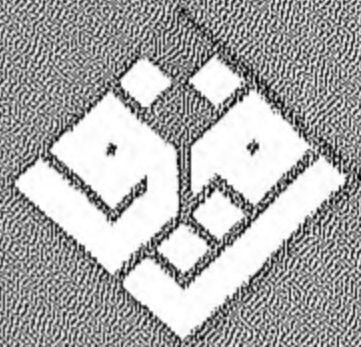


الإسراء والمعراج في تراث الشعر الفارسي

مختارات من شعر المناسبات الدينية
في الأوب الفارسي القديم

ترجمة
علاء الدين عبد العزيز السباعي



المشروع القومي للترجمة

إهداء ٢٠٠٦
المجلس الأعلى للثقافة
القاهرة

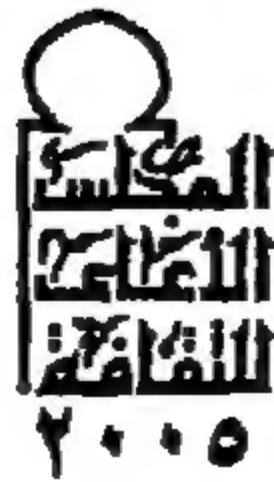
المشروع القومي للترجمة

الإسراء والمعراج

في تراث الشعر الفارسي

مختارات من شعر المناسبات الدينية
في الأدب الفارسي القديم

ترجمة: علاء الدين عبد العزيز السباعي



المشروع القومي للترجمة

إشراف : جابر عصفور

- العدد : ٧٥١

- الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى

- علاء الدين عبد العزيز السباعى

- الطبعة الأولى ٢٠٠٥

هذه ترجمة لمختارات من شعر المناسبات الدينية

فى الأدب الفارسى القديم

حقوق الترجمة والنشر محفوظة للمجلس الأعلى للثقافة

شارع الجبلية بالأوبرا - الجزيرة - القاهرة ت ٧٣٥٢٣٩٦ فاكس ٧٣٥٨٠٨٤

El Gabulaya St. Opera House. El Gezira, Cairo

Tel : 7352396 Fax : 7358084.

تهدف إصدارات المشروع القومي للترجمة إلى تقديم مختلف الاتجاهات والمذاهب الفكرية للقارئ العربي وتعريفه بها ، والأفكار التي تتضمنها هي اجتهادات أصحابها في ثقافتهم ولا تعبر بالضرورة عن رأي المجلس الأعلى للثقافة .

المحتويات

9	..... مقدمة المترجم
11	..... دراسة تمهيدية
	الإسراء والمعراج من ناحية الموضوع والغرض عند
11	..... الفرس والعرب
14	..... جانب من شعر الإسراء والمعراج فى الأدب العربى
21	..... ترجمة بردة البوصيرى إلى اللغة الفارسية
24	..... الرسول (ﷺ) عند الصوفية
	إطلالة على الإسراء والمعراج من خلال بعض النصوص
35	..... الإسلامية
54	..... العروج إلى السماء فى تراث الأدب الفارسى
59	..... الترجمة
61	..... الشاعر سنائى الغزنوى (٥٣٥ هـ)
89	..... الشاعر جمال الدين عبد الرازق (القرن السادس)
99	..... الشاعر الخاقانى الشروانى (٥٩٥ هـ)

113	.....	الشاعر نظامى الكنجوى (٦١٤ هـ.ق)
165	.....	الشاعر همام التبريزى (٧١٤ هـ.ق)
171	.....	الشاعر همام أمير خسرو الدهلوى (٧٢٥ هـ.ق)
205	.....	الشاعر سلمان الساوجى (٧٧٨ هـ.ق)
211	.....	الشاعر عصار التبريزى (٧٨٣ هـ.ق)
225	.....	الشاعر نور الدين عبد الرحمن الجامى (٨٩٨ هـ.ق)
253	.....	الشاعر وحشى اليافعى (٩٩١ هـ.ق)
265	.....	الشاعر مير إسماعيل خان أبجدى
287	.....	كشف بأحداث الإسراء والمعراج ومقارنات
287	.....	أولاً : عناصر الإسراء والمعراج من خلال الشعراء
		ثانياً : مقارنات بين جوه معالجة الإسراء والمعراج فى بعض
301	.....	عناصره وأفكاره

إهداء

﴿إلى أحباب سيدنا رسول الله (ﷺ) وأنصاره إلى الله﴾

المترجم

مقدمة المترجم

بين أيدينا ترجمة لمختارات من شعر الإسراء والمعراج في تراث الأدب الفارسي من القرن السادس الهجري حتى القرن العاشر الهجري ؛ حيث تُعد هذه الفترة من أخصب الفترات في تاريخ الشعر الفارسي ، وذلك فيما يتعلق بهذا الموضوع الذي يدور حول إحدى المناسبات المهمة في الدين الإسلامي . وقد جاءت هذه الترجمة - في الأغلب الأعم - معنونة بالعناصر ، والأفكار ، والنقاط الخاصة بكل شاعر من الشعراء الفرس الذين قمنا بترجمة أشعارهم الواردة في هذا الموضوع ، وذلك بغية التعرف بوضوح - من خلال الترجمة - على البناء الدرامي للمنظومة الشعرية لدى هؤلاء الشعراء عند معالجتهم لهذا الموضوع .

وهذه الأشعار تطلع القارئ فيما تطلع على مدى تفنن الشاعر الفارسي في الثناء على رسول الله (ﷺ) ووصفه بأجمل الخصال والصفات ، وذلك من خلال استعراض أحداث الإسراء والمعراج بالتفصيل بعد أن قرأها الشاعر في النصوص الدينية والتاريخية، ليصحبها بعد ذلك في إطار شعري يحظى بالصور والأفكار الشعرية الجميلة، الأمر الذي يوقف القارئ على مدى الإبداع لدى الشاعر الفارسي المسلم وعلى صور شعرية تُعد من أبهى الصور في الأدب

الإسلامي ، فضلاً عن أن هذه الترجمة تُعد نموذجاً للموضوع الذي يعالجه الشعراء في خيالهم بناء على نصوص دينية تاريخية وردت في بطون الكتب والمراجع ، ليتضح من خلال هذه المعالجة الفارق بين واقع الرواية والخيال الشعري .

وأخيراً وليس آخراً نلقت النظر إلى أن الإيرانيين يعدون معراج الرسول (ﷺ) بمثابة البعثة ؛ إذ فرض الله عز وجل في هذه الليلة الصلاة على المسلمين ، ومعروف للجميع أهمية الصلاة بوصفها ركناً من أركان الإسلام الخمسة ، ويتخذ الإيرانيون من يوم ذكرى الإسراء والمعراج عطلة رسمية .

وننوه هنا إلى أن أي ديوان شعري فارسي قديم يخلو من مقدمة في مدح الرسول (ﷺ) والثناء عليه يُعد عملاً أبتراً^(١) .

(١) ما لفتنا النظر إليه ونوهنا إليه دلنا عليه الأستاذ الدكتور الفاضل محمد سعيد عبد المؤمن الأستاذ بكلية الآداب جامعة عين شمس ، وذلك من خلال حلقة نقاشية عابرة بمكتب سيادته صباح يوم ٢٠٠٢/٤/١٢م فله منا جزيل الشكر وجزاه الله عن العلم خير الجزاء .

دراسة تمهيدية

الإسراء والمعراج من ناحية الموضوع والغرض عند الفرس
والعرب :

يُعد موضوع الإسراء والمعراج من أدخل الموضوعات إلى المديح النبوى ، أو كما يُسمى فى الشعر الفارسي «النعته» (النبوى) ، الذى يُعد بدوره من أبرز أغراض الشعر الصوفي الفارسي ، وخير دليل على هذا الأمر ورود هذا الموضوع فى الباب الثالث من حديقة الحقيقة للشاعر سنائى الغزنوى (المتوفى ٥٣٥ هـ) ؛ ذلك الباب الذى يحمل عنوان : «اندرنعت پيغامبر ما محمد مصطفى عليه السلام وفضيلت ويى برجميع پيغمبران»^(١) أى : «فى نعت رسولنا محمد المصطفى عليه السلام ، وتفضيله على جميع الرسل» ؛ حيث ورد الإسراء والمعراج فى هذا الباب تحت عنوان : «درصفت معراجش»^(٢) أى : «فى وصف معراجه» . وفيما يتعلق بالأدب العربى الذى يُعد أدباً إسلامياً شأنه شأن

(١) سنائى غزنوى : حديقة الحقيقة - بتصحيح مدرسة رضوى چاپخانه سپهر - بدون تاريخ - ص ١٨٩ .

(٢) المصدر نفسه - ص ١٩٥ .

الأدب الفارسي ، نجد أن هذا الموضوع يُعدُّ أيضاً من عناصر قصائد المديح النبوي في الشعر العربي ؛ فنحن نرى أن «بُرْدَة البوصيري» - أهم القصائد بين المدائح النبوية - تشتمل فيما تشتمل على «الإسراء والمعراج» كعنصر ضمن عناصرها ، ويذكر «زكي مبارك» في هذا الشأن أن : «المدائح النبوية من فنون الشعر التي أذاعها التصوف ، فهي لون من التعبير عن العواطف الدينية ، وباب من الأدب الرفيع ؛ لأنها لا تصدر إلا عن قلوب مفعمة بالصدق والإخلاص»^(٣) .

ومن الملاحظ ورود كلمة «نعت» للدلالة على المديح ، وذلك في الأشعار الفارسية التي تتضمن الثناء على الرسول (ﷺ) ، وربما يرجع ذلك الأمر إلى أن كلمة «مدح» في شأن الرسول (ﷺ) توحى للشاعر الفارسي أنه يرتقى مرتقى صعباً ، باعتبار أن توفية الرسول حقه في الثناء - طبقاً لدلالة كلمة مدح - أمر فوق الطاقة ، ومن هنا يستشعر الشاعر الهيبة ، ويعرف من نفسه القصور عن بلوغ قمة ذلك الأشم الأشهب ، وربما كان ذلك الأمر يرجع إلى أن المقام مقام ديني قدسي إلهي ، وكما يقول د/ محمد طاهر درويش^(٤) في هذا الشأن : لا يتوقع من مسلم يمدح رسول الله (ﷺ) ، غير مدح هو أدنى إلى أن يكون حمداً وضراعة ودعاء وإشادة بفعال نبي مرسل من عند الله ، كما فعل شوقي بقوله :

(٣) زكي مبارك : المدائح النبوية في الأدب العربي - القاهرة ١٣٥٤ هـ - ١٩٣٥ م - ص ١٧ .

(٤) حسان بن ثابت - القاهرة ١٩٧٦ م - الطبعة الثانية - ص ٤٢١ .

ماجئت بابلك مادحاً بل داعياً

ومن المديح تضرعٌ ودعاءٌ

وعلى هامش حديثنا هنا.. نشير إلى الفرق بين الأدب الصوفي العربي، وبين الأدب الصوفي الفارسي، من خلال حديث د/ على الخطيب^(٥) عن الأدب الصوفي؛ حيث يقول: «وقد كان الأدب الصوفي نتاجاً لجنسين مختلفين: الجنس السامي.. ويمثله الأدب الصوفي العربي، والجنس الآري.. ويمثله الأدب الصوفي الفارسي، وبين الجنسين اختلاف كبير في التصوف والنتاج والمزاج.. ومع كراهيتنا لمجتمع الخصائص إلى الجنس، فإننا نقر - إلى حد ما - أن السامانيين بحكم نشأتهم أقوياء الحس في الغالب، ضعاف الخيال، بينما الآريون واسعوا الخيال، فكبر في أذهانهم جلال القوى الطبيعية؛ لأنهم نشأوا في أقطار ذوات مناظر طبيعية جميلة جليلة فخمة غريبة، وهم أقدر على وصف خلجات النفوس. والساميون أقدر على تشبيه ظواهر الأشياء؛ فليس من طبيعة العربي أن يندمج في الطبيعة، ويعنى بها كغيره من أبناء الهند وفارس. أما الأدب في التصوف الآري فكله غرام، ولكنه حب مُزجت فيه العاطفة بالفلسفة. يبدأ التصوف فيه بالفهم والإدراك، ثم التفلسف. أما الإسلامى فيبدأ بالشعور، ولا يلزمه أن يكون هناك شيء آخر، ومن أجل ذلك كان التصوف مجالاً لفهم الفرق بين الطبيعتين، والمزاجين، والأدب الصوفي يسلك المكاشفة».

(٥) اتجاهات الأدب الصوفي بين الحلاج وابن عربي - القاهرة ١٤٠٤ هـ - ص ١٤٠ .

نخلص مما سبق أننا حين نتعرض لدراسة موضوع «الإسراء والمعراج» في الشعر الفارسي، فإننا نكون حينئذ أمام موضوع يتميز بشقين متداخلين : الشق الأول، ويتمثل في المديح النبوي، الذي هو فرع من فروع المديح الديني (الذي يشمل الثناء على الله ومديح آل البيت أيضاً)، أما الشق الثاني الذي يختلط به فهو الشق الصوفي.

وكذلك الحال بالنسبة لهذا الموضوع في الشعر العربي، الذي نورد منه فيما يلي بعض الأبيات التي وردت في الإسراء والمعراج من خلال المديح النبوي.

جانب من شعر الإسراء والمعراج في الشعر العربي

لسنا نزعم أننا سنتقصى هنا كل ما يتصل بشعر الإسراء والمعراج في الشعر العربي؛ فذلك ليس مما نهدف إليه في بحثنا هذا، ولكن نحاول كشف النقاب عن أبرز ما جاء فيه؛ لما في ذلك الأمر من فائدة ترجى عند مطالعة نظيره في الشعر الفارسي.

وقد ورد الحديث عن الإسراء والمعراج في قصيدة «البردة» «للبوصيري» - شاعر من شعراء القرن السابع - كعنصر ضمن العناصر الآتية: النسيب، التحذير من هوى النفس، مدح النبي، مولده ومعجزاته، القرآن، الإسراء والمعراج، الجهاد، التوسل والمناجاة. وفيما يتعلق بأبياته حول الإسراء والمعراج يقول زكي مبارك^(٦):

(٦) المدائح النبوية في الأدب العربي - ص ١٩١ وما بعدها.

.. ثم تحدث عن الإسراء بأبيات خفيفة الروح :

يا خير مَنْ يَمُّم العافون ساحتَه

سعيًا وفوق مُتون الأنيق الرُّسْم

ومن هو الآية الكبرى لمعتبرٍ

ومَنْ هو النعمة العظمى لمغتَنم

سَرَيْتَ من حَرَمٍ ليلاً إلى حرمٍ

كما سَرَى البدرُ في داجٍ من الظُّلَم

وبِتُّ ترقى إلى أن نِلتَ منزلةً

من قابِ قوسينِ لم تُدرِك ولم تُرَم

ثم ينتقد الشاعر قائلاً: «ثم وقع في أبيات لم يصقلها النوق حين قال:»

وقد مُتَكَ جميعُ الأنبياء بها

والرُّسلِ تقديمَ مخدومٍ على خدم

وأنت تخترقُ السبعَ الطباقَ بهم

في موكبٍ كنتَ فيه صاحبَ القلم

حتى إذا لم تدعْ شأواً لمستبقٍ

من الدُّنُو ولا مُسرَّقٍ لمُستَنم

خَفَضْتَ كُلَّ مَقَامٍ بالإضافة إذ

نُوديتَ بالرفعِ مثلَ المُفَرَّدِ القَلَم

كما يقول: «والبيت الأخير ثقیل أضرت به التورية التحوية».

وقد تحدث زكى مبارك عن أثر البردة في اللغة العربية، فقسمها إلى خمس نواح: أثرها في الجماهير الشعبية، وأثرها في التأليف، وأثرها في الدرس، وأثرها في الأشعار، وأثرها في البديعيات. بيد أننا نذكر هنا أن «بردة البوصيرى» كان لها تأثيرها في اللغة الفارسية أيضاً؛ حيث تم ترجمتها إلى هذه اللغة، وسوف نتناول ذلك بالتفصيل فيما بعد. ويذكر فتحي عثمان^(٧) أنه من الاعتراضات التي وجهها بعض رجال الدين المتمسكين بحرفية النص إلى البوصيرى، أنه أغرق - في البردة - في المديح إغراقاً تجاوز فيه الحد، إلى الدرجة التي يمكن أن تمس العقيدة. ومن ذلك ما ذكره البوصيرى في قوله:

فإن من جُودِكَ الدُّنيا وضَرَّتْهَا

ومن عُلُومِكَ عِلْمُ اللُّوحِ والقلم

ويواصل حديثه، قائلاً:

«إذ أنكروا (رجال الدين) أن الدنيا والآخرة من وجود سيدنا محمد. وإن كان هذا لا يمس العقيدة عند المسلم لا في قليل ولا في كثير؛ فالصوفية يقررون بالإجماع بأولية النور المحمدي للكائنات، وأنها منه وجدت، كما أنكروا أن يكون علم اللوح والقلم من علوم سيدنا محمد (ﷺ)، ودليلهم على ذلك أن من الثابت المعروف أن اللوح من علومه علم الغيب،

(٧) شرح البردة للبوصيرى ونهج البردة لشوقي - القاهرة ١٩٧٢م - ص ٥٣ وما بعدها.

وهو ما لا يعلمه الرسول (ﷺ) بنص القرآن «قل لو كنت أعلم الغيب لاستكثرت من الخير وما مسنى السوء». كما يرد على المنكرين قائلاً: «ويمكن الرد على هذا بأن الله اختص محمداً (ﷺ) بالإخبار عن الأمور الغيبية «فتحى عثمان»، كما اختصه أيضاً بتهجد الليل، وتعدد الزوجات. فإطلاع الرسول (ﷺ) على علم الغيب خاصية مثل هذه الخاصيات، يؤيد ذلك قول الله عز وجل: (عالم الغيب فلا يظهر على غيبه أحداً إلا من ارتضى من رسول فإنه يسلك من بين يديه ومن خلفه رصداً).

كما يحلل فتحى عثمان^(٨) عناصر البردة الرئيسية : فيذكر أن البوصيرى قد بدأ قصيدته بمطلع جميل، وهو الغزل على عادة العرب... ثم ينتقل إلى الحديث عن النفس وهواها، ثم ينتقل الشاعر إلى الغرض الأصلي من القصيدة، وهو المدح، وتشبيه الرسول (ﷺ) بأعظم الصفات. كما يبين أن الشاعر يمدح الرسول (ﷺ) بأنه كان يحتقر الدنيا، وبأنه الحبيب الذى ترجى شفاعته. ولا عجب إذن إذا فاق النبيين جميعاً فى العلم والكرم، ثم ينتقل إلى الدعاء والتوسل، ثم ينتقل إلى الكلام عن معجزات الرسول، ثم ينتقل الشاعر إلى الحديث عن معجزة أخرى خلاف معجزة القرآن، تلك هى معجزة الإسراء والمعراج فى أبيات عديدة، ونقف وقفة تفصيلية عند تعليق فتحى عثمان^(٩)

(٨) المصدر نفسه - ص ٦٥ وما بعدها.

(٩) المصدر نفسه - ص ٧٦ وما بعدها.

على ما جاء بخصوص هذه المعجزة في البردة، فنجدده يقول بشأن
معجزة الإسراء والمعراج :

«يبدأها البوصيري بقوله» :

سريت من حرم ليلاً إلى حرم

كما سرى البدر في داج من الظلم

«ويختمها بقوله»:

راعت قلوب العدا أنباءً بعثته

كناية أجفلت غفلاً من الغنم

«والشاعر في هذه الأبيات يبين أن الرسول (ﷺ) قد أسرى به من مكة ليلاً إلى بيت المقدس، وتم العروج إلى السماء؛ حيث ارتقى إلى الدرجات العلا، واجتاز السموات السبع، ثم سدرة المنتهى، حيث رأى الرسول ربه الأعظم، وفرض عليه الصلوات الخمس، ورجع النبي الكريم إلى مكة، وهو مأخوذ مما سمع، وما رأى، وما ناله من رعاية وتكريم، وأخبر قومه بما رأى، واعتقدوا أن الفرصة قد سنحت لتدعيم ما افتروه عليه من سحر وشعوذة وجنون، فراحوا يكذبونه... إلخ». فالشاعر في هذه الأبيات يذكر الإسراء أولاً، ويبين أن الأنبياء قدّموا الرسول الأعظم؛ ليكون إماماً لهم في موكب عظيم، كان الرسول فيه صاحب العلم، ثم يذكر المعراج ثانياً إلى السماء، وأن الرسول قد خصه الله بهذا الفضل، وتميز به على جميع من تقدمه من الرسل، ثم يذكر ثالثاً ما نال الرسول

من رتب في هذه الليلة الشريفة، وما أدركه من نعمة فيها. وهكذا نجد البوصيري قدم لنا هذا الوصف الدافئ بالإيمان للإسراء النبوي ولوكب المعراج الشريف، ثم يذكر رابعاً بشرى يزفها إلى المسلمين بهذا الفضل، الذي لحقهم بفضل كرامة الرسول (ﷺ) حين دعاه ربه، وشرفه بالعروج إلى السموات السبع، إذ يقول :

لما دعا الله داعينا لطاعته

بأكرم الرسل كنا أكرم الأمم

راعت قلوب العدا أنباء بعثته

كنبأة أجفلت غفلاً من الغنم

ثم ينتقل البوصيري في برده إلى عنصر آخر؛ حيث يتحدث عن الجهاد، ويعدد مناقب الرسول والصحابة في الغزوات الخالدة، ثم يطلب من الله - عز وجل - أن يقيه ذنوب عمر مضى في الشعر الذي مدح به الوزراء و...، ويختتم القصيدة بالاستغفار والندم على ما فرط من الذنوب.

وجدير بالذكر أننا نجد في أحد المصادر^(١٠) أن الإسراء والمعراج لسيدنا رسول الله (ﷺ) يأتي كفصل ضمن فصول البردة، التي جاءت على النحو التالي:

(١٠) بردة المديح للبوصيري - الطبعة الأولى - بولاق مصر - القاهرة - على ذمة مصطفى أفندي نديم - أحمد أفندي حسين - ١٣٠٥ هـ - ص ٢ - ١٣.

- الفصل الأول : فى الغزل وشكوى الغرام.
- الفصل الثانى : فى التحذير من هوى النفس.
- الفصل الثالث : فى مدح النبى (ﷺ).
- الفصل الرابع : فى مولده عليه الصلاة والسلام.
- الفصل الخامس : فى معجزاته (ﷺ).
- الفصل السادس : فى شرف القرآن ومدحه.
- الفصل السابع : فى إسرائئه ومعراجه (ﷺ).
- الفصل الثامن : فى جهاد النبى (ﷺ).
- الفصل التاسع : فى التوسل برسول الله (ﷺ).
- الفصل العاشر : فى المناجاة وعرض الحاجات.

ويذكر د/ محمد عبد المنعم خفاجى^(١١) أن قصة المعراج لرسول الإسلام (ﷺ) قد بلغت مبلغاً عظيماً من روعة الخيال والشعر على يد الصوفى الكبير محيى الدين بن عربى (٥٦٠ - ٦٣٨ هـ) فى كتابه الفتوحات المكية.

* * *

(١١) الأدب فى التراث الصوفى - القاهرة ١٩٨٠ م - ص ٢٢٩.

ترجمة بردة البوصيري إلى اللغة الفارسية

ذكرنا فيما سبق أن بردة البوصيري قد ترجمت إلى اللغة الفارسية^(١٢)،
ونعرض فيما يلي للترجمة الفارسية للأبيات، التي وردت «في
إسرائه ومعراجهِ (عليه السلام)» في البردة، مسبوقة بالأصل العربي للأبيات:

ومن هو الآية الكبرى لمعتبر

ومن هو النعمة العظمى لمغتنم

وى كه هستى ايت كبرى تو بهر معتبر

وى كه هستى نعمت عظمى تو بهر مغتنم

سريت من حرم ليلاً إلى حرم

كما سرى البدر فى داج من الظلم

شب برفتى توز مكه تا بأقصى شريف

همچو ماه چارده كسته روان اندر ظلم

وبت ترقى إلى أن نلت منزلة

من قباب قوسين لم تُدرك ولم تُرم

Die Burda (قصيدة البردة) Von Al-Busiri : Persischer Übersetzung von (١٢)
von DR. Walter Behrmann G. A. PALFS wien 1960 DEVQ wortet
S. 23-25.

هم شدى بالا كه كردى قاب قوسينست مقام
ان ندیده و نجسته هیچ کس در هیچ دم
وقدمتك جميع الأنبياء بها
والرسل تقديم مسخدم على خدم
انبياء ومرسلينست پیشوا کردند در آن
همچو مخدومی که کرده پیشوا او بر خدم
وانت تخترق السبع الطباق بهم
فى موكب كنت فيه صاحب العلم
زآسمانها در گذشتی بر جميع انبياء
در گروهی کاندرايشان تو بدی صاحب علم
حتى إذا لم تدع شأوا مستسبق
من الدنو ولا مـرقي مستنم
رتبتى از قرب بهر هیچ کس نگذاشتی
جای بالائی نهشتی دیگر یرا در رقم
خففت كل مقام بالإضافة إذ
نوديت بالرفع مثل المفرد العلم

پست کردی پیش قربت هر مقام دیگری
 چون ترا خواندند بالا و اندر آن کشتی علم
 کسب ما تفوز بوصولِ اَیُّ مُسْتَتَبِرٍ
 عن العیون و سِرِّ اَیُّ مکتبتم
 تا بیابی تو مقام وصل پنهانی ز خلق
 سر تنهایی بدانی تو ز اسرار خدام
 فَحُزْتُ كُلَّ فُخَارٍ غَیْرِ مُشْتَرَكٍ
 وَحُزْتُ كُلَّ مَقَامٍ غَیْرِ مُزْدَحَمٍ
 جمع کردی هر بزرگی تو نبوده مشترک
 بر شدی از هر مقامی هم نبوده مزدحم
 وَجَلَّ مَقْدَارُ مَا وَلِیتُ مِنْ رَتَبٍ
 وَعَظَمَ إِدْرَاکُ مَا أُولِیتُ مِنْ نَعَمٍ
 پس بزرگست آنچه دادندت ز فضل و مرتبت
 پس عزیزست آنچه بخشیدت خداوند از نعم
 بِشَرِّ لَنَا مَعِشَرِ الْإِسْلَامِ إِنْ لَنَا
 مِنَ الْعِنَايَةِ رُكْنًا غَیْرَ مِنْهَدَمٍ

مژدگانی باد مارا ای مسلمان از انك
از عنایت ركنیست مارا كه دورست ازهدم
لما دعا الله داعینا لطاعته
بأكـرم الرسل كننا أكـسـرم الأمم
چون خدا به طاعتش خواننده مارا بخواند
بهتر پغمبران گشتیم ما خیر الأمم

* * *

الرسول (ﷺ) عند الصوفية

أشرنا فيما سبق إلى أن المدائح النبوية، أي مدح الرسول (ﷺ) وما ينطوي عليه هذا المدح من تناول معجزاته ومن بينها الإسراء والمعراج، هي من فنون الشعر التي أذاعها التصوف، وذلك فضلاً عن أن الرسول (ﷺ) نفسه بما فطر عليه من توحيد خالص، وما نهجه لنفسه من الطاعة الكاملة لمولاه، وما أحبه من عبادة وتهجد وذكر وابتهاال إلى الله، فقد كان (ﷺ) إمام الصوفية ورائدهم العظيم إلى المعرفة والشوق والتوحيد والوجد^(١٣). ومن ثم تناول الشعراء (الفرس والعرب)

(١٣) الأدب في التراث الصوفي - ص ٤٣.

الرسول (ﷺ) أثناء مدحهم له تناولاً صوفياً يشمل أخلاقه وأفعاله وأحواله التي اختاره الله تعالى بها، وقد بنى هذا تناول الصوفى فيما بنى عما روى عنه (ﷺ) من أقوال وأفعال، ولذا وجب علينا أن نعرض لهذا الأمر، ولم نجد أفضل من أبى نصر السراج الطوسى^(١٤) أعظم مؤرخ صوفى فى تاريخنا قديمه وحديثه لننقل عنه ما يوضح صورة الرسول (ﷺ) عند الصوفية، الأمر الذى يُسهل علينا فهم الأشعار (الفارسية) التى قيلت فى مدحه، ونعرض فيما يلى لأهم ما روى عنه (ﷺ) فى المصدر المذكور:

١ - روى عن النبى (ﷺ) أنه قال: «إنه سبحانه أدبى فأحسن أدبى»، وأنه (ﷺ) قال: «أنا أعلمكم بالله وأخشاكم لله»، وأنه (ﷺ) قال: «عرض على الدنيا فأبيتها».

وكان من تواضعه (ﷺ): يلبس الصوف، وقالت عائشة - رضى الله عنها - كان النبى (ﷺ) أجود من الريح المرسلة.

وكان النبى (ﷺ) يأكل على الأرض، ويجلس على الأرض... ويتوسد يده...

وقال: أنا ابن امرأة (من قريش) كانت تأكل القديد، وقال - عليه الصلاة والسلام - «مالى والدنيا».

(١٤) اللع - القاهرة ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م - ص ١٤٠ وما بعدها.

وروى عنه (عليه السلام) أنه قال: ما أوحى الله - تعالى - أن أجمع المال وأكون تاجراً، ولكن أوحى إلى أن : ﴿ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ﴾ (٩٨) وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّى يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾ (الحجر : ٩٨ - ٩٩). وقال (عليه السلام): بعثت لأتى بمكارم الأخلاق. وكان من خلقه (عليه السلام) : الحياء، والسخاء... والبكاء. وكما روى عنه (عليه السلام): أنه كان متواصل الأحزان دائم الفكرة.

وقال ﴿ أَفْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ﴾ (الصفافات: ١٠٢) وقال لنبينا (عليه السلام): ﴿ وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ﴾ (الضحى: ٢٥) ، فدل بذلك على فضل الحبيب على الخليل.

وما قالوا في هذا المعنى أيضاً: إن آدم - صلوات الله عليه - لما ذكر الله - تعالى - توبته، فقال: ﴿ وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ﴾ (طه: ١٢١) فذكر جنايته قبل توبته ﴿ ثُمَّ اجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ﴾ (طه: ١٢٢)... وقال للنبي (عليه السلام): ﴿ عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ ﴾ (التوبة: ٤٣). قال بعضهم: أنسه بذكر العفو حتى لا يوحشه ذكر العتاب... وقالوا أيضاً معنى آخر: إن جميع ما أعطى الأنبياء - عليهم السلام - من الكرامات، قد أعطى مثله محمداً (عليه السلام) وزاد له (عليهم): مثل انشقاق القمر، ونبع الماء من الأصابع، والمعراج... وغير ذلك.

«وقالوا في معنى قوله تعالى : ﴿ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ ﴾ (الإسراء : ١) إنه لو أسرى بروحه، كما قال المخالفون، لم يقل: أسرى بعبدته؛ لأن اسم العبد لا يقع إلا على الروح والجسد».

قال الشيخ - رحمه الله - « فأما مستنبطاتهم في أخبار رسول الله (ﷺ) فكما قيل في معنى قول النبي (ﷺ): أنه كان يقول في سجوده: «أعوذ برضاك من سخطك، وأعوذ بمعافاتك من عقوبتك، وأعوذ بك منك، لا أحصى ثناء عليك، أنت كما أثنيت على نفسك» قالوا: يقول الله: ﴿وَأَسْجُدْ وَاقْتَرِبْ﴾ (العلق: ١٩) فوجد الرسول (ﷺ) في سجوده معنى من القرب».

«فقال: أعوذ برضاك من سخطك، وأعوذ بمعافاتك من عقوبتك، فاستعاذ بصفاته من صفاته، ثم شاهد معنى آخر من القرب، ما اندرج فيه القرب الذي شاهد (به) الصفات والنعوت».

«فقال: «أعوذ بك منك» وكان قد استعاذ بصفاته من صفاته، فلما استعاذ به لم يكن المستعاذ به إلا منه، ثم زيد في قربه، ووجد من المشاهدة معنى أغناه عن الاستعاذة به».

فقال: «لا أحصى ثناء عليك فاحتشم من الاستعاذة به في محل القرب، فالتجأ إلى الثناء عليه، ومن لم يطق الاستعاذة التي هي حد العبودية، فكيف يطيق الثناء وهو صفة الربوبية؟ فلذلك قال: «لا أحصى ثناء عليك» ثم احتشم أيضاً، من الثناء عليه في محل القرب، فأخرج نفسه من الثناء عليه بما أثنى الله تعالى (به) على نفسه، قبل الخلق وحمد نفسه قبل حمدهم له، وشهد لنفسه بالوحدانية قبل شهادتهم له، فقال: «أنت كما أثنيت على نفسك». وهذه حقيقة نهاية التقريب، وحقيقة التجريد: أن يتلاشى العبد كما لم يكن، ويكون الله - تعالى - كما لم يزل، فلو جمع جميع (إشارات) الواجدين والعارفين

والمتحققين في التوحيد لم يبلغ عشر معشار ما أشار إليه الرسول
(ﷺ) في هذا المعنى.

وفيما يتعلق بعلم الرسول (ﷺ) ورد ما يأتي: «وقيل أيضاً،
معنى قول النبي (ﷺ): «لو تعلمون ما أعلم لضحكتم قليلاً ولبكيتم
كثيراً، ولخرجتم إلى الصعدات، ولما تقاررتم على الفرش». قالوا: لو
أن الذي علم الرسول (ﷺ) كان من العلوم التي أنزل الله تعالى
عليه، وأمر بإبلاغه لبلغهم ذلك، ولو علموا ذلك لم يقل: لو تعلمون ما
أعلم، ولو علم أنهم يطبقون ذلك لعلمهم كسائر العلوم، ولو كان من العلوم
المتعارفة بين الخلق أيضاً، لقالوا علمنا، بعد ما قال: لو تعلمون ما أعلم؛
لأن حقائق رسالته وما خصه الله تعالى به من العلم، لو وضعت على
الجبال لذابت، إلا أنه كان يظهرها لهم على مقادير؛ لأن الله تعالى قال:
«فاعلم أنه لا إله إلا الله» (محمد: ١٩)، وقال: ﴿وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْماً﴾
(طه: ١١٤).

وفيما يتعلق بمعراج الرسول (ﷺ) ورد ما يأتي :

«وسئل الجنيد- رحمه الله، كما بلغني - عن معنى قول النبي
(ﷺ): «رحم الله أخى عيسى - عليه السلام - لو ازداد يقيناً لمشى
في الهواء فقال: معناه - والله أعلم - : أن عيسى - عليه السلام - مشى
على الماء بيقينه، والنبي (ﷺ) مشى في الهواء ليلة المعراج بزيادة
يقينه على يقين عيسى - عليه السلام - فقال: «لو ازداد يقيناً» يعنى لو
أعطى من زيادة اليقين مثل ما أعطيت لمشى في الهواء، يخبر الرسول
(ﷺ) عن حالته».

وثمة أمر آخر مهم يلعب دوراً مهماً في تشكيل صورة الرسول (ﷺ) لدى طائفة من طوائف الصوفية، ألا وهو نظرية الحقيقة المحمدية أو تنقل النور المحمدي^(١٥)، «وهؤلاء هم الذين يعتقدون بأن النبي محمداً (ﷺ) كان موجوداً قبل هذا الوجود الحسي، فلما خلق الله آدم وأسكنه الجنة وأودع في صلبه النور المحمدي، فلما هبط آدم إلى الأرض، وأنجب بنين وبنات، انتقل منه النور المحمدي إلى صلب ابنه شيث،

(١٥) فيما يتعلق بنظرية الحقيقة المحمدية أو نور النبي (ﷺ) نذكر هنا بالتفصيل ما يلي: روى عن كعب الأحبار وهب بن منبه وابن عباس - رضي الله عنهم - قالوا جميعاً : لما أراد الله عز وجل أن يخلق سيد المرسلين وأشرف الأولين والآخرين قال للملائكة - إني خالق بشراً من طين - أفضله على الخلائق أجمعين، وأشفعه فيهم يوم الدين، فلولا ما زُخرفت الجنان ولا سُعرت النيران، فاعرفوا محله وإكرامه، وأكرموا لكرامتي، وعظموا لعظمتي، فقالت الملائكة: إلهنا وسيدنا ومولانا وما اعتراض العبيد على مولاهم... سمعنا وأطعنا، فعند ذلك أمر الله تعالى طائوس الملائكة وهو الروح الأمين جبرائيل عليه السلام أن يأتيه بالطيب المبارك فهبط الروح الأمين جبرائيل - عليه السلام - معه صف من الملائكة من الصف الأعلى وحمله العرش، فقبضوا تربة رسول الله (ﷺ) من موضع ضريحه. وقد قضى الله سبحانه وتعالى أن يخلقه من التراب و...، فقبضوا من تربة طاهرة نقية لم يمش عليها قدم إنسان إلى معصية، فخرج بها الروح الأمين جبرائيل عليه السلام إلى السماء وغمسها في عين السلسبيل حتى صارت كالدرة البيضاء، وكانت التربة المقدسة كل يوم تغمس في نهر من أنهار الجنة وتعرض على الملائكة فتشرق أنوارها مثل نور الشمس سبعين مرة، فتستقبلها الملائكة بالتحية والإكرام، وكان يطوف بها الأمين جبرائيل في صفوف الملائكة، فإذا نظروا إليها قالوا: إلهنا وسيدنا ومولانا، إن أمرتنا بالسجود سجدنا، واعترفت الملائكة بفضله وشرفه قبل خلق آدم عليه السلام بألف عام. ولما خلق الله تعالى آدم عليه السلام سمعت الملائكة في ظهره نشيشاً كنشيش الطير، وتسييحاً وتقديساً وتحميداً، قال آدم عليه السلام: =

= يا رب ما هذا التشيش في ظهري؟ فأوحى الله تعالى إليه: يا آدم هذا تسبيح النبي العربي محمد سيد الأولين والآخرين وحبیب رب العالمین... فاحذر يا آدم أن تودعه إلا في الأصلاب الطاهرة والأرحام الزكية، قال آدم: إلهي وسيدى ومولاي سمعت وأطعت وقبلت العهد والميثاق، فلا أودعه إلا في أصلاب الرجال الطاهرين والأرحام المطهرة.. ثم قال آدم: إلهي وسيدى ومولاي لقد زدتنى بهذا المولود شرفاً وكرماً ونوراً وبهاءً ووقاراً.. وكان نور نبينا محمد (ﷺ) يرى في وجه آدم عليه السلام مثل.. وقد نارت من نوره السموات والسرادقات والعرش والكرسى. وكان آدم عليه السلام إذا أراد أن يغشى زوجته حواء عليها السلام أمرها أن تقطيب بالطيب، فيقول لها الله عز وجل إني مودعك يا حواء نور حبيبى محمد (ﷺ) وإني مودعك أمانتى وعهدى.. فلم يزل نور الرسول (ﷺ) في عزة وجه آدم حتى حملت حواء بشيث - عليه السلام - فلما وضعت رأت حواء بين عينيه نور رسول الله (ﷺ) ففرحت بذلك واستبشرت، فلما علم آدم أن ابنه شيثاً قد بلغ مبلغ الرجال قال له أبوه آدم: يا بنى إني مفارقك عن قريب، فادن منى حتى أخذ عليك العهد والميثاق الذى أخذه الله تعالى على أبيك من قبلك... ونادى مناد من السماء من قبيل العلى الأعلى: قل كل ما أنت قائل لابنك شيث، قال آدم: يا شديد البطش... خلقتنى كيف شئت وقد أودعتنى النور الذى أرى منه التشريف والكرامة، وقد صار النور منى لولدى شيث وإني أريد أخذ العهد عليه والمواثيق كما أخذته من قبل على أنت الشاهد عليه... وقبل شيث من أبيه آدم العهد والميثاق، ولم يزل النور يلمع بين عينيه، ويضئ وجه شيث بن آدم إلى أن تزوج شيث بالمخاولة البيضاء... فلما وطئها شيث وحملت بأنوش سمعت منادياً من السماء: هنيئاً لك يا بيضاء، فقد استودعك الله نور سيد المرسلين... ثم انتقل النور إلى ولده قيقان، ومن قيقان إلى مهلائيل، ومنه إلى أدد، ثم إلى أخنوخ وهو إدريس - عليه السلام -، ثم إلى متوشلخ، ثم إلى ملك، ثم إلى نوح، ومن نوح إلى ولده سام، ثم إلى ولده أرفخشذ، ثم إلى ولده عابر، ثم إلى فالغ، ثم إلى غوث، ثم إلى شساروغ، ثم إلى ناحور، ثم إلى تاج، ثم إلى إبراهيم، ثم إلى إسماعيل، ثم إلى قيذار، ثم إلى هيمع، ثم إلى يخشب، ثم إلى أدن، ثم إلى عدنان، ثم إلى معد، ثم إلى نزار، ثم إلى مضر، ثم إلى إلياس، ثم إلى مدركة، ثم إلى خزيمة، =

= ثم إلى كنانة، ثم إلى قصي، ثم إلى لؤي، ثم إلى غالب، ثم إلى فهر، ثم إلى عبد مناف، ثم إلى هاشم، لأنه هشم الثريد لقومه، وكان اسمه عمرو العلاء، وكان نور رسول الله (ﷺ) في وجهه تضيء منه الكعبة... وقال الراوي: ثم إن هاشمًا دخل على زوجته سلمى في مدينة يثرب.. فلما جامعها هاشم حملت منه في ليلتها بعبد المطلب جد رسول الله (ﷺ) فانتقل النور الذي كان في وجه هاشم إلى وجه سلمى بنت عمرو... وقال (هاشم) لها (سلمى): إني قد أودعتك الوديعة التي أودعها الله - تعالى - لأدم - عليه السلام - وأدم أودعها لولده شيث، وشيث أودعها لولده، ولم يزالوا يتوارثونها من واحد إلى واحد، ومن جد إلى جد حتى وصل إلينا، وأنا أوصيك بأن تحفظيه... فلما أتت ولادة سلمى واشتد بها حملها لم تجد لولادتها ألما... فولدت سلمى شيبه الحمد، فقامت من وقتها وساعتها وتولت أمر نفسها، فلما وضعت سطع من غرته نور لامع وضياء ساطع شعشعاني، وكان ذلك نور رسول الله (ﷺ)... قال: فأخذ عبد المطلب في خطبة النساء والتزويج حرصاً منه على الأولاد... وأما فاطمة بنت عمرو المخزومية، فولدت له ولدين: أحدهما عبد مناف ويقال له أبو طالب، والآخر على أمنة بنت وهب رآها فائقة الحسن والجمال، قال: فأمر الله تعالى جبريل عليه السلام أن ينادي في صفوف الملائكة المقربين عند سدرة المنتهى، فنادى جبريل: إن الله تعالى قد تمت حكمته ونفذ مشيئته، وإن وعده الحق الذي وعد من ظهور نبيه البشير النذير السراج المنير، يأمر بالمعروف وينهى عن المنكر، ويدعو إلى الله عز وجل، وهو صاحب الأمانة والصيانة، ويظهر نوره في البلاد، ويكون رحمة عامة لجميع العباد... وهو الذي عرض عليكم من قبل أن يخلق الله تعالى أدم - عليه السلام - واسمه في السماء أحمد، وفي الأرض محمد، وفي الجنة أبو القاسم (ﷺ) قال الراوي: وكان عبد الله بن عبد المطلب قد خرج هو وأخوته وبنو عمه فبينما هم كذلك سائرون، وإذا هم بنهر عظيم فيه ماء زلال... إذ نودي: يا عبد الله اشرب من هذا الماء، قال فشرب منه فوجده أبرد من الثلج... فلما رجعوا مضى عبد الله مسرعاً إلى منزل أمنة طائش العقل والفؤاد، فقالت له: مالك.. فقال لها: يا أمنة عبد الله وهو أصفر أولاده، وكان في وجهه نور رسول الله (ﷺ).. وكان عبد الله قائماً مجتهداً في خدمة الكعبة: ذلك أنه كان عبد المطلب يخرج كل يوم إلى الصيد، فخرج =

= ذات يوم إلى الصيد كجاري عادته... وأقبل من وقته وساعته فغشى زوجته فاطمة بنت عمرو فحملت بعبد الله أبي رسول الله (ﷺ)، فانتقل النور الذي كان في وجهه إلى زوجته فاطمة بنت عمرو. فلما مرت بها الليالي والأيام تأكد الحمل بعبد الله أبي رسول الله (ﷺ). فلما ولدت فاطمة عبد الله، سطع النور في غرته حتى لحق عنان السماء، فلما نظر إليه عبد المطلب فرح به فرحاً شديداً، قال البكري: فلما بلغ عبد الله مبلغ الرجال تطاولت إليه الخطاب من كل مكان من أشراف قريش وسائر القبائل من العرب، وبذلوا في تزويجه الأموال وكل ذلك رغبة في النور الذي في وجهه، وكان عبد الله إذا مر بين الناس يلمع النور بين عينيه، فسماه أهل مكة مصباح الحرم، وأقام عبد الله مدة من الزمان حتى تزوج بأمنة بنت وهب. قال: فلما دخل عبد الله تطهرى وتعطرى، فعسى الله أن يستودعك هذا النور المضيء. قال: ففعلت أمنة ما أمرها به، فغشيتها تلك الليلة فحملت بمحمد (ﷺ)، فانتقل النور إلى وجهها كائن المرأة الصافية، يرويه مثل المصباح، وكانت أمنة إذا دخلت البيت أغناها ذلك النور عن السراج.

وترتبط فكرة النور المحمدي في ذهن الصوفية بقدم الرسول (ﷺ) باعتباره مبدأ ظهور الموجودات كلها، وهي فكرة لطالما راودت الشعراء الصوفية، في أشعارهم التي تناولوا فيها الرسول تناولاً صوفياً، فقد جعلوا له الأفضلية على آدم وجميع الأنبياء والعقل أو الملائكة التي سجدت له، وكيف لا، وقد قرأت روحه - طبقاً لهذه الفكرة - الأبجدية الأزلية قبل أن يخلق جسده ويخرج من بطن أمه أمنة بنت وهب، ومن هنا فهو (ﷺ) إن كان آخر الأنبياء بعثاً إلا أنه أولهم خلقاً. كما جعلوا من معراج دليلاً على هذا القدم كما سنرى.

كما ترتبط فكرة النور المحمدي بالغرض الذي من أجله خلق الله الكون «لولاك لما خلقت الأفلاك»، كما ترتبط فكرة النور المحمدي بكون خلق الرسول (ﷺ) يسبق خلق العقل بناء على الذي أسنده الصوفية إلى الرسول:

«أول ما خلق الله نوري».

(أبو الحسن أحمد بن عبد الله البكري: الأنوار ومصباح السرور والأفكار - القاهرة ١٣٧٩هـ - ١٩٥٩م - ملخص ١ - ٦٢).

ثم إلى إدريس، ثم إلى نوح، ثم حل في إبراهيم الخليل، ومنه انتقل إلى ابنه إسماعيل، وظل بعد ذلك يتنقل بين أصلاب الأخيار وأرحام الأطهار حتى حل في صلب عبد المطلب، ومنه انتقل إلى ابنه عبد الله، ثم حل في رحم أمنة بنت وهب، وبعد أن أتمت أمنة أشهر الحمل ظهر إلى الوجود الحسى في شخص محمد النبي العربي الذي انتهت إليه الرسالات وختمت به النبوات^(١٦).. وعن علاقة النور المحمدى بالإسراء والمعراج لسيدنا رسول الله (ﷺ) نذكر أنه «عن ابن عباس رضى الله عنهما عن النبي (ﷺ) قال: «.... قال الله تعالى (ليلة المعراج): يا أحمد، إن كنت خلقت آدم بيدي فقد خلقتك من طين، وخلقتك من نور وجهي...»^(١٧).

وإذا كنا قد أشرنا في معرض حديثنا عن صورة رسول الله (ﷺ) عند الصوفية، إلى إحدى الطوائف الصوفية النظرية من الناحية الفكرية أو النزعة الفلسفية، وهى الطائفة القائلة بنظرية الحقيقة المحمدية، فلا ضرر من أن نشير هنا أيضاً فى عجالة إلى ثلاث طوائف أخرى تمثل معتقداتها حجر زاوية فى فهم الكثير من الأشعار التى نعرض لها فى هذه الدراسة حول الإسراء والمعراج، وهذه الطوائف^(١٨) هى: « الأولى: طائفة الاتحاديين ، وهم الذين يعتقدون بأن الموجود شينان خالق ومخلوق، أو عبد ومعبود، غير أن السالك إذا ما حسن حاله

(١٦) د/ على صافى حسين: الأدب الصوفى فى مصر- ابن الصباغ القوصى- دار المعارف بمصر- ١٩٧١م - ص ١١٦.

(١٧) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٣٦.

(١٨) الأدب الصوفى فى مصر - ص ١١٥، ١١٧.

وصح أمره فإنه سوف يبلغ مقام المعرفة أو مرتبة الوصول، وعندئذ يفنى العبد عن الوجود الحسى حيث يستغرق فى حال المشاهدة، فيصبح بذلك أهلاً للتحقق بالحق أو الاتحاد بذات واجب الوجود، وعندئذ تنمحي حقيقة العبد ؛ إذ تندمج فى ذات القدس ، بحيث لم يعد هناك خالق ومخلوق ولا عبد ومعبود، وإنما هناك شىء واحد فقط هو ذات الله أو واجب الوجود. أما الطائفة الثانية فهم القائلون بوحدة الوجود وهؤلاء يعتقدون أن الوجود ، واحد لا تعدد فيه، والموجود واحد، كذلك لا كثرة فيه، أما ما نشاهده من صور مختلفة وأشكال متنوعة فإنها لا تنطوى على حقائق متميزة ولا تدل على ذوات متعددة، وإنما هى كلها فى الحقيقة وواقع الأمر مظاهر يبدو فيها الحق سبحانه أو صور يتراءى من خلالها واجب الوجود... أما الطائفة الأخيرة من طوائف الصوفية النظرية فهم جماعة الشاذليين، وهم يعتقدون أن الموجود شينان خالق ومخلوق أو قديم وحادث، وسوف يظل الأمر كذلك مهما اختلفت الأحوال أو تنوعت الأطوار».

* * *

إطلالة على الإسراء والمعراج من خلال بعض النصوص الإسلامية

مقدمة عن وصف الإسراء والمعراج :

جرت العادة عندما يتصدى شاعر لوصف شيء مادي - كوصف الطبيعة مثلاً - أن يقف أمام أحد مظاهرها وينظر إليها ويتأملها بحواسه، ثم يحاول أن يجسدها كما تبدو للحواس كما في حالة الوصف النقلى، أو يحاول أن يصهر هذه الظاهرة بذاته ثم يتولاها بخياله متجولاً من هذه الظاهرة إلى ما وراءها أو ما حولها ومحاولاً أن يستلهم أو يستطلع منها، بحيث ينتقل المشهد من حواسه إلى نفسه إلى ضميره، بصورة إنسانية حية تتحد به أو تنحل فيه وتتخذ منه وجوداً أو مفهوماً جديداً، كما في حالة الوصف الوجدانى^(١)، ولكن كيف بالأمر عندما يتصدى الشاعر لوصف شيء غيبى لم يره بعينه كما في حالة وصف المعجزة الغيبية للإسراء والمعراج بما فيها من تفصيلات ومشاهد وأحداث، أيا كان نوع الوصف الذى يقوم به ؟

(١) إيليا حاوى - فن الوصف - الطبعة الثالثة ١٩٨٠م - بيروت، ص ٨ - ١١ .

ليس أمامه في هذه الحالة، سوى القراءة المستفيضة المتأملّة الواعية، لهذا الحدث بكل عناصره وأفكاره، والتعرف على هذه العناصر والأفكار ثم إدخالها في بوتقة فكره وخياله وإخراجها في صور شعرية خيالية، كل حسب طريقة معالجته لهذه العناصر والأفكار، ومن ثم وجب علينا هنا أن نعرض لأهم عناصر معجزة الإسراء والمعراج من واقع النصوص الإسلامية، من قبيل النص القرآني وتفسيراته والأحاديث والسير النبوية الشريفة ومصادر التاريخ الإسلامي، بغية تفهم المعاني التي ذهب إليها الشعراء الفرس أثناء معالجتهم لهذا الموضوع، وقد ركزنا هنا - بقدر الإمكان - على النصوص الإسلامية ذات الصلة الوثيقة باستيعاب الأشعار الفارسية التي نعرض لها في هذه الدراسة، يقول الله سبحانه وتعالى :

﴿ سُبْحَانَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَارَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴾ . (الإسراء: ١)

ويقول عز من قائل: ﴿ وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَى (٧) ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى (٨) فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَى (٩) فَأَوْحَى إِلَى عَبْدِهِ مَا أَوْحَى (١٠) مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى (١١) أَفَتُمارُونَهُ عَلَىٰ مَا يَرَى (١٢) وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَى (١٣) عِندَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَى (١٤) عِندَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَى (١٥) إِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشَى (١٦) مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى (١٧) لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَى (١٨) ﴾ .

(النجم: ٧ - ١٨)

وقد جاء عن الإسراء والمعراج للرسول (ﷺ): «كان في مسراه (ﷺ) وما ذكر منه بلاءٌ وتمحيصٌ وأمرٌ من أمر الله في قدرته وسلطانه، فيه عبرة لأولى الألباب وهدى ورحمة وثبات لمن آمن بالله وصدق، وكان من أمر الله على يقين، فأسرى به كيف شاء ليريه من آياته ما أراد حتى عاين ما عاين من أمره وسلطانه العظيم»^(٢).

قبل المعجزة:

لما اشتدت قريش على رسول الله (ﷺ) بعد وفاة عمه أبي طالب، ونالت منه ما لم تكن تتأله منه في حياته، خرج رسول الله (ﷺ) من مكة حتى بلغ الطائف والتمس من أهلها النصرة وأخذ يدعوهم إلى الإسلام فلم يسمعوا منه^(٣)، وسلطوا عليه الصبية فحذفوه بالحجارة حتى أدموا قدميه الشريقتين، وعاد رسول الله (ﷺ) إلى مكة، وكان كل ما تعرض له الرسول (ﷺ) قاسياً على النفس فأراد الحق سبحانه وتعالى أن يلفت نظر رسوله أنه إذا ضاقت عليه الأرض فإن ملكوت السماء يحتفى به ويرحب به، ومن هنا جاءت معجزة الإسراء والمعراج، تلك المعجزة الغيبية غير المادية التي لم يتح للبشر أن يطلع عليها، خلافاً

(٢) أبو محمد عبد الملك بن هشام - السيرة النبوية - القاهرة - بدون تاريخ - ج ٢، ص ٤٢١ وما بعدها.

(٣) هاشم معروف الحسيني - سيرة المصطفى - الطبعة الثانية ١٩٧٨م - بيروت - ص ٢٢١ وما بعدها.

للمعجزات المادية التي أيد بها الله - سبحانه وتعالى - رسوله ورأها الناس مثل انشقاق القمر له^(٤).

تاريخ الإسراء : «قال أبو بكر بن أبي شيبة حدثنا عثمان عن سعيد عن جابر وابن عباس قالا: ولد رسول الله (ﷺ) عام الفيل يوم الاثنين الثاني عشر من ربيع الأول، وفيه بعث، وفيه عرج به إلى السماء، وفيه هاجر، وفيه مات. وقد اختاره الحافظ عبد الغنى بن سرور المقدسى فى سيرته، وقد أورد حديثاً لا يصح سنده، ذكرناه فى فضائل شهر رجب أن الإسراء كان ليلة السابع والعشرين من رجب والله أعلم. ومن الناس من يزعم أن الإسراء كان أول ليلة جمعة من شهر رجب...»^(٥). وقد اختلف الناس فى وقت المعراج، فقليل: كان قبل الهجرة بثلاث سنين، وقيل بسنة واحدة^(٦).

الفعل لله (سبحان الذى أسرى بعبده ...) سبحان هنا على ما ذهب إليه بعض المحققين مصدر سبج تسبيحاً بمعنى نزه تنزيهاً، لا بمعنى: قال سبحان الله...

«وقد أراد الله بقوله عز وجل: (سبحان الذى أسرى بعبده) أن تعرف أن معجزة الإسراء والمعراج من فعل الله سبحانه وتعالى.. ولم تتم بقوة

(٤) محمد متولى الشعراوى - المعجزة الكبرى - القاهرة، بدون تاريخ - ص ٤ وما بعدها.

(٥) أبو الفداء الحافظ ابن كثير الدمشقى (م ٧٧٤هـ) - البداية والنهاية، تدقيق الأصول:

د/ أحمد أبو ملح وأخرون - الطبعة الأولى ١٤٠٥ هـ / ١٩٨٥ م - بيروت - المجلد

الثانى - الجزء الثالث - ص ١٠٧ وما بعدها.

(٦) ابن الاثير - الكامل فى التاريخ - بيروت ١٣٩٩ هـ / ١٩٧٩ م - المجلد الثانى ص ٥١.

رسول الله (ﷺ) البشرية، ولذلك بدأ السورة الكريمة بقوله: سبحان الذى أسرى بعبده.. أى أن كل ما سيأتى بعد ذلك منسوب لقدرة الله سبحانه وتعالى»^(٧)، وفى تفسير آخر: «سبحان: مصدر غير منصرف، منصوب بفعل واجب الحذف، أى: أسبح سبحان، وهو بمعنى التسبيح، أى التنزيه، وقد يستعمل علماً له، فيقطع عن الإضافة ويمنع الصرف»^(٨).

تفسير قوله عز وجل «بعبده» (بالروح أم بالجسد أم كليهما معاً) :

وعن أبى القاسم سليمان الأنصارى أنه قال: لما وصل النبى (ﷺ) إلى الدرجات العالية والمراتب الرفيعة أوحى الله تعالى إليه يا محمد بم شرفك؟ قال بنسبتي إليك بالعبودية فأنزل الله تعالى (سبحان الذى أسرى بعبده)^(٩)، ويقول الشيخ متولى الشعراوى^(١٠) فى هذا الصدد: نقول إن الله جل جلاله قد استخدم كلمة (عبده) ليلفتنا إلى أن الإسراء تم بالروح والجسد، ولم يكن مناماً ولكنه كان رؤية حقيقية.. فكلمة عبد لا تطلق إلا عند التقاء الروح والجسد... وإن كان ذلك لا يمنع أن رسول الله (ﷺ) قد تعرض لحدث الإسراء مناماً.. وتعرض له روحاً، وتعرض

(٧) المعجزة الكبرى - ص ٣٣.

(٨) أبو العباس أحمد بن محمد عجيبة - البحر المديد فى تفسير القرآن المجيد - القاهرة ١٤١٩ هـ، ١٩٩٩ م - المجلد الثالث - ص ١٧٩.

(٩) الألوسى البغدادي - روح المعانى فى تفسير القرآن المجيد - ح ١٥ - ١٦ - بيروت ص ٤.

(١٠) المعجزة الكبرى - ص ٣٦، ٤٨.

له يقظة وواقعا. «وحكى المازرى فى شرح مسلم.. فقال: كان الإسراء بجسده (ﷺ) فى اليقظة إلى بيت المقدس فكانت رؤية عين ثم أسرى بروحه الشريفة (ﷺ) منه إلى ما فوقه فكانت رؤيا قلب، ولذا شنع الكفار عليه (ﷺ) قوله: «أتيتُ بيت المقدس فى ليلتى هذه»، ولم يشنعوا عليه قوله فيما سوى ذلك ولم يتعجبوا منه؛ لأن الرؤيا ليست محل التعجب، وليس معنى الإسراء بالروح الذهاب يقظة كالانسلاخ الذى ذهب إليه الصوفية والحكماء، والأكثر على أن المعراج كالإسراء بالروح والبدن»^(١١).

ويشير الألوسى^(١٢) إلى ما ذكره الشاعر مولانا عبد الرحمن الدشتى ثم الجامى من أن المعراج إلى العرش كان بالروح والجسد، وإلى ما وراء ذلك بالروح فقط ثم يقول (الألوسى): «ولم أقف على مستند له من الآثار، وكأنه لاحظ أن الخروج فوق العرش بالجسد يستدعى مكانا، وقد تقرر عند الحكماء أن ما وراء العرش لا خلا ولا ملا وبه تنتهى الأمكنة وتنقطع الجهات، وقال بعضهم: أمر المعراج أجل من أن يكيف، وماذا عسى يقال سوى أن المحب القادر الذى لا يعجزه شىء دعا حبيبه الذى خلقه من نوره إلى زيارته، وأرسل إليه من أرسل من خواص ملائكته، فكان جبريل هو الآخذ بركابه وميكائيل الآخذ بزمام دابته، إلى أن وصل إلى ما وصل ثم تولى أمره سبحانه بما شاء حتى حصل فأى مسافة تطول على ذلك الحبيب الربانى، وأى جسم يمتنع عن الخرق لذلك الجسد النورانى».

(١١) روح المعانى.. - ص ٧ ، ٨.

(١٢) المصدر نفسه - ص ١٠.

وقت الإسراء (ليلاً) :

وقوله تعالى «ليلاً» ظرف لأسرى، وفائدته الدلالة بتكثيره على تقليل مدة الإسراء، وأنها بعض من أجزاء الليل... (وفى مقولة أخرى): فالأصوب أن تنكيره لدفع توهم أن الإسراء كان فى ليال أو لإفادة تعظيمه كما هو المناسب للسياق أى ليلاً، أى: ليل دنا فيه المحب إلى المحبوب، وفاز فى مقام الشهود بالمطلوب^(١٣)... ويقول الشيخ «متولى الشعراوى»^(١٤) فى هذا الصدد: «معجزات الأنبياء حدثت كلها أمام أقوامهم؛ فإبراهيم عليه السلام ألقى فى النار وقومه يشاهدونه... فلماذا لم تتم معجزة الإسراء بهذه الكيفية واختار الله أن تتم ليلاً وبدون أن يشهدا أحد.. نقول إنك لم تفهم الحكمة من المعجزة؛ فرسول الله (ﷺ) يأتيه الوحي بالقرآن الكريم خفية أى لا يشهد أحد جبريل- عليه السلام- وهو ينزل بالقرآن على رسول الله (ﷺ)، إذن المسألة المطروحة هنا مسألة إيمانية أى إخبار بغيب، وليست مسألة مشاهدة.. ورسول الله (ﷺ) له معجزات حسية كثيرة فمثلاً طلب الكفار منه أن يدعو الله - سبحانه وتعالى - أن يشق لهم القمر فدعا الله وانشق القمر كآية، وغير ذلك من المعجزات الحسية.. فهل آمن الكفار عندما رأوا هذه المعجزات؟.. لم يؤمنوا وقالوا ساحر سحر أعين الناس... وهكذا نرى أن الآيات الكونية لم تجعل الناس يؤمنون بل أخذوا يفسرونها حسب

(١٣) المصدر نفسه - ص ٢ - ١٢.

(١٤) المعجزة الكبرى - ص ٥٢ - ٥٥.

أهوائهم.. ومن هنا أراد الحق سبحانه وتعالى أن تكون معجزة الإسراء دليلاً إيمانياً يبقى إلى يوم القيامة فجعلها غيباً عليه دليل مادي حتى تناقش بالعقل وتكون مدخلاً للإيمان... إلخ». ويقول الألوسى^(١٥): وإنما أسرى به (ﷺ) ليلاً لمزيد الاحتفال به (ﷺ) فإن الليل وقت الخلوة والاختصاص ومجالسة الملوك، ولا يكاد يدعو الملك لحضرته ليلاً إلا من هو خاص عنده، وقد أكرم الله تعالى فيه قومًا من أنبيائه بأنواع الكرامات وهو كالأصل للنهار، وأيضاً الاهتداء فيه للمقصد أبلغ من الاهتداء في النهار، وأيضاً قالوا: إن المسافر يقطع في الليل ما لا يقطع في النهار، ومن هنا جاء عليكم بالدلجة فإن الأرض تطوى بالليل ما لا تطوى بالنهار، وأيضاً أسرى به ليلاً ليكون ما يعرج إليه من عالم النور المحض أبعد عن الشبه بما يعرج منه من عالم الظلمة وذلك أبلغ في الإعجاب، وقال ابن الجوزي في ذلك: إن النبي (ﷺ) سراج والسراج لا يوقد إلا ليلاً وبدر وكذا مسير البدر في الظلم.

بداية حادثة الإسراء (من المسجد الحرام) :

يقول الألوسى البغدادي^(١٦) في تفسير قوله تعالى (من المسجد الحرام): «الظاهر أن المراد به المسجد المشهور بين الخاص والعام بعينه، وكان (ﷺ) إذ ذاك في الحجر منه، فقد أخرج الشيخان والترمذي

(١٥) روح المعاني - ص ١١.

(١٦) المصدر نفسه - ص ٥.

والنسائي من حديث أنس بن مالك عن مالك بن صعصعة قال «قال رسول الله (ﷺ) بينما أنا في الحجر - وفي رواية - في الحطيم بين النائم واليقظان إذ أتاني أت فشق ما بين هذه إلى هذه فاستخرج قلبي فغسله ثم أعيد ثم أتيت بدابة دون البغل وفوق الحمار يقال له البراق فحملت عليه» الحديث، وفي بعض الروايات أنه جاءه جبريل وميكائيل - عليهما السلام - وهو مضطجع في الحجر بين عمه حمزة وابن عمه جعفر فاحتملته الملائكة وجاءوا به إلى زمزم فألقوه على ظهره وشق جبريل صدره من ثغرة نحره إلى أسفل بطنه.. ثم قال لميكائيل: ائتني بطست من ماء زمزم فأتاه به فاستخرج قلبه الشريف وغسله ثلاث مرات ثم أعاده إلى مكانه وملأه إيماناً وحكمة وختم عليه ثم خرج به إلى باب المسجد فإذا بالبراق مسرجاً ملجماً فركبه. (الخبر). ويُعلم منه الجمع بين ما ذكر من أنه - عليه الصلاة والسلام - كان إذ ذاك في الحجر، وما قيل إنه كان بين زمزم والمقام، وقيل المراد به الحرم وأطلق عليه لإحاطته به فهو مجاز بعلاقة المجاورة الحسية والإحاطة أو لأن الحرم كله محل للسجود ومحرم ليس يحل فهو حقيقة لغوية، والنكته في هذا التعبير مطابقة المبدأ المنتهى. وكان (ﷺ) إذ ذاك في دار فاخنة (وقيل في شعب أبي طالب) أم هانئ بنت أبي طالب، فقد أخرج النسائي عن ابن عباس... من حديثها أنه (ﷺ) كان نائماً في بيتها بعد صلاة العشاء فأسرى به ورجع من ليلته وقص القصة عليها، وقال مثل لي النبيون فصليت بهم ثم خرج إلى المسجد وأخبر به قريشاً فمن مصفق وواضع يده على رأسه تعجباً وإنكاراً وارتد أناس ممن آمن به (ﷺ).. وسعى رجال إلى أبي بكر... إلخ. وفي بعض الآثار أن أم هانئ قالت:

فقدته (ﷺ) وكان نائماً عندي فامتنع مني النوم مخافة أن يكون عرض له بعض قریش... إلخ».

ويقول الشيخ «متولى الشعراوى»^(١٧) فيما نحن بصددہ: «حادثة الإسراء بدأت عندما كان رسول الله (ﷺ) نائماً في الكعبة، وقيل في بيته - وقيل في بيت أم هانئ... وكل الروايات صحيحة لأن رؤيا الأنبياء صادقة... وقد جاءه جبريل وهو نائم وأيقظه.. ثم أتى له (ﷺ) بالبراق وهو دابة بيضاء فوق الحمار ودون البغل فركبها حتى أتى بيت المقدس... ثم دخل رسول الله (ﷺ) المسجد فصلى فيه إماماً بالأنبياء... وعندما خرج أتاه جبريل بإناء من خمر وإناء من لبن فاختر اللبن .. فقال جبريل أصبت الفطرة.

الاختلاف في ركوب جبريل مع الرسول (ﷺ):

يذهب الألوسي^(١٨) إلى القول: «اختلف في ركوب جبريل عليه السلام معه (ﷺ) فقيل: ركب خلفه - عليه الصلاة والسلام - والصحيح أنه لم يركب بل أخذ بركابه وميكائيل يقود البراق. واختلف أيضاً في استمراره عليه الصلاة والسلام في عروجه إلى السماء، فقيل: عرج عليه، والصحيح أنه نصب له معراج فعرج عليه، وهم الحافظ ابن كثير - كما قال الحلبي، وكذلك صاحب الهمزية - إن عروجه (ﷺ) على البراق».

(١٧) المعجزة الكبرى - ص ٤٤ و ٥٠.

(١٨) روح المعاني، ص ٩.

نهاية رحلة الإسراء «إلى المسجد الأقصى»

يقول الألوسى البغدادي^(١٩) فى تفسير قوله تعالى: «إلى المسجد الأقصى» وهو بيت المقدس، ووصفه بالأقصى أى الأبعد بالنسبة إلى من بالحجاز، وقال غير واحد: إنه سمي به لأنه أبعد المساجد التى تزار من المسجد الحرام وبينهما نحو أربعين ليلة، وقيل المراد بعده عن الأقدار والخبائث... إلخ: بينما يقول الشيخ متولى الشعراوى^(٢٠) إنه سمي كذلك لأنه كان أقصى مكان وصل إليه العرب فى رحلاتهم وتجارتهم قبل الإسلام.

ويشير الألوسى^(٢١) إلى إحدى الأكاذيب الخاصة بعروجه (ﷺ)؛ حيث يقول: «ومن الأكاذيب المشهورة أنه (ﷺ) لما أراد العروج صعد على صخرة بيت المقدس، وركب البراق فمالت الصخرة وارتفعت لتلحقه فأمسكتها الملائكة ففى: طرف منها أثر قدمه الشريف وفى الطرف الآخر أثر أصابع الملائكة - عليهم السلام؛ فهى واقفة فى الهواء قد انقطعت من كل جهة لا يمسكها إلا الذى يمسك السماء أن يقع على الأرض - سبحانه وتعالى». كما يقول عند تفسير قوله - عز وجل - : «الذى باركنا حوله» إن الصلاة فى المسجد الأقصى مضاعفة؛ فقد أخرج أحمد أيضاً وأبو داود عن ميمونة مولاة رسول الله (ﷺ) أنها قالت: يا نبي الله

(١٩) المصدر نفسه، ص ٩.

(٢٠) المعجزة الكبرى، ص ٦٩.

(٢١) روح المعانى، ص ٩، ١٠، ١١.

أفتنا في بيت المقدس. قال: أرض المحشر والمنشر، اتتوه وصلوا فيه فإن صلاة فيه بألف صلاة». وقد ذكر فيما ذكر أن الأنبياء الذين صلى بهم الرسول (ﷺ) في بيت المقدس «كانوا سبعة صفوف ثلاثة منهم مرسلون، وأن الملائكة صلت معهم، وهذا من خصائصه عليه الصلاة والسلام كما قال القاضي زكريا في شرح الروحي، والحكمة في ذلك أن يظهر أنه إمام الكل (ﷺ)، وهل صلى بأرواحهم خاصة أو بها مع الأجساد؟ فيه خلاف» (٢٢).

مراكب الرسول (ﷺ) ليلة الإسراء :

يقول الألوسي (٢٣) إن العلاني قد ذكر في تفسيره أنه كان للنبي (ﷺ) ليلة الإسراء خمسة مراكب، الأول البراق إلى بيت المقدس، الثاني المعراج منه إلى السماء الدنيا، الثالث أجنحة الملائكة منها إلى السماء السابعة، الرابع جناح جبريل عليه السلام منها إلى سدة المنتهى، الخامس الرفرف منها إلى قاب قوسين، ولعل الحكمة في الركوب إظهار الكرامة، وإلا فالله سبحانه وتعالى قادر على أن يوصله إلى أى موضع أراد في أقل من طرفة عين، وقيل لم يكن إلا البراق من المسجد الحرام إلى المسجد الأقصى والمعراج منه إلى حيث شاء الله تعالى.

(٢٢) المصدر نفسه - ص ١٢.

(٢٣) المصدر نفسه - ص ١٠.

مراقى الرسول (ﷺ) فى رحلة المعراج :

كان له (ﷺ) عشرة مراقٍ، سبعة إلى السموات، والثامن إلى السدرة والتاسع إلى المستوى الذى سمع فيه صرير الأقلام والعاشر إلى العرش والله تعالى أعلم^(٢٤).

الجسد العنصرى والجسد اللطيف للرسول (ﷺ) ليلة المعراج :

يقول الألويسى^(٢٥): «ومن العجائب ما سمعته عن الطائفة الكشفية والعهد على الراوى أن للروح جسدين جسد من عالم الغيب لطيف لا دخل للعناصر فيه، وجسد من عالم الشهادة كثيف مركب من العناصر، والنبى (ﷺ) حين عرج به ألقى كل عنصر من عناصر الجسد العنصرى فى كرتة، فما وصل إلى فلك القمر حتى ألقى جميع العناصر ولم يبق معه إلا الجسد اللطيف، فرقى به حيث شاء الله تعالى، ثم لما رجع (ﷺ) رجع إليه ما ألقاه واجتمع فيه ما تفرق منه، ولعمري إنه حديث خرافة لا مستند له شرعاً ولا عقلاً».

(٢٤) المصدر نفسه - ص ١٠.

(٢٥) المصدر نفسه - ص ١٠.

المسافة التي قطعها (ﷺ) في مسيره وسرعة البراق :

فيما يتعلق بالمسافة التي قطعها عليه الصلاة والسلام في مسيره يذكر الألوسي^(٢٦) أنها كانت على ما يبدو باقية على امتدادها، ويستشهد على ذلك بما ذكره الثعلبي في تفسيره في وصف البراق أنه إذا أتى وادياً طالت يداه وقصرت رجلاه، وإذا أتى عقبة طالت رجلاه وقصرت يداه، وكانت المسافة في غاية الطول؛ ففي حقائق كانت المسافة من مكة إلى المقام الذي أوحى الله تعالى فيه إلى نبيه (ﷺ) ما أوحى قدر ثلثمائة ألف سنة، وقيل خمسين ألفاً، وقيل غير ذلك، وأنه ليس هناك طي مسافة على نحو ما يثبته الصوفية وبعض الفقهاء للأولياء كرامة.

تحديد مهمة الإسراء من مكة إلى بيت المقدس :

(لنريه من آياتنا) :

يذهب الشيخ متولى الشعراوى^(٢٧) في خواطره حول قوله عز وجل: «لنريه من آياتنا» إلى القول: نجد الحق - سبحانه وتعالى - قد حدد مهمة الإسراء من مكة إلى بيت المقدس.. وهى أن يرى رسول الله (ﷺ) من آيات ربه.. وكلمة الآيات لا تقال على كل شيء موجود.. وإنما تقال على الموجود العجيب، وتطلق أيضاً على المعجزات التي يخرق الله

(٢٦) المصدر نفسه - ص ١١.

(٢٧) المعجزة الكبرى - ص ٧٧ ، ٩٤.

- سبحانه وتعالى - بها قوانين الكون لأنبيائه.. الآيات التي رآها رسول الله (ﷺ) قسمان: آيات أرضية .. وهى تلك التى شاهدها خلال معجزة الإسراء، ولكن هناك آيات أخرى من آيات الله سبحانه وتعالى عجائب لم يرها أحد إلا رسول الله (ﷺ) فإذا ما أردنا أن نتحدث عما رآه الرسول (ﷺ) فى معجزة المعراج فإنه كثير وكثير جداً، فقد رأى (ﷺ) خلال المعراج الجنة ورأى النار بما فيهما، ويذهب الألوسى^(٢٨) فى هذا الصدد فى معرض تفسيره لقوله تعالى: (لنرى من آياتنا) إلى القول: أى لنرفعه إلى السماء حتى يرى ما يرى من العجائب العظيمة؛ فقد صح أنه (ﷺ) عرج به من صخرة بيت المقدس كما تقدم واجتمع فى كل سماء مع نبي من الأنبياء عليهم السلام كما فى صحيح البخارى وغيره، واطلع (ﷺ) على أحوال الجنة والنار، ورأى من الملائكة ما لا يعلم عدتهم إلا الله -تعالى-، ويخلص الشيخ «متولى الشعراوى»^(٢٩) إلى القول: إذن فهدف الإسراء والمعراج هو أن يرى الله جل جلاله رسوله (ﷺ) من الآيات ما يذهب عنه الضيق والحزن الذى أصابه (ﷺ) من جحود أهل الأرض وإيذائهم وعنادهم.. ويؤكد له أن السماء بملكوتها الواسع وآياتها العجيبة تحتفى به. وقوله عز وجل: إنه هو السميع البصير (من الآية الأولى من سورة الإسراء): الله جل جلاله سميعٌ لأقوال رسوله (ﷺ) وهو ينجيه: (إلى من تكلمنى...) سميعٌ لأقوال خصوم رسوله (ﷺ) وهم يكذبونه، بصيرٌ

(٢٨) روح المعانى - ص ١٢.

(٢٩) المعجزة الكبرى - ص ٧٨ ، ٧٩.

بأفعاله (ﷺ) وبصيرُ بأفعال خصوم رسوله (ﷺ) حين قذفوه بالحجارة وأدموا قدميه الشريفتين، فأراد الله أن يؤكد لرسوله (ﷺ) بالغ رضاه عنه فأراه من آيات السماء ما عرف منه مدى رضاء الله عنه ومدى حبه له.

زمن رحلة الإسراء والمعراج، عودته (ﷺ) إلى فراشه:

جاء في رواية أن رحلة الإسراء والمعراج كانت في بعض ليلة واحدة، وكان رجوعه (ﷺ) على ما كان ذهابه عليه ولم يعين مقدار ذلك البعض، وفي بعض الآثار أنه (ﷺ) لما رجع وجد فراشه لم يبرد من أثر النوم، وقيل: إن غصن شجرة أصابه بعمامته في ذهابه، فلما رجع وجدته بعد يتحرك (٢٠).

بيت المقدس أولاً ثم الحضره الإلهية:

«وقد أسرى به (ﷺ) أولاً إلى بيت المقدس وعرج به ثانياً منه ليكون وصوله إلى الأماكن الشريفة على التدرج، فإن شرف بيت المقدس دون شرف الحضرة التي عرج إليها على ما قيل.. وقيل لأن باب السماء الذي يقال مصعد الملائكة عليهم السلام على مقابلة صخرة بيت المقدس،

(٢٠) روح المعاني - ص ١٢.

فقد نقل عن كعب الأحبار أنه قال: إن لله تعالى باباً مفتوحاً من سماء الدنيا إلى بيت المقدس، ينزل منه كل يوم سبعون ألف ملك يستغفرون لمن أتى بيت المقدس وصلى فيه، فأُسرى به (ﷺ) إلى هناك أولاً ثم عرج به، ليكون صعوده على الاستواء، وقيل: إن أسطوانات المسجد قالت ربنا حصل لنا من كل نبي خطأ وقد اشتقنا إلى محمد (ﷺ) فارتقنا لقاءه؛ فبدئ بالإسراء به إلى المسجد تعجيلاً للإجابة، وقيل... إلخ^(٣١).

المعجزة في المعراج:

يذكر لنا فضيلة الشيخ «الشعراوي»^(٣٢) ما نراه مببراً لإطلاق الشعراء الفرس «المعراج» فقط على رحلة الإسراء والمعراج، عند نظمهم في هذا الموضوع؛ حيث يذكر أن المعجزة إنما تكمن في المعراج؛ لأن أحداً منا لم يصعد إلى السماء ثم يعود إلى الأرض حتى يمكن أن يسأل رسول الله (ﷺ) أن يصف له ما في السماء... كما سألوه أن يصف لهم بيت المقدس، وهذه المعجزة لا تحتاج إلى زمن كما احتاجت معجزة الإسراء، فلذلك لم يذكر فيها الزمن؟

(٣١) المصدر نفسه - ص ١٢، ١٣.

(٣٢) المعجزة الكبرى، ص ٩٧.

بين محمد وهو فى الأرض ومحمد وهو فى السماء :

أثار د/ فضل حسن عباس^(٣٣) سؤالاً مهماً، سوف نرى صداه إن شاء الله فيما سنقرأ من الأشعار الفارسية حول الإسراء والمعراج فى هذه الدراسة، وهو: لماذا قال الله - عز وجل - فى سورة الإسراء: «لنريه من آياتنا» بصيغة المضارع، وقال فى النجم: «لقد رأى من آيات ربه الكبرى» بصيغة الماضى؟ وفى الإجابة على هذا السؤال يقول: «يجيب بعض الكاتبين المحدثين عن هذا السؤال فيذكر كلاماً كثيراً خلاصته أن النبى فى الأرض كان بشراً وقانون الرؤية للبشر معروف (لنريه)؛ لأن محمداً (ﷺ) على الأرض، وبشرى بقانون البشرية، وقانون الإبصار فيه خاضع لقانون الضوء، وقانون الضوء لا يختلف فيه أحد، فإذا كانت هناك آيات من غيب الله فى الأرض، فلا بد أن تحدث له الرؤية؛ لأنه بطبيعته لا يرى هذه الأشياء. أما فى السماء فقد أخذ وضعاً آخر، هذا الوضع الآخر أصبح بذاته يرى؛ لأنه أصبحت هناك ملكية، فالبشرية طرحت فى الأرض، والملائكية أصبحت هى المسيطرة على رسول الله، فأصبح يرى»... إذن فمحمد كان بشراً فى الأرض مع جبريل، وبعد ذلك كانت له ملائكية مع الرسل ومع جبريل فى السماء، وبعد ذلك كان له وضع آخر ارتقى به عن الملكية حتى إن جبريل نفسه يقول له أنا لو تقدمت لاحترقت.. وأنت لو تقدمت لاحترقت، فذاتية محمد حصل فيها

(٣٣) المنهاج - نفحات من الإسراء والمعراج - ص ٤٤ نقلاً عن الإسراء والمعراج للشعراوى - ص ٦ - ٨.

شيء من التغير الذى يناسب ذلك الملاء الأعلى». ويذكر د/ فضل حسن عباس أنه لا يملك دليلاً يطمئن إليه على ما ذهب إليه الكاتب هنا من تحول النبى من البشرية إلى الملائكية، ثم إلى مرحلة ثالثة هى ما بعد الملائكية. وما نريد أن نلفت النظر إليه هنا أن الشاعر الفارسى - كما سنرى - قد تأثر بهذه الفكرة حتى إنه وصف الرسول (ﷺ) بقوله: محمد بلا محمد .

الرسول (ﷺ) يرى الجنة والنار خلال المعراج:

يذكر فضيلة الشيخ متولى الشعراوى ^(٣٤) أنه «إذا أردنا أن نتحدث عما رآه الرسول (ﷺ) فى معجزة المعراج.. فإنه كثير جداً، ولكننا يجب أن نفهم أنه إذا كانت معجزة الإسراء.. هى معجزة تحد للبشر، فإن المعراج لم يأت هكذا ؛ لأن الله - سبحانه وتعالى - جعل رسوله (ﷺ) يرى ما لا تتسع عقول البشر لإدراكه. إن رسول الله (ﷺ) خلال المعراج رأى الجنة ورأى النار بما فيهما. كما رأى الرسول (ﷺ) - خلال هذه الرحلة - مشاهد كثيرة، رآها رمزاً مقدوراً وسنراها رمزاً مفعولاً بالنسبة للناس فى الآخرة، وهى واقع مقدر ؛ أى ما زال فى قدر الله سيتحقق كما رآها رسولنا (ﷺ) وسنراها واقعاً فى الآخرة». وفيما يتعلق بقوله عز وجل: «لقد رأى من آيات ربه الكبرى» يذكر أن المقصود «بالآية الكبرى» هى المرحلة الأخيرة للمعراج التى لم

(٣٤) المعجزة الكبرى - ص ٩٤.

يقدر عليها جبريل ولا أحد من الملائكة وانفرد الرسول (ﷺ) بها،
بينما قبل ذلك كان جبريل يتقدم الرسول (ﷺ)، وكان الرسول
(ﷺ) يسأله عما يرى ويفيده جبريل طوال رحلة المعراج، إلى أن
وصلا إلى سدرة المنتهى، فأراد الرسول (ﷺ) من جبريل أن يتقدمه
فى بقية الرحلة، كما حدث فى المعراج كله، ولكن جبريل امتنع وقال هنا
مقامى، لو تقدمت لاحتقرت وأنت يا رسول الله لو تقدمت لاحتقرت، على
أن المقصود من قوله - عز وجل - «لقد رأى من آيات ربه الكبرى» -
كما يذهب فضيلة الشيخ «متولى الشعراوى» - أن تعرف المنزلة
الرفيعة لرسول الله (ﷺ) عند ربه.

* * *

العروج إلى السماء فى تراث الأدب الفارسى

يتضمن تراث الأدب الفارسى العديد من الأعمال الأدبية التى تعالج
وصف غيبة فى الخيال إلى أفاق العالم الآخر، يُسمى أولها بالفهلوية أى
فارسية العصر الساسانى «ارادويراف نامه»، ويُعد هذا الكتاب من
أشهر الأعمال فى الأدب الفارسى الفهلوى، وهو يتناول شرح معراج
القديس المجوسى «ويراف» إلى العالم الآخر؛ حيث رأى مشاهد الثواب
والعقاب، ليعود إلى قومه، يحكى لهم عن هذا المعراج أو بعبارة أخرى،
يعالج هذا الكتاب وصفاً لرؤيا هذا الرجل المجوسى تذكيراً لأولى الألباب
من أتباع الديانة الزرادشتية بما أعد لهم فى الآخرة من ثواب أو عقاب،

من خلال وصف تجول روحه فى عوالم الجنة والمطهر والجحيم فى مملكة العالم الآخر^(٣٥). ويتضمن هذا الكتاب ٨٨٠٠ كلمة ويشتمل على ١٠١ فصل، وينقسم كل فصل إلى عدة بنود^(٣٦). ويذكر د/ «رجاء عبد المنعم جبر» أن النص الفهلوى يحدد هذا الحدث الأسطورى بالتقريب فى فترة الانحطاط الدينى التى مرت بالديانة الزرادشتية ، بينما تضعه الترجمة الپازندية فى عهد گشتاسب بعد موت زرادشت بزمن وجيز. أما الترجمة إلى الفارسية الحديثة فهى متأخرة فى أثناء حكم «ارثا خشير بابكان»^(٣٧). ويسيطر على هذا العمل الأدبى «ارداويراف نامه» الفكرة الدينية.

أما العمل الأدبى الثانى فى التراث الفارسى، الذى يتصل بالعروج إلى السماء، ما جاء فى النص الفارسى الإسلامى أى فى كتاب المعراج لأبى يزيد البسطامى من متصوفة القرن الثالث الهجرى؛ حيث قال فيه إنه رأى فى منامه كأنه صعد إلى السموات، وفى السماء الدنيا وقعت عينه على طائر أخضر، نشر جناحه ليحمله عليه ويطير به إلى الملائكة وقد وقفوا صفًا صفًا... إلخ، ويسيطر على هذا العمل نزعة صوفية^(٣٨).

(٣٥) على اكبر دهخدا: لغت نامه دهخدا ، چاپ اول ١٣٧٢ دانشگاه تهران ، ح ١ ، ص ١٤٣٦.

(٣٦) المصدر نفسه.

(٣٧) فى الأدب المقارن ، دراسة فى المصادر والتأثيرات ، القاهرة ١٩٨٦ م ، ص ١٦.

(٣٨) محمد إقبال: فى السماء، تقديم وشرح وترجمة د/ حسين مجيب المصرى، القاهرة ١٩٧٣ م، ص ٥.

وثالث الأعمال الأدبية فى التراث الفارسى التى تتصل بعروج النفس إلى عالم السماء، ما تضمنه النص الفارسى الإسلامى الذى يحمل عنوان: «سير العباد إلى المعاد» للشاعر سنائى الغزنوى (المتوفى ٥٣٥هـ)، ذلك النص الذى يتناول «من وجهة نظر صوفية، فلسفية رحلة النفس إلى مصدرها الأول وتدرجها فى مقام الرقى والتجرد من العلائق حتى تصل إلى أعلى الدرجات»^(٣٩). ويسيطر على هذه المنظومة الطابع الرمزى^(٤٠)... ويصور الشاعر فى هذه المنظومة الفكرة الصوفية الفلسفية التى تقول إن الكائنات فى حركة دائبة نحو اتجاهين؛ فهى تجىء من الله، من فيضه على العقل الكلى، ومن العقل الكلى على النفس الكلية، ومن النفس الكلية على الهىولى، ثم تعود من جديد إليه، متحررة من الكثرة صاعدة نحو الوحدة. لتلحق بموطنها الأصلى ومصدرها الأول. وهذا الرجوع يتم عن طريق المعرفة، وهو الهدف الحقيقى من الحكمة والفلسفة، إذا عرفنا أن لكل موجود كمالاً، وكمال النفوس فى اتصالها بالعقل^(٤١). كما نعرض هنا لمنظومة منطق الطير لفريد الدين العطار أحد شعراء الصوفية الأعظم فى إيران، الذى عاش إلى النصف الأول من القرن السابع الهجرى (م ٦٢٧ هـ) «يرمز فيها بالطير إلى الروح الإنسانية، ويدور فيها الكلام على وصف

(٣٩) فى الأدب المقارن - ص ١٣.

(٤٠) المصدر نفسه - ص ٢٢.

(٤١) فى الأدب المقارن - ص ٢٢، ٢٣.

رحلة لثلاثين طائراً ترحل إلى الـ «سيمرغ»، وهو اسم العنقاء بالفارسية «كما أن الكلمة نفسها (سيمرغ) تؤدي معنى ثلاثين طائراً، وهذا صريح الدلالة على تورية يراد بها توهم شيئين على أنهما شيء واحد، أو على التحديد يراد التلميح بذلك إلى ما يريد الصوفي من فناء لذاته في الذات الإلهية فناءً تاماً، ليصبح جزءاً لا يتجزأ من عالم الوحدة»^(٤٢)..

وقد صور بها الشاعر ما ينبغي للصوفية من رياضات ومجاهدات في طي طريقهم إلى الفناء في الله، «وقسم الطريق مراحل سبعة أو مقامات سبعة: أولها مقام الطلب الذي يطلب به المريد طريق الكمال، والثاني مقام العشق الذي يسلك به طريق الوصال، وثالثها مقام المعرفة، ورابعها مقام الاستغناء، وهو لمن قطع ما بينه وبين دنياه من أسباب، أما الخامس فمقام التوحيد، وبه يرى العارف الوحدة في مظهر الكثرة، ويتجلى الله له في كل ما يشاهد، وعنده أن كل موجود عدم إلى جانب الوجود، والسادس مقام الحيرة، وفيه تستبين للعارف جهالته ويذهل عن وجوده، والمقام السابع والأخير مقام الفناء، وفيه يفقد الإنسان ذاته، وبهذا الفناء وصوله إلى البقاء»^(٤٣).

«وكان العطار على ذكر دائم من أنه يتناول بالإيضاح مبادئ التصوف ومراميه، فلم يفته أن يضمن منظومته كثيراً من الحكايات

(٤٢) في السماء - ص ٦.

(٤٣) المصدر نفسه - ص ٦، ٧.

التي يغزى منها المعنى الصوفي^(٤٤)»، وتتضمن هذه المنظومة رمزية صوفية. وقد حاول العطار الإقلال من شأن الفلسفة لأنها تتصل بالعقل، ولذا نَقَرَّ من العقل وجعله قاصراً أمام إدراك الأسرار الإلهية؛ لذا فالعطار اعتبر الفلسفة هي الأخرى قاصرة أمام عالم الروحانيات^(٤٥).

* * *

(٤٤) المصدر نفسه.

(٤٥) فريد الدين العطار - منطق الطير - ترجمة وتعليق: د/ بديع محمد جمعة، مراجعة وتقديم: د/ عبد النعيم حسنين - الطبعة الأولى ١٩٧٥ م - ص ١٥.

الترجمة

الشاعر سنائي الغزنوي

يُعد سنائي الغزنوي من الشعراء العظام والمتصوفة الكبار في القرن السادس الهجري، كما يُعد من أساتذة الشعر الفارسي، ولد في منتصف القرن الخامس الهجري، ومن أعماله المهمة مثنوي «حديقة الحقيقة»، وقد انتهى الشاعر من نظم هذا العمل عام ٥٢٥ هـ. ق، ويرى البعض أن الشاعر توفي عام ٥٣٥ هـ. ق، في غزنين، ويزور مقبرته الكثير من المتصوفة^(١)، ونعرض فيما يلي لبعض أشعاره التي قام فيها بوصف معراج سيدنا رسول الله (ﷺ)، وتقع هذه الأشعار في الباب الثالث من حديقة الحقيقة^(٢).

يبدأ الشاعر مثنويه الذي يحمل عنوان «درصفت معراجش» أي: في وصف معراج (ﷺ) بالإشارة إلى الدافع وراء وضع الرسول (ﷺ) قدميه على مفرق العالم والإنسان، ولعله يقصد بهذا الأمر عروج الرسول (ﷺ)، ويربط بين هذا الدافع وتاج القدم، أي قدم رسول الله (ﷺ)؛ حيث يقول :

- (١) د، أحمد رنجبر- چند معراجنامه - چاپ چهارم ١٣٧٨ هـ. ش - تهران - ص ١١.
(٢) سنائي غزنوي - حديقة الحقيقة وشریعة الطريقة - بجمع وتصحيح مدرس رضوی - چاپخانه سپهر - بدون تاریخ - ص ١٩٥.

- من أجل تاج القدم^(٣)

- وضع قدميه على مفرق العالم وآدم

ثم يعبر الشاعر عن نظرة الرسول (ﷺ) للعالمين مستشهداً بالآية
القرآنية الكريمة: ﴿ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴾ (النجم: ١٧)؛ حيث يقول :

- العالمان أمام همته يُقدَّران بحبتي شعير

- استمع إلى سر «ما زاغ» و «ما طغى»

ويذهب «سيد قطب»^(٤) في تفسير الآية الكريمة: «ما زاغ البصر وما
طغى» إلى قوله: وكان ذلك كله حقاً يقيناً ، ويقصد «بذلك كله» ما حدث
ليلة الإسراء عند سدرة المنتهى، عند جنة المأوى «إذ يغشى السدرة ما
يغشى» فلم يكن زغلة عين، ولا تجاوز رؤية، إنما هي المشاهدة الواضحة
الحقيقة، التي لا تحتل شكاً ولا ظناً. «وقد عاين فيها من آيات ربه
الكبرى، واتصل قلبه بالحقيقة عارية مباشرة مكشوفة».

(٣) القدم عبارة عن حكم الوجوب الذاتى ؛ فالوجوب الذاتى هو الذى أظهر اسمه القديم
للحق؛ لأن من كان وجوده واجباً لم يكن مسبوقاً بالعدم، ومن كان غير مسبوق
بالعدم لزم أن يكون قديماً بالحكم. (د. أنور فؤاد أبى خزام - معجم مصطلحات
الصوفية - مراجعة د/ جورج متركى - الطبعة الأولى - بيروت ١٩٩٣م، ص ١٤١) -
انظر أيضاً: نظرية النور المحمدى فى مدخل البحث: «الرسول عند الصوفية».

(٤) فى ظلال القرآن، الطبعة الشرعية العاشرة ١٤٠٢ هـ - ١٩٨٢م، دار الشروق -
المجلد السادس - ص ٢٤٠٧.

ولكن الشاعر عندما استشهد بالآية الكريمة أراد لها معنى آخر : إن عين الرسول (ﷺ) - عند سدره المنتهى - لم تنظر إلى الدنيا ولم تتجاوز التعلق بالآخرة، أى أنه شاهد ما ينبغى النظر إليه فحسب^(٥)، وفى هذا الأمر ما يقوم دليلاً على أن العالمين لا يعدلان شيئاً بالنسبة إليه، فرغم ما كان يغشى السدره، فإن بصره (ﷺ) ما زاغ وما طغى.

ويجعل الشاعر من قدم الرسول رمزاً لأفضليته (ﷺ) على آدم، ومن يده (ﷺ) رمزاً للسيطرة التامة على علم العالم^(٦)، وامتلاكه لخاصية هذا العلم:

- صارت قدمه تاجاً لفرق آدم

- صارت يده ركناً لعلم العالم

على أن المعراج فى نظر الشاعر كان هو الوسيلة التى دخل بها الرسول (ﷺ) عالم الخلود والأبدية، فى حين أنه كان شرعة رسول

(٥) چند معراجنامه - ص ١١.

(٦) العلم فريضة على كل مسلم - والعلم المقصود هو علم الأمر والنهى - والمأمور ما يثاب على فعله ويعاقب على تركه - والمنهى ما يعاقب على فعله ويثاب على تركه، والعلماء والزاهدون ومشايخ الصوفية والمقريون رزقوا سائر العلوم، وقالوا إنها فرض.... (د. عبد المنعم الحفنى - معجم مصطلحات الصوفية - بيروت الطبعة الأولى ١٤٠٠هـ - ١٩٨٠م - ص ١٨٦، ١٨٧). ويقول عز وجل فى حق الرسول: ﴿وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا﴾. (النساء/ من الآية ١١٣). فيما يتعلق بعلم الرسول (ﷺ) انظر أيضاً المدخل.

الله (ﷺ) ومنهاجه، هما الوسيلة التي انتقل بها الرسول (ﷺ) إلى الألفية، أي الديمومة التي ليس لها بداية،

- هودجه إلى الأبد هو المعراج

- سلمه للأزل هو المنهاج

ويجعل الشاعر من قوله عز وجل «سبحان الذي أسرى» نقطة الصفر التي تبدأ من عندها رحلة الإسراء إلى المسجد الأقصى؛

- قال «سبحان الذي أسرى»

- ومضى من حيث كان إلى المقصد الأقصى

ثم يقدم الشاعر وصفاً إجمالياً لرحلة الإسراء والمعراج والعودة منها إلى حيث كان الرسول (ﷺ)،

- تحرك في الليل برغبة وشوق من المسجد الحرام

- ورأى (ما ينبغي له أن يراه) ثم عاد مرة ثانية إلى حيث كان مقامه

والشاعر في هذا البيت يشير إلى العديد من العناصر الخاصة بهذه الرحلة؛ حيث ذكر الليل أي عنصر الزمن، كما ذكر المسجد الحرام باعتباره نقطة المنطلق، فضلاً عن ذكره للحالة النفسية التي صاحبت سيدنا رسول الله (ﷺ) عند انطلاقه من المسجد الحرام، إلى جانب

ذكره لما وقع للرسول (ﷺ) في هذه الرحلة حيث رأى ما رأى، ليعود بعد ذلك إلى حيث كان، في الليلة نفسها، وهكذا عبر الشاعر عن هذه الرحلة بأحداث متلاحقة على سبيل الوصف الإجمالي لها.

بعد ذلك يتحدث الشاعر عما أظهره المولى - عز وجل - للرسول (ﷺ) في هذه الليلة، عياناً، وقد قال الله - عز وجل - في هذا الصدد: «لنريه من آياتنا إنه هو السميع البصير»، أى: (نرفعه إلى السماء) «حتى يرى ما يرى من العجائب العظيمة؛ فقد صبح أنه (ﷺ) عرج به من صخرة بيت المقدس واجتمع في كل سماء مع نبي من الأنبياء، واطلع (ﷺ) على أحوال الجنة والنار، ورأى من الملائكة ما لا يعلم عدتهم إلا الله تعالى» (٧).

نجد الشاعر سنائي الغزنوي يذهب مذهباً منطقياً، يعتمد على الفكرة القائلة بأن من يُمكن له أن يرى الآية الكبرى، من الطبيعي ومن المنطقي أن يُمكن له رؤية الآية الصغرى؛

- أظهر له المولى عياناً

- الآية الصغرى والآية الكبرى

وفي البيت التالي يحدد سنائي الغزنوي المقام الذي حصل عليه سيدنا رسول الله (ﷺ) أو «سيد العقبي» كما وصفه الشاعر في ليلة المعراج أو ليلة القرب من الحق كما وصفها الشاعر؛

(٧) روح المعاني في تفسير القرآن العظيم - ص ١٢ (ج ١٥ - ١٦).

- وجد سيد العقبي ليلة القرب من الحق

- مقاماً له بالقرب من مقام الأولوية

وهذا من كلام الشاعر، وطبقاً لمعنى كلمة «قرب»^(٨) فى المفهوم الصوفى يفيد أن الرسول (ﷺ) فى تلك الليلة قد اقترب من الحق - سبحانه وتعالى - (بالمكاشفة والمشاهدة والانقطاع عما دون الله).

ثم يحدد الشاعر مكان الانطلاق من بيت المقدس، والوسيلة التى انتقل بها الرسول (ﷺ) إلى حيث يسر له المولى - عز وجل - المقام الذى يعبر عنه الصوفية بقولهم هو الاتحاد بالحق مع بقاء التميز المعبر عنه بالاتصال (أو أحدية عين الجمع الذاتية المعبر عنه بقوله أو أدنى، لارتفاع التميز والأثنينية الاعتبارية كلها)^(٩)، وهذا المقام هو «قاب قوسين»، ويذكر محمد سيد الكيلانى^(١٠) فى شرح «قاب قوسين» :

(٨) من معانى القرب فى المفهوم الصوفى الانقطاع عما دون الله، وقيل القرب الدنو من المحبوب بالقلوب (معجم المصطلحات الصوفية) ص ٢١٦).

(٩) معجم مصطلحات الصوفية - ص ٢١٣.

(١٠) البوصيرى - الطبعة الأولى ١٤١٧ هـ / ١٩٩٦ م، القاهرة - ص ٢٢٣ كما يقول ابن

عربى فى منازل قاب قوسين:

ما قاب قوسين إلا قطر دائرة

تعطى التميز بين الكون والله

فمن يعاين عينا لا تغايرها

عين فذاك دنو العالم السامى

وهو الذى فيه أو أدنى وفيه له

أسرار علم ولا تدرى النهى ما هى

« ما بين مقبض القوس أى محل قبضة اليد عند الرمي وهو وسطه وبين آخره أى المحل الذى يربط فيه الوتر، فلكل قوس قابان.

- مضى من الصخرة (صخرة بيت المقدس) إلى الرفرف

- ووضع اللطيف «قاب قوسين» فى كفه. (جعله اللطيف قاب قوسين أو أدنى من مقام القرب الإلهى)

- الشك يظهر فى سلطان أو فلها

حكم المقرب ذى السلطان والجاه

فهذه آية فى النجم قد نزلت

دلت على كون أمثال وأشباه

قال الله - تعالى - فكان قاب قوسين أو أدنى إشارة إلى التقريب الصورى، ورد فى الخبر النبوى أن الرسول(ص) يقول لو دليت بحبل لهبط على الله وقال تعالى: «الرحمن على العرش استوى» وقال (ص) ينزل ربنا إلى سماء الدنيا كل ليلة فى الثلث الباقي من الليل. الحديث فحير العقول الضعيفة ونبه العقول المعتكفة على باب حضرة فعلمت ما أراد ولو استزدته ل زاد كما قال ثم دنا فى إسرائه إلى السموات ليريه من آياته فتدلى فقوى ذلك منبهاً ومشيراً على أنه عين الحبل الوارد المذكور فى الخبر؛ فدل أن نسبة الصعود والهبوط على السواء فى حقه فجمع بين خبر صاحب الحوت وصاحب الإسراء أنه لم يكن واحد منهما بأقرب إلى الحق من الآخر؛ فهى إشارة إلى عدم التحيز، وأن الذات مجهولة غير مقيدة بقيد معين فكان من آياته التى أراه ليلة إسرائه كونه تدلى فى حال عروجه... إلخ (الفتوحات المكية، ج ٤، ص ٤٠).

يقول ابن عربى فى معرفة القرب وهو القيام بالطاعات وقد يطلقونه ويريدون به قرب قاب قوسين، وهما قوسا الدائرة إذا قطعت بخط، أو أدنى: قال تعالى «ونحن أقرب إليه من حبل الوريد»، فوصف نفسه بالقرب من عباده، والمطلوب بالقرب إنما هو أن يكون صفة العبد فيتصف بالقرب من الحق اتصاف الحق بالقرب منه.. إلخ (الفتوحات المكية، ج ٢، ص ٥٥٨).

على أن المقصود بالرفرف هنا الوسيلة التي تنقل بها الرسول (ﷺ) في الساحة الإلهية المقدسة^(١١).

يعود الشاعر ليصف ما وقع للرسول (ﷺ) ليلة الإسراء والمعراج، وبما يوحى بوقوع حوار بين الرسول (ﷺ) وربّه، ثم عودته في نفس تلك الليلة، إلى حيث كان يصلى قبل الإسراء به؛

– قال، وسمع أيضاً، وعاد

– في تلك الليلة إلى موضع صلاته

ثم يقارن الشاعر بين مكانة السماء (قائمة العرش) بكل ما لها من عظمة وعلو وبين شرف الرسول (ﷺ)، فيقول :

– السماء بكل ما لها من رفعة وعظمة

– تبدو كذرة أمام ذروة شرف الرسول

ويتلاعب الشاعر هنا بكلمتي «ذرة» و«ذروة» تعميقاً للمعنى الذي يرمى إليه، وهو ضآلة مكانة السماء أمام شرف الرسول.

ولكى يعبر الشاعر عن مكانة الرسول (ﷺ) وشرفه عند الله – عز وجل – يُشَبِّهه قسم الله – عز وجل – بحياة محمد في قوله عز وجل : ﴿لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ﴾ بتاج وضعه الله – عز وجل –

(١١) چند معراجنامه – ص ١٣.

على رأس جوهرة وحقيقته. وقد جاء فى تفسير الآية القرآنية الكريمة: «قال تعالى لنبيه محمد (ﷺ): «لعمرك»: لحياتك يا محمد، أقسم بحياته (ﷺ) لشرف منزلته عنده، قال ابن عباس - رضى الله عنهما -: ما خلق الله خلقاً أكرم عليه من محمد (ﷺ)، وما أقسم بحياة أحد إلا بحياته، فقال: لعمرك إنهم لفى سكرتهم يعمهون^(١٢)؛

- وضع الله عز وجل، فى المعراج

- على رأس جوهرة تاجا من «لعمرك»

والشاعر يأخذ فى اعتباره الحالة النفسية التى كان عليها الرسول (ﷺ) قبل ليلة الإسرائ به؛ حيث كان حزيناً لأن القوم كانوا يكذبونه ويؤذونه بفاحش القول، وكان (ﷺ) يناجيه: (إلى من تكلمى) ولكن الله سبحانه وتعالى أراد أن يؤكد لرسوله (ﷺ) بالغ رضاه عنه فأسرى به وأراه من آيات السماء ما عرف منه مدى رضاه الله عنه (ﷺ)، ومن هنا نجد الشاعر يؤكد هذا المعنى، ومستشهداً عليه بقوله عز وجل: ﴿وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ﴾ (سورة الضحى / ٥) وقوله عز وجل: ﴿لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ﴾ (الحجر / ٧٢)،

(١٢) أبو العباس أحمد بن محمد بن عجيبة - البحر المديد فى تفسير القرآن المجيد - تحقيق وتعليق أحمد عبد الله القرشى - المجلد الثالث - القاهرة ١٤١٩ هـ - ١٩٩٩ م، ص ٩٨.

فكيف لمن وعده الله - سبحانه وتعالى - بأن يعطيه كل ما يرضيه أن يحزن، وكيف لمن أقسم الله برأسه أن يقلق؛

- من ذا الذى يقلق قلبه مع قوله عز وجل: «فترضى»،

- ومن ذا الذى يحمل هم الذنب مع قوله عز وجل: «لعمرك».

ولعل الشاعر فى البيت السابق يريد أيضاً ليقول إنه كيف يحزن المسلم ويقلق، وقد أقسم الله عز وجل بحياة رسول الإسلام ووعده بأن يعطيه (حق الشفاعة فى أمته) حتى يرضى^(١٣).

ثم يزيد الشاعر ليقول إن الفضل فى أن الإنسان أصبح خليفة الله فى أرضه، إنما يرجع إلى الرسول^(١٤) (ﷺ)، وقد رمز الشاعر إلى الإنسان بآدم كما شبه عظمة الرسول (ﷺ) بشمس مضيئة تحول بفضلها تراب آدم إلى ذهب؛

- وبفضل مجد شمس وجه محمد (ﷺ)

- صار تراب آدم ذهباً

والشاعر على ذكر من فكرة النور المسمى^(١٥) التى ترى أن روح محمد قد خلقت قبل خلق آدم من ناحية، وأن النبى (ﷺ) هو آخر

(١٣) چند معراجنامه - ص ١٣.

(١٤) المصدر نفسه - ص ١٣.

(١٥) انظر نظرية الحقيقة المحمدية بالتفصيل فى المدخل: «الرسول عند الصوفية».

الأنبياء بعثاً من ناحية أخرى، أو بعبارة أخرى جاء من نسل آدم، ولذا وجدنا الشاعر يقول :

– كل منهما ولد من الآخر بالعلم والروح

– آدم من أحمد، وأحمد من آدم

ولعلنا لاحظنا أن الشاعر استخدم اسم «أحمد» بدلاً من «محمد» (ﷺ)، وذلك انطلاقاً من أن الاسم «أحمد» هو اسم النبي (ﷺ) في السماء؛ حيث خلقت روحه قبل آدم بألف عام^(١٦) «كنت نبياً وادم بين الماء والطين (الجامع الصغير ٩٧ / ٢)».

ورغم أن الصوفية يعدون الغرض من خلق العالم هو محمد (ﷺ) بناء على الحديث الذي أسندوه إلى الرسول : لولاك لما خلقت الأفلاك^(١٧)؛ مما يوحي بأنه لا علاقة لآدم بخلق العالم، نجد أن الشاعر سنائي الغزنوي يذهب إلى القول :

– منذ البداية، الهدف من ظهور العالم (هو) آدم

– والغرض من خلق آدم، هو أحمد المرسل

ونظراً لأن النور المحمدي ينتقل عبر الزمان من نبي إلى نبي ومن ولي إلى ولي، وفي كل دورة من الزمان، ولذا يقول الشاعر، في المصراع الأول من هذا البيت :

(١٦) ورد ذلك الأمر في الهامش الخاص بالنور المحمدي في المدخل.

(١٧) نيكلسون – في التصوف الإسلامي وتاريخه – ترجمة أبو العلا عفيفي – ص ٨٧.

- للزمان اتصال ودوام من أجله

- لله قسم برأسه

وعن مكانة جبريل بالنسبة للرسول (ﷺ) يقول الشاعر :

- كان بابه مقراً لجبريل (روح القدس)

- حيثما كان يطأ قدمه، كان يسجد جبريل

وعن خلق رسول الله وخلقته، يقول الشاعر، :

- خلقه أساس الروح الحيوانى (١٨)

- وخلقته حاضنة للنفس الإنسانية

وفيما يتعلق بصعود الرسول (ﷺ) إلى الملا الأعلى والسموات يعبر الشاعر عما يجول في خياله فيسبح في هذا الخيال، فيتمثل كوكب الزهرة - الذى يقع فى السماء الثالثة - وهو يتلقى اللوم والتقريع من الرسول (ﷺ) لما عُرِفَ عن هذا الكوكب من أنه مطرب الفلك، كما يتمثل كوكب المريخ - الذى يقع فى السماء الخامسة - وهو الذى يطلق عليه جلاد الفلك، والذى يعتقد القدماء أنه مسئول عن الحرب وإراقة الدماء والظلم فى العالم يتمثله الشاعر قارئاً لتاريخ هيبة الرسول (ﷺ)؛

(١٨) الروح الحيوانى هى الوسيلة التى تتعلق بها النفس الناطقة بالأبدان (چند معراجنامه، ص ١٤).

- وبخ الرسول (ﷺ) الزهرة، من همته

- وقرأ المريخ تاريخ هيبته

أما عن تخيله لكوكب المشتري الذى يقع فى السماء السادسة، والذى يُطلق عليه قاضى الفلك، وكذلك عن تصويره لكوكب عطارد الذى يُطلق عليه كاتب الفلك، فنجدده يقول :

- كان المشتري بالنسبة له مثل كاتب .

- وكان عطارد منحنيًا أمامه مثل القوس (١٩).

(١٩) يقول ابن عربى: اعلم أن الله خلق هذا الفلك الموكب فى جوف الفلك الأطلس وما بينهما خلق الجنات بما فيها؛ فهذا الفلك أرضها والأطلس سماؤها وبينهما فضاء لا يعلم منتهاه إلا من أعلمه الله؛ فهو فيه كحلقة فى فلاة فيحاء وعين فى مقعر هذا الفلك ثمانى وعشرين منزلة مع ما أضاف إلى هذه الكواكب التى سميت منازل لقطع السيارة فيها ولا فرق بينها وبين سائر الكواكب الأخر التى ليست بمنازل فى سيرها... ولما خلق الله الأرض سبع طباق جعل كل أرض أصغر من الأخرى لكون على كل أرض قبة سماء فلما خلق الأرض وقدر فيها أقواتها وكسا الهواء صورة النحاس الذى هو الدخان؛ فمن ذلك الدخان خلق سبع سموات طباقاً أجساماً شفافة، وجعلها على الأرض كالقباب على كل أرض سماء أطرافها عليها نصف كرة والأرض لها كاللبساط؛ فهى مدحية دحاهها من أجل السماء أن تكون عليها فمادت فقام بالجبال عليها فتثقلت فسكنت بها، وجعل فى كل سماء منها كوكباً وهى الجوارى منها القمر فى السماء الدنيا وفى السماء الثانية الكاتب وهو عطارد وفى الثالثة الزهرة وفى الرابعة الشمس وفى الخامسة الأحمر وهو المريخ وفى السادسة المشتري وهو بهرام وفى السابعة زحل وهو المقاتل؛ فلما سبحت الكواكب ونزلت بالخزائن التى فى البروج ووهبتها ملائكة البروج من تلك الخزائن ما وهبتها أثرت فى الأركان وما تولد فيها من جماد الذى هو المعدن ونبات وحيوان.. إلخ (الفتوحات المكية، ج ٩ ، ص ٤٣٧).

ثم ينتقل الشاعر للحديث عن أثر حاجب الرسول وذؤابته وفمه واسمه، على الملأ الأعلى؛

- جاءت عين الشمس فى حاجبه

- وصار قرص الشمس خرزة فى ذؤابته

- تلونت وجنتا زحل بلون فمه

- وصار اسمه منقوشاً على جبهة القمر

وعن موقف أهل الحشر منه (ﷺ) يوم القيامة، وعلاقته (ﷺ) باللوح المحفوظ ذلك اللوح الذى كتب فيه ما كان وما سيكون، ومكان هذا اللوح السماء.

- أهداب سرجه شرف لأهل الحشر

- اللوح المحفوظ، (هو) ملك إدراكه

على أن المصراع الأول من البيت السابق يحمل إيحاء بأن أهل الحشر يتدافعون يوم القيامة لى يلونوا بأهداب سرجه التى ترمز هنا لشفاعته (ﷺ)، وهذا مما يرشد إلى أن شفاعة رسول الله (ﷺ) يوم القيامة من الأمور التى تشغل خواطر المسلمين دوماً، ولو كان التصوير من الفنون التى شجعها الإسلام لملاّت صورة الرسول أقطار الأرض، أما المصراع الثانى فيوحى بنظر الرسول فى اللوح المحفوظ . ولأن الله تعالى هو الذى ربى محمداً بفيضه وأدبه فأحسن

تأديبه «وعلمك ما لم تكن تعلم وكان فضل الله عليك عظيماً»؛ لذا يقول الشاعر عن الرسول (ﷺ) :

- كان (تلميذاً) فى مكتب الحكيم العليم،

- وكان اللوح المحفوظ إلى جواره دوماً

ويتخيل الشاعر حاجبى الرسول محزناً فى خزانة الأسرار؛ فيقول :

- أمام محراب حاجبيه

- قام الجسد والروح، بالصلاة، فى خزانة الأسرار

كما يثنى الشاعر على ضياء وجهه (ﷺ) مستشهداً على هذا الضياء بقوله - عز وجل-: «والضحى» حيث أقسم المولى بالضحى، كما أثنى على سواد طرته مستشهداً على هذا السواد بقوله عز وجل: «والليل إذا سجي» (سورة الضحى/ ٢) حيث أقسم المولى بالليل عندما يركد ظلامه، يقول الشاعر:

- يُوصف وجهه بنور الضحى (الذى أقسم بحقه المولى عز وجل)

- وتوصف طُرفته بسواد الليل (الذى أقسم بركوده المولى عز وجل)

ثم يعود الشاعر للحديث مرة أخرى عن أحد أبعاد فكرة النور الحمدي، وهو كون الرسول هو المقصود بخلق العالم، دون أن يتغافل

عن تنقل النور المحمدي في كل دورة من الزمان من نبي إلى نبي،
حتى أصبح هذا النور منبعاً لبصيرتهم وحكمتهم، يقول الشاعر في هذا
المعنى :

- إنه المقصود بالخلق،

- وهو دليل الأنبياء للبصيرة والحكمة

وعن أثر وجود الرسول (ﷺ) في برج الأسد، يتخيل الشاعر
أن أسد الفلك (برج الأسد على سبيل التورية) قد تزين، على أنه ليس
هذا الكائن السماوي فقط، هو الذي حظى بهذه الزينة، بل شاركته في
هذا الأمر أيضاً بقرة الأرض أى تلك البقرة التي تحمل الأرض على
ظهرها، والتي تستقر هي نفسها على ظهر سمكة، ولا عجب أن يحدث
مثل هذا الأمر مع من وصفه الشاعر بأنه سيد الدين.

ثم يشير الشاعر إلى ماضى الرسول (ﷺ) قبل أن يبعث
بالإسلام، وهو ماض طاهر شريف يخلو من أدران الجاهلية وفحشها،
يقول الشاعر في هذا المعنى :

- قبل الإسلام، وفي مستهل حياته

- كان قاتلاً للشيطان، في ولايته

ثم يفرغ الشاعر على الرسول (ﷺ) وصفاً صوفياً، فيتمثله
(ﷺ) وقد أفنى روحه وقلبه في حى العشق حتى فنى عن نفسه،
كما جعل الشاعر الرسول يسعد بحب من أطلق عليها «أيمنه» ويذهب

د/ أحمد رنجبر فى شأن المقصود بهذا الاسم إلى القول: «يبدو أن المقصود بـ «أيمنه»، «أم أيمن» مربية الرسول (ﷺ). وقد جاء عن أم أيمن ما يلى: (بركة) بنت ثعلبة بن عمر بن حصن بن مالك، مرضعة الرسول (ﷺ)، وفى عداد النساء الصحابيات، وكانت فى الأصل أمة حبشية لعبد الله بن عبد المطلب أو أمنة بنت وهب، ووصلت عن طريق الإرث إلى سيدنا رسول الله (ﷺ). كان الرسول (ﷺ) يكنُّ لها حباً شديداً، وكان يقول أم أيمن أُمى بعد أُمى، حتى حررها بعد زواجه من السيدة خديجة، وتزوجها عبيد بن حارث الخزرجى، وأنجب منها صبياً سمَّاه «أيمن». وبعد وفاة عبيد تزوجت.

قال الشاعر فى هذا الشأن :

- أفنى الرسول (ﷺ) روحه وقلبه فى حى العشق

- وسعد بحب «أيمنه»

وقد يكون المقصود بـ «أيمنه»، أمة أمنة بنت وهب

كما أن الشاعر يتمثل الرسول (ﷺ) قائداً للراهب «بحيرا»؛ ذلك الراهب الذى تعرف فى طريق الشام على الرسول حين كان طفلاً، ورأى فيه نبي آخر الزمان وأمن به.

ويعود الشاعر للحديث عن «أيمنه» فيفرغ عليها وعلى سيدنا محمد (ﷺ) وعلى الدهر من الصفات، ما يجعله يقول :

- لقد كانت «أيمنه» (أم أيمن؟) غافلة عن مثل هذا الدر

- لم ير الدهرُ مثل هذا الحر

وهكذا نجد أن الشاعر قد وصف سيدنا رسول الله (ﷺ) بأنه «در» و «حر»، وقد تلاعب باللفظين المذكورين عن طريق الجناس، مما زاد المعنى الذى أرادته قوة. ولو صح القول بأن الشاعر يقصد بـ «أيمنه» «أمنة بنت وهب» أم الرسول (ﷺ)، لأمكن إرجاع سبب وصفه لها بالغفلة إلى استجابة «أمنة» لرغبة عبد المطلب الذى أحب أن يبقى محمداً (ﷺ) مع مرضعته «حليمة السعدية» خوفاً عليه من الأمراض التى كانت تتعرض لها مكة بسبب الوفود التى تلتقى فيها من جميع أنحاء شبه الجزيرة، الأمر الذى أدى إلى رجوع حليمة إلى حياها ومعها محمد (ﷺ)، وكان قد بلغ السنتين من عمره^(٢٠). وبالطبع لا يفوت الشاعر أن يذكر مرضعة رسول الله (ﷺ)، حليمة السعدية، وقد فطم الرسول (ﷺ) عن الرضاع على يديها، وكان قد أتم السنتين، ويقرن الشاعر بين هذا الأمر وبين انتظام أمور الدنيا على يدى الرسول (ﷺ)، وفى بيت لاحق يرد لفظ «عمّان» فى معرض الإشارة إلى من ناصب من الكفار الرسول (ﷺ) العداء جهلاً بقدره، ويقول د/ أحمد رنجبر فى شأن هذه الكلمة: عمّان مثنى عم، ويقصد به «أبو جهل» و «أبو لهب»، فى حين لا تذكر المصادر أن أبا جهل من أعمام النبى (ﷺ)، ويذهب المرحوم د/ شتا^(٢١) فى هذا الصدد مذهباً آخر حيث رأى أن المقصود

(٢٠) هاشم معروف الحسينى - سيرة المصطفى - بيروت - الطبعة الثانية - ١٩٧٨م - ص ٤٣، ٤٤

(٢١) سنائى الفزنوى - حديقة الحقيقة وشرعية الطريقة - الترجمة الكاملة - القاهرة - الطبعة الأولى ١٤١٥ هـ - ١٩٩٥م - ص ١٠٧.

بهذا اللفظ: بحر عمان مستنداً في ذلك إلى ورود كلمة «قلزم» أي بحر في البيت اللاحق، ونظراً لأننا لا ندرى السبب الذي «دفع ببحر عمان إلى أن يناصب الرسول العداء»، ونظراً أيضاً لأن أبا جهل لم يكن عماً (مباشراً) للرسول (ﷺ) نقول إننا نرى أن كلمة «عمان» في البيت السابق هي جمع كلمة «عم» التي تعنى فيما تعنى مجموعة كبيرة من أهل الحى، أقل من القبيلة (لغت نامہ ای بهخدا) وبذلك يكون معنى البيت :

- ناصبه (ﷺ) العداء، مجموعة كبيرة من قبيلته

- دون أن يدركوا قيمته

حيث يقول الشاعر:

گشته عَمَّان ورا عدو در راه و ز برزرگیش ناشده آگاه

- ثم يتطرق الشاعر إلى فضل سيدنا رسول الله (ﷺ) على الدين، وهو (ﷺ) الذى بلغ الرسالة وأدى الأمانة، وأكمل الدين للمسلمين؛ حيث تصور الشاعر الدين الذى بُعث به الرسول (ﷺ)، وهو الإسلام، بحراً لا يزخر بالحركة ولا تسرى فيه الحياة إلا بفضل الرسول (ﷺ)، ويتضمن هذا المعنى تشبيهاً ضمناً يجعل من الرسول بمثابة الشمس والقمر اللذين يؤثران فى بحر الدين، بما لهما من قوة جاذبية، فتتحرك أمواج بحر الدين بحركتين أشبه بحركتى الجزر والمد، وما يعيب هذه الصورة فى نظرى هو ذلك الجزر الذى يحدث لبحر الدين بفعل الرسول (ﷺ)؛ فمعروف أن الجزر هو انخفاض يحدث لماء البحر

على أثر جاذبية الشمس والقمر، إلا إذا نظرنا إلى الجزر والمد نظرة شاملة، أى على أنهما يمثلان الحركة بصفة عامة بما فيها من ارتفاع وانخفاض. يقول الشاعر فى هذا المعنى :

- لم يصر بحر الدين زاخراً بالجزر والمد

- إلا بدولة أحمد

ثم يأخذ الشاعر فى الحديث عن عودة رسول الله (ﷺ) من رحلته، وقد جلب معه الهدية التى يجلبها عادة العائد من السفر، تلك الهدية التى تعكس صورة المكان الذى سافر إليه، كما تعكس ملامح هذا المكان وبعض مشاهدته، والتى من شأنها إضافة الجديد والجديد من آثار ذلك المكان إلى مكان العودة، ولم يجد الشاعر أفضل من التراب الذى خلق منه الإنسان ليرمز به إلى تلك الهدية التى جلبها معه من الملأ الأعلى ليلة الإسراء والمعراج، ولعل جعل هذه الهدية من التراب يوحى بانسجام هذه الهدية مع الفطرة البشرية حيث خلق الإنسان من التراب وإليه يعود، أما كُنه هذه الهدية التى عاد بها الرسول (ﷺ) من رحلة الإسراء والمعراج، التى تتفق مع طبيعة الإنسان، فهى - كما أشار الشاعر - ماء التجريد؛ أى الماء الذى يطهر القلب من القيود المادية وحجب الظلام والانشغال بغير الله سبحانه وتعالى والشرك به^(٢٢) والانصراف عن وحدانيته؛ وكيف لا، وقد سافر قلبه (ﷺ) فى هذه الليلة حتى بلغ مقام

(٢٢) چند معراجنامه - ص ١٦.

التوحيد؟! وإذا كان الشاعر قد تخيل ما عاد به الرسول (ﷺ) من
الملأ الأعلى ليلة الإسراء تراباً - كرمز للتجريد - إلا أنه تمثل أيضاً
الرسول وهو يتناول هذا التراب مصحوباً بالماء على سبيل التطهر حتى
يصبح كالسماء التي غُسلت بماء كماء الدوامة ، يحيط بها في حركة
دائرية تمام الإحاطة؛

- حينما سافر إلى ذلك المكان

- أحضر معه تراب ذلك المكان

- تناوله بالماء وجلس طاهراً

- كالسماء المغسولة بماء الدوامة

- كان ترابه ماء التجريد

- بلغ سفر قلبه مقام التوحيد

وشتان ما بين مسافر يسافر طلباً لدنيا يصيبها، ويتعرض خلال
سفره - والسفر قطعة من العذاب كما يقول (ﷺ) - لأخطار
الطريق وهبوب الرياح والعواصف، ويعانى فيها آلام الغربة والحنين إلى
وطنه الذى سافر منه، وبين مسافر هو الرسول (ﷺ) ليلة المعراج؛
حيث سافر إلى الموطن الأسمى لروحه منذ أن خلق الله النور المحمدى قبل
أن يخلق آدم بألف عام؛ فكيف إذن لمثل هذا المسافر (الرسول ﷺ)
أن يتعرض لمخاطر الطريق وآلام الغربة؟! ولقد تواترت لنا هذه المعانى،
حين قرأنا معنى البيت التالى للشاعر :

- لم تعتد الريح السيئة عليه

- لم يضره ماء الغربه

ويختتم الشاعر سنائي الغزنوي مثنويه بما يفيد أن نبي الإسلام هو خاتم الأنبياء وبه انتهت النبوة والرسالة، معبراً عن ذلك الختام بعبارة: «صدق الله» التي يقولها المسلم عند ختمه لقراءة القرآن الكريم، وتصديقاً لما قرأ من آياته الكريمة.

خاتمة :

لعلنا لاحظنا أن الشاعر سنائي الغزنوي لم يعرض في هذا المثنوى الذى يحمل عنوان: «وصف معراج (ﷺ)» لتفصيلات معجزة الإسراء والمعراج كما وردت في المصادر المختلفة إلا فيما ندر، وبذلك لا يختلف، هذا المثنوى كثيراً من حيث معانيه التي جاءت في مدح الرسول (ﷺ)، عن قصيدة عربية في المديح النبوى بصفة عامة، كقصيدة البردة - مثلاً - للبوصيري، في حين أنه ثمة مثنويات أخرى للشاعر سنائي الغزنوي لا تحمل عناوينها ذكر معراج الرسول (ﷺ) ومع ذلك بُنيت معظم أبياتها على أساس من تفصيلات هذا المعراج ووقائعه، مثال ذلك المثنوى الذى يحمل عنوان: «في فضيلته عليه السلام على جبرائيل وسائر الأنبياء - عليهم السلام -».

- ونعرض هنا لبعض العناصر التي أوردها الشاعر في هذا المثنوى مما تدور حول الإسراء والمعراج :

١ - جلال الرسول (ﷺ) عند ذهابه للحضرة الإلهية :

- حين مضى ليلة المعراج إلى الحضرة الإلهية

- كان محفوراً بمواكب الجلال والعزة

٢ - جبريل يفارق الرسول (ﷺ) ويحرم منه :

- حينما وصل جبريل (الروح الأمين) إلى الرقرف

- افترق عن مصطفى المختار

- عاد جبريل من مقامه المعلوم

- وبقي محروماً منه .

٣ - خطاب جبريل للرسول عند الرقرف :

- قال أيها الملك ، الآن تمضى وحدك فى كبرياء

- فلا مقام لى بعد هذا

- فلو أننى خطوت قدر أصبع أكثر من هذا

- أو حتى لو أعطيت ظهري لتلك الساحة

- لاحتترقت تماماً كالفحم

- ولاحتترقت قدمائى وقبضتى وأصابعى

٤ - جبريل يفسر للملائكة تخلفه عن مرافقة الرسول :

- روى جبريل ما يلي من الكلام
- وحدث به الملائكة
- قال إن عودتي لم تكن عن عجز
- وكذلك تضرعي
- فللمصطفى الصفاء وقرب الكرام
- على باب ذي الجلال والإكرام

٥ - الرسول يسأل وجبريل يجيب ، ولكن إلى حين :

- كان هو السائل وأنا المستول
- وكلاهما ، دوماً ، كحامل ومحمول
- كان يسألني عن الأحوال
- وكنتُ أفسر له ما كان يراه
- وحينما وضع قدمه خارج الكونين
- صرت مغمض العينين
- قلت لو سألتني عما وراء هذا
- فكل ما يقوله يعرضني للفناء
- الإجابة على الحادث أمر سهل

- لكن الروح تخاف من القديم
 - لم أكن أدري شيئاً عن القدم
 - ضعفت أجنحتنا وأقدامنا
 - ولم تعد لى طاقة للإجابة على ما هو أكثر من ذلك
 - ولذا صار حالى وأمرى فى اضطراب وخلل (٢٣)
- ٦ - جبريل يذكر ما حدث بين المولى - عز وجل -
والرسول (ﷺ) :
- ذهب، ورأى هو ما رأى
 - تحدث مع الحق وسمع الجواب
- ٧ - جبريل يصف حالته حينئذ :
- عجزت أنا عما لا يرى ولا يُعرف
 - فصرت معقود اللسان
 - ولم يعد لى مجال أكثر من ذلك
 - ولم يعد لى لسان يتحدث حتى عن الحادث

(٢٣) المحمول عند المنطقيين هو الذى يسميه النحويون خبر المبتدأ، وهو الصفة، ومثال ذلك من قولنا «زيد كاتب»، فزيد هو الموضوع، وكاتب هو المحمول بمعنى الخبر... (المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة).

- ولهذا السبب عجزت عن السير فى ذلك الطريق
- حيث لم يكن لى علم بحال الطريق
- لم يخطر على بال أحد وقلبه
- ذلك المقام الذى توقفت عنده

٨ - الرسول يستهدى الرفيق الأعلى فى الطريق الخفى :

- ولأن الطريق أمامه كان حفيًا
- فقد كان (ﷺ) يقول : الرفيق الأعلى

٩ - الشوق إلى الخلوة بعد الملل من الدنيا :

- كان مشتاقًا للخلوة .
- فقد ملَّ هذا القصر الملىء بالآفات (الدنيا) .

١٠ - الرسول وأبو بكر الصديق فى الملأ الأعلى :

يجدر بنا قبل أن نعرض للأبيات التى تعبر عن العنوان المذكور أن نشير إلى ما ورد فى «الإسراء والمعراج» للإمام ابن عباس - رضى الله عنهما - فيما يتعلق بعلاقة أبى بكر الصديق بمعجزة المعراج: «... فنوديت يا أحمد أدن منى فقلتُ إلهى وسيدى ومولائى أنت السلام ومنك السلام، فنادانى ثانيًا أدن منى فدنوت منه، فقال وعليك السلام فسمعت نغمة كنغمة أبى بكر الصديق - رضى الله عنه - فقلتُ يا إلهى

وسيدى أمعنا أبو بكر؟ فقال لا يا محمد أنت فى مكان لا يصله أبو بكر
ولا غيره لكن علمت أنه ليس فى الناس أحبُّ إليك من أبى بكر فأسمعك
مثل صوته كى لا تخاف وليطمئن قلبك»^(٢٤). انتهى .

واستكمالاً للفائدة نشير إلى خبر أسنده بعض الصوفية إلى
رسول الله (ﷺ)، ومن بينهم الميبدى فى كشف الأسرار (٢١٦ / ٨)
وعين القضاة الهمدانى فى كتاب التمهيدات (ص ٣٤)، وهو: «ما صب
الله تعالى شيئاً فى صدرى إلا وصببته فى صدر أبى بكر». (انتهى)

الأبيات :

- حيثما صفى شراب الدين
- كان ابن أبى قحافة قحفة
- كانت روح أبى بكر مع قلب الرسول فى عليين
- كان جسده مع جسده رفيقا وقرينا .
- فى الليل والنهار والشهور والسنين ، وفى كل أمر
- « ثانى اثنين إذ هما فى الغار »
- كان هو نفسه مع الرسول
- فسلام الله عليك يا صدق الصديق

* * *

(٢٤) ابن عباس : الإسراء والمعراج - القاهرة - ص ٣٢.

جمال الدين (محمد) عبد الرازق

يذكر صاحب المعجم^(١) أن للشاعر المذكور قصيدة في قالب الترجيع بند، تحت عنوان: «در نعت پیغامبر صلوات الله عليه وآله»، أي: «في نعت النبي (ﷺ)» ويصف معظم أبياتها بعذوبة الألفاظ وجمال المعاني. وبالنظر في أبياتها نجد أن معظمها مستوحى من معجزة الإسراء والمعراج للرسول (ﷺ)، وهذا مما يرشدنا إلى أهمية هذا الحدث الإلهي العظيم في مجال المديح النبوي في الشعر الفارسي، حتى إننا لا نكاد نجد شعراً فارسياً ورد في مدح النبي (ﷺ)، إلا وتضمن ذكر الإسراء والمعراج بكيفية أو بأخرى.

وجمال الدين عبد الرازق (جمال أصفهاني) من الشعراء الذين نالوا حظاً وافياً من التصوف والحكمة (وهو والد الشاعر كمال الدين إسماعيل الأصفهاني آخر شعراء القصيدة الكبار في إيران في فترة هجوم المغول)، ويبلغ ديوانه عشرين ألف بيت تقريباً، وهو من شعراء

(١) شمس الدين محمد بن قيس الرازي - المعجم في معايير أشعار العجم - بتصحيح مدرس رضوي - تهران ١٣٣٨ هـ، ش، ص ٤٠١ وما بعدها.

القرن السادس الهجرى، وقد عده عوفى من شعراء العراق ويصفه بأنه فريد فى لطف طبعه وذو فضلٍ عظيم^(٢).

ونعرض فيما يلى للأفكار والمعانى التى عرض لها الشاعر فى قصيدته المشار إليها، مما تتصل بالإسراء والمعراج. وقد وردت هذه الأبيات فى المعجم فى «معايير أشعار العجم، ص ٤٠١ - ٤٠٧» :

١ - سدرۃ المنتهى والعرش بالنسبة للرسول (ﷺ) :

نعرف أن سدرۃ المنتهى هى تلك الشجرة التى تخلف عندها جبرائيل عن النبى (ﷺ)، فلما سألہ النبى (ﷺ) قائلاً: إلى أين؟ قال: ﴿وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ﴾ (الصفات / ١٦٤)، وذلك باعتبار هذه الشجرة منتهى الخلاق. ولم يزل الرسول (ﷺ) كذلك حتى وصل إلى العرش^(٣)؛ أى أنه لم يجاوز أحد تلك الشجرة إلا الرسول (ﷺ). يجعل الشاعر جمال الأصفهانى من قمة هذه الشجرة بداية الطريق الرئيسى لرسول الله (ﷺ) إلى العرش، وقد أوحى لنا بهذه البداية عن طريق استخدام حرف الإضافة «از» (من)، كما أوحى لنا بهذه القمة عن طريق استخدام لـ «بر»، وكأنه يريد القول إنه إذا كانت هذه الشجرة هى منتهى الخلاق إلا أن قمته (وليست هى ذاتها فحسب)

(٢) لغت نامه دهخدا، جلد پنجم و یازدهم.

(٣) الكامل فى التاريخ - المجلد الثانى - ص (٥٤ ، ٥٥).

بالنسبة لرسول الله (ﷺ) هي بداية طريقه الكبير الواسع إلى العرش؛ حيث يقول الشاعر :

– يا من طريقك الرئيسى يبدأ من قمة السدرة

وقد جعل الشاعر من قبة العرش متكاً لرسول الله (ﷺ). مستخدماً لفظ «تكية» الذى يعنى الخانقاه أو مقر الدراويش^(٤)؛ ليفرغ معنى صوفياً على السياق.

٢ – الرسول الفارس المجاهد الصوفى يفتح العرش :

أفاد الشاعر من أن السكة (كلاه) يُرمز بها عند الصوفية للفروسية والجهاد، وخاصة جهاد النفس؛ إذ إنه من أراد جهاد النفس فعليه أن يشمر عن ساعديه، وأن يحزم أمره، ويضع القلنسوة على رأسه، ويمتطى صهوة جواده حتى يرتاد مرتع العشاق^(٥)، أفاد الشاعر من هذا المعنى فصور الرسول فى صورة الفارس المجاهد الذى وضع القلنسوة على رأسه وامتطى جواده حتى يفتح العرش بطرف هذه القلنسوة؛ حيث يقول :

– يا من فتحت أبواب العرش الفلك التاسع

– بطرف قلنسوتك (عمامتك)

(٤) لغت نامه دهخدا - جلد چهارم.

(٥) رفعت عبد العظيم: رسوم الطريقة المولوية ومظاهرها - رسالة دكتوراه - جامعة القاهرة ١٩٩٣م - ص ١٦٠.

٣ - العقل والشرع إزاء الرسول (ﷺ) :

يرسم لنا الشاعر صورتين خياليتين، يوضح بالأولى تبعية العقل للرسول في رحلته داخل عالم الروحانيات؛ لأنه قاصر أمام إدراك الأسرار الروحانية (لرحلة الإسراء والمعراج)، وهذا المعنى يذكرنا بفريد الدين العطار في منطق الطير حين نفر من العقل وجعله قاصراً أمام إدراك الأسرار الإلهية، ومن هنا وجدنا الشاعر جمال الدين يصور العقل في صورة تابع من الأتباع الذين يجرون في ركاب الرسول (ﷺ)، ويوضح بالصورة الثانية مدى رعاية الرسول (ﷺ) للشرع، وقد أعطاه الله إياه، ومن هنا صور الشاعر الشرع في صورة من يزحف متجهاً إلى الرسول (ﷺ) ليحتمى به ويظل في كنفه على أن الصورة الأولى مستوحاة من الفكر الصوفي الذي يعتمد على القلب لا على العقل الذي يُعد مذموماً في هذا الفكر، يقول الشاعر :

- جرى العقل في ركابك

- وزحف الشرع أيضاً في ظلك

٤ - الأنبياء في شرف خدمة الرسول (ﷺ) :

تشير أحداث الإسراء والمعراج إلى أنه حينما حُمل الرسول (ﷺ) على البراق وانطلق به جبريل حتى أتى السماء الدنيا استقبله فيها آدم ورحب به، ثم صعد به جبريل حتى السماء الثانية فكان في استقباله يحيى وعيسى ابنا الخالة، ثم صعد به جبريل إلى السماء الثالثة فكان

يوسف في استقباله ورحب به، وفي السماء الرابعة وجد إدريس في استقباله مرحباً به، وفي السماء الخامسة وجد هارون في استقباله ورحب به، وفي السماء السادسة استقبله موسى مرحباً به، وفي السماء السابعة وجد إبراهيم في استقباله مرحباً به^(٦). كما ورد أنه حين دخل الرسول (ﷺ) ليلة الإسراء المسجد الأقصى، فإذا بالأنبياء حوله أو قيل بأرواح الأنبياء الذين بعثهم الله قبل محمد فسلموا عليه (ﷺ)، ثم جمعهم جبرائيل وقدم الرسول (ﷺ) عليهم فصلى بهم ركعتين^(٧). وقد حدا هذا الأمر بالشاعر إلى أن يقول :

- إن موسى بن عمران الكلیم حاجب علی بابك

- والمسیح بن مریم، حادی طریقك

- تشرفت الأنبياء بخدمتك

- وصار الإنسان مكرماً بما لك من حُرمة

ه - أفضلية النبی علی العرش وجبریل :

- لم یکن العرش ولا جبریل محرماً

- فی خلوتك (مع الله)

(٦) يوسف بن إسماعيل النبهاني : حجة الله على العالمين في معجزات سيد المرسلين - ج ١

- تحقيق وتعليق: محمد مصطفى أبو العلا - القاهرة ١٣٩٠هـ / ١٩٧١م - ص ٣٣٩.

(٧) الكامل في التاريخ - المجلد الثاني - بيروت، ١٣٩٩هـ - ص ٥٢.

٦ - إبليس يأمل في شفاعته الرسول :

- على رائحة شفاعتك

- بقى إبليس على أمل في هذه الشفاعة

٧ - ضالة كل ما هو حادث أمام همة الرسول بماله من قدم :

- كل ماله صفة الحدوث

- يُعد قشا في عين همتك

٨ - كنت نبياً وآدم بين الماء والطين :

- في عهد نبوتك، كان آدم

- ما زال مرتدياً خرقة التراب

٩ - القمر والرسول :

وعن القمر الذى صعد إليه الرسول (ﷺ) ليلة المعراج، يقول
الشاعر مشيراً إلى حادث شق القمر :

- أشرت بطرف أصبعك

- فمزق القمر قميصه الحريرى

١٠ - الكونان ورقاب قوسين، من الرسول :

- يا من وطأت الكونين بقدميك

- وتجاوزت حدود (قاب قوسين)

١١ - السماء والرسول :

- ضع قدميك على عين السماء

- حتى تكتحل بتراب قدمك

١٢ - الأنبياء يأتون حول الرسول (ﷺ) فارس الفلك
رجالاً :

- أنت راكب على الفلك مثل الروح

- الأنبياء يتجمعون حولك رجالاً

١٣ - كرات الفلك تتعطر بأنفاس الرسول (ﷺ) :

- يا من كرات الفلك التسع

- مثل كرات العنبر، بفضل أنفاس نسيم خلقك

١٤ - جلال الرسول (ﷺ) يضيء العالم العلوى :

- قمر رأس خيمة جلالك

- يضيء محفل العالم العلوى

١٥ - أثر معجزة الإسراء والمعراج على مستقبل المسلمين :

ونظراً لأن الرسول (ﷺ) قد عاد ليلة الإسراء والمعراج حاملاً معه، من ربه، بعض ما يخص المسلمين ومستقبلهم مثل حق تشفعهم به يوم القيامة وفرض الصلاة... إلخ؛ لذا وجدنا الشاعر يصور هذه المعجزة على أنها مرآة تعكس مستقبل المسلمين؛ حيث يقول :

- عكست مرآة معجزتك اليوم

- ملامح آثار وجه الغد (المستقبل)

١٦ - بين الرفرف وذيل الحمار :

ولكى يعبر الشاعر عن الفرق بين قدر الرسول (ﷺ) وقدر عيسى عليه السلام، عقد مقارنة بين المطية التى كانت لكل منهما، ولذا وجدناه يرسم لنا صورة خيالية توضح البعد الهائل بين قدر الرسول (ﷺ) وقدر عيسى (عليه السلام)؛ حيث يقول ما ترجمته :

- بينما كانت جنيبتك يوم المعراج الرفرف (الوسيلة التى تنقل بها

الرسول (ﷺ) فيما بعد سدره المنتهى)

- أمسك عيسى ذنب الحمار

شتان ما بين طوبى (الرسول) والطور (موسى) :

وإن تجانس الحرفان الأول والثانى من «طوبى» و«طور» فإنه شتان ما بين مكانة «من جلس عند طوبى أى تلك الشجرة التى فى الجنة؛ حيث أخذ جبريل بيد محمد (ﷺ) ليلة الإسراء والمعراج وسارا حتى أتياها، وبين من سلك طريقه إلى جبل الطور أى النبى موسى (عليه السلام)، يقول الشاعر فى هذا المعنى :

- وحيث كان مجلسك طوبى

- سلك موسى طريق الطور

منا الذنب ومن الرسول الشفاعة :

بالرجوع إلى السنة المطهرة لنستجلى منها ما كرمت به الأمة الإسلامية فى ليلة الإسراء والمعراج، فإننا لواجدون منحا كثيرة، وهبات ربانية، وصلات إلهية متعددة، من هذه المنح والهبات مما أعطيه النبى ليلة المعراج، غفران المقحّمات من الذنوب لهذه الأمة، ومن حسن الموافقة ما نقرأه فى سورة النجم : ﴿الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبَائِرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ إِلَّا اللَّمَمَ إِنَّ رَبَّكَ وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ هُوَ أَعْلَمُ بِكُمْ إِذْ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَإِذْ أَنْتُمْ أَجِنَّةٌ فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تُزَكُّوا أَنْفُسَكُمْ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقَى﴾ (آية ٣٢). وجميل أن تكون هذه هدية ليلة المعراج لهذه الأمة، ليدركوا عناية الله ورحمته بهم. ولكن الشاعر لم يكن مجيداً فى المعنى الذى ذهب إليه؛

حيث جعل كلامه يوحى بإباحة استسلام المسلم للوقوع فى الذنوب والخطايا على أمل أن يتشفع له الرسول (ﷺ) يوم القيامة؛ فمثل هذا المعنى لا يتفق مع الشفاعة التى منحت للرسول (ﷺ) ليلة الإسراء والمعراج، كما لا يتفق مع الآية الكريمة المذكورة التى تجعل الغفران لمن يجتنب كبائر الإثم، فضلاً عن أن الشاعر يجعل من عصيانه أمراً مسلماً به، وكأنه لا وجود لجهاد النفس فى تحقيق الطاعة لله عز وجل، يقول الشاعر :

- وبما أنه ليس لنا من الطاعة بضاعة

- فمننا الذنب ومنك الشفاعة

* * *

خاقانى الشروانى

هو أفضل الدين بديل إبراهيم بن على الخاقانى حقايقى الشروانى الملقب بحسان بالعجم، يُعد من أكبر شعراء إيران، ذكر كتاب التذاكر أن اسمه «إبراهيم»، ولكنه هو نفسه ذكر أن اسمه «بديل»، ونظراً لكثرة العلوم والمعارف والفنون التى كان ملماً بها فقد جاءت أشعاره زاخرة بالآيات والأخبار والروايات والحكمة والفلسفة و... ، ولهذا صار مميزاً بين الشعراء والبلغاء، وقد ولد هذا الشاعر على ما يبدو عام ٥٢٠ هـ . ق، وتوفى فى تبريز عام ٥٩٥ هـ . ق^(١)، ومن أشعاره، مثنوى «تحفة العراقيين»، وقد جاء فى هذا المثنوى بعض الأشعار التى تناول فيها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج لسيدنا محمد (ﷺ)^(٢)، ونعرض هنا لأهم عناصره مما ورد فى هذه الأشعار على النحو التالى :

١ - الرسول (ﷺ) فارساً فى ميدان الأزل :

- لم ير ميدان الأزل على أى حال

- فارساً مثله (ﷺ) على ظهر الفلك

(١) لغت نامه دهخدا، جلد ششم، چند معراجنامه ص ١٧ .

(٢) چند معراجنامه، ص ١٧ وما بعدها .

٢ - من مصيدة الدنيا إلى قمة العرش فى لحظة واحدة :

- فى تلك الليلة التى أثنى فيها الفلك عليه
- قائلاً له : أحسنت أيها الفارس الذى يصول ويجول فى الفلك
- ارتقى إلى أعلى نقطة فى السماء
- حتى ذهب إلى قمة البيت المعمور (قبة الملائكة)
- فى لحظة واحدة صعد من هذه المصيدة (الدنيا)
- إلى قمة العرش الذى يستغرق الطريق إليه ألف عام

٣ - وصف البراق :

- تحت الرسول (ﷺ) مطية جسدها فى انسياب تام.
- ناطقة وصامتة ، منقادة وحرونة
- كان جوادا للسماء
- ثم صار جوادا للحى السائر
- محل رعيه ، مرتع الملائكة
- محل سكناه ، مربوط السدرة (أى أن البراق يتجول حيث تكون الملائكة فإذا ما أراد أن يستريح ، استراح بجانب شجرة السدرة التى تقع فى الجنة أو فى الجهة اليمنى من العرش)

- قبل آدم ، ألقى فى الجنة (قصر الرضوان)
- أسنانه التى عمرها ألف عام (أى أنه سكن فى الجنة ، قبل آدم بسنوات كثيرة)
- قام على تربيته ورعايته ووسمه
- رايض (سائس) ، فى رياض الجنة الثمان
- شرب من الخوض الطهور (نهر فى الجنة)
- تدحرج على تراب الجنان
- لم يكن فى حاجة إلى العناصر الأربعة
- كى تسعد روحه (كى يعيش)
- لا علاقة لمكانه وعلفه بهذه الدنيا
- فهما فى ركن العرش و (برج) السنبلة
- جسده من سلاله من نور
- عُرفه من ذوابات الحور
- جبهته وناصيته معاً
- (هما) جدول من خمر و جدول من لبن معاً
- حركاته كحركات الجن (غير مرئى) ، له وجه الإنسان

- مضىء العارض مثل كوكب الزهرة، ومن حيث الخلق فهو مثل
المشتري

- ذيله مُجعد وذو عقد مثل طرة المعشوقة الجميلة

- نفسه معطر مثل عرق بدن العظماء

- يصفر له الملك وهو على الماء

- لم يؤخذ يوما للسخرة (للعمل بلا أجر)

- إنه جواد سريع، ويشع النور مثل برق السماء

- لا ، بل هو فى إشعاعه مثل أشعة الشمس

- لُقّب فى تلك المنازل

- بمضمار الضمير (محل الرياضة الروحية) ودلّل (جواد سيدنا

على بن أبى طالب رضى الله عنه) القلب

- لا يخاف ، فيعجز عن الحركة

- ولا يفزع ، فيضل الطريق

- لا يجفل من أسد الفلك (برج الأسد)

- ولا يهرب من سهم السماء

- من صوته المهيّب بدا الطريق كله كالصور (صوت البراق المهيّب

مثل صوت صور إسرافيل الذى ينبئ بحلول يوم القيامة)

- وعلى أثر بياض غرته أضيء كل الطريق^(٣)

٤ - وصف الرسول على البراق وصفاً فلسفياً :

- جلس على ظهر هذا الجواد السماوى (البراق)

- من كان ملائكى الطبع - الرسول - (ﷺ)

(٣) عن ابن عباس رضى الله عنهما عن النبى (ﷺ) قال: كنتُ فى بيت أم هانئ... وخرجت إلى الصحراء فإذا بالبراق قائماً وجبريل يقوده وإذا هو دابة لا تشبه الدواب فوق الحمار ودون البغل له وجه كوجه ابن آدم وجسده كجسد الفرس وهو دابة خير من الدنيا وما فيها عرفها من اللؤلؤ الرطب منسوج بقضبان الياقوت يلمع بالنور وأذناها من الزمرد الأخضر وعيناها مثل كوكب درى يؤقد لها شعاع كشعاع الشمس شهباء بقاء محجلة الثلاث مطلقاً اليمن عليها جل مرصع بالدر والجوهر لا يقدر على وصفها إلا الله - تعالى - نفسها كنفس ابن آدم. قال النبى (ﷺ) فلما رأيت البراق تعجبت منه فقال جبريل تقدم يا حبيب الله واركب فتقدمت لأركبه فاضطرب كما تضطرب السمكة فى الشبكة فقال له جبريل يا براق اسكن أما تستحي أن تنفر من بين يدي سيد الخلق وحبيب الحق فوالذى خلقتى وخلقك ما ركبك أحد أكرم منه على الله تعالى. فقال البراق: قد ركبتى آدم صفوة الله وإبراهيم خليل الله، قال جبريل: يا براق هذا حبيب الله ورسول رب العالمين أفضل من أهل السموات والأرض قبلته الكعبة ودينه الإسلام وكل الخلق يرجون شفاعته يوم القيامة والجنة عن يمينه والنار عن يساره... قال البراق قل لصاحب الوجه الأنور والجبين الأزهر والخذ الأحمر والحوض والكوثر والشفاعة الكبرى فى المحشر أن يدخلنى فى شفاعته حتى أمكنه من ظهري ويطأ على نحري فيزداد بذلك فخري ويكون فى القيامة ذخري، قال النبى (ﷺ) أنت فى شفاعتى وأنت مطيتى يوم القيامة فدنا منى فركبته... إلخ (الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس رضى الله عنهما، ص ٣ - ٥).

- فبدأ الأمر على الفور، وكأن العقل الفعال^(٤)

(أى العقل الفياض الذى يقصد به هنا الرسول، والذى تفيض منه
العقول الإنسانية المنفعلة

- قد ركب على النفس الشريفة (البراق)

٥ - الدين يدعو للرسول والبراق بالسلامة :

- قال الدين : يا رب أبعد عين السوء

- عن الفارس (محمد - ﷺ) والمطية (البراق)

٦ - الرسول (ﷺ) يهجر هذه الدنيا :

- دفع أحمد (ﷺ) بمثل هذا البراق الميمون

- خارج دار الحرب هذه (دار الحرب لغة هى أرض الكفار،

ولكن يقصد بها هنا هذه الدنيا الماكرة الغادرة)

(٤) العقل الفعال: كل ماهية مجردة عن المادة أصلاً، وهو المخرج لتفوس الأدميين فى العلوم
من القوة إلى الفعل .. إلخ (د. عبد المنعم الحفنى - المعجم الشامل لمصطلحات
الفلسفة) القاهرة ٢٠٠٠م ، ص ٥٤٠).

٧ - من الدنيا الحادثة إلى الملكوت الأعلى، وما يحقق له فيه :

- ارتفع الرسول (ﷺ) من إقليم الحدوث (الأرض)
- إلى الملكوت الأعلى
- وقد أدرك في هذه المنازل النورانية
- الملائكة من معتكفى البيت المعمور
- مرّ من العوالم السبعة (عالم الدنيا)
- وتحرر من الجسد، السجن الثلاثى الأبعاد: الطول، العرض، العمق. ومن الليل والنهار (الصحن ذى اللونين)^(٥)

٨ - قدمه على رأس السدرة :

- منحتة السماء السابعة التصريح بالمرور
- فوضع قدمه على رأس السدرة

٩ - بنور «بسم الله» يشق طريقه فى ظلمات الليل :

- طوى الليل المظلم (بعد أن فارق جبريل عند سدرة المنتهى)
- بالنور الإلهى (بنور بسم الله الرحمن الرحيم)

(٥) والحدث هو الخروج من العدم إلى الوجود، أو كون الوجود مسبوقاً بالعدم اللازم للوجود، أو كون الوجود خارجاً من العدم اللازم للوجود، والحادث مقابل القديم والحدث مقابل القدم. (المعجم الشامل - ص ٢٨٤).

- فمضى بجسده إلى حيث رغبته روحه^(٦)

١٠ - الرسول يسأل الله فيستجيب له (عز وجل) :

جاء في «الإسراء والمعراج» للإمام ابن عباس أن الرسول (ﷺ) قال وهو على بساط الأنس لله عز وجل: «إلهي وسيدي ومولاي إني أسالك شيئاً، قال الله - تعالى - وعزتي وجلالي لقد آليت على نفسي من قبل أن أخلق آدم بألفى عام، أن لا تسألني شيئاً إلا أعطيتك، فقلتُ إلهي وسيدي ومولاي ... إلخ».

يقول الشاعر في هذا المعنى :

- تقدم الرسول (ﷺ) للعرش طالباً البشارة

- فأعطاه الله الدارين وما فيهما

١١ - من بيت المقدس إلى بيت منقطع الجهات :

يعمد الشاعر إلى تحديد المكان الذي انطلق منه الرسول (ﷺ) في معراجه والمكان الذي وصل إليه، الأمر الذي يسمح له بالتعبير

(٦) يقول ابن عربي في الفتوحات المكية «بسم الله الرحمن الرحيم» عندنا خبر ابتداء مضمرة وهو: «ابتداء العالم وظهوره»، وكأنه يقول: «ظهور العالم (هو) بسم الله الرحمن الرحيم، أي: بسم الله الرحمن الرحيم ظهر العالم واختص الثلاثة الأسماء؛ لأن الحقائق تعطى ذلك؛ فالله هو الاسم الجامع للأسماء كلها... (ج ١ ، ص ١٠٢).

عن هذين المكانين بما يشعر تجاههما وبما يريد، فيصف بيت المقدس أى مكان انطلاق الرسول (ﷺ) بأنه الوادى المقدس، كما يصف المكان الذى وصل إليه الرسول (ﷺ) وهو البيت المعمور أى ذلك المنزل الذى يقع فى السماء، وهو تلقاء الكعبة المعظمة الذى هو مسجد الملائكة، (يصفه الشاعر) بأنه الكعبة التى لا جهة لها، قاصداً بذلك أن يفرغ عليها من الصفات، ما يقطع الصلة بينها وبين ما ينطبق على الأشياء الدنيوية من صفات مثل كون أى شىء فى الدنيا محصوراً فى جهات ست. وبهذا يكون الرسول (ﷺ) فى رحلته هذه انطلق من مكان محدود بالجهات الست وهو بيت المقدس، أى ذلك البيت الذى ينتمى إلى الأرض والدنيا وقوانينها؛ ليصل إلى مكان آخر تنزهه عن قوانين الأرض، يقول الشاعر فى هذا المعنى :

- رفع قدمه من الوادى المقدس (بيت المقدس)

- فوصل إلى الكعبة التى لا جهة لها (البيت المعمور)

ومما يروى فى هذا الصدد قول النبى (ﷺ) : ثم ارتقينا إلى السماء السابعة ورأيت فيها من ملائكة ربى - عز وجل - ملائكة يقال لهم الروحانيون.. ورأيت البيت المعمور وفيه قناديل من جواهر وأنوار مصطفة حوله.. إلخ»^(٧).

(٧) الإسراء والمعراج لابن عباس - ص ٢٥.

١٢ - ماذا رأى الرسول، وماذا سمع ؟

وعما رآه الرسول (ﷺ) - وهو على بساط الأنس - يذكر الشاعر أنه (ﷺ) رأى بلاط القدم أى بلاط الحق عز وجل ، على أنه عبر عن الله - سبحانه وتعالى - هنا ضمناً بالقديم، أى الموجود الذى لا يكون وجوده من غيره، وهو القديم بالذات (المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة - ص ٦٤٤)، وهذا من كلام الشاعر، يشير إلى أن الرسول (ﷺ) لم ير الله عز وجل، بل رأى بلاطه، وهذا الأمر يذكرنا بما ورد فى (الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٣٤)، فيما روى عن النبى (ﷺ) أنه قال: «فقال لى سبحانه وتعالى هل ترانى بعينك؟ قلت سبحانه لا تدرك الأبصار ولا تحويك الأقطار ولا يغيرك الليل والنهار وأنت الواحد القهار، إلهى وسيدى ومولاي غشى بصرى نورك وبهاؤك وجلالك فلا أراك إلا بقلبي؛ فقال الله - تعالى - صِفْنِي يَا مُحَمَّدُ فقلتُ سبحانه لا يصفك الواصفون ولا يحدك العارفون ولا يحويك الظنون...»، يقول الشاعر :

- رأى بلاط القدم بعينه

- سمع «لبيك» بأذن الرأس

١٣ - مشاهد المعراج فى ثوب فلسفى :

لقد رأى رسولنا (ﷺ) خلال رحلة المعراج مشاهد كثيرة.. «رأها رمزاً مقدوراً... وسنراها رمزاً مفعولاً بالنسبة للناس فى الآخرة»^(٨).

(٨) المعجزة الكبرى - ص ١٢٠.

وقد روى عن الرسول (ﷺ): «... ثم ارتقينا إلى السماء الخامسة.. وإذا بملك عظيم الخلقة مرهب النظر ظاهر الغضب شديد البأس صعب المراس... قلتُ يا أخى يا جبريل من هذا الذى اقشعر منه جلدى؟ فقال يا حبيب الله هذا «مالك» خازن النار خلقه الله من غضبه وسخطه... فقلت له (لخازن النار) أرنى جهنم^(٩).....، ولعل المشاهد التى رآها الرسول (ﷺ) ليلة المعراج هى ما يعبر عنها الشاعر فى المصراع الأول من البيت التالى بالمصطلح الفلسفى «الإشارة»، أى «التلويح بشىء يفهم منه النطق، فهى ترادف النطق فى فهم المعنى، والإشارات رموز تعمل عمل اللغة وتعبر مثلها عن معان، والإشارة تقوم مقام العبارة أو أن الإشارة عبارة يشير بها المتكلم إلى معان كثيرة بكلام قليل يشبه الإشارة باليد، فإن المشير بيده يشير دفعة واحدة إلى أشياء لو عبر عنها لاحتاج إلى ألفاظ كثيرة، وفسرها أهل البديع بالإتيان بكلام قليل ذى معان جمة». (المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة - ص ٦٨)، وربما يقصد الشاعر بتلك الإشارات كل ما اطلع عليه الرسول (ﷺ) ليلة المعراج، بالرؤية والسماع؛ إذ يقول :

- استمع الرسول (ﷺ) إلى تسعين ألف إشارة

- وقد ساق فى كلامه: «لا أحصى»

(أى لا أستطيع أن أحصى، إشارة إلى الحديث النبوى: «سبحانك لا أحصى ثناء عليك أنت كما أثنيت على نفسك» (مجمع البحرين - نهاية ابن الأثير) (چند معراجنامه - ص ٢٢).

(٩) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ١٥ - ١٧.

١٤ - نفحات الإسراء والمعراج فى ثوب صوفى :

والشاعر على ذكر بما كرم به الرسول (ﷺ) وأمته فى ليلة الإسراء والمعراج، وبما مُنح للرسول (ﷺ) من هبات ربانية وصلات إلهية متعددة، وفى مقدمتها الفطرة التى كرمت بها هذه الأمة، وذلك حينما اختار النبى - عليه الصلاة والسلام - أن يشرب اللبن (فى هذه الليلة)، فقليل له: اخترت الفطرة، بيد أنه صور ذلك كله تصويراً يُفرغ على الرسول صفة الصوفى المحب العاشق الذى يعطيه الحق تعالى شراب العشق والمحبة، فيدخله فى المحو والفناء^(١٠).

- تخرج فى تلك الليلة من الساقى المنصف (الحق عز وجل)

- مائة كأس

١٥ - عودته (ﷺ) إلى دنيا اللابأس :

ويتمثل الشاهد فى البيت التالى فى أن الشاعر وصف الدنيا بعد عودته (ﷺ) إليها من رحلة المعراج بدنيا اللابأس، وهو بهذا ينفى عنها الكثير من الصفات الإيجابية، فلا هى بدنيا النعيم ولا بدنيا الخلود ولا هى بدنيا... إلخ، كما أن الشاعر يتمثل الرسول (ﷺ) إنساناً غير

(١٠) چند معراجنامه - ص ٢٢.

أنانى، لا يستأثر بنفسه بما وهبه الحق من هبات، نعم.. صورها
الشاعر تصويراً صوفياً يتعلق بالمحبة والعشق؛ إذ يقول الشاعر :

– عاد إلى الدنيا، عالم اللابأس

– فأعطى لأصحابه جرعة من هذا الكأس

* * *

نظامی گنجوی

هو إلياس بن يوسف بن زكي بن مؤيد الملقب بجمال الدين، يكنى بأبي محمد، ومعروف بالحكيم نظامي گنجوي، يُعد من أعظم شعراء الفارسية، ولد حوالي ٥٣٠ هـ. ق من أم كردية، في كنجة، وعاش عمره كله في كنجة زاهداً معتزلاً مباهج الحياة، وقام بسفرة قصيرة (فقط) بناء على دعوة السلطان قزل ارسلان إلى مكان يبعد عن كنجة ثلاثين فرسخاً، ولاقى كل تقدير واحترام عند هذا السلطان^(١). وتشتمل خماسية نظامي الشعرية على المثنويات الآتية: مخزن الأسرار، خسرو وشيرين، ليلي والمجنون، هفت پيكر واسنكدردنامه. وقد توفي عام ٦١٤ هـ. ق ودفن في كنجة، ونعرض هنا أولاً لبعض أشعاره حول الإسراء والمعراج من مثنوي مخزن الأسرار^(٢)، والتي جاءت تحت عنوان : در معراج (في المعراج) :

(١) لغت نامه دهخدا، ج ١٣.

(٢) چند معراجنامه، ص ٢٣ - ٣١ - نظامي گنجوي: مخزن الأسرار - بسمي واهتمام عبد الكريم علي أوغلي - باكو ١٩٦٠م، ص ٧ - ١٨.

١ - وصف الكون ليلة الإسراء والمعراج :

فى البيت الذى بين أيدينا نجد الشاعر يذكر أنه فى منتصف الليل، أى فى الظلام الدامس، ولعله يقصد ظلام الجاهلية، قام الرسول (ﷺ) الذى تخيله الشاعر شمساً برحلة المعراج، وقد عبر الشاعر هنا عن الرسول (ﷺ) بقوله: «ملك نيمروز»، وهو تركيب إضافى يكنى به عن آدم ورستم والرسول (ﷺ)، ومعناه الحرفى: ملك منتصف النهار، مما يوحى بشدة الضياء التى من شأنها القدرة على تهيئة الأسباب والوسائل لتبديد الظلام. يقول الشاعر :

- فى منتصف الليل ذهب شمس الرسول (ﷺ) (ملك منتصف النهار)

- بنورها إلى المعراج

«لم يكن الإسراء والمعراج حدثاً عادياً فقد طوف النبى (ﷺ) فى آفاق الكون كله، وهو يصعد فى معارج الرقى من سماء إلى سماء، فيرحب به كل مكان يمر به، وإذا كانت الكائنات تعترىها حالات كتلك التى تعترى الإنسان فرحاً وسروراً وطرباً، أو حزنًا وألمًا، فلا نعجب أن يكون الكون كله فرحاً جذلاً لهذا الحدث العجيب العظيم، وفرح الكون انسجامه مع ما هياه الله له تسييحاً وتنزيهاً لله»^(٣). يقول الشاعر فى هذا المعنى :

(٣) المنهاج، ص ١٠٥.

- السماوات التسع جعلت من نجومها (عيون الفلك) هودجاً له (ﷺ)
- حمل كوكب الزهرة والقمر الشعلة له

٢ - تحرر الرسول (ﷺ) من الدنيا :

- تحرر في هذه الدنيا (حرم الكائنات)
- من الأقاليم السبعة والحدود الأربعة والجهات الست

٣ - وقت حدوث المعجزة :

- مع مجيء المعجزة كان النهار قد انتهى
- ومع دخول الليل في السماع^(٤)

(٤) لفظ السماع بمعناه العام يعنى الموسيقى والغناء والرقص، وبمعناه الخاص عند أصحاب الوجد والحال من الصوفية يعنى الاستماع بأذن القلب إلى الأصوات والألحان في حال الوجد والغيبة عن النفس والتصفيق، والرقص على أفراد أو في جماعة بأداب ورسوم خاصة (د. إسعاد عبد الهادي قنديل: السماع القاهرة، ١٩٨٠م، الطبعة الأولى ص ٧، ٨). يقول ابن عربي في معرفة مقام السماع :
خذها إليك نصيحة من مشفق

ليس السماع سوى السماع المطلق

إن السماع من الكتاب هو الذى

يدريه كل معلم ومطرق

إن التغنى بالقرآن سماعنا

والحق ينطق عند كل منطق

قال تعالى: «سميع عليم» وقال: «سميع بصير» ! فقدمه على العلم والبصر... إلخ
(الفتوحات المكية- ج٢، ص٣٦٦)

١/٣ استيقاظ النبي (ﷺ) والناس نيام :

- بينما كانت عيون الآخرين تغط في نوم عميق
- استيقظ هو من النوم سريعاً

٤ - المعراج ليس بالروح فقط وإنما بالجسد أيضاً :

- انطلق طائر قلبه (عقله) بقفص جسده
- من هذه المصيدة (الدنيا والعالم السفلى) إلى مكان الراحة والسكينة (إلى العرش حيث اللقاء مع المولى - عز وجل - وما يحدث على أثر ذلك من تحقق السكينة والراحة)

٥ - عَجَزَ الْمَلِكُ وَالْفَلَكُ بتعبير صوفى :

فى البيت الذى بين أيدينا يشير الشاعر إلى عجز الملك عن مرافقة الرسول (ﷺ) بعد وصولهما إلى سدرة المنتهى، كما يشير بلغة صوفية إلى عجز الفلك أيضاً؛ حيث استخدم الشاعر التركيب: إلقاء الخرقه وأسنده إلى الفلك، على أن الخرقه من الألبسة الصوفية التى كانت تمثل معنىً روحياً ورمزاً لفترة أو مرحلة معينة من مراحل العروج الصوفى الصادقة، كما أن إلقاء الخرقه أو منحها كناية عن الإقرار والاعتراف بالعجز (والذنب والتسليم والتبرؤ من الوجود^(٥)...) إلخ.

(٥) محمد حسين خلف تبريزى - برهان قاطع ج ١ - ص ٤٥٤.

على أن الشاعر يريد ليقول إن الملك عجز عن مواصلة مرافقة الرسول
(ﷺ)، والسماء أيضاً أقرت واعترفت بعجزها ورفعت راية التسليم له
(ﷺ) :

- الطائر، أى الملك ، عجز

- الفلك، ألقى خرقة

٦ - روح النبي (ﷺ) وجسده :

- طار طائر روح النبي (ﷺ) بقفص جسده

- وصار جسده أخف من القلب

٧ - انجذابه (ﷺ) نحو البركة الإلهية بعيداً عن رغباته :

- كلما كان يتحرك خطوة بخطوة (إلى أعلى)

- جذبه الميل (إلى رغباته الدنيوية) ، ناحية البركة

٨ - الداران يخشعان له :

- حينما نظر الداران (الدنيا والآخرة) إليه

- أحنيا رأسهما من أجل السجود

- فاق النبي (ﷺ) الجميع

- فى مقام القرب الذى وصل إليه

٩ - البراق يُسَخَّرُ الجميع من أجل طاعة الرسول (ﷺ) :

- جواده العالى الترقوة (البراق)

- جعل الجميع فى خدمته (طاعته)

١٠ - الفلك يستدعى الرسول (ﷺ) ليتزين به :

- صار بحر الأرض منجماً ، وهو جوهرة

- وقد حمل الفلك هذا الجواهر من أجل تاج رأسه ، ولهذا استدعاه للمعراج

١١ - وصف خيالى لبرج الثور وهو يستقبل الرسول (ﷺ) من الأرض ليلة الإسراء :

- فى ليلة عنبرية مظلمة أخذت بقرة السماء (برج الثور)

- من بقرة الأرض جواهر الليل (الرسول ﷺ)

جدير بالذكر أن القدماء يعتقدون أن بقرة الأرض هى البقرة التى تستقر الأرض على ظهرها ، وهذه البقرة تستقر بدورها على ظهر سمكة.

١٢ - هدية السرطان والجوزاء للرسول (ﷺ) :

- لقد أخذ - الرسول (ﷺ) من السرطان (البرج الرابع) التاج (حيث إن برج السرطان يكون على شكل تاج)

- وأخذ من الجوزاء (البرج الثالث) النطاق، على سبيل الهدية^(٦).
(والتاج والنطاق من علامات الملك).

١٣- فضل الرسول على برج السنبلة (البرج السادس)
وبرج الأسد (البرج الخامس) :

- برج السنبلة تخلص من حالة الجفاف فرحاً بالرسول (ﷺ)
وصار رطباً

- حتى استطاع أن يوصل سنبلة لبرج الأسد

(٦) يقول ابن عربي : «اعلم أن الله خلق في جوف الكرسي جسماً شفافاً مستديراً قسمه اثني عشر قسمًا، سمى الأقسام بروجًا، وهي التي أقسم بها لنا في كتابه فقال - تعالى - : «والسماوات البروج» وأسكن لكل برج منها ملكاً هم لأهل الجنة كالغناصر لأهل الدنيا فهم ما بين مائتي وترايبي وهوائى ونارى... ومن هنا قالت الإمامية بالاثني عشر إماماً فإن هؤلاء الملائكة أئمة العالم الذي تحت إحاطتهم ومن كون هؤلاء الاثني عشر لا يتغيرون من منازلهم؛ لذلك قالت الإمامية بعصمة الأئمة.. وإن كانوا اثني عشر فهم على أربع مراتب؛ لأن العرش على أربع قوائم والمنازل ثلاثة دنيا وبرزخ وأخرة، ولكل منزل من هذه المنازل أربعة لابد منهم لهم الحكم في أهل هذه المنازل فإذا ضربت ثلاثة في أربعة كان الخارج من هذا الضرب اثني عشر؛ فلذلك كانوا اثني عشر برجاً، ولما كانت الدار الدنيا تعود ناراً في الآخرة بقى حكم الأربعة عليها التي لها والبرزخ في سوق الجنة ولا بد فيه من حكم الأربعة والجنة لابد فيها من حكم الأربعة فلا بد من البروج فالحمل والأسد والقوس على مرتبة واحدة من الأربعة في مزاجهم والثور والسنبلة والجدى على مرتبة أخرى ولادة أيضاً، والجوزاء والميزان والدالي على مرتبة أخرى ولادة أيضاً، والسرطان والعقرب والحوت على مرتبة أخرى ولادة أيضاً؛ لأن كل واحد من كل ثلاثة على طبيعة واحدة في مزاجهم لكن منازل أحكامهم ثلاثة وهم أربعة ولادة في كل منزل وكل واحد منهم له الحكم في كل منزل من الثلاثة (الفتوحات المكية، ج ٢، ص ٤٣٣).

١٤ - كوكب الزهرة يستعد لتقدير ليلة معراج الرسول (ﷺ) حق قدرها، في برج الميزان :

- وحتى يزن كوكب الزهرة ليلة معراج النبي (ﷺ) ليعلم قدرها
- فقد أمسك هذا الكوكب بالميزان في يده

١٥ - برج الميزان يسجد أمام وزن (قدر) الرسول (ﷺ) :

- سجد برج الميزان لقدره
- لأن الميزان لم يكن يستوعب قدره (وزنه)

١٦ - الرسول (ﷺ) يبطل مفعول سم (برج العقرب) :

- أراق الرسول (ﷺ) تريباقاً من أنفاسه السيسنبرية
- على ذيل هذا العقرب (برج العقرب) السماوى اللون

١٧ - هروب كوكب الزهرة من برج الجدى :

- عند وصول الرسول (ﷺ) إلى برج القوس انطلق سهم صائب
فهرب زحل (النحس الأكبر) من برج الجدى
(يشير المصراع الثانى إلى الحادثة التى قامت فيها زينب بنت
الحارث بتسميم لجم الجدى الخاص بالنبي).

١٨ - أثر الرسول (ﷺ) على برجى الدلو (البرج الحادى عشر) والحوث (البرج الثانى عشر) :

- عند وصول النبى (ﷺ) إلى برج الدلو، صار مثل شمس يوسف الذى جلس فى الدلو

- وبعد ذلك دخل برج الحوث مثل يونس الذى كان فى بطن الحوث فى البيت السابق إشارة إلى قوله - تعالى - : ﴿ وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَا بُشْرَى هَذَا غُلَامٌ وَأَسَرُّهُ بِضَاعَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴾ (سورة يوسف / ١٩) . جدير بالذكر أن يوسف قد خرج من البئر بواسطة الدلو، وثمة إشارة أخرى إلى قوله - عز وجل - ﴿ وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴾ (١٣٩) إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ (١٤٠) فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ (١٤١) فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ (١٤٢) فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ (١٤٣) لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمٍ يُتْعَثُونَ (١٤٤) ﴾ (الصافات / ١٣٩ - ١٤٤)، وقد كان الحوث يمثل حياة النبى يونس، مثلما كان الدلو هو الوسيلة التى أنقذ بها «يوسف».

ويذهب د/ أحمد رنجبر^(٧) فى هذا الصدد مذهباً آخر؛ حيث يرى أن «يوسف دلوى» هنا، لقب لسيدنا يوسف، وأن «يونس حوتى» لقب لسيدنا يونس، ولا سيما مع وجود ياء النسبة ملحقه بدلو وحوث مما يجعل الحديث يدور على يوسف ويونس النبيين، وليس على برجى الدلو والحوث،

(٧) چند معراجنامه ، ص ٢٦.

والأمر الذى لا نراه مناسباً لحديث الشاعر عن أثر تواجد الرسول
(ﷺ) فى (جميع) الأبراج الفلكية والله أعلم بما فى بطن الشاعر.

١٩ - الرسول (ﷺ) فى برج الحمل :

- ومع وصول الرسول (ﷺ) إلى برج الحمل حيث وضع الشريا
عرشه

- ضرب جيش الورد خيمة فى الفضاء (وصل الربيع) وتفتحت
الورود

- بفضل ورد تلك الروضة للحديقة العظيمة (الرسول ﷺ)

- اكتسبت الدنيا (الربع المسكون) لون الربيع

- صار الليل نهاراً، ياله من نهار عجيب !

- صار الورد سرواً، ياله من ربيع جميل !

- بفضل ذلك الورد والنرجس،

- اللذين حوتهما هذه الحديقة، اكتحل نرجسه (عين

الرسول ﷺ) بكحل «ما زاغ»^(٨).

(إشارة إلى قوله تعالى: ﴿ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴾ (النجم / ١٧).

(٨) يقول السهروردي «فى آداب الحضرة الإلهية لأهل القرب»: كل الآداب تتلقى من رسول
الله (ﷺ)؛ فإنه عليه السلام مجمع الآداب ظاهراً وباطناً، وأخبر الله - تعالى -
عن حسن أدبه فى الحضرة بقوله - تعالى -: «ما زاغ البصر وما طغى»، وهذه =

٢٠ - الرسول (ﷺ) يعتذر لأرواح الأنبياء :

- قرأ (ﷺ) درس الأدب (أدبى ربي وأحسن تأديبى).

- من السموات السبع ، واعتذر لأرواح الأنبياء (من أجل المشقة التي تكبدوها عند استقباله)

٢١ - فعل قدم الرسول (ﷺ) فى الكواكب ، راية الرسول (ﷺ) :

- كانت قدمه تمزق حجب الكواكب ، فيتقدم

- وكانت الملائكة تحمل رايته على أكتافها

«عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبي (ﷺ)، قال: «... ثم تقدمت أمامي فلم أر أخى جبريل معي... وإذا بالنداء من قبل الله - تعالى - زُجوا حبيبي محمداً فى النور فأتتني الملائكة برقرف أخضر... فاستويت على الرقرف فسار بي كالسهم... ثم خرجت من ذلك البحر إلى بحر أسود... ولم أزل أخترق صفوف الملائكة... فبينما أنا كذلك وإذا

= غامضة من غوامض الآداب اختص بها رسول الله (ﷺ)، أخبر الله - تعالى - عن اعتدال قلبه المقدس فى الإعراض والإقبال، أعرض عما سوى الله وتوجه إلى الله، وترك وراء ظهره الأرضين والدار العاجلة بحظوظها والسموات والدار الآخرة بحظوظها، فما التفت إلى ما أعرض عنه ولا لحقه الأسف على الغائب فى إعراضه.
(السهروردى: عوارف المعارف - بيروت - الطبعة الثانية ١٤٠٢ هـ / ١٩٨٢ م، ص ٢٨١).

أنا بملائكة قيام على أقدامهم، فقلت يا أخى يا إسرافيل من هؤلاء قال هؤلاء الروحانيون والكروبيون وهم حملة العرش... فرفعت رأسى وإذا أنا بملك عظيم الخلقة أشد بياضاً من الثلج يتقدمه سبعون ألف ملك... فسرت مع هؤلاء الملائكة وهم عن يمينى وشمالى وبين يدى ومن خلفى، يعظموننى ويكرموننى حتى اخترقنا سبعين ألف حجاب من نور أبيض وسبعين ألف حجاب من زمرد أخضر وسبعين ألف حجاب من»^(٩).

٢٢ - مسك شفتى الرسول (ﷺ) وحافر مركبه :

- صارت صرة الليل (قلب الليل) مملوءة بمسك شفتيه (بأنفاسه العطرة)

- أزاح حافر مركبه نعل القمر (بدا القمر مثل حافر جواده)

٢٣ - برق براقه فى الليل المظلم :

- وطبقاً لما حدث، فقد صارت الخطوة الواسعة لقدم البراق، فى الليل المظلم، أثناء العروج
- فى سرعة البراق

(٩) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٢٦ - ٢٩.

٢٤ - وصف خيالي تمثيلي لعروج الرسول (ﷺ) وأثره على السدرة والعرش :

- عندما تناقلت الأيدي هذه الوردة من هذه الدنيا (الفيروزية البساط) والعالم السفلي فالسماوات
- حتى ساق العرش الإلهي
- صارت السدرة، صدرية قميصه (ﷺ)
- وصار العرش ملتصقاً به (مراقباً له) (١٠)

٢٥ - عجز المرافقين (الملائكة) :

- عجز مرافقوه (ألقوا دروعهم عجزاً عن مواصلة السير)
- حطموا أجنحتهم وطرحوا ريشهم وتوقفوا

(١٠) يقول ابن عربي في العرش الذي استوى عليه الرحمن هو سرير ذو أركان أربعة ووجوه أربعة هي قوائمه الأصلية التي لو استقل بها لثبت عليه إلا أنه في كل وجه من الوجوه الأربعة التي له قوائم كثيرة على السواء... إنه تعالى خلق ملائكة من أنوار العرش يحفون بالعرش وجعل فيما خلق من الملائكة أربع حملة تحمل العرش من الأربع قوائم الذي هو العرش عليها... وقوائم هذا العرش على الماء الجامد، ولذلك يضاف البرد إلى الرحمة كما قال (ﷺ): وجدت برد أنامله فأعطاه العلم الذي فيه الرحمة فالعرش إنما يحمله الماء الجامد والحملة التي له إنما هي خدمة له تعظيماً وإجلالاً، وذلك الماء الجامد مقره على الهواء البارد وهو الذي جمد الماء، وذلك الهواء نفس الظلمة التي هي الغيب ولا يعلم أحد ما تلك الظلمة إلا الله كما قال عالم الغيب (الفتوحات المكية - ج ٣، ص ٤٣٢).

٢٦ - حيرة الرسول (ﷺ) :

عن ابن عباس رضى الله عنهما عن النبى (ﷺ) قال: «... فقلت يا أخى يا جبريل أفى مثل هذا المكان يفارق الخليل خليله... فلما قال لى هذا المقال وضعتُ يدي على وجهي وأخذتني الرعدة والخوف... إلخ»^(١١)، يقول الشاعر ما ترجمته :

- كان فى حيرة كالغرباء فى الطريق

- أخذ يدق على باب ذلك البلاط

وجدير بالذكر أن الحيرة عند الصوفية تُعد لب العبادة، فضلاً عن قولهم بأن من يلح على الدخول إلى الحبيب ويدق بابه، سوف يُفتح له الباب فى النهاية.

٢٧ - مرافقوه من الملائكة المقربين يتركونه وحيداً :

- ترك الملائكة المقربون الذين كانوا معه

- هودجه بمفرده

٢٨ - حالته (ﷺ) فى الطريق حينئذ :

- مضى فى ذلك الطريق الذى ليس له فيه مرافق

- لم تكن قدمه اليمنى تعرف شيئاً عن قدمه اليسرى

(١١) الإسراء والمعراج لابن عباس - ص ٢٦.

٢٩ - الوجود والعرش بالنسبة للرسول (ﷺ) :

- كانت قدمه تاجاً على رأس الوجود

- كان العرش محتاجاً لتلك المائدة (وجود النبي ﷺ)

٣٠ - تجرده (ﷺ) من الطبيعة البشرية :

- حينما مضى إلى ما هو أبعد من الحد

- أخرج رأسه من جيب الطبيعة

٣١ - الرسول (ﷺ) فى اللامكان بفضل همته :

- همته نزلت فى منزل بلا منزل (مكان لا هو بالخالى ولا هو بالملئ)

- بفضل نقاء قلبه (عمق علمه ومعرفته)

٣٢ - يد الوصال تفتح له باب العرش :

- حينما وصل النبي (ﷺ) إلى العرش الأعلى

- فإن يد الوصال أزال الحجاب عن قصر الجلال الإلهى، من باب التعظيم

جدير بالذكر أن الوصال مصطلح صوفى معناه «الانقطاع عما سوى الحق وليس المراد به اتصال الذات بالذات؛ لأن ذلك إنما يكون

بين جسمين، وهذا التوهم فى حقه تعالى كفر، ولهذا قال النبى (ﷺ) الاتصال بالحق على قدر الانفصال عن الخلق... إلخ»^(١٢).

٣٣ - وصف الكيفية التى رأى بها الرسول (ﷺ) ربه :

- رؤيته إنما تكون بلا عرض ولا جوهر
- لأنه منزّه عن العرض والجوهر
- رأى محمد (ﷺ) ربه، ولكن ليست بالعين البشرية
- بل بتلك العين التى تفوق عين الرأس
- لا ينبغى أن تُخفى رؤيته عن العين
- إن من يزعم عدم رؤيته، أعمى
- إن رؤية المعبود جديرة بالاستحسان
- إنها رؤية دون رؤية، تحقيق به الرؤية^(١٣)

(١٢) معجم مصطلحات الصوفية - ص ٢٦٧.

(١٣) يقول ابن عربى فى معرفة منازل من رأى وعرف أنه رأى فما رأى:

من رأى وقال يوماً رأى ما يرانى غير الذى ما يرانى

قال الله - تعالى -: إن موسى قال: رب أرنى أنتظر إليك قال له ربه: لن ترانى؛ لأنه قال انظر بالهمزة فلو قال بالنون أو بالياء والتاء ربما لم يكن الجواب لن ترانى، والله أعلم والسؤال مجمل فى قوله انظر والجواب مجمل فى قوله لن ترانى، اعلم أن رؤية المرئى تعطى العلم به ويعلم الرأى أنه رأى أمراً ما وقد أحاط علماً بما رآه، ورأينا الذى يرى الحق لا تنضب له رؤيته إياه وما لا ينضب لا يقال فيه إن الذى رآه عرف أنه رآه إذ لو رآه لعلمه... (الفتوحات المكية - ج ٤ ، ص ٥٥).

۳۴ - تحذیر من إنكار صفاته وتحديد مكانه - عز وجل - :

- لا تنكر صفاته وإلا كان ذلك منك كفر

- لا تحصره في جهة، وإلا كان ذلك منك جهل^(۱۴)

۳۵ - وصف وجوده - عز وجل - :

- إنه موجود، ولكنه ليس في مكان

- كل من لا يكون كذلك، لا يكون إلهاً

۳۶ - شراب الحق في قلوبنا عن طريق رسوله (ﷺ) :

- شرب الشراب الذي أعدّه الحق

- أراق جرعته في قلوبنا

۳۷ - لطف الأزل ورحمة الحق مع الرسول (ﷺ) :

- كان لطف الأزل جليساً لأنفاسه (ﷺ)

- كانت رحمة الحق ملبية لرغباته النفيسة

(۱۴) إشارة إلى قول الرسول (ﷺ) فكروا في صفات الله ولا تفكروا في ذات الله.
(چند معراجنامه، ص ۳۱).

٣٨ - يارب أمتي !

- زين شفته بالابتسامة

- طلب الرحمة من الله لأمته

٣٩ - عزمه وأمانيه :

- صار عزمه قوياً (ثرياً) بكنز المحبوب الله - عز وجل -

- تيسر له كل ما أراد

٤٠ - فضل الحضرة الإلهية عليه (ﷺ) :

- صار قوياً بفضل الحضرة الإلهية

- (ثم) ولي وجهه شطر هذه الدنيا^(١٥)

(١٥) پشت قوی گشته از آن بارگاه

روی در آورده بدین کارگاه

يقول ابن عربى فى معرفة منازل اشهد ركن من قوى قلبه بمشاهدتى :

قال الله - عز وجل - جلالة حكاية عن نبيه لوط - عليه السلام - : إذ قال لقومه: «لو أن لى بكم قوة أو آوى إلى ركن شديد» فقال رسول الله (ﷺ) فى الصحيح: يرحم الله أخى لوطاً لقد كان يأوى إلى ركن شديد يعنى من القبيلة فاعلم أن أقوى الأقوياء من كان الحق قواه.

(الفتوحات المكية، ج ٤ ، ص ٥٢)

ولكن حينما ضاق رسول الله (ﷺ) الكريم بإيذاء قريش وبعناد الكفار من أهل مكة.. خرج وحيداً إلى الطائف يلتمس من أهلها النصرة والمتعة، ولكنهم استقبلوه =

عودته من رحلة العشق ، فى لحظة :

- صار معززا بفضل رحلة العشق هذه

- ذهب وعاد فى لحظة

وهكذا وصف الشاعر هذه الرحلة بأنها رحلة العشق، والعشق هو الميل المفرط، وفراط الحب والمحبة، وهو عند الصوفية «أقصى درجات المحبة، وسائر مقاماتها كلها مندرجة فيه، ومعناه اتحاد ذات المحبوب بذات المحب اتحاداً يوجب غفلة المحب شغلاً بشهود محبوبه فى ذاته بذاته، ولذا قيل إنه أقصى مقامات الذهول والغيبة، وأولها الغرام وهو الانتشاء من ضمير المحبة، ثم الافتتان وهو خلع الغدار وعدم المبالاة بالخلق ، ثم الموله وهو مقام الحيرة ، ثم الدهش وهو الذهول، ثم الفناء عن رؤية النفس، وهو أن يكون العاشق لا يسمع إلا لمحبوبه، ولا يبصر إلا به، ولا يدرك إلا به وله، ومنه فناء به عن نفسه وعن الأشياء، فإذا وصل المحب إلى هذا الحد اطلع على أسرار الغيوب، وأخبر بها معاينة لا على سبيل الحدس وغلبات الظنون، بل على الكشف والمشاهدة»^(١٦).

أسوأ استقبال، لم يكن أمامه إلا السماء ورفع (ﷺ) أمره إلى السماء يشكو ظلم أهل الأرض فقال عليه الصلاة والسلام: اللهم إليك أشكو ضعف قوتى وقلة حيلتى وهوانى على الناس. يا أرحم الراحمين.. أنت رب المستضعفين... إلخ (المعجزة الكبرى - ص ٢٣).

(١٦) د. سيد جعفر سجادي: فرهنگ لغات واصطلاحات وتعبيرات عرفاني - تهران - چاپ دوم ١٣٥٤ هـ. ش، ص ٣٣٢ - معجم المصطلحات الصوفية - بيروت ١٤٠٠ هـ / ١٩٨٠ م، ص ١٨٤.

ندرك مما سبق أن الشاعر «نظامى الكنجوى» تناول الإسراء والمعراج
تناولاً صوفياً، ونظر إلى كل ما حدث فى هذه الرحلة على أنها مقامات
للمحبة أفضت فى النهاية إلى تحقق العشق بين الله - عز وجل -
ورسوله (ﷺ).

فضلاً عن أن الشاعر وصف الحالة التى عاد بها الرسول (ﷺ)
من رحلته هذه بتعبير صوفى ، هو «ناز» الذى يدل على تقوية المعشوق
(أى الله سبحانه وتعالى) للعاشق الحزين^(١٧) أى الرسول (ﷺ) الذى
كان حزيناً قبل هذه الرحلة بسبب ما لاقاه من عنت وعناد وسوء على
يد الكفار، ولذا ذكر الشاعر هنا أن الرسول (ﷺ) بهذه الرحلة قد
صار معزراً (بناز) من قبل المولى عز وجل.

* * *

(١٧) فرهنگ لغات واصطلاحات وتعبيرات عرفانى - ص ٤٦٣.

(٢)

ونعرض فيما يلي لأهم ما ورد من أبيات في الإسراء والمعراج -
تحت عنوان در معراج سيد المرسلين - في مثنوى «خسرو وشيرين»^(١)
للشاعر نظامي الكنجوي، وجرياً على منهجنا في كيفية عرض أهم
العناصر والنقاط التي عالج بها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج، فقد
وضعنا هذه العناصر والنقاط تحت عناوين من عندياتنا.

١ - من الدنيا الفانية إلى الخلوة في دار أم هاني، ليلاً :

- ذات ليلة اتجه الرسول (ﷺ) من هذا الدير الفاني (الدنيا)

- إلى الخلوة في دار أم هاني^(٢)

(١) نظامي كنجوي: خسرو وشيرين، زير نظر علي حصوري، تهران ١٣٤٤، ص ٢٤٥ -
٢٤٧ وأيضاً في : چند معراجنامه، ص ٣٢ - ٣٧.

(٢) يقول ابن عربي في معرفة أهل الليل:

ألا إن أهل الليل أهل تنزل

وأهل معاصريج وأهل تنقل

فمن صاعد نحو المقام بهمة

ومن نازل يبغى اللحوق بأسفل

في هذا البيت أشار الشاعر إلى ما كان من رسول الله (ﷺ) قبل هبوط جبريل عليه ليلة الإسراء، وقد حدد وقت حدوث هذه المعجزة (ذات ليلة) كما حدد مكان بداية حدوثها (دار أم هانئ، وهي بنت أبي طالب، أي شقيقة علي ابن أبي طالب - رضي الله عنه - ابن عم النبي)

= اعلم أيديكم الله بسروح منه أن الله جعل الليل لأهله مثل الغيب لنفسه فكما لا يشهد أحد فعل الله في خلقه لحجاب الغيب الذي أرسله دونهم كذلك لا يشهد أحد فعل أهل الليل مع الله في عبادتهم لحجاب ظلمة الليل التي أرسلها الله دونهم... يتمتعون في خلواتهم الليلية بحبيبهم فيناجونه من غير رقيب؛ لأنه جعل النوم في أعين الرقباء سباتاً... فإذا نام الناس استراح هؤلاء مع ربهم وخلوا به حساً ومعنى فيما يسألونه من قبول توبة وإجابة دعوة ومغفرة حوية وغير ذلك فنوم الناس راحة لهم وأن الله - تعالى - ينزل إليهم بالليل إلى السماء الدنيا فلا يبقى بينه وبينهم حجاب فلكي ونروكه إليهم رحمة بهم ويتجلى من سماء الدنيا عليهم كما ورد في الخبر فيقول: كذب من ادعى محبتي فإذا جثه الليل نام عني أليس كل محب يطلب الخلوة بحبيبه... إلخ (الفتوحات المكية، ج ١ - ص ٢٣٧).

يقول ابن عربي في معرفة الخلوة:

خلوت بمن أهوى فلم يك غيرنا

ولو كان غيري لم يصح وجودها

اعلم وفقنا الله وإياكم أن الخلوة أصلها في الشرع من ذكرني في نفسه ذكرته في نفسي ومن ذكرني في ملا ذكرته في ملا خير منه؛ فهذا حديث إلهي صحيح يتضمن الخلوة والجلوة وأصل الخلوة من الخلاء الذي وجد فيه العالم. (الفتوحات المكية، ج ٢، ص ١٥٠).

يقول ابن عربي في الفرار: قال الله - عز وجل - فيمن تربص في أهله ولم يفر إليه ما ذكره في كتابه وهو قوله تعالى: ﴿قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ﴾ (التوبة/ ٢٤). والتربص نقيض الفرار؛ ففروا إلى الله إني لكم منه نذير مبين.

(الفتوحات المكية - ج ٢ - ص ٢٤٤).

وقد أفرغ الشاعر على حالة النبي (ﷺ) في تلك الليلة صفة صوفية، حينما وصف المكان الذي غادره الرسول (ﷺ) في تلك الليلة بأنه الدير الفاني ويقصد به دنيا العبث واللهو (وكل ما يشغل عن الله - تعالى - فضلاً عن جعله الهدف من هذه المغادرة هو تحقيق الخلوة التي تعنى عند بعض الصوفية العزلة، وغير العزلة عند البعض الآخر، كما تعنى الأنس بالذكر والاشتغال بالفكر أو الخلوة عن جميع الأذكار إلا عن ذكر الله^(٢)).

٢ - جبريل يصل من البيت المعمور ومعه البراق :

- وصل جبريل من البيت المعمور

- وقد أحضر معه براقاً سريعاً من النور

في هذا البيت يشير الشاعر إلى المكان الذي هبط منه جبريل على الرسول (ﷺ) ليلة الإسراء، ألا وهو «البيت المعمور» الذي أقسم به الحق عز وجل : ﴿وَالْبَيْتِ الْمَعْمُورِ﴾ (الطور/ ٤)، والذي هو مسجد الملائكة وقبلتهم، كما يصف البراق الذي أحضره معه للرسول (ﷺ) بأنه من نور، لكى يوحى بأنه من شأن مثل هذا البراق أن يشق ظلام الليل بنوره، وبذلك لا يضل طريقه.

(٢) فرهنگ لغات واصطلاحات وتعبيرات عرفاني، ص ١٩٦ - معجم مصطلحات الصوفية، ص ٩٢.

٣ - وصف البراق ومثوله أمام الرسول (ﷺ) :

- منقوش الجسد كوجه الحديقة
- لا أثر للجام على رأسه ، ولا أثر للوسم على فخذه
- إنه ليس بسحاب ، بل هو أكثر لمعانا من سحب نيسان (السحب التي تمطر في فصل الربيع، وهي أيضاً الأمطار التي تمطر في فصل الخريف وتعطى الدر للصدف. چند معراجنامه، ص ٣٢).
- إنه ليس بريح، إنه أكثر سلاسة من ريح البستان
- إنه مثل البحر الذي تزين بالجواهر
- لم يركب على قارب هذا البحر فكر أحد قط (لا يمكن لعقل أى أحد أن يتصوره)
- قوى الظهر ، كبير الحافر (ثقل النعل) ، سريع السير
- حاد البصر عند الرؤية ، خفيف الحركة
- صار غلام السماوات السبع بعينه الضيقتين (صفة المحبوب)
- بما له من صفات جياذ الختل ، ماثلاً أمام الملك

٤ - وصوله (ﷺ) إلى المسجد الأقصى (فلسطين) :

- خلق عالياً من المدينة مثل طائر
- فوصل إلى أقصى المسجد الأقصى

١/٤ - الرسول (ﷺ) إماماً للأنبياء :

- أظهر (ﷺ) للأنبياء قبلته
- وبما له من أفضلية الإمامة، صار إماماً لهم
- بعد أن أمَّ الأنبياء (في المسجد الأقصى)
- سلك الطريق إلى الله (الكبرياء) وعرج به إلى أعلى^(٥)

«لا بد هنا من التنويه بقيمة المسجد الأقصى الذي اختاره الله ليكون مصلى للأنبياء ومجمعاً لهم. فهو أولى القبلتين؛ لذا كان من أولى واجبات المسلم أن يحافظ عليه ويحميه من عبث العابثين ويدفع عنه غارة المغيرين»^(٦).
على أن هذه الآيات تشير إلى صلة الإسراء والمعراج بفلسطين مهد الكثير من الرسالات السماوية ومهاجر كثير من الأنبياء عليهم السلام^(٧).

٥ - وصف عروج الرسول وصفًا وجدانياً :

حين يصف الشاعر عروج الرسول (ﷺ)، يصهر هذا العروج بذاته ويتولاه بخياله، ولا يقف عند حدود هذا العروج محاولاً تجسيده كما يبدو لخيال الحواس، بل يتخطى حدود هذا المعراج وينيط به مفهوماً شعرياً

(٥) جاء في الفتوحات المكية لابن عربي: «قال رسول الله (ﷺ) : يؤم القوم أقرأهم لكتاب الله فقالت طائفة أفقهم... الأحق بالإمامة من كان الحق سمعه وبصره ويده ولسانه وسائر قواه....» (ج ١، ص ٤٤٥).

(٦) خير الدين واتلى: الصحيح من الإسراء والمعراج - الكويت ١٤٢١ هـ - الطبعة الأولى - ص ٥٦ .

(٧) المنهاج . نفحات من الإسراء والمعراج - ص ١١٣ .

جديداً، هو امتداد من المفهوم العام أو تأويل له، بحيث بدا هذا العروج شبيهاً برمز؛ فالشاعر هنا قد تحول من هذا المعراج إلى ما وراءه أو ما حوله، محاولاً أن يستطلع منه أو أن يفسره، وبذلك ينتقل مشهد المعراج من حواس الشاعر إلى نفسه، إلى ضميره، بصورة إنسانية حية تتحد به أو تنحل فيه وتتخذ منه وجوداً أو مفهوماً جديداً يقول الشاعر في وصف بداية عروج الرسول (ﷺ) :

- خرج من سماء الملائكة

-- مثل فكر الحكماء وتصوراتهم

- من هذه الدوامة أحضر إلى ساحل القطب

- زورقاً مثل ربح الجنة

٦ - ما بين الرسول والأبراج: العقرب، الأسد، السنبلة،
القوس، الميزان :

- مزق (ﷺ) للفلك قلبه في (برج) العقرب

- جعل (ﷺ) الأسد يضع يده على جبهته

- طريق الهجرة، تقف أمام براقه

- وصارت شجرة (برج) السنبلة (البرج السادس)، إرباً إرباً (حبة حبة) شوقاً إليه

- جعل (ﷺ) (برج) القوس مستوعباً لآلة الحرب

- جعل (ﷺ) (برج) الميزان وازناً للسعادة^(٨)

٧ - ما بين الرسول وأمّهات الفلك وبنات النعش :

- ربط أرحام أمّهات الفلك

- يرجع إليه الفضل (ﷺ) في تخلص «بنات النعش» من الحيض^(٩)

٨ - ما بين الرسول (ﷺ) والمشتري والشمس :

- أعطى التاج للمشتري ، نظراً لرفعته

- سلب الخاتم من الشمس

٩ - ما بين الرسول والأبراج، الجوزاء، الدلو، الحوت :

- لرد كيد طفيلي تعريشة السماء

- أعطى (ﷺ) سهمًا من جعبته للجوزاء (البرج الثالث)

(٨) يقول ابن عربى فى معرفة مقام الشوق والاشتياق وهو من نعوت المحبين العشاق:
شوق بتحصيل الوصال يزول

والاشتياق مع الوصال يكون الشوق يسكن باللقاء فإنه هبوب القلب إلى غائب فإذا ورد
سكن والاشتياق حركة... إلخ (الفتوحات المكية - ٢٩ - ص ٢٦٤).

(٩) بنات النعش عبارة عن أربعة نجوم فى السماء ناحية القطب الشمالى، يُطلق عليها الدب
الأكبر ويعقبها سبعة نجوم أخرى يطلق عليها الدب الأصغر (جند معراجنامه، ص ٣٤).

- شرب جوعة في الدلو مثل يوسف

- وقف وقفة في الحوت مثل يونس

١٠ - ما بين الرسول وعقد الثريا :

- بقى كوكب الثريا في دهشة ، وهو في ركابه (ﷺ)

- حمل على كتفه أحمال القيادة (كالسيف وغيره)

١١ - الرسول والنسر الطائر :

- نشر (نجم) النسر الطائر ريشه إكراماً له (ﷺ)

- فتخلف عنه (ﷺ) وصار كالنسر الواقع (نجم)

١٢ - ما زاغ بصر الرسول (ﷺ) في حديقة الملائكة الأعلى :

- نظرا لتناسق ألوان ريحان تلك الحديقة .

- فقد صارت عينه (ﷺ) مختومة بختم « ما زاغ »

(إشارة إلى قوله - تعالى - : ﴿ مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَى ﴾ (النجم/ ١٧) .

١٣ - تنقله (ﷺ) من فضاء إلى فضاء :

- حينما خرج من السماء (الميدان الأخضر)

- ركب من فضاء إلى فضاء

١٤ - عجز الطاووس الأخضر (جبريل) عن الطيران :

- ألقى الطاووس الأخضر (جبريل) ريشه وجناحه

- بسبب سرعته (ﷺ) ، في طيرانه

١٥ - مروره (ﷺ) بميكائيل بعد تخلف جبريل :

- عندما تخلف جبريل عن ركابه

- أسرع (ﷺ) ومر بميكائيل

١٦ - إسرائفيل يوصل الرسول (ﷺ) للرفرف (بذيل البراق) :

- جاء إسرائفيل وأجلس الرسول على جناحيه

- وقام بتوصيله (ﷺ) إلى هودج الرفرف . (الوسيلة التي انتقل

بها الرسول (ﷺ) إلى الساحة الربوبية المقدسة)

١٧ - راية الرسول (ﷺ) وقدمه على طوبى والسدره :

- رفع الرسول (ﷺ) الراية، من الرفرف، على رف الطوبى

(اسم شجرة في الجنة)

- ثم وضع قدمه على قمة السدره (شجرة في الجهة اليمنى من

العرش ومنتهى وصول جبريل، ولم يمر أحدٌ منها سوى رسولنا (ﷺ)

١٨ - الرسول (ﷺ) يقرأ صحف الملائكة الأعلى :

- كان يقرأ كل ما كتب صحيفة صحيفة

- وكان يتحرك من فضاء إلى فضاء

١٩ - مفرق (قمة) العرش يرحب بالرسول (ﷺ) :

- عندما طوى الرسول (ﷺ) السماء بساطاً بساطاً

- أقبل مفرق العرش لاستقباله

٣٠ - الرسول (ﷺ) يبلغ مقام القرب الإلهي :

- أفزع الجواد من العالمين

- ورفع الراية على عرش «قاب قوسين»

فقد أسرع الرسول (ﷺ) من الرفرف إلى مقام القرب الإلهي ليحظى بشرف الحضور في مكان يقدر بقاب قوسين ، بل أقرب من هذا).

٣١ - رفع برقع القدم :

- رفع القدم البرقع عن وجهه

- وأزال حجاب الكائنات

٣٢ - وصف حالة محمد (ﷺ) في اللامكان :

- ظهر محمد (ﷺ) في مكان بلا مكان

- كآثر بلا أثر

٣٣ - وصف كيفية سماعه ورؤيته (ﷺ) :

- سمع (ﷺ) الكلام السرمدى مباشرة (دون وحي)

- رأى إله العالم في غير جهة

٣٤ - وصف حالة محمد (ﷺ) على أثر ما رأى :

- انتابته الحيرة مما رآه بعينه

- وصار قلبه في عينه ، وعينه في قلبه

٣٥ - خطاب الله - عز وجل - للرسول (ﷺ) :

- جاء الخطاب : يا محمد (أيها المقصود بالخلق)

- اطلب كل ما تريد

جدير بالذكر أن المصراع الأول يشير إلى الحديث القدسي الذي يخاطب

الرسول (ﷺ) : لولاك ما خلقت الأفلاك؛ حيث كان الرسول (ﷺ)

هو المقصود حين خلق الله الخليفة.

٣٦ - الرسول (ﷺ) يسأل الله يستجيب :

- كان بلاط الفضل والرحمة الإلهية

- خالياً من البخل

- لذا طلب الرسول (ﷺ) صك الرحمة

- والعفو الإلهي (لأمته)

- طلب الغفران للذنبي أمته

- استجاب الله (تبارك وتعالى) لكل ما سأل (ﷺ)

٣٧ - عودته (ﷺ) بكنز الإخلاص :

- حينما ارتدى خلعة خاصة، على سبيل تكريمه (ﷺ)

- عاد بكنز الإخلاص

ولعل المقصود بالإخلاص هنا إخلاص الرسول (ﷺ) لأمته؛

حيث عاد إليهم ببشارة الشفاعة والنجاة من النار.

٣٨ - كيف ذهب (ﷺ) وكيف عاد ؟

- ذهب (ﷺ) وردة وعاد شجرة سرو

- ذهب (ﷺ) هلالاً وعاد بدرًا

٣٩ - هدية الرسول (ﷺ) للخلقة :

- جلب لك السعادة للخلقة

- أحضر لك النجاة من جهنم

* * *

ويقول نظامي أيضاً في معرج النبي الأكرم (ﷺ) :

- يا مَنْ صورته مَعْرَج (سلم) المعاني ، صار معراجك حديث السماء
ورحلة إليها

- فتحت يا سيدي يا رسول الله خزائن السماوات السبع ، ووضعت
قدميك على العناصر الأربعة ونجوم بنات النعش

- استخرجت يا سيدي يا رسول الله من حوصلة الدهر الضيقة ،
عندليب الشعري ووضعت على مفرق الفلك

- حينما رفع الليل الراية السوداء ، كانت خطوات براقك على
الطريق تبلغ منتهى بصر ، في خفة

- بلغت يا سيدي مقام كمال الولاية والقرب (حيث يتحد المحب
والمحبوب والعاشق والمعشوق) ، أخذت قدماك في الطيران وكأنك
ملك

- سَموتَ إلى أوج دار أم هانئ ، بعد أن تركت الدنيا الفانية
- وصل جبريل يحمل اللواء ، وقد تهيأت السماء لاستقبالك ،
فكان مهرجاناً في السماء يا له من مهرجان
- كان أهل السماوات السبع ، يتطلعون إليك وقد تجمعوا في حلقة
يرقبون وصولك والملائك غاديات رائحة
- مرحى انهض ، فلا هجوع لك الآن ، القمر في انتظارك وكذلك
الشمس
- توارى كوكب عطارد أمام حروف اسمك ، وأمام آية أدبك
- وَضع كوكب الزهرة إناءً على رأسه ، لينثر في طريقك ما لديه في
الإناء وهو ينتظر طلوع نور شمسك
- صارت الشمس أمام نور وجهك مثل الهلال (إذ فقدت قدرتها
على مقاومة نور وجهك) ، وأفسحت الطريق لك
- كوكب المريخ حارسك ، والمركب العظيم بمثابة خدم لك
- اندفع كوكب المشترى السعد الأكبر بدراجته الحربية وقد تيمم
نورك ، وقد قال : ليقبك الله أعين الحساد
- استقبلك كوكب زحل متشحاً برايته السوداء ، وقد تجلى في
صورة غلام من غلمانك

- وسط هذه الكوكبة العظيمة ، لابد من الإدلال عند الخروج منها
- الليلة ليلة القدر بالنسبة لك ؛ فأسرع ، أدرك قدر ليلة القدر الخاصة بك
- أيها الميمون المبارك ، لقد صارت تلك الليلة الشبيهة بالنهار
فمصدر الأسفار للعالم بفضل قدمك الطاهرة
- ألقيت ما فى ذات الصدع (الأرض) فى التراب ، وزينت ذات
الرجع (السماء) بمقدمك
- البرق الذى كان اسمه البراق ، صار جذلاً برفقتك وتيسرت
الرحلة
- لم يُرْصع (عرش) كما رُصع ذلك العرش الذى كتفه ، كان يطير
مثل الحظ السعيد
- كان البراق يندفع بقوة من الله ، فهو براق من ضياء وقد طار
بأقصى سرعة
- تزين ربع الفلك بأركانه الأربعة ، بألف عنقود من دُرّ جوهرك
- لم ترنوا يا سيدى إلى مُتّع حديقة الدنيا ؛ الأحمر منها والأبيض ،
وقد ختم الله على عينيك آية : "ما زاغ البصر وما طغى" ، كنصيب
لعينيك

- لم تضع على طرة السماوات السبع الكأس الفضى (الطاس) ، ولم
تضع أيضاً الراية والعلم

- مزقت راية الفلك ، كما حطمت ما تزين به القمر من أسباب
الزينة

- ملائكة الفلك الأخضر ، انكسرت أجنحتهم وفقدوا ريشهم
أمامك

- عجز جبريل عن مرافقتك ، وقال لك من بعيد : الله معك

- أجلسك ميكائيل على رأسه ، ومضى بك إلى تاج آخر

- خر إسرافيل ساجداً ، وتوقف في وسط الطريق عجزاً منه عن
الوصول إلى ما وصلت إليه أنت يا رسول الله (ﷺ)

- الرفرف الذى صار مرافقاً لك فى هذه المرحلة ، حملك إلى
مقامك ومكانك فى سدرة المنتهى

- غادرت الأقاليم السبعة ودنيا الأرض ، حتى بلغت المكان
اللامكانى فاقتربت من الحق

- المسبحون أسفل العرش ، وتغيا العرش ظلك بفضل نورك

- طرت من حجله (عرفة العروس) العرش ، وقددت سبعين
حجاباً

- صيرتَ فرداً من جزاء ثقل الرخت (السرج) والمتاع ، وتاج الله
نضد لك والعرش

- أغلقت سوق الجهات (الأربع) ، وتحررت من آلام الجهات المحدودة
ومتاعها ، وظهرت لك الدنيا سديماً

- ضربت خيمتك خارج الكونين ، وحيث كان العرش من قوسين
قابا

- رأيت رب العزة ، واستمعت إلى سر كلام الحق الخالد

- كانت رؤية الحق خالية من الوهم ، كما كان الاستماع إلى الحق
مجرداً من الاستغراق في الإدراك (أى فى حالة روحية تلقائية)

- لقد نلت ما كنت تصبو إليه ، فالعبس يعقبه افترار (التبسم) -
لقد عُدت من المكان الذى اقتربت فيه من الله عز وجل ، عُدت على
النحو الذى كنت تتمناه

- فقد عُدت وقد صار جبينك كورد الرمان ، كما عدت تحمل فى
كُمك توقيع الكرم

- لقد أحضرت معك صك النجاة ، من أجلنا نحن المذنبين

- أى محلٍ يمكن لنا أن نلجأ إليه ، فى حين أن ملكاً مثلك يُجبر من
يستجير به

- لأنك مثل نبراس الشمس التي تضيء العالم وتنيره بحيث يشمل نورها الجميع ، فلم العجب من أن يشمل نورك حالنا أيضاً

- إن رايتك هي بحر المروءة ، إن مقامك هو حديقة النبوة ومحلها الخصب

- بدونك صار باب المروءة ، مغلقاً أمام الخلق ، فإنك أنت النبي

- كل من نأى عن سنتك وطريقك ، أصابه الفناء والدمار

- كل من صار وفياً لك ، حباه الله بالحياة الأبدية

- حديقة الجنة تدفع الجزية لمسك نسيمك ، رجاء فيك وخوفاً منك

- جاز شأواك السماكين ، وعُدت إلى الأرض مثل الكنز

- عليك أن تباهى بأنك خضت بسرعة أحشاء الأجرام ، وعليك بإفشاء السر لنظامي الكنجوى

- كُن حبيساً لفترة في النقاب ، ابق في برقع الهجوع لفترة

- انهض وارفع نقاب الوجنة ، اطرح الملك الحاكم (أو ملك الشطرنج على سبيل التورية) على الوجنة (أو طابية الشطرنج على سبيل التورية)

- ارفع هذه السفرة من خلف الأحمال ، وارفع هذا الحجاب من على وجه الأمر

- مَحَوْتَ اللون عن الليل والنهار ، وقضيت على التضاد بين الطباع الأربعة (السخونة ، البرودة ، الجفاف ، الرطوبة)

- اجعل الليل والنهار متفقين ، واجعل الطباع الأربعة على قلب رجل واحد

- إذا قمت أنت برعاية الحياة والاهتمام بشئونها ، تكون بذلك قد حللت كل المشاكل

- قدّم العرف (الرائحة الطيبة) من تلك النافجة (الصُرة) إلى الرياح ، عسى أن يصل إلينا شيء منها

- اذكر لنا آية عن الأبدية ، مما قرأته في اللوح ، تكون لنا تذكّاراً
- اكتب لنا في كتابنا حرفاً ، من ذلك الفضل الذي وجدته كاملاً
- اذكر لنا حقيقتنا وماذا نُسَمَّى ؟ أى منا الأوثان ، وأى منا مُحطِم الأوثان ؟

- إن كمال هذا القريض على يدي إنما يكون بفضلك ، إن قوة قلب نظامي تبني منك

- تقبل دعاء هذا القلب ، اشفع لي ، محبة لله ولرسوله

- حتى تُسْتَرَّ عيوبنا ، وحتى لا نُفْتَضَحَ

ليلي والمجنون

ويقول نظامى أيضاً فى معراج النبى الأكرم :

- لما كان تاجه لا تتسع له الدنيا ، فقد حُمِلَ معراجُه إلى العرش
- من أجل رفعه من الدنيا الحقيرة ، جاء جبريل والبراق فى يده
- قال ضع قدمك الترابية على الريح ، حتى تصبح الأفلاك هى أرضك

- ليلة الإسراء أنت ، وليلة المختار أنت ، وليلة الخلاص أنت
- هذا البراق أكثر سرعة من البرق ، اجلس ، فالليلة هذا البراق هو خير حارس

- ادفع المهد إلى الفلك فأنت القمر ، اجر على الكواكب فأنت الملك

- ارفع الجهات الست (الشمال ، الجنوب ، المشرق ، المغرب ، فوق ، تحت) من الآباء العلوبة والنجوم السبعة ، أخرج السماوات التسع من هيمنة العناصر الأربعة

- مرَّ الجواد من السماك الأعزل ، ولتجعل الملائكة أسرى لك
- النجوم تعمل فى خدمتك ، والملائك فى سمائك ، فى انتظارك غاديات رائحة

- ملائكة السماء عاشقة لك ، كعشق نساء مصر ليوسف

- انهض حتى تنظر الملائكة إليك لتقطعن أيديهن بعد رؤيتك
- اجعل السماء تحت قدميك ، ومن تصعيده ظلك ؛ جدد الطرة
والصغيرة

- مرر المطية من الفلك السامق ، ولتجعل الإيوان تحت إمرتك
- امنح نجوم السماء ومن تجافى جنوبهم عن المضاجع زهوراً منيرة
مشرقة متألئة ، وكن نضر الوجه مثل الزهور
- الليلة ليلتك والوقت وقت الدعاء ، سوف تنال كل ما تصبو
إليه

- اجعل بخطواتك المباركة البساط ممهداً للملائكة ، انصب خيمة
على سرير قاعدة العرش

- أضئ عين العرش بالنور ، اطو شقّي البساط من بعيد
- خذ التاج فقد صرت صاحب التاج والمُلك ، فلتسمُ فوق الجميع
لأنك تبزهم جميعاً

- ارفع رأسك فأنت جدير بذلك ، لقد عزفت ، عن متاع الدنيا
والآخرة

- أخل طريقك من النقع ، يمم الحضرة الإلهية
- حتى ترفرف رايتك فوق العالمين ، إيفاءً لك بحق ضيافتك

- حينما اختلى محمد (ﷺ) بجبريل ، سمع رسالة أسعدت أذنه

- فصار محمد (ﷺ) كله آذاناً صاغية وحجاً (عقلاً) مصغياً واعياً ، فامتثل وأطاع

- كلا الأمينين (الرسول وجبريل) حفيظاً على الأمانة وعليماً ، كلاهما بعيد عن الشيطان

- فجبريل هو أمينٌ ، وكيف لا وقد أنزل هذا الأمين كلامَ الله على النبي بأمانة ، ومحمد (ﷺ) هو أمينٌ ، وكيف لا وقد لقب بالأمين نظراً لصدقه في القول ، وهو العاقل الحكيم

- جبريل أوصل بأمانة دقائق الرسالة ، ومحمد (ﷺ) استمع إلى سرِّ الكلام

- في الليل الخالك تزين النبي ذلك السراج المنير ، بذكاء الحق الباري تعالى

- ما ازورَّ من طوق ذلك الوهق ، ولم يكن في الإمكان أن نجد طوقاً ذهبياً مثل هذا

- جلس على البراق كالبرق ، الصافن أسفله ، السوط في يده

- عندما وضع قدمه في حلقة السرج ، قفز البراق من مكانه

- فأخذ الجناح الطاووسى (البراق) يرفرف ، كان القمر على رأسه
مثل مهد (الملك الساسانى) كاووس (الظاهر)
- كان يطير بكل ما لديه من طاقة وحركة ، فكانت طيور العقبان
تبدو أمامه عاجزة محطمة الأجنحة ، مستطيرة الجنان
- تسنم كل ما رأى ، تعرض الليل للركل ، واتخذ القمر الاحتياط
والحذر متوقفاً عن السير
- بدأ سير البرق له كسيف يُجرد من غمده
- سرعة الأدب فى التطواف ، وحركة الروح فى الهمة والفتوة
- أمام مطيته الذلول السريعة ، كل المطايا مستطيرة الجنان ،
أمام اتساع خطواته ، كل الخطوات ضيقة
- أمام جريه توقف القطب عن السير ، سواء كان جنوبياً أو
شمالياً
- ظهر نجم السَّمَاء فى طريقه كجدول ، سواء كان السَّمَاء الرامح
أو السَّمَاء الأعزل
- حينما تسنم محمد (ﷺ) البراق الذى بدا مثل راقص حفيف
الحركة يمين ، جاب (ﷺ) ببراقه وجه الأرض
- اختار طريق الخروج من سُدة الدنيا ، وَفَضَّلَ البُعْدَ عن دوران
الأفلاك (حياتنا الدنيا)

- كان يقطع الطريق ، عبر المنازل الفلكية مستخدماً قوادم الطير الإلهي

- أولى (أعطى) النضرة ، والسعادة القمر من نبراس وجهه
- بيده الفضية صبغ عطارد ، بلون ذهبي من موقد رصاصي
- ووضع على كوكب الزهرة ، برقاً زئبقياً من النور والضياء
- نفع طريقة ، صار تاجاً ذهبياً على رأس الشمس

- ارتدى (ﷺ) اللون الأخضر مثل خليفة الشام ، وغطى كوكب المريخ بثياب أحمر اللون (من المعروف أن علماء الفلك يطلقون على المريخ الكوكب الأحمر)

- رأى (ﷺ) كوكب المشتري الذي أصيب بالإرهاق ، عند قيامه ببسط البُسط المعطرة

- عندما قُبِّلَ تاجُ " زحل " قدم الرسول (ﷺ) ، صارت رايته في سواد العبير

- أخذ يسير بعظمة مثل رياح السحر ، فكان كالأسد على الجمل السريع

- عجز رفيقه عن التقدم ، وعجز براقه عن التحرك
- أوصل جبريلُ الرسول (ﷺ) إلى حيث أعلن جبريلُ اعتذاره عن مواصلة التقدم

- أطل (ﷺ) برأسه من مهد ميكائيل ، فشاهد موضع قدم صور
إسرافيل

- الرفرفُ والسدرَةُ ، ظل كل منهما ثابتاً في مكانه دون حراك
- ترك الرسول (ﷺ) مرافقيه وسط الطريق ، وشق طريقة في
بحر انعدام النفس

- تجاوز (ﷺ) ذلك البحر قطرة قطرة ، وطوى المنازل منزلاً
منزلاً

- حينما ارتفع إلى قاعدة العرش ، صنع سلماً بحبال التضرع
- أطل برأسه من العرش النوراني ، وهو في مقام السر الإلهي
- حينما دخلت حيرة الرسول (ﷺ) مرحلة خطيرة ،
هبطت الرحمة الإلهية مدداً للرسول (ﷺ) - بلغ قربه (ﷺ)
في ذلك الوقت "قاب قوسين" ، انتقل من الدنيا إلى "أدنى" (قاب قوسين
أو أدنى)

- حينما مزق (ﷺ) حجب النور ، رأى نوراً بلا حجب
- اقترب خطوة أخرى من الوجود ، حتى رأى ربه بالعيان
- رأى (ﷺ) معبوده بحق ، وبذلك غسل غيبه وطهرها من كل
ما هو غير صاحب وجود حقيقي

- لم تبق عينه فى جهة واحدة ، فقد كان يسمع السلام يساراً ويميناً (ﷺ)

- فوق وتحت ، وأمام ، وخلف ويساراً ويميناً ، كل هذه الاتجاهات تلاشت (صارت جهة واحدة)

- عندما ينتهى أجل الجهات الست على وجه السرعة ، فلا تبقى الدنيا ولا تبقى الجهة

- تنزه تعالى عن الكم والكيف والأين والحلول والمكان فلا شأن للذات الربوبية بهذه الأحوال ، وصار الرسول (ﷺ) أيضاً منقطع الصلة بالجهات

- ما دام النظر لم يضرب نقاباً على الجهات ، ظل القلب أسير الاضطراب والهموم

- عندما تختفى الجهة عن النظر ، تكون الرؤية بلا جهات

- لم يشرف بهذا المكان سوى النبى (ﷺ) ، كان الأنبياء جميعاً على حق (ومع ذلك) لم يصل إلى هذا المكان أحد منهم

- كيف يصف (ﷺ) الجهة للجميع ، كيف يستوعب (ﷺ) الجهة

- شرب شربة خاصة ، ومنح خلعة خاصة ، فقد حصل على صك النجاة والخلاص (الغفران) من الحق عز وجل

- هبطت تحيات الوداع التى لا حصر لها من أعلى مدار

- قدم (ﷺ) لأحابيه كل ما أحضره من عند الحق ، وهو الغفران للتائبين

- يا "نظامي" كم أنت عابد للدنيا ، تبيع آخرتك من أجل دنياك
- عليك يا "نظامي" بالسعى من أجل الحظوة بالملك الأبدى ، ولن يتحقق لك إلا بالإسلام

- إن كانت العقيدة تحمى الحجا ، فإنما الخلاص يكون بنور الشرع
هفت پيكر

ويقول نظامي أيضاً في معراج النبی الأكرم (ﷺ) :

- إن تلك الليلة التي عقدت فيها السماء مجلساً احتفالاً بمقدم الرسول (ﷺ) إليها ، كانت مضيئة ومنيرة للغاية حتى إنها لم تعد مميزة عن النهار ؛ فقد صارت مثله في الوضوح

- تزينت خيمة الكواكب السيارة السبعة بالجواهر والحريير الصيني

- زرعت الحور العين الزروع وبذرت البذور ، فصار بستان الجنة مزيناً بالخضرة

- كان محمد (ﷺ) سلطاناً هذا المهد ، ولي العهد لكل الخلفاء (الأنبياء)

- فتح سُرة (الغزال) فى البيت الأقصى ، وتوجه من سُرة الأرض (مكة) إلى الأقصى
- خلَّص نفسه من قيود الدنيا ، واختص بعشق أهل العرش
- غادر هذا الحى ذى السبعين طريقاً (الفرق الإسلامية) (العالم الترابى) ، و(ألقي رحاله) ضرب خيمته فى السماء السابعة
- خرج من هذه الدنيا (ذات العناصر الأربعة) ، وأخذ يزجى الجواد إلى الأفلاك السبعة العالية
- كان البراق المسرع تحته ، مثل البرق ، وكان لجام حصانه مثل الشمس الغارقة فى النور
- فى كوكب العرب تألق (نجم) سهيل اليمانى على أعلى نقطة ، واستمد أديم اليمَن الطيب الرائحة لونه من نور هذا النجم
- البراق حريرى الذنب ، بل هو لؤلؤى الحافر ، وهو فى سيره كاللؤلؤ الذى ينساب على الحرير
- هو ليس بغزال ، ومع ذلك فإن صرته مليئة بالمسك ، ومثل أسنان الغزال المزينة بالدرّ
- يالروعة لجامه الذى يبدو كالحىال ، يالسرعته التى تشبه سرعة انطلاق السهم من القوس
- يالسرعته فى الأعالي ويالتبختره ، لا يستطيع "ذو السبعون القدم" اللحاق به

- إنه كالمَلَك الذى يطوى الفضاء ، لا ، بل هو يتقدم على عالم
الفضاء

- يا له من ليل حالِك الظلمة ، ومع ذلك جاء كالقمر الذى فى يده
نبراس الليل البراق والرسول (ﷺ) عليه

- من سرعة خطوته ، بدا وكأن سكونه أسرع من حركته
- يبلغ طرف قدمه منتهى بصره ، ويضع حافره عند منتهى طرفه
- الرسول (ﷺ) ، وهو على ذلك الجواد الخُتلى ، يطوى السماء
تلو السماء

- إنه عالمٌ بالطريق وهو مطية سريعة السير ، ما أحسن هذه المطية ،
وما أروع هذا الفارس !

- حينما مرّ من بوابة المَلَأ الأعلى ، جدد الفلك البيعة له
- تحول سواد الفلك إلى روضة بفضله ، وأضاءت عيون الزُهر
(النجوم) ببركته

- ذلك الحجاب الذى كان طاهراً خالياً من النقع ، لا ينبغى أن
يتلوّث بالتراب

- أقبل أولاً على البحر ذى الكواكب السبعة (نجوم السماء السبعة) ،
ثم غسل قدميه بزخرات الدنيا السبعة ، ومنح للقمر مهدياً للنوم

- بعد ذلك سَلَّمَ اليراع لعطارد (لأنه كاتب الفلك) ؛ فالأُمى لا
يمسك بالقلم
- أعطى لكوكب الزهرة (مطرب الفلك) الموهبة بلا حدود ،
وأعطى للشمس قرصها
- أحمَد لظي غضب المريخ ؛ بحيث لا يعرف الغضب بعد ذلك
طريقاً إليه
- خَرَر كوكب المشتري من الغرور والتكبر ، ورصع خاتمه بفص
آخر
- حرر زحل من سواد خطوطه ، فلم يعد يحمل معه سوى الجواهر
الطاهر
- زين النُّزل في كل منزل ، كما أنه صار متعباً وحيد القلب .
- أرواح الأنبياء صارت لا شيء بالنسبة إليه ، مَدَّ كُلُّ واحد منهم
يده إلى أهذاب سرج جواده
- دفع بالبراق من جبل إلى جبل ، وأخذ يزجيه من تبة إلى تبة
- هرول إليه الخضر وموسى ، ماذا أقول عن المسيح وهو يجرى في
ركابه ١٢
- مَرَّ (ﷺ) من إيوان السماء بسرعة فائقة ، وطوى أوراق ذات
الصدع وذات الرجع - من شدة سرعة حركة النبي (ﷺ) ، ولم يكن
النقع يرى من حوله

- جسده (ﷺ) منسوج فى الطرق البعيدة ، على أجسادٍ من
النور

- فى ذلك الطريق الذى يخلو من الطريق ، صار (ﷺ) حملاً
كما صار حاملاً

- عجز جبريل عن مواصلة الطريق ، أما إسرافيل فقد هرب
- تجاوز (ﷺ) الرفرف ، فكانت له (ﷺ) صولات فى ذلك
الحجاب

- من سُدّة سُدرة المنتهى حتى قاعة العرش الإلهى ، أَلقت العصمة
بسطها

- مرّ من مقر ملائكة السماء ، ووصل إلى حيث درج العرش
وتجاوزه

- ولم يعد هناك جهة أو جهات ، ولم يعد هناك سماء
- وصل به الطريق إلى حيث صار غائباً عن نفسه
- حينما دخل فى طريق العدم ، خرج من ذاته وغاب عنها
- مضى فى طريق لا مكان فيه للمكان ؛ إذ لا مكان للمكان فى دار
العدم

- أُلقيت الحجب على المكان ، كما تم إخلاء المكان من الغرباء

- فى ذلك المكان الذى لا يتخيله العقل ، تلقى محمدٌ (ﷺ) التحية من " الله " الذى قال له السلام عليك منا
- فسمع كلاماً دون الأذن ، ورأى وصلاً (وجهاً) جديراً بالرؤية
- تحول بيته كله إلى عين شبيهة بالترجس ، لم يكن هناك وجود للشوك والأشواك من حوله
- مرَّ على مائدة الإخلاص ، فأكل منها ولم ينس نصيبنا
- امتلأ قلبه بنور الفضل الإلهى ، انظر إلى اليتيم العائل كيف صار ملكاً
- ثم انحدر إلى الدنيا بعد أن تعلم كل العلم اللاهوتى (العلوى)
- هكذا مضى وهكذا عاد على نحو لا يمكن لعقل أن يتخيله
- حينما طوى به البراق الطريق منذ البداية ، كان فراشة دافئاً
- وحينما عاد إلى فراشه وجده ما زال دافئاً
- لا أعلم ماذا كانت أحوال تلك الليلة ، هل كانت ليلة واحدة أو عاماً كاملاً؟
- إذا كانت الروح تخرج من الجسد فى لحظة واحدة ؛ فما العجب لو أن جسده الذى هو أصفى من أرواحنا ومضى ثم عاد فى طرفة عين
- (شرفنامه)

همام التبريزي

هو «خواجه همام الدين بن علايى التبريزي من شعراء أذربايجان المشهورين، اقتفى أثر أسلوب السعدي فى فنون الشعر ولا سيما فى الغزل، يقع ديوان غزليات همام فى حوالى ألفى بيت، وقد تُوفى عام ٧١٤ هـ. ق حسبما ذهبوا^(١). جاء حديث الشاعر عن الإسراء والمعراج فى أبيات متفرقة من قصيدتين له، الأولى تحمل عنوان: «فى نعت النبى - عليه السلام -»^(٢) والثانية تحمل عنوان: «در نعت سيد المرسلين محمد مصطفى صلوات الله وسلامه عليه»^(٣). أى أن إشارة الشاعر إلى الإسراء والمعراج جاءت من خلال نعتة (مدحه) للنبي (ﷺ) بصفة عامة. ونعرض فيما يلى لأهم العناصر والنقاط التى عالج بها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج وأبعاده من خلال مدحه للنبي فى هاتين القصيدتين.

(١) لغت نامه دهخدا، ج ١٤.

(٢) هُمام تبريزي: ديوان ، به تصحيح د. رشيد عيوضى ١٣٥١ هـ. ش، ص ٣١ وما بعدها.

(٣) المصدر نفسه، ص ٢٣٠ وما بعدها.

أولاً : من القصيدة الأولى

- ١ - دلالة «أسرى بعبده» ، «دنى فتدلى» :
- إن قوله - عز وجل - «أسرى بعبده» ، شاهدٌ على خلوتك
- إن قوله - عز وجل - «دنى فتدلى» ، دليلٌ على قربك من الحق
- عز وجل -

- ٢ - السدرة لم تعد هي المنتهى بالنسبة إلى الرسول (ﷺ) :

- مررت من حيث تخلف جبريل
- أمام عزمك لم تصبح السدرة هي المنتهى

ثانياً : من القصيدة الثانية

- ٣ - النور المحمدى وروح الرسول (ﷺ) :

- كان نوره أول الأنوار
- صارت روحه مخزناً للأسرار

- ٤ - شجرة طوبى تستظل بالرسول (ﷺ) :

- حينما دخل جنة المأوى (ليلة المعراج)

- عاشت «طوبى» تحت ظله^(٤)

٥ - الرسول ترك أثره فى الجنة :

- فى ليلة المعراج حينما رأى الجنة

- ترك أثره فى الجنة

٦ - أين كان الرسول (ﷺ) حين جاءه جبريل ليلة الإسراء :

- حينما أخبره جبريل ليلة المعراج

- بأمر الله ورافقه

- كان (ﷺ) فى الحرم أمام البيت الحرام

- حيث مقام الخليل إبراهيم

٧ - بفضل الله - عز وجل - لا بفضل البراق :

- فضل «من أسرى» (أى الله عز وجل)

- هو الذى حمل «العبد» من الحرم إلى المسجد الأقصى

(٤) يقول ابن عربى: وجعل بأيديهم (النواب الاثنى عشر) غراس الجنات إلا شجرة طوبى فإن الحق - تعالى - غرسها بيده فى جنان عدن وأطالها حتى علت فروعها سور جنة عدن وتدلّت مطلة على سائر الجنات كلها وليس فى أكمامها ثم إلا الحلى ... إلخ (الفتوحات المكية - ج ٣ - ص ٤٢٤).

فى هذا البيت يذهب الشاعر إلى القول بأن رسول الله (ﷺ) قد حُمِلَ من الحرم إلى المسجد الأقصى بفضل «مَنْ أُسْرَى» أى بفضل الله - عز وجل - وهو بهذا يريد ليقول إن البراق ليس له شأن فى انتقال الرسول (ﷺ) من الحرم إلى الأقصى، فى حين يأتى دور البراق - كما سنرى - عند صعود الرسول (ﷺ) مع جبريل إلى السماء وانتقالهما من هذه الدنيا إلى العالم الآخر

٨ - الرسول (ﷺ) وجبريل يهجران الدنيا إلى العالم الآخر :

- بعد ذلك ركب الرسول (ﷺ) البراق

- وكان جبريل الأمين، رفيقه وحيبه

- انطلق كلاهما إلى السماء

- مضيا من هذه الدنيا إلى الدار الآخرة

٩ - توقف جبريل عند السدرة ، واستمرار الرسول (ﷺ) :

- صارت السدرة منتهى مسير الملك (جبريل)

- خرج المصطفى عن الأفلاك السبعة

١٠ - توقف البراق عند السدرة وفراقه للرسول (ﷺ) :

- لم يكن حد البراق يتجاوز أكثر من هذا (السدرة)

- فلم يجد البراق أمامه إلا الفراق

١١ - نور الحق عز وجل عوضاً عن جبريل :

- صار نور الحق رفيقاً وعوناً لمحمد (ﷺ)

- أرشد (نور الحق) أحمد (ﷺ) إلى الأحد

ولعلنا لاحظنا الجناس اللفظي بين «أحمد» و«أحد» - في بيت الشاعر - على نحو يشعر السامع بمدى القرب بين الله عز وجل ورسوله (ﷺ)، كما يقول الشاعر،

- صار للعبد نور الخالق

- كما صار هذا النور مدداً للعين والأذن واللسان

وهذا من كلام الشاعر يذكرنا بالحديث القدسي: «... وما يزال عبدي يتقرب إلى بالنوافل حتى أحبه، فإذا أحببته، كنتُ سمعه الذي يسمع به ، وبصره الذي يبصر به^(٥)...».

١٢ - رأى وسمع وقال : لا أحصى ثناء عليك :

- رأى وسمع وقال : لا أحصى عليك ثناء

- أنت تشني عليك ماتشني

* * *

(٥) الأحاديث القدسية، بيروت، الجزء الأول، ص ٨١.

أمير خسرو دهلوى

هو من الشعراء المتصوفين، وُلد عام ٦٥١ هـ فى دهلَى، ويُعد من أشهر شعراء الفارسية فى الهند، كان يقتفى أثر «سعدى الشيرازى» فى غزلياته، وفضلاً عن ديوانه الشعرى فله خماسية شعرية هى: (مطلع الأنوار، شيرين وخسرو، مجنون وإيلَى، أنينه اسكندرى وهشت بهشت) توفى أمير خسرو عام ٧٢٥ هـ. ق. ونعرض له هنا أهم العناصر والأفكار والنقاط التى عالج بها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج معالجة شعرية تتفق مع خياله الشعرى أكثر مما تتفق مع ما عرف عن الإسراء والمعراج من وقائع وتفصيلات، والأبيات التى نعرض من خلالها هذه العناصر والأفكار وردت فى منظومة «مطلع الأنوار».

١ - وصف العالم العلوى بما فيه، انتظاراً للرسول (ﷺ) :

- علت الأصوات والصيحات فى العالم العلوى
- حدثت الجلبة والضوضاء فى الفلك الأعلى
- نهضت السماوات التسع والكواكب السيارة السبعة
- وزينت سبعتها وتسعتها

- تلاشى السكون من الكواكب الثابتة والسيارة
- انتظاراً للرسول (ﷺ)
- وظل خازن الجنة يخرج حيناً ويدخل حيناً آخر
- على أثر اضطراب قلبه
- صنعت حور الجنة من ذؤاباتھا جاروفاً (حتى تنظف الطريق أمام رسول الله (ﷺ))
- وتم إحضار البخور من رياض الجنة حتى يصبح طريقه (ﷺ) معطراً
- كانت العيون السوداء للدحور على الطريق (انتظاراً)
- فصارت نائرة للدراهم على الطريق، من عينيھا
- سجدت السدرة وطوبى
- أمام بدر (ﷺ) فى ليلة كليلة القدر
- بلبل طوبى الذى يغرد بصوت عال
- جعل إدريس والمسيح يرقصان^(١)
- قام طائر الفلك (الملك) بتقبيل موضع قدم الرسول (ﷺ)
- فى كل الطريق الذى سار فيه (ﷺ)

(١) إدريس : من الأنبياء المشهورين ، وهو خالد، ويحيا الآن فى الجنة، وكان يتمتع بثلاث نعم: الملك، الحكمة، النبوة.

المسيح : هو أيضا خالد، ويقال إنه فى السماء الرابعة. (چند معراجنامہ، ص ٦٤)

٢ - وصف نوم الرسول (ﷺ) عندما جاءه جبريل رسول
البشارة ليلة الإسراء :

- كان الرسول (ﷺ) مثل شمعة فى مضجع النور

- حينما جاءه رسول البشارة (جبريل)

٣ - وصف البراق، هدية جبريل للرسول (ﷺ) :

- أحضر (جبريل) للرسول (ﷺ) ، على سبيل الهدية،

- براقاً عجيباً يطوى العالمين بحركة واحدة

- هذا البراق مثل طائر البُلع (الهما) العجيب ، له أجنحة من النور

- استمد رائحته الطيبة من غالية حور الجنة

- إنه جواد جموح شמוש ، رزقه يأتى من الجنان الثمانى وكذلك
بئر مسقاه

- من ناره صارت السماوات التسع موسومة

(وهو أمر يخالف المؤلف المعروف من أن الجياد هى التى تؤسم،
وهذا لون من ألوان الإبداع الخيالى للشاعر)

٤ - وصف امتطاء الرسول (ﷺ) البراق :

- نهض ملك الرسل (ﷺ) (من النوم)

- وقفز على ظهر البراق كالبرق

٥ - من الحرم الأول إلى المسجد الأقصى :

- سار في جلال من الحرم الأول
- ماراً بقبة المسجد الحرام
- وحينما تجاوز ذلك الحرم القدسي
- ألقى بالنور (المحمدي) في المسجد الأقصى المقدس

٦ - الرسول (ﷺ) على القمر بحركة واحدة من البراق :

- بعد ذلك بحركة واحدة من تلك المطية الذلولة السريعة
- صار ذلك الفارس فوق كرة القمر
- فأثير إنسان العين الخاص بعين القمر
- وصارت «طفرة العين» (التي تسبب ورم جفن العين بعيدة عنه)

٧ - الرسول (ﷺ) في كوكب عطارد (لوحة السماء الثانية) :

- حينما وضع قلمه على اللوحة الأخرى (السماء الثانية)
- صار قلم عطارد (كاتب الفلك وراعي الكتاب) مطيعاً له (ﷺ)

٨ - الرسول (ﷺ) فى الروضة (السماء) الثالثة (كوكب الزهرة) . :

- حينما انفرد (ﷺ) بالروضة الثالثة
- صار محتسباً ناهياً عن المنكر لكوكب الزهرة الرقاص (مطرب الفلك) (٢)

الرسول (ﷺ) فى السماء الرابعة (الشمس) :

- وما إن أسرع إلى السماء الرابعة
- حتى أخذت الشمس تتدحرج على التراب

الرسول (ﷺ) فى الرباط (السماء الخامسة - المريخ) :

- حينما رفع (ﷺ) العلم على الرباط الخامس
- كنس المريخ البساط بشاربه

(٢) تتمثل وظيفة المحتسب فى الأمر بالمعروف والنهى عن المنكر، والمراد هنا أن الرسول (ﷺ) يقوم فى كوكب الزهرة الذى يُعرف بأنه مطرب الفلك بدور هذا المحتسب، فينهيه عن الغناء والرقص. (جند معراجنامه، ص ٦٦) وهذا من كلام الشاعر مما يسترشد به إلى أن الرسول (ﷺ) يُعد راعياً للإسلام والشريعة الإسلامية حتى فى الفلك الأعلى ومع جميع مظاهر الكون، وهو خيال شعري يُحمد للشاعر.

وجدير بالذكر أن أصل الرباط - وهو ما عبر به الشاعر عن السماء الخامسة - ما يربط فيه الخيول، ثم قيل لكل ثغر يدفع أهله عن وراءهم رباط، فالمجاهد المرباط يدفع عن وراءه، والمقيم في الرباط على طاعة الله يدفع به وبدعائه البلاء عن العباد والبلاد. وقيل الرباط لجهاد النفس، والمقيم في الرباط مرباط مجاهد لنفسه، وهو الجهاد الأكبر على ما روى عن النبي (ﷺ) حينما رجع من الجهاد الأصغر إلى الجهاد الأكبر. وقال: «ألا أخبركم بما يمحو الله به الخطايا ويرفع به الدرجات، قالوا: بلى يا رسول الله، قال: إسباغ الوضوء في المكاره، وكثرة الخطى إلى المساجد، وانتظار الصلاة بعد الصلاة، فذلكم الرباط، فذلكم الرباط...» وهذا وأشباهه من الآداب وظيفة صوفية الرباط، يلزمونه ويتعاهدونه، والرباط بيتهم ومضربهم، ولكل قوم رباط، وهو يحتوى على شبان وشيوخ وأصحاب خدمة وأرباب خلوة و... إلخ» (٣).

نخلص من هذا إلى أن الشاعر في هذا البيت صور الرسول (ﷺ) في صورة المرباط المجاهد لنفسه والمقيم في الرباط، وأسبغ عليه الكثير من الصفات التي توحى بها كلمة المرباط في المفهوم الصوفي على نحو ما أشرنا.

الرسول (ﷺ) في السماء السادسة :

- وفي السماء السادسة

- قام كوكب المشتري، الذي ليس له مال، على خدمة الرسول (ﷺ)

(٣) معجم مصطلحات الصوفية - ص ١٠٧، ١٠٨.

وفى هذا البيت يجمع الشاعر بين شيئين متناقضين، فكيف للمشتري - أى من يقوم بالشراء - أن يكون بلا مال، وبالتالي فليس أمام مثل هذا المشتري المفلس، لكى يعبر عن احتفائه بالرسول (ﷺ) سوى أن يقوم بنفسه على خدمة الرسول (ﷺ)؛ إذ إنه ليس لديه ما يقدمه للرسول (ﷺ) على سبيل الهدية والترحاب.

الرسول (ﷺ) فى السماء السابعة (منزل الأصنام السابع) حيث النحس الأكبر :

- حينما جلس الرسول (ﷺ) فى منزل الأصنام السابع

- قطع جبل زنار زحل

وفى هذا البيت كنى الشاعر عن السماء السابعة بمنزل الأصنام، ولعل هذا الأمر يرجع إلى أن كوكب زحل الذى يسمونه «النحس الأكبر» يقع فى السماء السابعة، فثمة علاقة تربط بين الأصنام والنحس، وبالتالي فما كان من الرسول (ﷺ) سوى أنه قطع زنار هذا الكوكب، ومن المعروف أن الزنار هو الحبل الذى يعلق به المسيحيون الصليب فى رقبتهم. وفى هذا ما يرمز إلى أن الرسول (ﷺ) قد قضى على مظاهر النحس التى يتصف بها كوكب زحل حين مرَّ به أثناء المعراج.

٩ - الرسول (ﷺ) في السماء الثامنة (المتكأ الثامن - الكواكب الثابتة) :

- حينما ثبت الرسول في المسند (السماء) الثامن
- أصابت الرعدة والاهتزاز جميع الكواكب الثابتة
- وهكذا كان أثر الرسول (ﷺ) في السماء الثامنة التي عبر عنها الشاعر بالمسند الثامن قوياً، حتى إن كواكبها التي تعد من الكواكب الثابتة وليس السيارة، خرجت عن ثباتها وتحركت تأثراً بمقدم الرسول (ﷺ).

١٠ - الرسول (ﷺ) في برج الحمل (البرج الأول) :

- صادف (برج) الحمل الرسول (ﷺ) أثناء تجواله
- فأراد الحمل أن يكون قرباناً للرسول (ﷺ) في طريقه

١١ - الرسول (ﷺ) في برج الثور (البرج الثاني) :

- (برج) الثور، الذي كانت جواهر كوكب الثريا فيه في جمع واحد

- نشر تحت أقدام الرسول (ﷺ) هذا الجمع من الجواهر
- وقد رسم الشاعر هذه الصورة الخيالية للثور وهو ينثر جواهر الثريا تحت أقدام الرسول (ﷺ) ، مستفيداً مما عرف عن كوكب الثريا من أنه عبارة عن نجوم صغيرة في السماء تجمعت في مكان

واحد، فشوهدت وكأنها جمع واحد أى نجم واحد، الأمر الذى دفع بالشاعر إلى القول إن الثور قد فرق هذا الجمع من النجوم التى تمثلها الشاعر فى صورة جواهر، وثراها تحت قدمى الرسول (ﷺ) احتفاءً به.

١٢ - الرسول (ﷺ) فى برج الجوزاء (البرج الثالث) :

- نهض الجوزاء بوجهيه، دون نفاق

- وتمسح بوجنتيه فى قدم الرسول (ﷺ) (٤)

وقد أفاد الشاعر فى رسم الصورة التى جاء بها فى هذا البيت، مما عُرف عن برج الجوزاء من أنه على شكل طفلين عريانين، أى أنه يتميز بوجهين لا بوجه واحد، مما يجعل الذهن يتصور هذا البرج فى صورة الإنسان المنافق الذى يتوسل بالتمسح فيمن من شأنهم تحقيق مصالحه أو فى صورة القط الذى يتمسح برأسه فى قدم صاحبه حتى يحقق له مأربه، إلا أن الشاعر فى هذا البيت جاء بما يبده هذه الصورة فى الذهن؛ حيث أتى بالقييد: «بى نفاق» أى دون نفاق لكى يبعد هذه الصورة السيئة عن برج الجوزاء أثناء تقريبه من الرسول (ﷺ)؛ فهذا القرب لا يخالطه المداهنة والرياء كما قد يتصور، وإنما عن حب خالص لرسول الله (ﷺ).

(٤) «دو بيكر»: البرج الثالث، وهو على هيئة طفلين عريانين، أطلقوا عليه منزل عطار، ويسمى فى العربية الجوزاء.

١٣ - الرسول (ﷺ) فى برج السرطان (البرج الرابع) :

- حينما ألقى الرسول (ﷺ) بأنفاسه المباركة على (برج) السرطان

- صار الفلك آمناً من (مرض) السرطان

١٤ - الرسول (ﷺ) فى برج الأسد (البرج الخامس) :

- كان الأسد وهو يُقبل حافر البراق

- يقتلع شاربته من جذور أسنانه (تحسراً على نفسه، حيث كان البراق أحسن حظاً منه، فقد امتطاه رسول الله (ﷺ))

١٥ - الرسول (ﷺ) فى برج السنبلة (البرج السادس) :

- سجدت السنبلة بسبب ما عليها من حمل

- أسفل ذلك السحاب (أى الرسول ﷺ) الذى نشر الجواهر عليها

١٦ - الرسول (ﷺ) فى برج الميزان (البرج السابع) :

- سجد (برج) الميزان أمام قدره (وزنه) (ﷺ)

- حيث لم يكن للميزان طاقة أمام وزنه

- ١٧ - الرسول (ﷺ) فى برج العقرب (البرج الثامن) :
- جعل العقرب الجرار من الطريق كرة من أجل الرسول (ﷺ)
 - وجعله ذيله (السام) فى اتجاه واحد
- ١٨ - الرسول (ﷺ) فى برج القوس (البرج التاسع) :
- حينما تحرك المشتري (كوكب السعد الأكبر) أمام برج القوس
 - سحب سهم السعادات من جعبته ؛ لأن السعادة التى يمنحها الرسول (ﷺ) أكبر
- ١٩ - الرسول (ﷺ) فى برج الجدى (البرج العاشر) :
- حينما ألقى (ﷺ) التحية على روضة الجدى
 - فهر الجدى الأسد على الفور
- ٢٠ - الرسول (ﷺ) فى برج الدلو (البرج الحادى عشر) :
- الدلو الذى كان قد جف بسبب الشمس
 - صار يفيض بماء زمزم حيث فاض عليه (ﷺ) من نبع الرحمة

٢١ - الرسول (ﷺ) فى برج الحوت (البرج الثانى عشر) :

- الحوت الذى رأى بحر كرمه (ﷺ)

- لم تروه البحار التسعة ، فأسرع إلي

٢٢ - الرسول (ﷺ) على رأس العرش :

- غادر الرسول (ﷺ) الكرسي العالى

- جاء إلى رأس العرش وألقى بالكرسي

٢٣ - نخلصه (ﷺ) من متاعب نعليه (فى السماء التاسعة) :

- خلّص قدميه من متاعب النعلين

- ومن الفلك التاسع نثر النور من قدميه

لعل هذا البيت يتصل بما روى عن ابن عباس - رضى الله عنهما -
عن النبى (ﷺ) : «... فرفعت رأسى وقلتُ يا رب أين أنا؟ فقال أنت
على بساط الأنس فرجعتُ وهممتُ أن أخلع نعلى فنادانى ربى سبحانه
وتعالى دُس على بساطنا فقد اصطفيناك وأنت السيد المفضل... إلخ»^(٥).
أو لعل النعلين هنا رمز لبشرية الرسول (ﷺ) من وجهة نظر الشاعر،
والله أعلم.

(٥) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٢٥ .

٢٤ - الرسول (ﷺ) على بساط القدم :

- حينما ارتقى إلى أعلى قدراً آخر

- سار في عزة على بساط القدم

٢٥ - فناء الرسول (ﷺ) عن نفسه في اللامكان :

- من كثرة توغله (ﷺ) في إيوان الأسرار

- ابتعد عن نفسه سائراً في طريق طويل

- ذهب إلى مكان ليس بالمكان

- لم يكن لنفسه في هذا المكان من أثر

- صار تائهاً عن نفسه لما لقيه من إحسان بالغ

- ومع ذلك وجد نفسه في هذا التيه والضياع

٢٦ - براءة جسده (ﷺ) من العنصر المادي، انقطاع الجهات :

- صار جسده بريئاً من صورة الوجود

- تطهر مكانه من التصوير

- حينما تلاشت الجهات من جميع الجهات

- اتجه (ﷺ) إلى حيث اللاجهة

٢٧ - تلاشى الإثنية ، وظهور التوحد :

- صار خيال الإثنية بعيداً عن عينه

-- فقد توحدت عيناه بالنور الإلهي

٢٨ - الرسول (ﷺ) يتضرع إلى الله (عز وجل) :

- مَدَّ يَدَ الْعُزِّ وَالتَّكْفُفِ إِلَى خَالِقِ الْعَالَمِ

- وتوجه إلى حيث طاعة المعبود

٢٩ - ماذا حدث للرسول (ﷺ) عندما نظر إلى وجه الله

(عز وجل) :

- وصار ناظراً لوجه المحمود

- ومن أجل رؤيته تحول كل جسده إلى عين

٣٠ - الرسول (ﷺ) يرى الله بعين الله بعين اليقين :

- وجد عين الله وعين اليقين

- رأى بهذين العينين الله المبين

جدير بالذكر أن عين اليقين هي إدراك كيفية الشيء وماهيته باليقين،

وبعد ذلك رؤيته بالعين، واليقين ثلاث درجات : ١- علم اليقين أى معرفة

الشيء بكمال اليقين وإدراك كلفيته وماهيته على نحو لا يقبل الشك.
٢- عين اليقين أى رؤية الشيء بعين النفس مثل رؤية النار من بعيد .
٣- حق اليقين أى الدخول فى ذلك الشيء أو المحو فيه مثل دخول الإنسان فى النار والاحتراق فيها. ولزيد من التوضيح، نظرنا إلى السم على أنه قاتل، كان ذلك الأمر علم اليقين، ولو شاهدنا شخصاً يتناول السم فيموت كان ذلك الأمر عين اليقين، أما إذا تناولنا السم بأنفسنا فدخلنا فى مرحلة الاحتضار، كان ذلك حق اليقين.

٣١- الشاعر أيضاً يتمنى أن يرى الله باليقين :

- رأى (ﷺ) باليقين جمال العزيز

- نحن أيضاً لدينا أمل أن نراه (عز وجل)

٣٢- رأى وسمع (ﷺ) ما لا يتصوره عقل :

- بنفس هذه العين وبنفس هذه الأذن

- رأى وسمع (ﷺ) ما لا يدركه عقل

٣٣- أصل أحمد الحمد :

- إذا حُذِف حرف الألف من «أحمد»

- صار كله حمداً على لوح السماء^(٦).

٣٤- الرسول (ﷺ) يصلى بضراعة تامة :

- صلى (ﷺ) بضراعة تامة

- كانت الصلاة منه ومن الحق سلاماً

٣٥- الرسول (ﷺ) يحمل التكليف الإلهي فوق رأسه :

- الحمل الذى انحنى منه ظهر الفلك

- رفعه (ﷺ) على رأسه ومضى فى جلال إلى هذه الدنيا .

٣٦- الصلاة :

- حصل على خلعة الصلاة

- من الله

(٦) عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبى (ﷺ) قال: «... قال الله - تعالى - يا أحمد... إن كنت خلقت عيسى بكلمتى فقد شققت لك اسماً من أسمائى وجعلت اسمك مع اسمى، لا يقول عبد لا إله إلا الله إلا يقول: محمد رسول الله (الإسراء والمعراج لابن عباس - ص ٣٧).

حرف الألف: يقول ابن عربى:

«الألف ليس من الحروف عند من شم رائحة من الحقائق، ولكن قد سمته العامة حرفاً فإذا قال المحقق إنه حرف فإنما يقول ذلك على سبيل التجوز فى العبارة ومقام الألف مقام الجمع... (الفتوحات المكية - ج ١ - ص ٦٥).

٣٧- أعطى (ﷺ) لأصحابه أيضاً نفحة من البستان الإلهى :

- من يسمين ذلك البستان (البستان الإلهى)
- وضع شمامة فى كف أصحابه . (الشمامة : مجموعة من المركبات العطرية تعجن على هيئة كرة)

٣٩- الأثر الشيعى وكأس الحب وشرابه :

- شرب على (أيضاً) جرعة من هذا الكأس
- الذى شربه الرسول (ﷺ) (٧)

٣٩- وللآخرين أيضاً :

- صار للآخرين أيضاً قطرة من هذا الدن
- فأصبح هناك عالم موله بقطرة

(٧) يقول ابن عربى عن كأس الحب: «هو القلب من المحب لا عقله ولا حسه فإن القلب يتقلب من حال إلى حال، كما أن الله الذى هو المحبوب كل يوم هو فى شأن فيتنوع المحب فى تعلق حبه بتنوع المحبوب من أفعاله كالكأس الزجاجى الأبيض الصافى يتنوع بحسب تنوع المائع الحال فيه فلون المحب لون محبوبه وليس هذا إلا للقلب... إلخ (الفتوحات المكية، ج ٢، ص ١١٢، ١١٤).

يقول ابن عربى عن شراب الحب هو تجل متوسط بين تجليين وهو التجلى الدائم الذى لا ينقطع وهو أعلى مقام يتجلى فيه الحق لعباده العارفين وأوله تجلى الذوق ... إلخ، ويقول عن الحب: الحب على ثلاث مراتب: حب طبيعى وهو حب العوام، وحب روحانى نفسى، وحب إلهى وهو حب الله للعبيد وحب العبيد ربه كما قال يحبهم ويحبونه ... إلخ» (الفتوحات المكية - ج ٢ - ص ١١).

٤٠ - الشاعر يسأل الرسول (ﷺ) قطرة من الخمرة الإلهية :

- يا من ثملت من كرمه لم تُزرع بيد الإنسان

- أوصل رائحةً من تلك الخمر إلى (الشاعر) خسرو

وجدير بالذكر أنه كما كان شعر المديح (غير النبوي) يتميز بصراحة السؤال^(٨)؛ حيث كان الشاعر المادح يسأل الممدوح الهبات والعطايا، فإننا نجد هنا أن الشاعر «خسرو الدهلوي» في هذا المديح النبوي (من خلال معالجة الإسراء والمعراج) يسأل الرسول (ﷺ) هنا صراحة، لكن شتان ما بين من يطلب الدنيا (في المديح غير النبوي) ومن يطلب الدين (في المديح النبوي).

على أن الخمر المشار إليها في البيت، هي عند الصوفية رمزاً للوصول في مدارج السلوك والحب الإلهي، يقول ابن الفارض :
شربنا على ذكر الحبيب مدامة

سكرنا بها من قبل أن تعرف الكرم^(٩)

فالخمرة في الشعر الصوفي ليست الخمرة المعصورة من كروم العنب - كما أشار الشاعر خسرو الدهلوي في البيت الذي نحن بصددده -

(٨) اميل ناصف: أروع ما قيل في المديح - بيروت ١٤١٦ هـ / ١٩٩٥ م - الطبعة الثالثة - ص ١٤.

(٩) د. محمد عبد المنعم خفاجي: الأدب في التراث الصوفي - القاهرة ١٩٨٠ م - ص ٨٠ - ابن الفارض: ديوان، بيروت - ص ١٨٠.

والتي تصرع الألباب، بل هي الخمرة الإلهية، التي تريهم نور الحق،
والتي سكروا بها من قبل أن يخلق الكرم، كما يقول ابن الفارض :
صفاء ولا ماء، ولطف ولا هوى

ونور ولا نار، وروح ولا جسم (١٠)

وقد خلق الصوفية من الألفاظ والتعابير والاصطلاحات ما عبروا بها
عن ذوات أنفسهم وأنات قلوبهم وحالات الوجد والشوق والغيبوبة التي
تمر بهم ، فضلاً عن تميز شعرهم بالفموض، وذلك لأنهم «يؤثرون الإشارة
على العبارة، ويعمدون إلى التلميح دون التصريح، سترًا لحقائقهم وكتماً
لأسرارهم ، وغيره على هذه الحقائق، ومن ثم كان الشعر الصوفي لوناً من
الشعر الرمزي، الذي ساد مذهب عند الكثيرين من الشعراء الصوفية (١١).

* * *

ويقول أمير خسرو دهلوي أيضاً في وصف معراج النبي (ﷺ) :

- ما أحسن الحديث عن معراج النبي (ﷺ) ، فيأله من حديث
رفيع الشأن

- إنه الرسول (ﷺ) ، ذلك الرسول (ﷺ) الذي شرف السماء ،
وكان مركبه مصدر زينه لها

(١٠) الأدب في التراث الصوفي - ص ٢٥٠.

(١١) المصدر نفسه - ص ٢٥٠.

- ..
- فذات ليلة أصابه (ﷺ) الملل من هذه الحجرة الضيقة (الدنيا) ،
فعزم على الرحيل منها متجهاً إلى العلى
 - وصل رسول الحضرة (جبريل الأمين) بجناحه النورى ، وقد
أحضر معه البراق من بعيد
 - تجلى طائر الهُما (الرسول ﷺ) فى الأفلاك التسعة ، اكتحل
بـ"كحل" ما زاغ البصر وما طغى"
 - كتف هذا البراق لم يلمسه ركاب الفرسان ، ولم تسمع أذناه
صفير الساييس
 - يقطع المسافة من الأرض إلى السماء فى نصف خطوة ، لك أن
تتخيل كيف تؤثر خطواته على الأفلاك
 - وقد اعتلى ذلك الصافن (الجواد) فارسٌ مغوار (النبى ﷺ) ،
فارس سماوى فاتح للسماء
 - فى البداية تحرك من البيت الأقصى (المسجد الحرام) ، متوجهاً إلى
المسجد الأقصى
 - وحينما سقط نوره على محراب الأقصى ، ساق الجنيبة (الجواد)
إلى البيت المعمور (مسجد الملائكة فى السماء فوق الكعبة)
 - أمسك كوكبُ الزهرة (مطرب الفلك) بالبربط من فرط سعادته
ومنعه عطارده من عين السوء

- حينما رأت غزالة الشمس شعاع ذلك النور الخالد ، أخذتها الرغبة
فى التدحرج على الأرض

- عاتب وعاقب كوكب المريخ (المستول عن الحروب فى العالم كما
تقول الأساطير) ، وأقرض المشتري (الذى يُطلق عليه السعد الأكبر)
قدراً كبيراً من السعادة

- حينما اعتلى براقه (ﷺ) كوكب زحل (الأسود اللون وهو
حارس الفلك فى نظر القدماء) ، تمزقت أذن زحل بسبب نعل البراق
- الثوابت (الكواكب الثابتة) تخلت عن ثباتها ، وأخذت تجرى فى
ركابه راقصة

- حينما مرّ من السماوات بعد أن طوى بسطها ، صار جناحاً جبريل
بساطاً له

- أسرع الناموس الأكبر (جبريل) إلى موكبه ، متبخترًا كالطاووس
المنير

- وعجز جبريل عن مرافقته ، وقد أصاب الشوك قدميه عند سدة
المنتهى .

- ألقت ضفائر الرسول (ﷺ) بظلالها على الرفرف ،
وشرفت قدما الكرسي بقدمي الرسول (ﷺ)

- تحسن حال الفلك ، وتزين ساق العرش بقدوم الرسول (ﷺ)
وكأنه تحلى بخلخال

- حينما صارت قدماه فى موضع أعلى من العرش ، ترك متاع الدنيا
الترابية على الباب

- أصبحت الجهات لا معنى لها بالنسبة له (ﷺ) فقد تجاوزها ،
وأبدى ملك اللامكان (ﷺ) شجاعة فكان لا يُلوى به على فرع
- صار لعين اليقين قرة العين ، ومَرَّ من "قَاب قَوْسَيْن" كالسهم
- سَعِدَت نفسه بحديث الغيب ، حديثُ النفس ألقى عليه كلمات
الوداع

- حينما تلقت أذناه الوعود الكريمة (بالشفاعة والغفران) ،
لم ينس أمته (أتباعه)

- الدعاء ، الذى سمعه من باب الرحمة ، ظل يرده فى كل ناحية
- وبعد أن حباه الله عز وجل بالنعم الطاهرة المطهرة ، عاد (ﷺ)
إلى الأرض لكى يوزع هذه النعم على أمته

- رجع (ﷺ) إلى أصحابه وفى يده البشارة ، عاد وعلى ظهره
شِقٌّ من حرير الرحمة واللفظ

- قصَّ عدة رقع من ذيل الثوب (الذى يمنح العظمة لمن يرتديه) ،
وأعطى منه للفقراء المساكين

- لو إن الأمة سارت فى طريق العصيان ، يكون له حق الشفاعة
بمشيئة الله

- صك اللطف الإلهي ، يمنحه البارى لمن يشاء
- صك الرحمة من البارى يكون للإنس والجن ، وصك النجاة من النار يكون لأهل الدنيا
- فهذا الصك إنما هو مثل السماء التى يتفيا بظلالها الصالح والطالح ، إن شيخى أيضاً المبارك وهو الرسول (ﷺ) يكون كهذه السماء

شيرين وخسرو

ويقول أمير خسرو دهلوى أيضاً فى طيران طائر السيمرغ وجبل قاف القرآن (الرسول) (ﷺ) إلى آفاق ما زاغ البصر بطاووس سدرة المنتهى يمد الله ظلها علينا :

- يا لها من ليلة سعيدة ، تلك الليلة التى أمسك فيها الفارس المغوار (الرسول ﷺ) بعنان السماء بعد أن غادر سطح الأرض
- إذ غادر حجرة الدنيا الضيقة متجهاً إلى القمر ، وتجاوز السماوات التسع إلى تسع سماوات أخرى
- نهض (ﷺ) من مرقده فى هذا الدير (الدنيسا) ، وانطلق مسرعاً إلى مرقد الفلك
- وقد صل من السدرة الطائر الأعلى (جبريل) ، وألقى على مسامعه (ﷺ) بشارة الحق تعالى

- وقد أحضر معه جنيبة (جواد) الفلك ، الذى يطوى الفردوس
- عزم ذلك الفارس (الرسول ﷺ) ، على أن يطوى السماء
- فانطلق أولاً من سراى أم هانئ ، متجهاً إلى حرم الكعبة
- صار فى اتجاه القبلة ، ثم جعل قبلته السماء
- غادر هذه الدنيا الخربة ، ونزل على القمر
- ومن القمر انطلق إلى طريق التاج ، ووصل إلى السماء الثانية
- ومنها انتقل إلى السماء الفضية (السماء الثالثة) ، وألقى راحلته بها وهو موفور الحظ
- ثم انطلق منها حتى وصل إلى السماء الرابعة ، وصار شيداً سعيداً على قبتها الميمونة
- حينما رفع الراية بها ، صار والياً على الولاية الخامسة (السماء الخامسة)
- وبعد أن صار فيها صاحب بلاط رفيع ، انتقل منها ، وتحول إلى شاهين المصيدة السادسة (السماء السادسة)
- وحينما أبلى فى مناكبها (فى المصيدة السادسة) صار مهدياً فريداً للمهد السابع (السماء السابعة)
- ثم سافر منها ، فصار خازناً على الخزانة الثامنة (السماء الثامنة)

- ومنها انطلق وطار إلى السطح التاسع (السماء التاسعة) ، حيث
الفلك الأعظم والعرش ، حينئذ نجما من عذاب الفخاخ التسعة
(السماوات التسع القريبة نسبياً من دنيا الأرض الفانية)
- خرج من سوق الجهات والمكان ، ووضع قدمه على سطح خالٍ
من الجهات
- ارتفع فوق عالم الكائنات ، نظر إلى مُلك الأزل والأبد (إلى المُلِك
الإلهي) وصار قاب قوسين أو أدنى
- فرأى الأحَد الصمد ، رأى ما لا تستوعبه حوصلة العقل
- رأى وجه الله بلا غيب ، سمع كلام الحق بلا ريب
- شرب شربة من كف الغيب ، غاب عن نفسه في وجود الحق
- منحه الله عز وجل بلطفه وكرمه ، كل ما تعرفه أنت وأنا عنه
(ﷺ) على نحو غاية في الروعة
- لطفه الله عز وجل بعزیز سلامه ، وسلّمه وديعة من كلامه
- قال له : "لولاك ما خلقت الأفلاك" (وضع في جسده الهدف من
خلق الأكوان) ، ووضع في حجره (ﷺ) كنوز العالمين
- أحضر (ﷺ) معه من بلاط الحق عز وجل ، منشوراً من الله
بالعفو عن المذنبين من أمته
- ثم أعطى لكل حبيب من أحبائه ، تذكّاراً مما جلبه معه من لَوْن
الحق

- الأحباب الذين كانوا يحمدون الله ، صاروا مُنعمين بما أصابوه
من العطاء الإلهي

- كان كل أربعة (المراد الخلفاء الراشدون) مثل ثمانى جنان ،
وكانوا كالفراشات حول المصباح

- نأمل فى أن يظل هذا البنيان الميمون (الإسلام) ، عامراً للأبد
- يارب ، اجعل هذا البنيان يناطح السحاب ، واحفظه من تخريب
الشیطان

- إن الشاعر خسرو سعيد بهذا البنيان المحكم ، مثل المعتكفين فى
الكعبة

مجنون ليلى

ويقول الشاعر أمير خسرو دهلوى أيضاً فى وصف المعراج :

- حينما جعل الفلكُ القمرَ مضيئاً لليل ، صار الليل المظلم زينة
للنهار

- وصل من الفلك رسولٌ ميمون ومبارك (جبريل الأمين) ، يحمل
البشارة من خالق الأكوان

- كان معه البراق الذى هو أسرع مما يمكن للفكر أن يتخيله ، والذى
هو أكثر نوراً من الشمس والقمر

- انطلق بسيد المرسلين نحو سعادة بلا حدود ، وصار هو فى ركابه

- يا له من فارس سريع السير ، إنه (ﷺ) صاحب عزم قوى
- اعتلى (ﷺ) ذلك الجواد ، ليتجه به إلى حيث اللامكان
- كان أول ما تشرف به هو المسجد الأقصى ؛ إذ توجه من الأدنى إلى الأقصى
- وقد قطع تلك المسافة الطويلة في لحظة ، وكانت الوسيلة مقراض "لا" (لا إله إلا الله) فدخل عالم الألوهية
- حينما سجد له القمر في خشوع ، صار هلاله عبداً له (ﷺ)
- عطارده الذي صار له منيراً بفعل الشمس (يعتقد القدماء أن عطارده هو كاتب الفلك) ، تمتع بشربة هنيئة حينما رأى وجهه (ﷺ)
- كوكب الزهرة (مطرب الفلك) الذي كان عارفاً بشرع محمد (ﷺ) (وهو أن بعض الغناء حرام) ، حمل آله الموسيقية تحت إبطه وهرب
- هبطت الشمس من مقرها ، وسلّمت هذا المقر إلى صاحبه الأصلي (الرسول ﷺ)
- وأسرع المريح (المسئول عن الحروب من وجهة نظر القدماء) إلى قائده (الرسول ﷺ) ، وتمسح برأسه في نعل براقه (ﷺ)
- نهض كوكب المشتري (السعد الأكبر) مُسرّعاً ، واستجدى منه السعادة

- مَرَّغ "زحل" صاحب الوجه الأسود وحارس الفلك ، وجهه في تراب طريق الرسول (ﷺ) ، إعلاناً لعجزه وخضوعه ، حتى صار وجهه مضيئاً (أبيض) بينما صار الطريق أسود
- حينما وضع الرسول (ﷺ) قدمه على الكواكب الثابتة ، سلبت عظمتة وجلاله الثبات من هذه الكواكب
- بعد ذلك عقد لقاءه مع نجوم السماء الثامنة ، وقرر بعد ذلك الصعود إلى السماء التاسعة حيث العرش
- نصب الراية في السماء التاسعة (ذات الفرش الحريري) ، وأبطل مفعول الجهات الست (فوق ، تحت ، أمام ، خلف ، اليمين واليسار)
- انطلق إلى عالم لا زوال له ، عالم يتحد فيه العاشق مع المعشوق
- صار الرسول (ﷺ) مثل طائر الهمما (الذي إذا سقط ظله على إنسان صار هذا الإنسان سعيداً) ، وطار من أوج العزة ذلك الطائر الذي لم ير ظله إنسان
- حينما وجد (ﷺ) أنه لا جدوى من البحث عن ذاته أمام الحضرة الإلهية ، تحول إلى وجود خالد من خلال العدم والفناء في المحبوب
- رُفِع حجاب الخيال ، فرأى (ﷺ) النور الخفي
- خرج من حجاب وجوده ، ونظر إلى الله عز وجل دون حجاب - عاد من البلاط الإلهي إلى منزله جذلاناً منتشياً ، بعد أن نشرت الشمس والقمر الدراهم أسفل قدميه

- عاد ينبعث منه النور الذى استمدّه من نور الحضرة الألهية وكأنه شمعه ، وكانت تحف به الملائكة كما تحوم الفراشات حول النور ، كما أهلت به ورحبت (الملائكة)

- أحاطت به الحور العين ، تزيل الغبار من على قدميه المباركتين
- الورود التى جمعها من ذلك البستان ، أحضرها معه كهدية للأصدقاء

- أعطى للحسان جمالاً من تلك الحديقة ، ووضع خالاً من "ما زاغ البصر" على وجوههم
- ما أحلى أوقات ضيوف الحديقة هؤلاء ، فقد تعطروا بهذا الورد المعطر

آيينه سكندرى

ويقول أمير خسرو أيضاً فى وصف معراج سيد المرسلين (ﷺ) :

- كم هى مباركة تلك الليلة التى مضى فيها مصباح الكونين (سيد المرسلين) إلى المعراج ، فقد صار نور وجهه مقويًا ومعاونًا لنور قنديل العرش (القمر)

- حينما وضع الليل المظلة السوداء على رأسه ، امتدت مظلة أسرى بعبده على رأس القمر

- تجلت عظمته (ﷺ) للسريـر اللازوردى (السـماء) ، مُـطـلـة
برأسها من قصر الدنيا المزعجة

- صار ليـله زينة قمره ، وصار نوره مشعلاً لطريقه

- جبريل أحضر له من البلاط الإلهى صافناً (جواداً) من عالم

الغيب

- فتسنمه (ﷺ) وأمسك بعنانه ، حتى يسرع فى الطريق الطويل

- فى البداية حينما قُـرِعَ طبل "أسرى" ، ضرب (ﷺ) خيمة فى

بلاط الأقصى (المسجد الأقصى)

- ومنه انطلق إلى القمر وقام بتنسيق أموره أمور القمر ، وقدم له

الدواء لما به من داء

- بعد ذلك حمل كوكبُ عطارد (فى السماء الثانية) النجمين

اليمانى والشامى وقدمهما له

- وحينما دفع بجنيبته (براقه) إلى الأمام ، أخذ كوكب الزهرة

(مطرب الفلك) فى الرقص وهو على قبه (أى فى السماء الثالثة حيث

يستقر كوكب ناهيد)

- كانت الشمس المضيئة الطاهرة ، قد مرغت وجهها فى التراب

وهو (ﷺ) فى طريقه إلى أعلى

- وحينما صعد في تبختر وجمال إلى السماء الخامسة ، أفسح له
قواد كوكب المريخ له الطريق قائلين : طرّقوا طرّقوا (أفسحوا
أفسحوا)

- حينما صارت القاعدة السادسة (السماء السادسة) مقراً له ،
كنس كوكب المشتري (قاضي الفلك) طريق الرسول بعمامته

- كوكب زحل (أكبر كوكب بعد المشتري) تدحرج أمامه مثل
الهنود ، خوفاً مما يحمله الرسول (ﷺ) في جعبته وبعد أن مرّ
الرسول (ﷺ) من الأفلاك السبعة (التي هي مركز الكواكب
السيارة) وضع قدمه على السماء الثامنة (التي هي مركز الثوابت)
وبذلك انتقل من التحرك إلى الثبات

- صارت الثوابت (السماء الثامنة) ميمونة مباركة بمرور سيد
المرسلين بها

- حينما أمسك (ﷺ) بالراية فوق السماء الثامنة ، عجز البراق
من فرط تعبته عن مواصلة السير

- حمل العرشُ الحِمل (الرسول ﷺ) من على الجنيبة ، وقد
عجزت الجنيبة عن مواصلة السير

- الوجه النوراني للرسول (ﷺ) ألقى نوراً على قناديل العرش
(القمر والشمس والفلك)

- بعد إنارة العرش بنور النبي (ﷺ) نقل (ﷺ) قدمه من
المكان المحدود إلى اللامكان اللامحدود

- رُفعت الحجب ووصل (ﷺ) إلى البلاط الإلهى أى إلى حيث يتجلى الجمال ، فقد زال حجاب الخيال حتى رأى (ﷺ) الجمال الإلهى

- منح لعينيه النور الأبدى ، وقدم لصدره سر ذى الجلال

- حينما وضع (ﷺ) قدمه خارج العالم ، تقدم إلى بلاط القدم (العتبة الإلهية المقدسة)

- الوجود الذى رآه سيد المرسلين ، غير قابل للزوال والفناء ولا مجال فيه للعدم

- وجد (ﷺ) فى نفسه متاعاً له قدره ، ورأى - بلا شك - الله عز وجل على نحو لا يمكن وصفه عز وجل

- قال ما قال فى غيبة عن ذاته ، وسمع القصة دون وساطة الأذن

- مثلما لا يمكن وضع البحر داخل الصدفة ، لا يمكن أيضاً لأذننا المحدودة العاجزة الصغيرة أن تحتوى الأسرار الإلهية الغيبية ، إذن فأذن من يمكن لها أن تزن سر الغيب طالما أن الصدف لا يتسع للبحر ؟

- لما كان الرسول (ﷺ) الكريم قد تضرع لله وطلب منه صك الغفران لأمتة ؛

- فقد منحه الله هذا الصك الذى لا يتمتع به ، فحسب ، الصفوة والخاصة ،

- بل يتمتع به أيضاً كل مذهبى أمة المسلمين بإذن الله
- فانظر إلى الكنز الذى لدينا وإلى خزانة الإيمان التى لدينا
- لم الخوف والحزن إذن ؟ فلو كان مكروه ينتظرنا ، فحسبنا الله وحده ونعم الوكيل

(هشت بهشت)

سلمان ساوجى

هو «خواجه جمال الدين سلمان بن خواجه علاء الدين محمد» المشهور بسلمان ساوجى، ولد فى أوائل القرن الثامن الهجرى فى «ساوه»، كان أبوه علاء الدين رجلاً فاضلاً، وقد درس سلمان علوم عصره، ولم يكن ينظم الشعر بالموهبة فقط، وقد مدح فى مستهل حياته «خواجه غياث الدين محمد» وزير السلطان أبى سعيد بهادر (٧١٦ - ٧٣٧ هـ)، وبعد ذلك قام بمدح «الشيخ حسن بزرگ» من أسرة آل جلاير والسلطان حسين والسلطان أويس. ويُعد سلمان من ناظمى القصيدة فى المقام الأول، وقد توفى سلمان عام ٧٧٨ هـ. ق. وفضلاً عن القصيدة فقد نظم الشاعر فى قوالب : الترجيع بند، التركيب بند، القطعة، الرباعى، كما نظم مثنويين، الأول باسم: «جمشيد وخورشيد» والثانى: «فراقنامه»، ونعرض فيما يلى لأبياته التى وردت حول الإسراء والمعراج فى المثنوى الأول: «جمشيد وخورشيد»، وقد وردت هذه الأبيات تحت عنوان: «در معراج حضرت پيغمبر (ﷺ)». وتخلو أبيات الشاعر من تمهيد لمعجزة الإسراء والمعراج، كوصف الكون فى تلك الليلة أو الإشارة إلى الحالة التى كان عليها النبى (ﷺ) ليلة الإسراء، وكأنه يتعجل سرد ما حدث فى هذه الليلة، دون عاطفة قوية، تجعله يصف ما حدث فى تلك الليلة

وصفاً وجدانياً، الأمر الذى يجعلنا نعتقد أن صورته الخيالية فى هذه الأبيات، إنما هى صور على غير أساس قوى من إمعان الفكر والتدقيق والتمحيص على النحو الذى يتناسب مع النظم فى هذه المعجزة، وكأنها صور كانت معدة من قبل، ثم ملأ بها أبياته التى بين أيدينا. وكأنى به، وهو ينظم هذه الأبيات، يريد أن ينجز مهمة ما، فحسب؛ حيث يقول فى البيت الأول :

- فى تلك الليلة التى سار فيها (الرسول ﷺ)
- من دار أم هانئ - أخت على بن أبى طالب - إلى قصر اللامكان
- ثم يبدأ على نحو متعجل فى سرد ما حدث، قائلاً :
- أحضر جبريل براقاً سريعاً
- غباره كالكحل الذى تتكحل به عيون الحور
- وجرياً على منهاجنا فى هذه الدراسة، نضع الأفكار التى تناولها الشاعر فى هذا الموضوع، تحت عناوين تحليلية وإجمالية فى الوقت نفسه، على النحو التالى :

١ - وصف جلوس الرسول (ﷺ) على البراق :

- جلس أحمد (ﷺ) على ذلك البراق الذى حافره كالقمر
- جلوس الشمس على السماء الرابعة
- وسوف نرى كيف أن الشاعر يكرر فى البيت التالى وصف الرسول (ﷺ) وهو على البراق بالشمس مرة أخرى

٢ - وصف انطلاق البراق :

- انطلق البراق في الهواء كالسحاب
- وقد كان النبي (ﷺ) على ظهره كالشمس

٣ - أوان قوله عز وجل : « سبحان الذي أسرى بعبده » :

- حينما سافر أحمد (ﷺ) من البيت الحرام
- مرّ بالمسجد الأقصى
- جاء الخطاب من السلطان العاطي
- أن « سبحان الذي أسرى بعبده »

٤ - الدلالة المعنوية للمعراج :

- ترك كل ما كان لديه في هذه الدنيا (الفكر والعقل والروح)
- وسافر إلى صحراء الفلك وحيداً

٥ - من السماء السابعة إلى اللامكان ليرفع رايته :

ولعلنا نلاحظ تعجل الشاعر من خلال هذا البيت؛ حيث لم يشير إلى مدى احتفاء السماوات السبع بالرسول (ﷺ) عند صعوده إليها، فقد أثر الشاعر الإيجاز؛ حيث قال :

- سار على سطح السماء السابعة
- وانطلق منها ليرفع رايته على اللامكان

٦ - جبريل والبراق يتوقفان ، الرسول يُستدعى للخلوة :

- هنالك توقف البراق وجبريل

- استدعى (ﷺ) بمفرده إلى الخلوة الربوبية

٧ - من المضجع إلى «قاب قوسين» في طرفة عين :

ويصف الشاعر في هذا البيت رحلة الإسراء والمعراج وصفاً عاماً
مشيراً إلى الزمن الذي استغرقت هذه الرحلة؛ إذ يقول :

- وصل من مضجعه إلى «قاب قوسين»

- في طرفة عين مثل السهم

٨ - وصف استقبال الرسول (ﷺ) في الملأ الأعلى :

- قالت الملائكة: طرّقوا طرّقوا (أفسحوا أفسحوا)

- بعد ذلك زينت الحور العين الأرائك

٩ - «لولاك» ، «أعطيناك» :

- منحه المولى - عز وجل - خلع «لولاك» (إشارة إلى الحديث

القدسي «لولاك لما خلقت الأفلاك». أى لو لم تكن أنت موجوداً، لما
خلقت العالم)

- شرب (ﷺ) رحيق كأس «أعطيناك» (إشارة إلى قوله تعالى : «إنا أعطيناك الكوثر» (الكوثر / ١) فيما يتعلق بالمصراع الثاني نذكر ما يلي : عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبي (ﷺ) قال : «... فقلتُ إلهى وسيدى ومولاى إنى أسألك شيئا... فبم فضلتنى كما فضلت هؤلاء قال الله تعالى يا أحمد... وأعطيتك الكوثر وهو نهر حصابؤه الدر والجوهر...».

١٠ - الرسول (ﷺ) يخاطب ربه بعد أن رفعت الملائكة الحجب :

- أزالَت الملائكة الحجب

- وجلس النبي (ﷺ) مع ربه للتحديث

فيما يتعلق بهذا البيت نذكر ما يلي : عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبي (ﷺ) قال : «... حتى وصلت إلى حجاب الفردانية، فنظرتُ وإذا أنا بسبعين ألف صف من الملائكة قياماً على أرجلهم، وإذا بالنداء من قبل الله تعالى ارفعوا الحجب التى بينى وبين حبيبى محمد (ﷺ) فرفعت حجب لا يعلمها إلا الله تعالى..».

١١ - هدية الله إلى الرسول (ﷺ) ، ومن الرسول (ﷺ) إلى أمته :

- أهدي (ﷺ) فى الحضرة الإلهية ثمان جنان

- جعلها وقفاً على أمته

١٢ - عودته (ﷺ) بالنصر بعد ترتيب شئون الدين والمُلك :

- حينما انتهى من تنظيم أمور المُلك والدين

- عاد من الحضرة الإلهية بالنصر

١٣ - الرسول (ﷺ) يعطى مفتاح الجنة لأصحابه :

- أحضر مفتاح الجنة هدية لأصحابه

- من متاع الآخرة

* * *

عصار التبريزي (شاعر القرن الثامن الهجري)

هو «مولانا شمس الدين محمد عصار التبريزي» من الشعراء والمتصوفة والعلماء المشهورين في القرن الثامن الهجري، من المرجح أنه ولد في بداية القرن الثامن، وكُد وعاش في تبريز، كان عصار يملك ناصية العلوم العقلية مثل الرياضيات والنجوم والفلك فضلاً عن العلوم الشعرية، وقد عاصر السلطان «اويس ايلكاني» (آل جلاير) وولديه السلطان حسين والسلطان أحمد، والشاعر منظومة في العشق العفيف تسمى «مهر و مشتري»، وقد أورد الشاعر في مقدمة هذه المنظومة وصفاً لمعراج النبي (ﷺ)، تحت عنوان: «در صفت معراج النبي صلى الله عليه وآله وسلم»^(١)، وقد توفي الشاعر على أرجح الآراء عام ٧٨٣ هـ. ق، ونعرض هنا للعناصر والأفكار التي عالج من خلالها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج في هذا المثنوي :

١ - وصف ليلة الإسراء والمعراج :

- كانت ليلة حبلى بالسعادة الأبدية

(١) عصار تبريزي - مهر و مشتري - چاپ اول - تهران ١٣٧٥ هـ، ش - ص ٥٧ - ٥٩.

- تبعث على الفرح مثل ليالى عهد الشباب

٢ - الحالة التى كان عليها الرسول (ﷺ) ليلة الإسراء
فى دار أم هانئ :

- كان النبى (ﷺ) ، تلك الأوراق النظرة للورد المتفتح

- نائماً فى دار أم هانئ

- كانت أطراف ثوبه ممزقة بأشواك المشركين

- وقد غطى رأسه بلحاف كالبرعمة

- عندما غط نرجس عينيه الثملتين فى النوم

- كان وجهه مثل الشقائق المضيئة من حرقة قلبه(٢)

(٢) نلاحظ أن الشاعر قد استخدم كلمة «نبى» العربية (لغة الإسلام) بدلاً من الكلمة الفارسية المعادلة «بيغمبر»، ولعل ذلك مرده إلى أن الكلمة العربية: «نبى» تُعد أبلغ وأوقع عند الحديث عن ذلك الحدث الإسلامى العظيم. كما يشير الشاعر إلى مكان الإسراء، طبقاً لما جاء فى أحد الأقوال، وهو منزل أم هانئ أى فاطمة ابنة أبى طالب بن عبد المطلب ابنة عم رسول الله (ﷺ) وقد جاء فى بعض الروايات أنها من النساء الصحابيات، وأن النبى (ﷺ) قد تزوجها ثم طلقها (لغت نامہ دہخدا).

«عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبى (ﷺ) قال كنتُ فى بيت أم هانئ بنت أبى طالب - رضى الله عنها - واسمها فاخته....» (الإسراء والمعراج، ص ٣)، يقول الشيخ متولى الشعراوى فى هذا الصدد: «وبذلك نخرج من كل الروايات المختلفة.. حتى الروايات التى تذكر أن رسول الله (ﷺ) أسرى به من بيت أم هانئ...» والتى تقول إنه أسرى من بيته... والتى تقول إنه أسرى به من المسجد الحرام... نخرج منها بنفس =

٣ - وصف ما وقع بين جبريل والرسول (ﷺ) :

- أقبل جبريل على عجل مثل ريح الصبا
- نحو ذلك السرو (الرسول ﷺ) المتورد الوجنة
- فتشبت بأوراق الورد ذات الوجه المبتسم (الرسول ﷺ)
- وأنهضه (ﷺ) في خفة من فراش نومه

٤ - الوصف الشعري الخيالي لما قاله جبريل للرسول (ﷺ) :

- قال (جبريل) يا شجرة الورد في حديقة الحسن (وخاتم حديقة النبوة)

- أنت سعادة العالم ويمنه ، عن أى شيء تبحث بنومك

= الفهم.. فقد جاءت الرؤيا مرة وهو عند أم هانئ.. وجاءته مرة وهو في بيته ومرة حقيقية واقعة وهو في المسجد الحرام.. فلا تضارب بين الروايات المختلفة، ولا بين رؤيا التشبث والإيناس ورؤيا الواقع» (المعجزة الكبرى، ص ٤٨).

كما يشرح الشاعر الحالة التي كان الرسول (ﷺ) يعاني منها قبيل الإسراء به، من جراء - ما لاقاه من عنت قومه وكفرهم، وبالأذات بعد أن مات عمه أبو طالب وماتت زوجته الوفية السيدة خديجة - رضى الله عنها - وبعد ما لاقاه من تثقيف في الطائف» (الإمام جلال الدين السيوطي، شرح قصة الإسراء والمعراج، تحقيق وتعليق : خالد فاروق، القاهرة ١٩٨٧م ، ص ٣٢)، ومن هنا «كانت معجزة الإسراء والمعراج بمثابة الترويح عن النبي (ﷺ)» (المصدر نفسه).

يقول ابن عربى في مقام النوم: اعلم أيديك الله أن النوم حالة تنقل العبد من مشاهدة عالم الحس إلى شهود عالم البرزخ وهو أكمل العالم فلا أكمل منه هو أصل مصدر العالم له الوجود الحقيقى والتحكم فى الأمور كلها... إلخ، (الفتوحات المكية - ج ٢، ص ١٨٣).

- افتح النرجس المخمور (عينيك) برهة
- واخرج من برعمة الوجود (الدنيا الفانية) مثل الورد

لكي نوضح البون الشاسع بين ما رُوى في الكتب الإسلامية عما قاله جبريل للرسول (ﷺ) عندما جاءه ليلة الإسراء والمعراج، وبين الخيال الشعري عندما يعالج هذه النقطة، نذكر ما يلي: «عن ابن عباس - رضى الله عنهما - عن النبي (ﷺ) قال: «.... فإذا به جبريل عليه السلام فقال: الصلاة والسلام عليك يا حبيب الحق وسيد الخلق، قال: فقلت يا أخى يا جبريل أوحى أم وعد حضر أم أمر حدث؟، قال: يا حبيبى قم والبس ثيابك وسكن قلبك فإنك، فى هذه الليلة تتاجى ربك الذى لا تأخذه سنة ولا نوم، قال النبي (ﷺ): فلما سمعت كلام أخى جبريل نهضت قائماً فرحاً....»^(٣).

٥ - وصف خروج النبي (ﷺ) من دار أم هانئ :

- فخرج النبي (ﷺ) شجرة ورد بستان الأسرار
- مسرعاً، خروج الثمرة من الشجرة

٦ - وصف البراق :

- ورأى (النبي ﷺ) بالباب البراق الشبيه بالبرق
- واقفاً، لجامه وسرجه من الذهب

(٣) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٣.

- إنه (البراق) مثل أفكار الحكماء عند تطوافها بالفلك
- وهو مثل أوراد الفقراء (الصوفية) عند تجولها في العرش
- مسرع متعجل مثل يوم وصال الأحبة
- يجوب الآفاق مثل دموع العاشقين

٧ - ما بين الرسول (ﷺ) والبراق :

- فجلس الرسول (ﷺ) على البراق في سلاسة ويسر، سعيد الفؤاد
- فخطفه (البراق) بسرعة، كما يخطف الريح أوراق الورد^(٤)

(٤) فيما يتعلق بوصف البراق يروى ابن عباس - رضى الله عنهما - عن الرسول (ﷺ) قال: ... فإذا بالبراق قائماً وجبريل يقوده وإذا هو دابة لا تشبه الدواب فوق الحمار ودون البغل له وجه كوجه ابن آدم وجسده كجسد الفرس وهو دابة خير من الدنيا وما فيها، عرفها من اللؤلؤ الرطب منسوج بقضبان الياقوت يلمع بالنور وأذناها من الزمرد الأخضر وعيناها مثل كوكب دري يوقد لها شعاع كشعاع الشمس شهباء بقاء مُحجلة الثلاث مطلقه اليمين، عليها جَلْ مرصع بالدر والجوهر... (الإسراء والمعراج ص٤) ونلاحظ أن الشاعر قد أفرغ على البراق صفات معنوية - إلى جانب الصفات المظهرية - حيث شبهه بالأفكار والأذكار الصوفية التي تجوب الآفاق ، وكأني بالشاعر يريد في الأصل توضيح قيمة الأفكار والأذكار الصوفية وعلو شأنها، فشبه شيئاً رفيع الشأن، وهو البراق بها، تأكيداً لمكانتها الرفيعة، وكان من المتصور أن يتم تشبيه الأفكار والأذكار الصوفية بالبراق على أساس أن ما يجمع بينهما هو التطواف في آفاق الكون - وليس العكس . وفيما يتعلق بما حدث بين البراق وبين النبي (ﷺ) حين تقدم ليركبه يروى ابن عباس - رضى الله عنهما - عن الرسول (ﷺ) : فلما رأيت البراق تعجبت منه فقال جبريل تقدم يا حبيب الله واركب فتقدمت لأركبه فاضطرب كما =

٨ - «سبحان الذى أسرى بعبده» وتراً فى قوس الإسراء :

- ربط على قوس الإسراء

- وتراً من «سبحان الذى أسرى بعبده»

٩ - وصف الرسول (ﷺ) وهو على البراق :

- فصارا كالشمس والقمر فى ليلة حالكة الظلمة (السابع والعشرون من أى شهر)

- هما فارس على فرس ، مثل نور على نور

وقد ذكر الشاعر فى وصفه لليلة الإسراء كلمة «ديجور» التى تحمل معنيين يتناسبان مع وصف هذه الليلة، المعنى الأول: «حالك الظلمة»، المعنى الثانى: «السابع والعشرون من أى شهر»، فقد روى عن ابن

= تضطرب السكمة فى الشبكة فقال له جبريل يا براق اسكن أما تستحى أن تنفر من بين يدي سيد الخلق وحبيب الحق فوالذى خلقتنى وخلقت ما ركبك أحد أكرم منه على الله - تعالى -، فقال البراق: قد ركبنى آدم صفوة الله وإبراهيم خليل الله، قال جبريل: يا براق هذا حبيب الله ورسول رب العالمين وأفضل من أهل السموات والأرضين قبلته الكعبة ودينه الإسلام . وكل الخلق يرجون شفاعته يوم القيامة والجنة عن يمينه والنار عن يساره من صدقه دخل الجنة ومن كذبه دخل النار قال البراق قل لصاحب الوجه الأنور والجبين الأزهر والخد الأحمر والحوض والكوثر والشفاعة الكبرى فى المحشر أن يدخلنى فى شفاعته حتى أمكنه من ظهري ويطأ على نحرى فيزداد بذلك فخري ويكون فى القيامة ذخري، قال النبى (ﷺ) أنت فى شفاعتى وأنت مطيتى يوم القيامة فدنا منى فركبته، الإسراء (ص ٥).

عباس أن الإسراء قد وقع فى ليلة السابع والعشرين من رجب سنة ثمان من البعثة^(٥)

١٠ - إلى المسجد الأقصى فى لحظة واحدة بفضل البراق :

- لما كان للقمر (أى الرسول - ﷺ) جوادٌ هو جواد الفلك الأخضر

- فقد أوصله إلى الأقصى دفعة واحدة

١١ - وصف الرسول (ﷺ) والأنبياء فى ساحة الأقصى :

- عندما أضاء ذلك الشمع (الرسول - ﷺ) صحن المسجد

- تجمعت حوله أرواح الأنبياء الطاهرة (مثل تجمع الفراش حول النور)

- حينما رأوا محراب حاجبيه

- ولوا وجوههم شطر ذلك المحراب

- عرض عليهم أولاً الراية

- ثم تولى إمام الدين ، الإمامة^(٦)

(٥) الإسراء والمعراج للإمام ابن عباس - ص ٢.

(٦) يشير الشاعر فى هذا البيت إلى أن اللقاء بين الرسول (ﷺ) وبين الأنبياء فى المسجد الأقصى كان بالأرواح ، ويذكر السيوطى أنه يوجد اختلاف فى الأحاديث فى أنه صلى فى بيت المقدس بالأنبياء قبل العروج أو بعده.. وأن ابن كثير صحح أنه بعده، صحح القاضى عياض وغيره أنه قبله ، كما يذكر السيوطى: «يحتمل أنه - أى هذا اللقاء - كان بالأرواح خاصة، أو بها مع أجسادها». (قصة الإسراء والمعراج، ص ٥٧).

١٢ - وصف مرور الرسول (ﷺ) من درع الفلك :

- ثم عزم على السفر مرة أخرى (من المسجد الأقصى)

- فمر من درع الفلك مثل السهم^(٧)

١٣ - وصف الرسول (ﷺ) فى السموات وصفًا صوفيًا :

- حينما دخل (ﷺ) فى خانقاه الفلك الأخضر

- سقط قطب هذه الخانقاه عند قدميه كالسجادة

- بشت من رؤيته

- السماوات السبع وهى فى الدلق الأزرق

- كان الحبيب الواهن يرقى على الرواق ذى السبع درجات

- مثل الظل، على أثر الحب (الإلهى)

ونعرض فيما يلى لمعانى بعض المصطلحات الواردة فى هذه
الأبيات :

(٧) يتناسب لفظ «جوشن» هنا أى الدرع مع ما كانت عليه حالة السماوات حينما صعد الرسول (ﷺ) إليها، فقد كان جبريل يستفتحها لأنها كانت مغلقة، وكانت حال كونها مغلقة أشبه شئ بالدرع، ومع ذلك وصل الرسول (ﷺ) إلى السماء الدنيا أسرع من طرفة عين على الرغم من أن بينها وبين الأرض خمسمائة عام.

١ - خانقاه: لفظ مأخوذ من الفارسية، معناه البيت الذى ينزل فيه الصوفية، وقيل سمي خانقاه من الخنق لتضييقهم على أنفسهم^(٨).

٢ - قطب : عبارة عن رجل واحد هو موضع نظر الله - تعالى - من العالم فى كل زمان^(٩).

٣ - السجادة: الصوفية يجتمعون فى الرباط السجادة (سه جاده ثلاثة طرق: الشريعة، الحقيقة، الطريقة)^(١٠).

٤ - الدلق أو خرقة التصوف هى ما يلبسه المريد من يد شيخه الذى يدخل فى إرادته ويتوب على يده.. وهى ذاتها المرقعة التى يقول عنها الهجویری: (هى) زينة لأولياء الله - عز وجل - يعز بها العوام ويذل بها الخواص وهى وسيلة يتجرد بها أهل الصفاء من الكونين وينقطعون بها عن المألوفات ويحجب بها أهل الفرور عن الحق، وينقطعون بها عن الصلاح ... ولبس المرقعة يستقيم لطائفتين : أولاهما المنقطعون عن الدنيا، والأخرى المشتاقون إلى حضرة المولى^(١١).

٥ - الحب : هو ميل القلب والعواطف إلى المحبوب، وحب العبد لله شرعاً هو طاعة أوامره واجتناب معاصيه، أما الحب الإلهى تصوفاً فقد

(٨) معجم مصطلحات الصوفية - ص ٨٧.

(٩) المصدر نفسه - ص ٢١٧.

(١٠) المصدر نفسه - ص ١٢٨.

(١١) الهجویری: كشف المحجوب - دراسة وترجمة وتعليق : د. إسعاد عبد الهادى قنديل -

مراجعة الترجمة : د. أمين عبد المجيد بنوى - القاهرة ١٣٩٤ هـ / ١٩٧٤ م - ج ١ ،

ص ٢٤٥ ، ٢٥١.

أشار إليه أبو سعيد الخراز (٢٧٩ هـ) فقال: «طوبى لمن شرب كأساً من محبته، وذاق نعيمًا من مناجاة الخليل، وقربه، بما وجد من اللذات بحبه، فملأ قلبه حبًا وطار لله طربًا، وهام إليه اشتياقًا. (اللمع، ص ٨٧) ، ويقول الخواص فيه: هو محو الإرادات، واحتراق جميع الصلات والحاجات. ومن علامات المحبة فتور البدن (الوهن) دون فتور القلب (١٢)

١٤ - من الكرسي إلى العرش الأعلى :

- بعد ذلك استوطن الكرسي (الفلك الثامن)
- ومنه هجم الجواد (البراق) على العرش الأعلى (١٣)

١٥ - وصف روح الرسول (ﷺ) وهي تمر من سدره المنتهى :

- في تلك الليلة مرت الروح من سدره المنتهى
- كمرور نسيم الصباح على المرج

(١٢) الأدب في التراث الصوفي - ص ٢٠٠ - أبو طالب المكي: قوت القلوب - دار صادر- بدون تاريخ - ص ٥٥.

(١٣) يقول ابن عربي في «الكرسي»:

خلق الله الكرسي في جوف العرش مربع الشكل ودلى إليه القدمين.. فكما استوى الرحمن على العرش استوت القدمان على الكرسي، وهو على شكل العرش في الترتيب لا في القوائم، وهو في العرش كحلقة ملقاة؛ فالكرسي موضع راحة الاستواء فإنه ما تدلى إليه - ما تدلى - إلا مباسطة... إلخ. (الفتوحات المكية، ج ٢ ، ص ٤٣٢).

١٦ - جبريل يتوقف، والرسول (ﷺ) يتقدم بمفرده :

- حينما عجز مرافقه عن مرافقته

- خرج من ذلك الموضع بمفرده

١٧ - خيل الروح تمزق الصفوف :

- كان (ﷺ) يمزق الصفوف (صفوف الملائكة)

- بخيل (قوة) الروح حتى دفع بمطيته إلى الرفرف^(١٤)

١٨ - الرسول (ﷺ) يتجرد من أثر الجسد والروح، ويرفع
الراية :

- تجاوز الرسول (ﷺ) حدّى الجسد والروح

- ورفع الراية (أعلى) من قمة اللامكان^(١٥)

١٩ - الرسول (ﷺ) قائد الكونين يحتسى الشراب في
محفل الرحمن بعد أن صار قاب قوسين :

(١٤) عن ابن عباس عن النبي (ﷺ) : ولم أزل أخترق صفوف الملائكة حتى انتهيت إلى
أفريق أصفر (الإسراء والمعراج - ص ٢٨).

(١٥) يقول ابن عربي في صفات من ينتمي إلى اللامكان :

كل موجود قائم بنفسه غير متحيز، وهو ممكن لا تجرى مع وجوده الأزمنة ولا تطلبه
الأمكنة. (ابن عربي: الفتوحات المكية، دار الفكر - الجزء الأول، ص ٤٢).

- عندما اقترب سهم ذلك القائد، إمام الكونين
- في ذلك الوقت حتى صار «قاب قوسين»
- احتسى الشراب في المحفل الخاص للرحمن
- وارتدى حلة الكرامة على سبيل التشرف^(١٦)

٢٠ - وصف ما سمع الرسول (ﷺ) وما رأى عندما فنى عن نفسه :

- عندما صار محمدٌ بلا محمد
- في تلك الخلوة، في قصر الفضل الخالد
- سمع كلام الحق دون سماع ودون صوت
- ورأى جماله بعيداً عن نقاب الكم والكيف^(١٧)
- يُذَكِّرُنَا ما نحن بصددَه بقول «الحسين بن حمدان» :

(١٦) عن ابن عباس عن النبي (ﷺ): أخذ الرفرف يعلو بي حتى قربني من حضرة سيدى ومولاي دنوت من ربي حتى صرتُ منه كقاب قوسين أو أدنى (الإسراء والمعراج - ص ٣١).

(١٧) فيما يتعلق بالخلوة المشار إليها، عن ابن عباس عن النبي (ﷺ): «فظننتُ أن من في السموات والأرض قد ماتوا إلا أنا، لا أسمع هناك لا حساً ولا حركة». (الإسراء والمعراج، ص ٣١) وفيما يتعلق برؤية النبي (ﷺ) ربه، عن ابن عباس عن النبي (ﷺ): «... فقال لي سبحانه وتعالى هل تراني بعينك؟ قلتُ سبحانه لا تدركك الأبصار غشي بصرى نورك وبهاؤك وجلالك فلا أراك إلا بقلبي، فقال الله تعالى صفتني يا محمد فقلتُ سبحانه لا يصفك الواصفون ولا يحدك العارفون... (الإسراء والمعراج، ص ٣٤).

دخلت على الحلاج يوماً فقلت له: أريد أن أطلب الله فأين أطلبه؟
فاحمرت وجنتاه، وقال الحق تعالى عن الأين والمكان، وتفرد عن الوقت
والزمان وتنزه عن القلب والجنان، واحتجب عن الكشف والبيان، وتقّس
عن إدراك العيون، وعما تحيط به أوهام الظنون، تفرد عن الخلق بالقدم
كما تفردوا عنه بالحدث، فمن كان هذا صفته كيف يطلب السبيل إليه ثم
بكى.. إلخ»^(١٨).

٢١ - الرسول (ﷺ) يسأل الله مكنة يهديها لأمته :

- حينما عزم (ﷺ) على العودة من تلك الحجب
- التى لم يكن بعدها طريق آخر
- التمس مكنة على سبيل الهدية التى يعود بها المسافر
- فتم إعدادها له بمعونة الحق
- أعطاه المولى عز وجل بلطفه
- من أجل جمع الأمة، صكاً من ديوان الرحمة
- حتى يكون سنداً لنا أمام الله
- ننجو به يوم الحساب

(١٨) د. على الخطيب: اتجاهات الأئمة الصوفى بين الحلاج وابن عربى - القاهرة ١٤٠٤ هـ - ص ٢٥٢.

وقد روى عن ابن عباس عن الرسول (ﷺ): «... فقلتُ إلهي وسيدى ومولاي إني أسألك شيئاً، قال الله تعالى: وعزتي وجلالي لقد آليتُ على نفسي من قبل أن أخلق آدم بألفى عام أن لا تسألني شيئاً إلا أعطيتك فقلتُ إلهي وسيدى ومولاي خلقت آدم بيدك و... فبِم فضلتني كما فضلت هؤلاء... فقلت: يا ربى زدنى، فحسبنا لى ثلاث حسيات، وقال لى:

- خذ وخذ وخذ، قلتُ: يا رب وما تفسيرها؟

- قال: عفوى وحلمى ورحمتى^(١٩).

* * *

(١٩) الإسراء والمعراج - ص ٣٦.

الجامى

هو نور الدين عبد الرحمن بن أحمد بن محمد دشتى من أساتذة الشعر والنثر الفارسى فى القرن التاسع الهجرى، ولد فى ناحية خرجرد فى جام فى الثالث والعشرين من شهر شعبان عام ٨١٧ هـ، لقبه الأئلى عماد الدين، ولقبه الذى اشتهر به عبد الرحمن، كان تخلصه فى البداية «دشتى» ثم تخلص بعد ذلك بالجامى، التحق فى حداثة سنه بالمدرسة النظامية فى هراة ودرس اللغة العربية ثم درس علم النجوم والفلك والكثير من الفنون الأدبية، بعبارة أخرى درس النحو والصرف والمنطق والحكمة المشائية والحكمة الإشرافية والفقه والحديث وعلم قراءة القرآن الكريم والتفسير. كان تابعاً للطريقة النقشبندية ومن مريدى سعد الدين محمد كاشغرى خليفة الشيخ بهاء الدين عمر التجارى (المتوفى ٧٩١ هـ.ق) مؤسس السلسلة النقشبندية أو مجددھا^(١). وقد توفى عام ٨٩٨ هـ.ق فى هراة. وله العديد من الأعمال الأدبية الشعرية والنثرية، من بينها: بهارستان، نفحات الأنس، لوايح ولوامع (وهى من الأعمال النثرية)، وله سبعة مثنويات تُعرف بـ «هفت اورنگ».

(١) لغت نامه دهخدا - ج ٥ .

ونعرض فما يلي لأهم العناصر والأفكار التي عالج بها الشاعر موضوع الإسراء والمعراج في مثنوية «يوسف وزليخا»^(٢).

١ - وصف ليلة الإسراء والمعراج :

- كانت هذه الليلة مقدمة لصبح السعادة
- وهي تفوق في سعادتها كل سعادة كبيرة
- تعد ليلة القدر مثلاً لقدر هذه الليلة
- وتعد ليلة البدر صكاً من نورها
- سواد طرة هذه الليلة يخجل الحور
- بياض غرتها نور على نور
- نسيم هذه الليلة يمشط السنبل المجمع (كناية عن قوة هذا النسيم)
- هواء هذه الليلة يحول قطرات الندى إلى حبات (أى يبت في هذه القطرات الحياة ويجعلها تنبت)
- في هذه الليلة أغلق الفلك السيار أبواب الشقاء وسوء الحظ في الدنيا

(٢) چشتی - دیوان چشتی - یوسف وزلیخا جامی فولکشور - ۱۲۸۸ هـ. ق ، ص ۱۲ - ۱۶ - چند معراجنامه مر ۸۸ - ۸۹ .

- بمسما ركواكب الثابتة
- فى هذه الليلة استأنس الحمل بالذئب
- وتصالح المها (بقر الوحش) مع الليث
- ببركة هذه الليلة كأنى بالسعادة، وقد صار لها شفة ضاحكة مثل ورود الصباح

- وبفضلها هرب نهار المحنة والشقاء
- فى هذه الليلة يجدر بالخلقة
- أن تشنى على مصباح أهل البصيرة (الرسول ﷺ)
- ٢ - لماذا توجه الرسول (ﷺ) إلى دار أم هانئ ليلة الإسراء والمعراج ؟

- حينما اختفت السعادة بسبب الأعداء (كفار قريش)
- توجه الرسول (ﷺ) إلى كنف دار أم هانئ

- ٣ - الرسول يفتش الأرض :
- اتكأ الرسول (ﷺ) بجنبه على مهد الأرض
- وبذلك جعل الأرض مهداً للروح اللطيفة .

٤ - الحالة التي عليها قلب الرسول وعينه أثناء نومه :

- قلبه يقظ وعينه في نوم هانئ

- لم تر عين الحظ هذه الرؤية في المنام

٥ - وصف مجيء الناموس الأكبر أى جبريل :

- فجأة جاء الناموس الأكبر

- أسرع من النجوم (الملائكة)

٦ - خطاب جبريل للرسول (ﷺ) :

- مسح جبريل عليه (ﷺ) بجناحه، قائلاً :

- انهض أيها السيد، فالليلة جاء نومك مثيراً للسعادة (حيث إن الرسول (ﷺ) قد نام تلك الليلة وهو حزين مما لحقه من أذى قريش فأراد الله أن يسرى عنه فأسرى به)

- عليك بمغادرة هذا المهجع فوراً

- إذ إن حظ العالم منوط بك، ومن الأفضل لهذا الحظ ألا يكون نائماً

- الآن أردتُ لك أن تسلك طريق العرش

- فأحضرت إليك هذا البراق السريع

٧ - وصف البراق :

- يقفز على الأرض كجواد سريع طيب
- يطير في الهواء كطائر البلح الميمون
- يتجول في الأفلاك مثل العقل الفلسفي
- يطوى الدنيا مثل الفكر الهندسي
- لم تمسك يد أحد عنانه
- لم يستخدم أحد ركابه
- شأنه شأن القلب الذي يخلو من عبادة الأصنام
- لم يتعرض فحذه لضرر الكي
- لو كان يصلح له أكل العلف
- لتولى الفلك تدبير هذا الأمر برقبتة (جدير بالذكر أن القدماء يعتقدون بأن نمو النباتات (العلف) يتم بواسطة الأفلاك وطبقات الأرض)
- ظهره العزيز لم يتألم من السرج (كناية عن أن أحداً لم يركبه)
- ظهر سرجه لم يتضرر من أحد

٨ - ماذا حدث في الفلك عند ركوب الرسول على البراق، (سبحان الذي أسرى بعبده) :

- حينما مضى سيد الدين (الرسول ﷺ) من تلك الدنيا
(البلاط) في جلال

- إلى موضع جلوسه على سراج البراق ، فى جلال
- أخذ الفلك يعج بأصوات الملائكة
- قائلين : سبحان الذى أسرى بعبده

٩ - وصف حركة البراق من مكة إلى بيت المقدس :

- سَكَّ ذلك البراق السريع بحافره
- عُملة كالدرهم من مكة إلى الأقصى
- وفى نصف لحظة، بل أقل
- طرق باب المسجد باستدارة حلقة حافره

١٠ - الرسول إماماً للأنبياء فى المسجد الأقصى :

- فى ذلك المسجد صار (ﷺ) إماماً للأنبياء
- كما صار إماماً للسابقين الأولين

١١ - صنع الرسول (ﷺ) مع القمر (السماء الأولى) :

- ومن الأقصى انطلق (ﷺ) إلى الخيمة الفيروزية الكبيرة (السماء)
- فضرب (ﷺ) حول القمر خيمة مثل الهالة (الهالة هى الحلقة التى ترى فى بعض الليالى حول القمر بسبب أبخرة الأرض، ويكون القمر مستقرًا فى وسط هذه الدائرة)

- فرسم القمر على جبينه وسم العبد^(٣)

- وصار له منذ ذلك الوقت اسم الكمال

١٢ - صنع الرسول (ﷺ) مع عطارده (السماء الثانية) :

- ومن القمر انطلق بسرعة إلى أعلى

- فصار (ﷺ) في كوكب الزهرة (السماء الثالثة)

١٣ - الرسول (ﷺ) في كوكب الزهرة (السماء الثالثة) :

- ومن عطارده اتجه إلى الزهرة

- فأمسك الزهرة بقبضته تلايب وفائه (ﷺ) (عزف الزهرة

بصنجه لحن وفائه للرسول (ﷺ))

١٤ - السماء الرابعة في خدمة الرسول (ﷺ) :

- أحضرت السماء الرابعة الإبريق للرسول (ﷺ) .

- من أجل غسل قدميه من هذه الأوحال (أى الدنيا ومغرياتها)

(٣) الوسم عند الطائفة نعت يجرى فى الأبد بما جرى فى الأزل يريدون بما سبق فى علم الله؛ لأنه جرى فى الأزل، والوسم من السمة، وهى العلاقة الإلهية على العبد أو فى العبد تكون دلالة على أنه من أهل الوصول والتحقيق (الفتوحات المكية، ج ٢ ، ص ٥٠٨).

١٥ - المريخ (فى السماء الخامسة) يُقبل قدمى الرسول
(ﷺ) :

- حينما وطأ جواده الأشهب (البراق) بقدمه السماء الخامسة
- كان للمريخ نصيب من تقبيل قدميه

١٦ - الرسول (ﷺ) يجود على المشتري (السماء
السادسة) :

- نشر (ﷺ) الدر على المشتري بشفته الياقوتية
- فامتلات قبضته بالجواهر وصارت كصندوق الجواهر

١٧ - زحل (النحس الأكبر) يجد حلولاً لمشكلاته بفضل
الرسول (ﷺ) :

- حينما لمس نعلاه (ﷺ) السماء السابعة
- وجد زحل الحل لكل مشكلة كانت لديه

١٨ - الرسول (ﷺ) فى السماء الثامنة :

- بعد ذلك سكن الرسول (ﷺ) فى القصر الثامن (محل
الكواكب الثابتة حسبما يعتقد القدماء)
- فأنيرت به عيون الكواكب الثابتة

١٩ - «الثريا» و «بنات النعش» يمدحان الرسول (ﷺ) :

- أثنت «بنات النعش» بما لديها من النثر (نثر نجومها) على الرسول (ﷺ)

- مدح كوكب الثريا بما لديه من النظم (انتظام نجومه الصغيرة في مجموعة واحدة) الرسول (ﷺ)

لعلنا لاحظنا أن الشاعر في المصراع الأول قد أفاد من التورية في كلمة «نثر» التي تتناسب مع حال «بنات النعش» من حيث تناثر نجومها، في الوقت نفسه الذي تشير فيه كلمة «نثر» إلى الكلام المنتثر، خلاف الشعر، كما أفاد في المصراع الثاني من التورية في كلمة «نظم» التي تتناسب مع حال «الثريا» من حيث تجمع نجومه الصغيرة العديدة في مكان واحد، في الوقت نفسه الذي تشير فيه كلمة «نظم» أيضاً إلى الشعر.

٢٠ - النسر الطائر (نجم) يحلق حول الرسول (ﷺ) :

- وحباً في شمع وجهه (ﷺ)

- قام النسر الطائر بالتحليق حوله (ﷺ) كالفراش

٢١ - النسر الواقع (نجم) يقع تحت قدمي الرسول (ﷺ) :

- سقط النسر الواقع تحت قدمي الرسول (ﷺ) كالظل

- من فرط شوقه إلى قامته السروية

٢٢ - الفلك الحريرى (التاسع) يلقى بحريره تحت قدمى
الرسول (ﷺ) :

- عندما فكر الرسول (ﷺ) فى الاستئناس بالفلك الحريرى
(فلك أطلس)

- ألقى هذا الفلك بلباسه الحريرى على حصيره (ترحيباً بالرسول ﷺ)

٢٣ - جبريل يتوقف والرسول (ﷺ) يتقدم :

- ومن فلك الأفلاك (الفلك التاسع) إلتمس الرسول (ﷺ)
طريقه إلى غصن السدرة

- وهنا عجز جناح جبريل عن الطيران

٢٤ - إسرافيل يتدخل فى الأمر :

- قفز إسرافيل من مكانه من أجل تدبير الأمر

- فربط هودج الرسول (ﷺ) الشبيه بحجرة العروس ، بالرفرف
(البساط الذى كان بديلاً عن البراق)

٢٥ - العرش يتلقف الرسول (ﷺ) :

- حينما شرف الرفرف بوجود الرسول (ﷺ)

- أسرع العرش بتلقفه (ﷺ) من يد الرفرف

٢٦ - المعراج بالروح فقط :

- سلم (ﷺ) جسده ليد العرش كالخرقة

- ورفع العلم على اللامكان بدون الجسد

وجدير بالذكر أن الخرقة من الألبسة الصوفية التي كانت تمثل معنى روحياً ورمزاً لفترة أو مرحلة معينة من مراحل العروج الصوفى، كما أنها رمز لمظاهر أخرى، لعل أهمها رمزيتها كقبر أو كتابوت لقبر هو بمثابة الجسد الإنسانى^(٤).

٢٧ - من دهليز الدنيا إلى الحضرة العالية :

- حملت الوردية (الرسول ﷺ) من هذا الدهليز الحقيق (الدنيا)

- إلى الحضرة العلية

٢٨ - انقطاع الجهة والمكان :

- حرر خرزة الجهة من الجهات الست

- ودفع بمركز المكان خارج الحيز الضيق

٢٩ - الرسول (ﷺ) يجد المكان خالياً من المكان :

- وجد المكان خالياً من المكان أيضاً

- لم يكن فيه الجسد محرمًا ولا الروح

(٤) رسوم الطريقة المولوية ومظاهرها الصوفية - ص ١٥٢.

٣٠ - صنع القدم والوجوب مع الرسول (ﷺ) :

- طهر القدم روحه (ﷺ) من صدأ الحدوث

- نقاه الوجوب من لوث الإمكان^(٥)

٣١ - تطهره (ﷺ) من قيود الانفراد: والكثرة والقلة :

- بقى (ﷺ) وحده، ومع ذلك تطهر من قيد الانفراد (الوحدة)

- ابتعد عن الكثرة والتعدد، وتطهر من القلة

٣٢ - وصف الكيفية التي رأى بها الرسول (ﷺ) ربه

- عز وجل - :

- رأى ما هو خارج حدود الرؤية

- فلا تسألنا كيف كانت كيفيته عز وجل

(٥) وجدير بالذكر أن : الصدوث هو الخروج من العدم إلى الوجود، أو كون الوجود مسبقاً بالعدم اللازم للوجود، أو كون الوجود خارجاً من العدم اللازم للموجود. (المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة).

والوجوب هو القبول، يقابل الإمكان والامتناع، وهي معان منتزعة حاصلة في الذهن، ووجوب الوجود هو استغناء الموجود بالذات بوجود هو عينه، أو استغناؤه تعالى في الموجودية في الخارج عن غيره. (المصدر نفسه) الإمكان: هو عدم اقتضاء الذات الوجود والعدم (المصدر نفسه).

٣٣ - الحق، تعالى عن الكم والكيف :

- لا مجال هناك لـ : كم، كيف

- فلتغلق الفم عن القلة والكثرة

٣٤ - خصائص الكلام الإلهي، وما ينبغي حياله :

- حينئذ سمع كلاماً دون صوت

- كله معان وكله أسرار

- كلامٌ، ليس للفم واللسان دراية به

- كلامٌ، لا يصاحبه نطق ولا بيان

- لا طاقة لأذن الروح بفهمه وإدراكه

- التوفيق لا يحالف يدُ القلب في التوصل إلى حروفه.

- يضيق لباس الفهم على قامة هذا الكلام

- جواد الفكر أعرج في صحراء هذا الكلام

- إنه أعظم من أن يقال ويسمع

- ينبغي أن نلوذ بالصمت ونقطع الألسنة فلا نتحدث بهذا

الحديث

٣٥ - الشاعر يحذر نفسه :

- لا تتجاوز حدودك يا جامى
- واخرج من هذا البحر المهلك
- لا تتحدث فى هذا المحضر عن القول الربانى
- واختم الحديث، والله أعلم

ويقول الجامي أيضاً فى وصف المعراج :

- كانت ليلة الإسراء أكثر إشراقاً من الصبح ، وأكثر فتحاً من الليل والنهار معاً

- وكانت طرته (ﷺ) كالمسك فى طيب رائحته ، وأمست غرته (ﷺ) سبباً فى زيادة نور الحظ والسعادة

- ضياء اللطف المتلألئ كامن فيه (ﷺ) ، وسحب الكرم المتلألئ كامن فيه

- إنه السيد (سيد المرسلين) الذى حين ولد صارت الدنيا والآخرة عيدين له ، وأعطيا المدد لدولته الخالدة

- أخذ العشق يسحب عروق روحه ، وأخذ القلب يخفق من أجل أحبابه

- جاء رسول (جبريل) من دولة أهل النور ، رسول طاهر خال من لوث الدجنة

- جاء وأحضر معه براقاً مثل البرق ، براقاً كله نور على نور

- هذا البراق يسير كما لو كان سهماً انطلق من القوس ، وهو فى انطلاقه معجزة ، إذ يطوى المسافات فى طرفة عين

- قال (جبريل للرسول) يا ساقى الأبرار ، انهض ، وصُب جرعة على هذا الفلك الدوار (حتى ينتفع أهل الفلك)
- إنه السائر فى طريق "ما ضل صاحبكم وما غوى" ، وهو القائد الثاقب النظر الذى قال الله عز وجل فى حقه "ما زاغ البصر وما طغى"
- ارتدى خلعة الإسراء (حين قال الله عز وجل : "سبحان الذى أسرى بعبده ليلاً...") وخاط ثوباً من هذه الخلعة
- وضع قدمه الشريفة على ظهر البراق ، ثم صاح قائلاً فى الآفاق : هذا فراق (وبذلك أعلن (ﷺ) انفصاله عن الدنيا والعالم)
- لوى الرسول (ﷺ) رسن البراق عن البيت الحرام متجهاً إلى بيت المقدس
- انطلق من البيت الحرام وتوقف فى بيت المقدس
- واستعد للسفر إلى القصر الأول (السماء الأولى)
- دخل الرسول (ﷺ) وهو كالشمس منزل القمر ، ووضع قدميه على القمر ، وما إن استفتح حتى فُتح له
- دخل ذلك المنزل مرفوع الرأس موفور الكرامة ، وأظهر له ساكنو هذا المنزل كل خضوع وتسليم
- أقبل الساجدون على تقبيل قدميه ، ودقت الطبول فى الشناء عليه والدعاء له
- وقيل له أيها الملك المتجئ : جئت إلينا ولنعم المجيء

- ليكن تراب طريقك تاجاً (فوق رؤوسنا) لتكن كل ليلة في عمرك ليلة معراج
- وظل الرسول (ﷺ) ينتقل من منزل إلى منزل (من سماء إلى سماء) على هذا النحو نفسه حتى تفيأ ظل شجرة "طوبى"
- حينئذ رفع الراية ، ثم اتجه إلى بلاط "ثم استوى" (أى البلاط الإلهي يقول الله عز وجل : "الله الذى رفع السماوات بغير عمد ترونها ثم استوى على العرش و...") - قال رفيقه جبريل "لو دنوت أفعلة لاحتقرت" ، وفقد شرف مرافقته (ﷺ)
- ثم تخطى (ﷺ) هذه المنزلة ، ووجد العرش عند قدميه
- خلع الرسول (ﷺ) خرقه الجسد من على خرقه الروح ، وارتدى خلعة الإحسان
- وحين تجرد من هذه الخرقه (خرقة البدن) سيطر عليه الشوق أيما سيطرة
- ضرب (ﷺ) خيمته خارج حدود الجهات ، وصار النور الإلهي هو الحجاب بالنسبة إليه ، وذلك بعد أن نأت عنه ظلمة المادة (البدن)
- رأى السيد (سيد المرسلين) فى ذلك الحجاب ما رأى ، وسمع ما لا يرد على لسان
- حصل على الإذن والإجازة لدخول إقليم الأسرار ، وساق راحلته إلى حريم المجاز (ما وراء الطبيعة)

- خاض بأحشاء صفوف الملائكة ، وصار بفضل تواضعه شرفاً لأهل الأرض

- عاد الرسول (ﷺ) فوجد فراشه ما زال دافئاً من أثر جسده النوراني الطاهر (مما يدل على سرعة ذهابه وعودته ليلة المعراج . ﷺ)

- حينما طلب منه أهل الله نصيبهم من كنز الطاهر

- صب نصيباً من هذا الكنز في قلب كل منهم

- استغرق ذهابه وعودته (ﷺ) في جنح الليل لحظة واحدة ،
يا للعجب

- نعم لقد كان مثل نور الأرض والسماء ، وسفر النور كما نعرف لا
يستغرق زمناً طويلاً

- كان هناك عالم من هذا النور يبحث عن النور ، عليك أن تدركه
يا "جامي" وتمسك بأذياله

- اذهب إلى حيث تدرك النور والضياء ، فتتهدى إلى الطريق القويم
وتصل إلى المكان المنشود

ويقول جامي أيضاً في المعراج :

- يا من جواده الأشهب السائر ، خُلق من النور ، وبالتالي فإن
جسده بعيد عن ظلمة المادة

- إن هذا الجواد أكثر ضياء وسرعة من حصان الشمس (= الشمس
المضيئة للعالم) وأسرع حركة من حصان الفلك (السماء)

- يُرى نوره فى كل مكان ، يلتحق به أيضاً أهل النور
- لم يعرف حافره الألم ، ولم يتعرض ذيله لعبث العابثين
(الفرسان)

- فخذہ خال من أثر الكى ، وُلد فى الجنة من أجلك يا سيدى يا
رسول الله

- خضرة السماء هى مرعاه وعين الملائكة هى ممشاه
- شرب ماءه من قطرات السلسبيل ، وهو يسبق حتى جبريل
- جسدُ القمر يتضاءل وينحنى فى مطلع كل شهر ليكون ركاباً له
- يا مَنْ أول قاعدة له هى المعراج ، إن نعليك تاج فوق قمة العرش
- حتام تضع قدميك على عيون الأفلاك ، وتصنع لك مكاناً على
رءوسها

- فى تلك الليلة مضيت يا رسول الله فى رحلة سماوية منطلقاً من
دار أم هانئ

- والبراق تحت فخذيك ، وجبريل - مثل البرق - فى عنانك
(ركابك)

- خطا (ﷺ) خطواته من بطحاء مكة المعظمة ، ورفع الراية على
حجر الأقصى (= الحجر الموجود فى بيت المقدس الذى وقف عليه
الرسول الأكرم (ﷺ) ومنه عرج ، وهو بعبارة أخرى الصخرة المعلقة
فى بيت المقدس)

- أمّ كوكبة الأنبياء والرسل ، ومنح الكمال والشرف للطرق
والسبل (وصلى خلفه موسى وعيسى وإبراهيم لله احتساباً)

- سويت الأقاليم السبعة ، ومررت من الحدود الأربعة للعالم

- اتخذت لك مقاماً في منزل القمر (السماء الأولى) ، وبذلك
كُتِبَ للقمر الكمال

- لقد صار كاملاً (بدرأ) من أجل قدميك ، كما صار سيداً على
الأفلاك

- الكاتب (الكوكب عطارد كاتب الفلك ومُربي العلماء
والقضاة وأرباب القلم) تعلم على يديك حُسن الخط ، ومحا من لوحه
كل ما كان غير صحيح على أثر تعليمك له

- بعد أن أعلن عطارد له الطاعة والخضوع ، زين دفتره بمدحك

- تلقى كوكب الزهرة (مطرب الفلك) بشارة خاصة حين تنسم
خبر قدومك فأخذ يرقص ويعزف فرحاً بك

- كان كوكب الزهرة يكنس طريقك بغدائر ربابته وعزم على
تقبيل قدميك

- كانت الشمس مرآة مصقولة ، وكانت تأمل في أن ينعكس
وجهك الشريف عليها

- وانعكس ضياء وجهك عليها ، فتألفت كل التآلق

- ألقى بهرام (كوكب المريخ المسئول عن الحروب والقتل فى العالم)
بالخنجر من يده ونكس رأسه أمام سَنابك مركبك (جوادك)
- ودرج أمامك (ليكون فى خدمتك) ، وأحس بالزهو الشديد
فحطم قلنسوته
- كوكب المشترى أيها الرسول الكريم ، توجه إليك ، وأعطى ظهره
للقمر والشمس
- هذا الكوكب كان يتحرك يا رسول الله مثل ظل مؤخرة رأسك ،
حتى يحس تراب قدميك ويتكحل به
- كان كوكب زحل قابلاً فى قلعته العالية (أى فى السماء السابعة) ،
وهو مشهور بأنه حارس قلعة الفلك
- لم يستطع كوكب زحل الصمود ، وحينما رأى وجهك سَلَم قلعة
الفلك ورحل
- قمتَ بالعروج من السماء السابعة (من سقف زحل) ، وصنعت
لك مقاماً على فلك البروج (الفلك الذى يحوى الأبراج الاثنى عشر)
- أهلت بك الملائكة ورحبت وأعربت عن سرورها برؤيتك ،
ثم صعدت إلى الفلك التاسع (فلك الأفلاك أى العرش)
- وصل ظلك إلى العرش فى محفة عظيمة
- تحررت يا سيدى يا رسول الله من الدنيا والعالم (من الجهات
الست) ، ونجوت من سجن الدنيا

- رأيت ملكوتًا لا مكانيًا ، لا سماء له ولا أرض
- طويت آلاف الحجب وكنت محل عناية زائدة
- شاهدت وجه المحبوب (الله عز وجل) دون حجب ، ووصلت إلى مقام صاحب السر الإلهي
- صرت كلك عينًا ، وغرقت في شعاع نور الحق عز وجل
- وجودك طغى على وجود كل الكائنات ، فصارت هذه الكائنات مثل قطرة في بحر
- أذنك استمعت من لسان بلا لسان الكلام الخالد (كلام الحق عز وجل)
- ذرات وجودك صارت أذنًا ، تحررت أذنك من عالم المادة
- لقد أدركت أذنك بما لها من ذكاء ، حديثًا لا يختلف مضمونه باختلاف المكان (حديثًا صادقًا)
- يا سيد المرسلين إن نقطة واحدة طاهرة استمعت إليها من هذا الحديث ، هي الأساس لكل أنواع الإدراك
- توراة موسى نداءً لها ، إنجيل عيسى ترنيمة لها
- عُدت من السقف الزبرجدي (السماء) الذي ذهبت إليه ، على حال أفضل مما كنت عليه قبل ذهابك
- حينما عُدت من العرش الأعلى ، عُدت كالشمس ، في حين أنك حين ذهبت ، كنت كالقمر

- بات العالم المظلم ممتلئاً بالنور بفضلك ؛ وتبدل خراب الدنيا إلى
عمار بفضلك

- ليجعل الله نورك خالداً بين الخلق ، ولا رأى أحد الدنيا إلا من
خلال نورك

(ليلي ومجنون)

ويقول الجامي أيضاً في المعراج :

- ليلة الإسراء تحولت إلى نهار بشرف الغيرة ، وكانت الكواكب
فيها تضيء الدنيا كلها

- وكان النهار في هذه القبة المفرحة (الكون) يشرق من شبكة
مسكية (سوداء اللون)

- كل الزهر (النجوم) زاغت أبصارها ، والشهبُ أصابت عيون
الوصب (الهم والمرض)

- وصل روح الأمين (جبريل) من السدرة ، مصطحباً معه من أوج
الفلك إلى الأرض

- براقاً ، وعندما يقفز هذا البراق يكون كالبرق اللامع ، وهو كله
من أخمص قدميه حتى مفرق رأسه نور في نور

- هذا البراق هو غزال الصين ؛ إذ يتمتع بجسد لا عيب فيه ،
ومثل طاووس الفردوس (الخور العين)

- وصل الديك البرى (أحمر اللون) من حديقة الجنة ، وهو أكثر ضياءً من مصباح الجنة
- كان جسده قد خُلِقَ من الحرير المضيء المختلط بالشعر ، وقد تزينت رقبته بالمسك الأسود
- يحظى هذا البراق بذيل معبر وكفل مدور ، كان له حافر وقدم لا يوصفان
- كان القمرُ حزيناً مغموماً بسبب عدم وسم هذا البراق
- هذا البراق مثل السوسن فى البستان ، ومثل الطلسم العجيب الموضوع على الكنوز (لعدم سرقتها)
- وهو مثل السهم سريع الخطى ، وهو يبدو متبختراً على الفلك كالجواد الصغير
- وقد صار مثل القارب الذى يبدو بوضوح أثناء تحركه يمينا ويسرة
- لو أطلق أحدُ سهمًا بجواره وهو يجرى ، لسقط السهم على بعد عدة فراسخ وراء ظهره (مما يدل على شدة سرعته)
- ركب النبىُّ (ﷺ) على ذلك الجواد ، وكأنه ورقة ياسمين تطير داخل نسيم الربيع
- لوى (ﷺ) عنان الجواد من البطحاء (مكة المكرمة والمسجد الحرام) ، وانطلق فى لحظة من البطحاء إلى الأقصى

- تحرك من المسجد الأقصى إلى السماء (رفع العلم من الأقصى إلى أعلى) ، ورفع خيمته الملكية إلى الفلك
- وضع البراق قدميه على رأس القمر ، وبسط القمر أطرافه مثل هالة هائلة
- لم يطلب كوكب عطارد من سيد المرسلين (ﷺ) سوى العطاء
- وسلم كوكب عطارد إليه يراعه (باعتبار أن كوكب عطارد هو كاتب الفلك كما يعتقد القدماء)
- مزق كوكب الزهرة (مطرب الفلك) أوتار آله الموسيقية ، حتى إن المطربين غضبوا منه
- حينما وضع سيد المرسلين قدميه على السماء الرابعة ، خجلت الشمس من نور وجهه فغاصت برأسها داخل جيبها ؛ حيث كان (ﷺ) كقمر بلا نقاب
- حينما ألقى (ﷺ) بأنشوطته المسكية ليصطاد بهرام (بهرام اسم ملك ماهر فى الصيد وهو فى نفس الوقت اسم الكوكب المسئول عن الحروب فى العالم ، وهو يُدعى أيضاً المريخ) وقع بهرام فى القيد مثل حمارة الوحشى
- وقد صار كوكب "المشتري" بالنسبة إليه بائعاً ، بعد أن رأى كرم سيد المرسلين حين يكون (ﷺ) مشترياً

- أما كوكب زحل صاحب المقام الرفيع فقد تراجع عن صدر المجلس ، وجلس في صف النعال ، حينما رأى القمر الجديد (سيد المرسلين) مقبلاً عليه
- سقطت الكواكب الثابتة (في السماء الثامنة) ذليلة خاضعة عند إقبال سيد المرسلين عليها ، ونثرت في طريقه الذهب والفضة
- تجرد اللوح التاسع (السماء التاسعة وفلك الأفلاك والعرش الأعظم) من كل نقش ورسم ، وتهياً للتعليم والدرس من جديد
- لقد طوى (ﷺ) بساط الماء والطين (بساط الدنيا) ، وخرج من العالم المحدود
- رأى سيد المرسلين ما كان موسى يبحث عنه ومع ذلك لم يره
- صار قلبه الطاهر مخزناً للأسرار ، وصعد إلى السماء عائلاً ، ولكنه عاد غنياً
- هبط من هذا السطح ذي تسع درجات (الأفلاك التسعة) ، (هبط) مُحملاً بالجواهر الثمينة (العطايا الإلهية) هبط بمنحة لم تُعط قبلاً لسواه
- فنشر على رءوس صحابته من هذه الجواهر الروحية ما أغناهم ، نشر عليهم من جعبة قمه الجواهر الخالصة

(إسكندرنامه)

وحشى الباقى

هو كمال الدين وحشى الباقى من شعراء القرن العاشر الهجرى،
وُلد حسبما تذهب الأقوال عام ٩٢٥ هـ.ق فى بافق بيزد، عاش القسط
الأكبر من حياته فى يزد. كان رجلاً متجرداً، نزيهاً، متواضعاً، يؤثر على
نفسه، وقد اشتهر بالوله والاضطراب، توفى عام ٩٩١ هـ.ق، بعد حياة
صاخبة مليئة بالأحداث. وقد ورد فى ديوانه مثنوى عالج فيه موضوع
الإسراء والمعراج^(١)، على النحو التالى :

١ - وصف ليلة الإسراء :

- كانت ليلة أكثر ضياء من الشمس المضيئة
- كان وجه الليل مستتراً فى نقاب النهار
- أشرق صبح السعادة فى السماء
- فأيقظ سعيد الحظ (لعله الرسول - ﷺ) من النوم

(١) چند معراجنامه، ص ١٠٠ - ١٠٦ به نقل از: ديوان وحشى .

- انزوى طائر الليل (الخفاش) فى شق ضيق
- على أثر الاتهامات التى وجهتها إليه بلابل النهار
- كانت ليلة المعراج أكثر ضياء من النهار الشديد الضياء
- وأن كل نجم تحول إلى شمس

٢ - وصف الطريق من الأرض إلى أوج السماء :

- صعد (ﷺ) من الثرى إلى أوج الأفلاك
- وقد صار الطريق كله كقلب خال من الظلمة

٣ - وصف دور الملائكة استعداداً لهذا الحدث، من دار أم

هانىء حتى العرش :

- كل الملائكة

- أسرع إلى دار أم هانىء وحلقت حولها
- التحمت أجنحة الملائكة بعضها ببعض
- من دار أم هانىء حتى العرش الأعظم

٤ - كيفية استعداد الزمان لهذا الحدث :

- كان الزمان قد زين الأركان الأربعة للدنيا
- بالأشياء القيمة النادرة

٥ - وصف المجرة فى تلك الليلة:

- كأن طريق المجرة قد امتلأ بالدر
- فقد كانت السماء تعج بجواهر النجوم الصغيرة

٦ - وصف طريق البراق وكيفية وصوله من العرش إلى الأرض:

- كان الطريق من العرش (السماء التى تعلو كل السماوات) إلى الأرض قد ازدان وتزين
- قفز البراق من باب العرش إلى الأرض

٧ - وصف البراق:

- براقٌ تفوق سرعته سرعة البرق بمراحل
- يطوى المسافة من الأرض إلى السماء التاسعة (فوق العرش) بخطوة واحدة
- عين الفكر لم تر أثراً لقدم البراق
- يد الخيال لم تمس عنانه
- لو أن نعل حافره اصطدم بحجر صوان فى الغرب
- لوصل البراق إلى الشرق، قبل أن تتلاشى شرارة الاصطدام من الهواء

- إنه ينطلق من أحد جانبي الأرض
- إلى الجانب الآخر منها ، بقفزة واحدة ، ودون أن يُضرب بالمهماز
- لا يوقظ النمل النائم
- إذا مر عليه بقدمه أثناء سيره
- حينما علم أن روح العالم (ﷺ) سوف يمتطيه
- لم يهدأ ولم يستقر ، وكأنه قلب عاشق مضطرب

٨ - نعت الرسول (ﷺ) :

- إنه سيد الخلق ، ملك «لولاك»
- حراس بابه ، من سكان الأفلاك (الملائكة)
- وهو زينة بساط خلوة «لا ريب» (إشارة إلى الآية الكريمة ﴿ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴾ (البقرة / ٣))
- إنه الفارس ، الخبير بالطريق في ساحة الغيب
- محمد (ﷺ) هو سالك الليل والمقصود بـ «أسرى بعده»
- صنع محمدٌ للزمان عقدا من الليل والنهار
- محمدٌ قائد الجميع وزعيمهم
- إنه من أزال حجر الكفر من العالم

٩ - الشاعر يغبط البراق :

- طوبى لبراق فاتح العالم ، وما أحسن حاله
- فقد أمسك بعنانه رسول الله (متجهاً به إلى الخالق)

١٠ - الشاعر يغبط دار أم هانئ :

- يا له من مقام رفيع حظيت به دار أم هانئ
- عندما أضيئت بنور ذلك القمر الكامل (البدر - ﷺ)

١١ - جبريل يستفتح باب الدار ويدعو الرسول (ﷺ) للخروج :

- طرق جبريل باب الدار
- قائلاً: اخرج، وقم بمخاصمة الكون والمكان
- اخرج يا نبي الله، اخرج
- اخرج بوجه القمر، اخرج

١٢ - جبريل ينقل للرسول (ﷺ) حالة الكواكب والأفلاك بعد علمها بمقدمه (ﷺ) :

- تفضل بالخروج؛ فاللقمر قلب محطم
- وقد جلس على رأس النار شوقاً إليك

- منذ أن بُشِّر عطار (كاتب الفلك وراعى العلماء والأدباء)
بوصالك

- صار كتلميذ صغير، فى ليلة العيد
- أسرع بالخروج، وترفق بحال الزهرة (مطرب الفلك)
- إذ لم يعد لصنجه طاقة على العزف
- غاصت الشمس وهبطت حباً فيك
- لو ظل المريخ محروماً منك أكثر من هذا
- لضرب نفسه بالخنجر (من المعروف أن القدماء يعتقدون بأن كوكب المريخ هو المختص بما يقع فى العالم من قتال وحروب)
- لم تسأل عن المشتري (أكبر الكواكب السيارة وقاضى الفلك) وزحل (النحس الأكبر)
- بينما يبكى عليهما العرش والكرسى (الفلك الثامن)
- فلتخرج، ولتجعل اللطف معيناً لهم
- فلتنظر إليهم بعين الرحمة

١٣ - وصف تحرك البراق إلى المسجد الأقصى :

- حينما تحرك البراق إلى المسجد الأقصى
- تسابق مع برق السماء

١٤ - وصف ما حدث بين الرسول (ﷺ) والأنبياء في المسجد الأقصى :

- تجمع كل الأنبياء من آدم حتى المسيح
- حول هذا الشمع (الرسول ﷺ) كالفراس
- في هذا المسجد صار إماماً للأنبياء
- وصار حاجبه المنحنى محرّاباً للدعاء
- بعد ذلك ودع الأنبياء
- ومضى براقه إلى طريق الكيورياء (طريق الله - عز وجل -)

١٥ - الرسول (ﷺ) في السماء الأولى حيث يوجد القمر :

- طوى (ﷺ) تحت قدميه السماء الأولى
- مسح القمر وجهه على ركابه المنير
- النور الذي يسطع من ركابه
- أقوى من النور الذي يصل من الشمس إلى القمر في الليلة الرابعة عشرة

١٦ - الرسول (ﷺ) في السماء الثانية حيث عطاره :

- وسافر من القمر في تلك اللحظة

- واتخذ له مكاناً في المدرسة الابتدائية الثانية (السماء الثانية)
مثل عطار (من حيث كون عطار مربى العلماء والمشايخ والقضاة
وأرباب القلم، ومن ثم أطلق عليه كاتب الفلك)

- أحضر عطار لوحة (تخته) للرسول (ﷺ)

- قائلاً له: هذا هو ما لدى، اجعله في قدميك بدلاً من النعلين

١٧ - الرسول (ﷺ) في السماء الثالثة حيث يوجد كوكب
الزهرة (مطرب الفلك):

- حينما ألقى الرسول (ﷺ) بصوته في المجلس الثالث
(السماء الثالثة) (أى صعد إليها)

- أخفى كوكب الزهرة آله الموسيقية في حجاب (خجلاً من الرسول
ذى الصوت الجميل)

- لو لم يكن قد أخفاه في حجاب

- لكان قد حطمه على رأسه

١٨ - الرسول (ﷺ) في السماء الرابعة حيث الشمس
والمسيح:

- اتخذ (ﷺ) له مكاناً في القصر الرابع (السماء الرابعة)

- فاخفت الشمس خجلاً من ذلك البدر المنير

- وأسقط المسيح الإنجيل من المحراب
- احتراماً للمصحف الذى يجب هذه الأوراق القديمة
- ١٩ - الرسول (ﷺ) فى السماء الخامسة حيث يوجد المريخ :
- فى غزوة واحدة قام بها هذا الفاتح (الرسول ﷺ)
- سخر قلعة المريخ وفتحها
- وجاء المريخ (الكوكب المختص بالحرب) أمامه بسيفه وكفنه
- قائلاً له : أعلن توبتى أمامك عن إراقة الدماء
- ٢٠ - الرسول (ﷺ) فى المحكمة الشرعية للمشتري (قاضى الفلك) :
- حينما مرّ (ﷺ) بمحكمة المشتري (قاضى الفلك)
- أرشده إلى بعض الأحكام
- قائلاً له : حطّم الآلة الوترية لكوكب الزهرة
- امنع المريخ السفاح من إراقة الدماء
- ٢١ - كوكب زحل يشهد بأن محمداً (ﷺ) نبي آخر الزمان :
- ومن المشتري غزا (ﷺ) دير زحل
- وأزال حجاب الغيب من أمامه

- فقال له زحل : كانوا قد أعطوني إِمارة

- أنت نبي آخر الزمان

- نطق بالشهادة ونشر روحه تحت قدميه

- وأعطى له (ﷺ) حلوانه ، وهو طلق الوجه

والجميل هنا أن الشاعر جعل من كوكب زحل الذى يُعرف باسم «النحس الأكبر» مبشراً بنبوة الرسول (ﷺ) كما جعله طلق الوجه باسمًا مبتسمًا على أثر التقائه بالرسول (ﷺ).

٢٢ - الرسول (ﷺ) يزهد فى هدايا الكواكب الثابتة والأبراج :

- انطلقت نحوه الكواكب الثابتة (وهى التى لا تتحرك فى الأصل) فأحاطت به من جميع الجوانب

- وبسطت أمامه الأبراج الاثنا عشر (التي تتحكم فى دورة الزمان) جواهرها

- لم ينظر الرسول (ﷺ) إلى هذه الهدايا ، ومضى

- وأزال حجاب الغيب

٢٣ - جبريل يودع الرسول (ﷺ) عند سدره المنتهى :

- حينما وصل (ﷺ) إلى سدره المنتهى

- ودعه جبريل ومضى (حيث لم تعد له طاقة للسير معه)

٢٤ - تدخل الرفرف :

- صار الرفرف آخذاً بزمام الهودج

- وسار به على الساحة الربوبية المقدسة

٢٥ - زوال الحجاب والأثنينية وظهور التوحد :

- أزال باطنه (ﷺ) الحجاب

- فتلاشت الأثنينية وظهر التوحد وخلد (٢)

٢٦ - وصف الكيفية التي تحاور بها الرسول (ﷺ) مع

ربه في الملأ الأعلى :

- استخدم لساناً بلا لسان

- استمع قلبه بأذن الروح، وحفظ (ما سمع)

(٢) يقول محمود الشبستري (١٣٢٠ م): لا يوجد في الله ثنائية، فلا يوجد في ذلك الحضور «الأنأ» و«الأنت» و«النحن»؛ ذلك لأن «الأنأ» و«الأنت» و«النحن» تصبح شيئاً واحداً... ما دام لا يوجد أى تمايز في الوحدة، ويصبح الطالب والمطلوب والطريق شيئاً واحداً.

(ولتر ستيس - التصوف والفلسفة - ترجمة وتقديم: أ. د. إمام عبد الفتاح - القاهرة ١٩٩٩ م - ص ٢٨٠).

٢٧ - الرسول (ﷺ) لم ينس أمته فى خلوته مع الله -
عز وجل - :

- فى تلك الخلوة التى يضل فيها العقل (فىصعب عليه تذكر أى
شىء) .

- لم ينس (ﷺ) حاملى الذكر من الأمة

- لم ينسنا فى الحضرة الإلهية

- أحضر صكاً (وثيقة غفران) وأعتقنا

٢٨ - وضوح الأثر الشيعى عند الشاعر :

- لذتُ بالصمت

- إذ إنه يعلم سر هذه الحكاية الله - عز وجل - وملك الولاية .
(على ابن أبى طالب - رضى الله عنه -)

* * *

(ملحق)

مير محمد إسماعيل أبجدى

(١)

وقد ورد من الغناصر والأفكار حول الإسراء والمعراج فى منظومته
«راغب ومرغوب» تحت عنوان: «در معراج نبى گويد»^(١)، ما يلى :

١ - وصف ليلة الإسراء والمعراج (وصف الطبيعة) :

- حينما حلفت الشمس فى الغرب

- صعد البخار من لباب الأرض

- جاءت ليلة مباركة مثل السحر

- وهى رحمة من الله تبارك وتعالى

(١) مير محمد اسماعيل خان ابجدى ملك الشعرا - راغب ومرغوب - مرتبه محمد حسين
محوى لكهنوى - سنه ١٩٥١م، مدارس، ص ٦ - ٩ .

- جاءت في حجاب من عيئة مسكية
- مثل قطعة من الظل المقعم بالعنبر
- كان سواد المعمورة
- يحسد تلك الباقية من الحور (لشدة سواد عيونها)
- حينما صار أهل الجمال
- كحالين لعيون الغزلان
- كانت (هذه العيون) تضيء في الظلمة مثل القمر
- وقدم طيبُ الغالية اعتذاره أمامها
- فُتح في هذه الليلة باب السعادة
- كما فتحت فيها طاقة الأمانى والمحبة
- ٢ - وصف حالة الناس والدنيا في تلك الليلة :
- كل فرد كان يغط في نوم هانىء من السعادة
- جسده تحت اللحاف ورأسه على الوسادة
- خلت الدنيا من الجلبة والاضطرابات
- تحطم الصوت في حنك الجرس

٣ - وصف الرسول (ﷺ) وحالته ليلة الإسراء والمعراج :

- ملك الرسل، كريم الأخلاق
- بحر الكرم، عميم الإشفاق
- فوق سرير الحظ والسعادة
- كان متحرراً من فتنة الزمان
- ومن مكر الأعداء في هذه الدنيا
- كان قد سلم جسده إلى الفراش الوثير
- فكان (الفراش) وكأنه مرآة تعكس الصورة الميمونة

٤ - وصف هبوط جبريل - عليه السلام - :

- فجأة وصل رسول من عند الله
- من القبة الدوارة الزرقاء (السماء)

٥ - وصف الرسول (ﷺ) حسبما رآه جبريل طبقاً لخيال

الشاعر :

- كان يرى أن ذلك القمر المضيء
- يقظ القلب، نائم العينين

٦ - الحوار الذى دار بين جبريل والرسول (ﷺ) بعد هبوطه عليه (ﷺ) :

- كان (جبريل) يقول مبتسماً ابتسامة عريضة
- قم ، قم ، يا أيها النبى ، قم
- رفع (ﷺ) المقنعة عن وجهه كالقمر
- وسأل قائلاً: أى حكم صدر عن القاضى - الله عز وجل - ؟
- قال (جبريل) : لقد استدعاك الله - عز وجل - فى تلك الليلة المظلمة

- من أجل العروج بك
- لدى لك براق الجنة
- مع مؤن الجنة وعتادها

٧ - وصف البراق على لسان جبريل (حسبما تخيل الشاعر) :

- جوادا ويا له من جواد كالبرق
- فوجهه ضرب من الخيال المتقد
- يبسط جناحيه مثل الملك
- يهبط من القمة إلى المنخفض
- يطوى هذه الأركان الأربعة من ناحية المنخفضات والمرتفعات

- كالروح
- من شدة سرعته لا يستطيع أى فكر وخيال أن يلحق به
- لا يدركه العقل
- تهب من ذلك الجواد الواسع الخطوة
- رائحة الجنة فتملاً أنوف فاقدى الوعى من الشمالى
- ٨ - الشاعر يصف الرسول (ﷺ) وما حدث منه بعد خطاب جبريل له :

- جوهر بحر القدم هذا (ﷺ)
 - وشرف در اليتم هذا (ﷺ)
 - استمع (ﷺ) إلى رسالة الله ، ونهض
 - وأخذ زينته
 - جلس الرسول (ﷺ) على سرج الجواد
 - وأمسك بزمام الجواد المسكية
- فيما يتعلق بوصف الرسول (ﷺ) بأنه شرف در اليتم، يجدر بنا الإشارة إلى أن اليتيم عند السالكين هو العبد الذى يجعل نفسه عبداً للمحبة، ويوصف بمن له التجريد الظاهرى والتفريد الباطنى، وهو من

مراتب المحبة (٢). وذلك فضلاً عن المغنى الآخر لليتم الذى نعرفه من خلال كون الرسول (ﷺ) يتيمًا.

٩ - وصف أرواح الأنبياء وهى ترافق قائد الرسل (ﷺ) فى طريقه إلى الأقصى :

- عندما سلك قائد الرسل (ﷺ) طريقه
- رافقته أرواح الأنبياء
- لحق موسى بركبه الخاص
- وصار عيسى فى مقدمة ركبه كنقيب له
- من آدم حتى المسيح ، كانت أرواحهم جميعاً
- على استعداد لخدمة الرسول (ﷺ)
- اصطف الجميع فى صف ركبه (ﷺ)
- ونثروا أرواحهم أمامه (ﷺ) قائمين قائمين
- سبحان الله ، يا لهذه العظمة !
- أى كوكب هذا ، يا لهذه الشوكة !

(٢) معجم المصطلحات الصوفية - ص ١٩٠ .

١٠ - وصف طريق الرسول (ﷺ) من مكة إلى بيت المقدس :

- فرغ الرسول (ﷺ) من ذلك الطريق الطاهر
- جاء من الحرم إلى الأقصى
- هبط من صرة الأرض (مكة)
- على بيت المقدس كالروح المقدسة
- وكأن المسك ينصب من صرة المسك
- ليستقر في لب الضمير الطاهر كله

١١ - وصف صعود الرسول (ﷺ) بالبراق إلى السماء الأولى حيث يوجد القمر :

- بعد ذلك ألقى الجواد الأحمر (البراق)
- بنعله الذهبي على السماء الأولى
- فوضع رُسمًا على جبين القمر
- لحسن سمعته، وعلى سبيل العبودية (لِلرَّسُولِ - ﷺ)

١٢ - فضل الرسول (ﷺ) على عطارده (في السماء الثانية) :

- ومن ذلك المنزل (القمر) وردت هذه الرحمة العامة
- على رأس عطارده

ويشير الشاعر في المصراع الأول من هذا البيت إلى قوله - عز وجل -
«وما أرسلناك إلا رحمة للعالمين».

١٣ - وصف الرسول (ﷺ) وهو في كوكب الزهرة (في
السماء الثالثة) :

- ومنه (من عطاره) مرّ ربيع الأمل (الرسول ﷺ)
- على الحلقة الثالثة (السماء الثالثة) حيث يوجد الزهرة

١٤ - وصف استقبال الشمس للرسول (ﷺ) (في السماء
الرابعة) :

- حينما قدم (ﷺ) إلى الباب الرابع (السماء الرابعة)
- جاءت الشمس في حلة ذهبية

١٥ - تصرف المريخ إزاء الرسول (ﷺ) :

- حينما مرّ الرسول (ﷺ) على الطابق الخامس (السماء
الخامسة)

- ألقى كوكب المريخ درعه أمام الرسول (ﷺ)
- (كناية عن خضوعه وخشوعه للرسول (ﷺ))

١٦ - وصف استقبال المشتري (فى السماء السادسة)
للرسول (ﷺ) :

- وضع المشتري الذى امتلك القصر السادس (السماء السادسة)
- عمامته تحت قدمى الرسول (ﷺ) (على سبيل التحية)

١٧ - وصف تصرف زحل (النحس الأكبر) أمام
الرسول (ﷺ) فى السماء السابعة :

- تدلى زحل برأسه من متكأه السابع (السماء السابعة) فى إيوان
الفلك،
- ساجداً للرسول (ﷺ)

١٨ - وصف أثر صعود الرسول (ﷺ) إلى السماء الثامنة
(القصر الثامن) :

- حينما صار جواده خفيف الحافر (مسرعاً)
- ترك بصماته على لوح القصر الثامن (السماء الثامنة)
- لعل الشاعر فى هذا البيت يلوح إلى وجود علاقة بين ما كتب فى
اللوح المحفوظ، وبين معراج الرسول (ﷺ) فى السماء الثامنة :
- خشع كوكب الثريا (بما له من ضياء)
- أمام ذلك الوجه (التجليات) المنير للقلب

١٩ - مدى تأثر فلك الأفلاك (السماء التاسعة) بصعود

الرسول (ﷺ) إليه :

- كان سطح فرش الفلك الحريري

- يتأوه حرقه تحت قدمي الرسول

٢٠ - وصف ما حدث عند مرور الرسول (ﷺ) بسدرة

المنتهى :

- حان مروره (ﷺ) بالسدرة

- فسقط الجناح عن حامل الوحي (جبريل)

٢١ - إسرائيل يتدخل بالرفرف :

- وصل إليه (ﷺ) إسرائيل

- وبسط الرفرف أمامه

٢٢ - وصوله (ﷺ) إلى محفل الملائكة المقربين حملة

العرش :

- وبعد أن قطع (ﷺ) مسافة كبيرة من السدرة

- وصل إلى محفل الملائكة المقربين وحملة العرش

٢٣ - خروجه (ﷺ) من دائرة المكان بعد رفع الراية :

- حينما رفع الراية أعلى ذلك المحفل

- خرج بسرعة من دائرة المكان

٢٤ - وصف انعدام الرقيق والوزن والجهة بالنسبة للرسول (ﷺ) :

- لم يبق الرقيق ولا الحمل (الكتلة والوزن)

- نثرت الخرزة (الرسول ﷺ) خارج دائرة الجهات

٢٥ - العشق يأتي للرسول (ﷺ) فيجرده من الكثرة ويزينه بحجاب الوحدة :

- جاء العشق وغسل لون «الكثرة»

- وألقى عليه (ﷺ) نقاب حُسن «التوحيد»

٢٦ - الشاعر أبجدى يستشهد بشعر الخاقاني :

- قائد الشعراء الأفاضل

- حسان العجم، الحكيم الأكمل

- تكلم فيما نحن بصدده قائلاً: إن هذا المكرم

- حينما مضى نحو السواد الأعظم
- فقد سلك ذلك الطريق بنور «بسم الله الرحمن الرحيم» (بالنور الإلهي)

- وذهب بجسده إلى حيث تريد روحه
- سمع تسعين ألف إشارة ورمز
- وساق في عبارته «لا أحصى»

(إشارة إلى الحديث النبوي: «سبحانك لا أحصى ثناءً عليك كما أثبتت على نفسك»)

٢٧ - وصف فراش الرسول (ﷺ) بعد عودته ، ودلالة هذا الوصف :

- عاد الرسول (ﷺ) إلى الحرم على درجة من السرعة
- وجد معها فراشه بنفس الدفء الذي كان عليه

والشاعر في هذا البيت يشير إلى تعطل قانون الزمن في مثل هذه الرحلة السماوية الغيبية التي تمثل معجزة إلهية، الأمر الذي يخرجها من دائرة الزمن.

٢٨ - ماذا اصطفى الرسول من الحضرة الإلهية ؟

- اختار من الحضرة الخاصة
- ما سمعه وما رآه فيها

٢٩ - الرسول (ﷺ) يقدم للعقلاء الإنعامات التي عاد بها
من رحلة المعراج :

- ألقى (ﷺ) عدة جرعات من ذلك المشروب الحريف (العشق
الإلهي والإنعامات الروحانية)
- في خلق كل عاقل

٣٠ - الشاعر أيضاً يحظى بهذه الإنعامات :

- أنا أيضاً ثملٌ من هذا الشراب
- وقد صرتُ مثل الأحول مقطوع اللسان

* * *

(٢)

والشاعر «مير محمد إسماعيل خان أبجدى» مثنوى آخر يحمل اسم «زبدة الأفكار»، عالج فيه موضوع الإسراء والمعراج تحت عنوان: «در معراج نبى (ﷺ)»^(١)، وقد جاءت العناصر والأفكار التي عرض لها الشاعر فى هذه المعالجة على النحو التالى :

١ - الرسول (ﷺ) يرفع الراية ثم يدق الطبول :

- طلعتك فى البداية رفعت الراية (القيادة)

- وفى ليلة المعراج دقت الطبل

٢ - وصف ليلة الإسراء والمعراج، وهبوط جبريل :

- كانت ليلة مظلمة، توجه فيها الملك (جبريل)

- إلى الحرم آتيا من الفلك

(١) زبدة الأفكار - مرتبه: محمد حسين محوى لكهنوى - سنة ١٩٥١م - مدارس، ص ٧ - ٨.

٣ - وصف جبريل عند هبوطه :

- حينما وصل إلى القصر (الحرم) باسطاً جناحيه
- جاء مرتعشاً مهتزاً مثل السها

٤ - الهيئة التي كان الرسول (ﷺ) عليها عندما رآه جبريل :

- رأى في تلك اللحظة أن الرسول الأمين
- يده تحت رأسه وجسده على الأرض
- كانت عينه المباركة مستغرقة في النوم
- وكان وجهه المضيء مشعاً بالنور

٥ - التمثيل للكيفية التي تعامل بها جبريل مع الرسول (ﷺ) لكي يوقظه :

- حرك يد الأدب ببطء
- وحل العقدة

٦ - استيقاظ الرسول (ﷺ) الذي وصفه الشاعر بالملك :

- استيقظ الملك ذو الجلال

- واتجه بنظره ناحية السماء^(٢)

٧ - وصف البراق حال رؤيته للرسول (ﷺ) :

- حينما وقع نظر البراق على تلك الجوهرة المضيئة (الرسول - ﷺ)

- صار كالبرق مضىء الرأس

- كان يرغب في ذلك طويلاً

- وقد تحققت هذه الرغبة عن طريق ذلك المفضل

٨ - وصف الرسول (ﷺ) من منظور صوفى :

- صار الملك الفقير لابس الصوف

- فوق ذلك الجواد الختلى السعيد

٩ - الشاعر يصور الأنبياء عند وصول الرسول إلى الأقصى :

- حينما وصل من الحرم حتى باب الأقصى

- جرى فوج الرسل حتى باب الأقصى

(٢) يقول السهروردي في أدب الانتباه من النوم: «فإذا استيقظ من النوم فمن حسن الأدب

عند الانتباه أن يذهب بباطنه إلى الله، ويصرف فكره إلى أمر الله قبل أن يجول الفكر

في شيء سوى الله، ويشغل اللسان بالذكر».

(السهروردي: عوارف المعارف - بيروت - الطبعة الثانية ١٤٠٣هـ - ١٩٨٣م - ص ٣٧٣).

- انطلق جميع العسكر (الأنبياء) إليه (ﷺ)

- معلنين خضوعهم وتبعيةهم

١٠ - سجود السماء الأولى والقمر أمام الرسول (ﷺ) :

- جرت السماء الأولى عند قدميه

- وخير القمر المنشق أسفل قدميه

ويتمثل جمال المعنى فى هذا البيت فى تصوير السماء الأولى والقمر الذى يستقر فيها، وقد وقعا تحت قدمى الرسول (ﷺ)، دون الإشارة إلى صعود الرسول (ﷺ) إليهما مما يوحى بعلو الرسول (ﷺ) علواً أكبر من علو السماء والقمر، حتى إنهما يسقطان عند قدميه وهو فى مكانه، ودون أن يصعد إليهما.

١١ - تصوير انتقال الرسول (ﷺ) من السماء الأولى إلى

السماء الثانية :

- ومنها (السماء الأولى) قفز إلى الحلقة الثانية (السماء الثانية)

- فسقط فيها كسهم يشبه القلم

- دخل فى مناجاة طيبة

- وصار كاتباً للسماء الثانية

١٢ - وصف السماء الثالثة على أثر توجه الرسول (ﷺ) إليها :

- حينما رغب في التوجه إلى كوكب الزهرة

- صارت السماء الثالثة مخزناً للأمل

١٣ - تصوير السماء الرابعة وهي تستقبل الرسول (ﷺ) :

- حينما وصل الجواد (البراق) إلى ما هو أبعد (من السماء الثالثة)

- جرى السطح الرابع (السماء الرابعة) لاستقباله

١٤ - كيفية الإيحاء بتدنى منزلة المريح أمام الرسول (ﷺ) :

- حينما اشتاق (ﷺ) إلى السفر مرة أخرى

- مر على رأس المريح

١٥ - انتقاله (ﷺ) من السماء الخامسة إلى السماء

السادسة :

- مضى مرة أخرى بعيداً عن هذه السماء الخامسة

- منطلقاً إلى الدائرة (السماء) السادسة المختفية

١٦ - وصف أثر صعود الرسول (ﷺ) إلى كوكب المشتري :

- أصبح منزل المشتري منيراً
- تكررت رسوم الوفاء من جديد

١٧ - أثر صعود الرسول (ﷺ) إلى السماء الثامنة :

- حين ظهرت الحلقة (السماء) الثامنة
- اتخذها (ﷺ) قلنسوة له
- وارتفعت قيمة أطلسها (حريها)
- عندما تألق تحت قدمي الرسول (ﷺ)

١٨ - تخلف السدرة وجبريل :

- تخلفت السدرة وجبريل
- عن ركب ذلك الملك عزيز النفس

١٩ - الرسول (ﷺ) يطوى الرفرف والكرسى ثم ...

- طوى (ﷺ) الرفرف والكرسى معاً
- رأى حجرة أخرى وفتح باباً آخر

٢٠ - الرسول (ﷺ) يرفع راية الوحدة :

- مضى فى اتجاه العرش، وتجاوزه أيضاً

- رفع راية الوحدة بشكل آخر

٢١ - حالة أخرى من القدم: الكثرة، الفرد :

- تجلت حالة أخرى من القدم

- انصرفت عنه الكثرة، بقى الفرد

- ظهر مرج القدم وطهره

- فكأن ورود النرجس قد نمت على جسده بسرعة

٢٢ - توحد العاشق والمعشوق :

- صاروا واحداً، فيطأ رأسه مفكراً

- ويصبح العقل أسيراً للريب فيما يتعلق بهذه النقطة

- صار الطالب والمطلوب على منوال واحد

- صار العاشق والمعشوق معاً فى اتحاد

٢٣ - الشاعر يعبر عما رأى الرسول (ﷺ) وعما سمع
في توحده مع الله :

- رأى بنفسه ما استطاع رؤيته
- سمعت أذنه ما تستطيع سماعه

٢٤ - وصف فراش الرسول (ﷺ) عند عودته :

- عاد مرة ثانية إلى فراشه
- فوجد حرارة فراشه ، كما كانت عليه

* * *

كشفاف بعناصر الإسراء والمعراج وبعض المقارنات

أولاً - عناصر الإسراء والمعراج من خلال الشعراء :
الشاعر سنائي الغزنوي

جلال الرسول (ﷺ) عند زهابه للجضرة الإلهية * خطاب جبريل
يفارق الرسول (ﷺ) ويُحرم منه * خطاب جبريل للرسول (ﷺ) عند
الرفرف * جبريل يفسر للملائكة تخلفه عن مرافقة الرسول * الرسول
يسأل وجبريل يجيب، ولكن إلى حين! * جبريل يذكر ما حدث بين المولى
- عز وجل - والرسول (ﷺ) * جبريل يصف حالته حينئذ * الرسول
(ﷺ) يستهدي الرفيق الأعلى في الطريق الخفى * الشوق إلى الخلوة
بعد الملل من الدنيا * الرسول (ﷺ) وأبو بكر الصديق في الملأ الأعلى *

الشاعر جمال الدين محمد عبد الرازق

سدارة المنتهى والعرش بالنسبة للرسول (ﷺ) * الرسول الفارس
المجاهد الصوفي يفتح العرش * العقل والشرع إزاء الرسول (ﷺ) *
الأنبياء في شرف خدمة الرسول (ﷺ)، أفضلية النبي على العرش

وجبريل* إبليس يأمل في شفاعة الرسول* ضالة كل ما هو حادث أمام
همة الرسول (ﷺ) بفضل قدمه* كنتُ نبيا وأدم بين الماء والطين*
القمر والرسول (ﷺ)* الكونان و«قاب قوسين» من - الرسول
(ﷺ)* السماء والرسول (ﷺ)* الأنبياء يأتون حول الرسول
(ﷺ) فارس الفلك رجلاً* كرات الفلك تتعطر بأنفاس الرسول*
جلال الرسول (ﷺ) يضيء العالم العلوي* أثر معجزة الإسراء
والمعراج على مستقبل المسلمين* بين الرفرف وذيل الحمار* شتان ما
بين طوبى الرسول وطور موسى* منا الذنب ومن الرسول (ﷺ)
الشفاعة.

الشاعر خاقان الشرواني

الرسول، فارسٌ في ميدان الأزل* من مصيدة الدنيا إلى قمة العرش
في لحظة واحدة* وصف البراق* وصف الرسول (ﷺ) على البراق
وصفا فلسفيا* الدين يدعو للرسول (ﷺ) والبراق بالسلامة*
الرسول (ﷺ) يهجر هذه الدنيا* من الدنيا الحادثة إلى الملكوت
الأعلى وما يحقق له (ﷺ) فيه* قدمه على رأس السدرة* بنور
«بسم الله» يشق طريقه في ظلمات الليل* الرسول (ﷺ) يسأل الله
فيستجيب له* من بيت المقدس إلى بيت منقطع الجهات* ماذا رأى
الرسول (ﷺ) وماذا سمع؟* مشاهد المعراج في ثوب فلسفي*
نفحات الإسراء والمعراج في ثوب صوفي* عودته (ﷺ) إلى دنيا
اللابأس.

الشاعر نظامي الغنجوي

(١)

مخزن الأسرار

وصف الكون ليلة الإسراء والمعراج * تحرر الرسول (ﷺ) من الدنيا * وقت حدوث المعراج * استيقاظ النبي والناس نيام * المعراج ليس بالروح فقط وإنما بالجسد أيضا * عجز الملك والملك بتعبير صوفي * روح النبي (ﷺ) وجسده * انجذابه (ﷺ) نحو البركة الإلهية بعيدا عن رغباته * الداران يخشعان له * البراق يُسخر الجميع من أجل طاعة الرسول (ﷺ) ليتزين به * وصف خيالي لبرج الثور وهو يستقبل الرسول (ﷺ) من الأرض ليلة الإسراء * هدية السرطان والجوزاء للرسول (ﷺ) * فضل الرسول (ﷺ) على برج السنبلة وبرج الأسد * كوكب الزهرة يستعد لتقدير ليلة معراج الرسول (ﷺ) حق قدرها * برج الميزان يسجد أمام «وزن» الرسول (ﷺ) * الرسول (ﷺ) يبطل مفعول سم (برج) العقرب * هروب كوكب الزهرة من برج الجدي * أثر الرسول (ﷺ) على برجى الدلو والحوت الرسول (ﷺ) فى برج الحمل * الرسول (ﷺ) يعتذر لأرواح الأنبياء * فعل قدم الرسول (ﷺ) فى الكواكب، راية الرسول (ﷺ) * مسك شفتى الرسول (ﷺ) وحافر مركبه * برق براقه فى الليل المظلم * وصف خيالي تمثيلي لعروج الرسول (ﷺ) وأثره على السدرة والعرش * عجز المرافقين (الملائكة) * حيرة الرسول (ﷺ) * مرافقوه من الملائكة

المقربين يتركونه (ﷺ) وحيدا. * حالته (ﷺ) في الطريق حينئذ. *
 الوجود والعرش بالنسبة للرسول (ﷺ). * تجرده (ﷺ) من الطبيعة
 البشرية. * الرسول (ﷺ) في اللامكان بفضل همته. * يد الوصال
 تفتح له باب العرش. * وصف الكيفية التي رأى بها الرسول (ﷺ)
 ربه. * تحذير من إنكار صفاته وتحديد مكانه - عز وجل - * وصف
 وجوده - عز وجل - * شراب الحق في قلوبنا عن طريق رسوله
 (ﷺ). * لطف الأزل ورحمة الحق مع الرسول (ﷺ). * يارب
 أمتي * عزمه (ﷺ) وأمانته. * فضل الحضرة الإلهية عليه (ﷺ). *
 عودته (ﷺ) من رحلة العشق في لحظة.

- ٢ -

خسرو وشيرين

من الدنيا الفانية إلى الخلوة في دار أم هانئ ليلاً. * جبريل يصل من
 البيت المعمور ومعه البراق. * وصف البراق ومثوله أمام الرسول
 (ﷺ). * وصوله (ﷺ) إلى المسجد الأقصى (فلسطين). * الرسول
 (ﷺ) إماما للأنبياء. * وصف عروج الرسول (ﷺ) وصفاً
 وجدانياً. * ما بين الرسول (ﷺ) والأبراج: العقرب، الأسد، السنبلة،
 القوس، الميزان. * ما بين الرسول (ﷺ) وأمهات الفلك وبنات النعش. *
 ما بين الرسول (ﷺ) والمشتري والشمس. * ما بين الرسول (ﷺ)
 والأبراج: الجوزاء، الدلو، الحوت. * ما بين الرسول (ﷺ) وعقد الثريا. *
 الرسول (ﷺ) والنسر الطائر. * ما زاغ بصر الرسول (ﷺ)

فى حديقة الملاء الأعلى * تنقله (ﷺ) من فضاء إلى فضاء * عجز الطاووس الأخضر (جبريل) عن الطيران * مروره (ﷺ) بميكائيل بعد تخلف جبريل * إسرافيل يوصل الرسول (ﷺ) للرفرف * راية الرسول (ﷺ) وقدمه على «طوبى» و «السدره» * الرسول (ﷺ) يقرأ صحف الملاء الأعلى * مفرق العرش يرحب بالرسول (ﷺ) * الرسول (ﷺ) يبلغ مقام القرب الإلهى * رفع برقع القدم * وصف حالة محمد (ﷺ) فى اللامكان * وصف كيفية سماعه ورؤيته (ﷺ) * وصف حالة محمد (ﷺ) على أثر ما رأى * خطاب الله - عز وجل - للرسول (ﷺ) * الرسول (ﷺ) يسأل والله يستجيب * عودته (ﷺ) بكنز الإخلاص * كيف ذهب (ﷺ) وكيف عاد؟ * هدية الرسول (ﷺ) للخليقة.

الشاعر همام التبريزى

- أولاً -

دلالة «أسرى بعبد»، «دنى فتدلى» * السدره لم تعد هى المنتهى بالنسبة للرسول (ﷺ).

- ثانياً -

النور الممدى وروح الرسول (ﷺ) * شجرة «طوبى» تستظل بالرسول (ﷺ) * الرسول ترك أثره فى الجنة * أين كان الرسول

(ﷺ) حين جاءه جبريل ليلة الإسراء. * بفضل الله عز وجل، لا بفضل البراق. * الرسول (ﷺ) وجبريل يهجران الدنيا إلى العالم الآخر. * توقف جبريل عند السدرة، واستمرار الرسول (ﷺ). * توقف البراق عند السدرة وفراقه للرسول (ﷺ). * نور الحق - عز وجل - عوضا عن جبريل. * رأى وسمع وقال : « لا أحصى ثناء عليك ».

الشاعر أمير خسرو دهلوی

مطلع الأنوار

وصف العالم العلوى بما فيه، انتظارا للرسول. * وصف نوم الرسول (ﷺ) عندما جاءه جبريل (رسول البشارة) ليلة الإسراء والمعراج. * وصف امتطاء الرسول (ﷺ) البراق. * من الحرم الأول إلى المسجد الأقصى. * الرسول (ﷺ) على القمر بحركة واحدة من البراق. * الرسول (ﷺ) فى كوكب عطارد. * الرسول (ﷺ) فى الروضة (السماء) الثالثة (كوكب الزهرة). * الرسول فى السماء الرابعة (الشمس - المريخ). * الرسول (ﷺ) فى السماء السادسة (كوكب المشترى). * الرسول فى السماء السابعة الثامنة (المتكأ الثامن - الكواكب الثابتة). * الرسول (ﷺ) فى برج الحمل. * الرسول (ﷺ) فى برج الثور. * الرسول (ﷺ) فى برج الجوزاء. * الرسول (ﷺ) فى برج السرطان. * الرسول (ﷺ) فى برج الأسد. * الرسول فى برج السنبله. * الرسول (ﷺ) فى برج الميزان. * الرسول (ﷺ) فى برج

العقرب. * الرسول فى برج القوس. * الرسول (ﷺ) فى برج الجدى. *
الرسول (ﷺ) فى برج الدلو. * الرسول (ﷺ) فى برج الحوت. *
الرسول (ﷺ) على رأس العرش. * تخلصه (ﷺ) من متاعب
نعليه. * الرسول (ﷺ) على بساط القدم. * فناء الرسول (ﷺ) عن
نفسه فى اللامكان. * براءة جسده (ﷺ) من العنصر المادى، انقطاع
الجهات. * تلاشى الإثنية وظهور التوحيد * الرسول (ﷺ) يتضرع
إلى الله - عز وجل - . * ماذا حدث للرسول (ﷺ) عندما نظر إلى وجه
الله - تعالى - . * الرسول (ﷺ) يرى الله بعين الله وبعين اليقين. *
الشاعر أيضا يتمنى أن يرى الله باليقين. * رأى وسمع (ﷺ) ما لا
يتصوره عقل. * أصل أحمد، الحمد (من أسماء الله تعالى). * الرسول
(ﷺ) يصلى بضراعة تامة. * الرسول يحمل التكليف الإلهى فوق
رأسه. * الصلاة. * أعطى (ﷺ) لأصحابه أيضا نفحة من البستان
الإلهى. * الأثر الشيعى وكأس الحب وشرابه. * وللآخرين أيضا. *
الشاعر يسأل الرسول (ﷺ) قطرة من الخمرة الإلهية.

الشاعر سلمان ساوجى

وصف جلوس الرسول (ﷺ) على البراق. * وصف انطلاق البراق. *
أوان قوله - عز وجل - : «سبحان الذى أسرى بعبده». * الدلالة المعنوية
للمعراج. * من السماء السابعة إلى اللامكان ليرفع رايته. * جبريل
والبراق يتوقفان، الرسول (ﷺ) يُستدعى للخلوة. * من المضجع إلى
«قاب قوسين» فى طرفة عين * وصف استقبال الرسول (ﷺ) فى الملأ

الأعلى . * «لولاك»، «أعطيناك» * الرسول (ﷺ) يخاطب ربه بعد أن رفعت الملائكة الحجب . * هدية الله إلى الرسول (ﷺ) ومن الرسول (ﷺ) إلى أمته . * عودته (ﷺ) بالنصر بعد ترتيب شئون الدين والمُلك . * الرسول (ﷺ) يعطى مفتاح الجنة لأصحابه .

الشاعر عصار التبريزي

مهر ومشتري

وصف ليلة الإسراء والمعراج . * الحالة التي كان عليها الرسول (ﷺ) ليلة الإسراء في دار أم هانئ . * وصف ما وقع بين جبريل والرسول (ﷺ) . * الوصف الشعري الخيالي لما قاله جبريل للرسول (ﷺ) . * وصف خروج النبي (ﷺ) من دار أم هانئ . * وصف البراق . * ما بين الرسول (ﷺ) والبراق . * «سبحان الذي أسرى بعبده»؛ وترأ في قوس الإسراء . * وصف الرسول (ﷺ) وهو على البراق . * إلى المسجد الأقصى في لحظة واحدة بفضل البراق . * وصف الرسول (ﷺ) والأنبياء في ساحة الأقصى . * وصف مرور الرسول (ﷺ) من درع الفلك . * وصف الرسول (ﷺ) في السموات وصفا صوفيا . * من الكرسي (السماة الثامنة) إلى العرش الأعلى . * وصف روح الرسول (ﷺ) وهي تمر من سدرة المنتهى . * جبريل يتوقف، والرسول يتقدم بمفرده . * خيل الروح تمزق الصفوف . * الرسول (ﷺ) يتجرد من الجسد والروح، ويرفع الراية من قمة اللامكان . * الرسول

(ﷺ) قائد الكونين، يحتسى الشراب فى محفل الرحمن، بعد أن صار «قاب قوسين» * وصف ما سمع الرسول (ﷺ) وما رأى عندما فنى عن نفسه * الرسول (ﷺ) يسأل الله مكنة يهديها لأمته.

الشاعر نور الدين الجامى

يوسف وزليخا

وصف ليلة الإسراء والمعراج * سبب توجه الرسول (ﷺ) إلى دار أم هانىء * الرسول (ﷺ) يفتش الأرض * الحالة التى عليها قلب الرسول (ﷺ) وعينه أثناء نومه * خطاب جبريل للرسول (ﷺ) عند هبوطه عليه ليلة المعراج * وصف البراق * «سبحان الذى أسرى بعبده» على ألسنة ملائكة الفلك، عند توجهه (ﷺ) إلى البراق * وصف حركة البراق من مكة إلى بيت المقدس * الرسول (ﷺ) إماماً للأنبياء فى المسجد الأقصى * صنع الرسول (ﷺ) مع القمر (السماء الأولى) * صنع الرسول (ﷺ) مع عطار (السماء الثانية) * الرسول (ﷺ) فى كوكب الزهرة (السماء الثالثة) * السماء الرابعة فى خدمة الرسول (ﷺ) * المريخ (السماء الخامسة) يُقبل قدمى الرسول (ﷺ) * الرسول (ﷺ) وجود على المشتري زحل (النحس الأكثر - السماء السابعة)، يجد حلولاً لمشكلاته بفضل الرسول (ﷺ) * الرسول

(ﷺ) ينير عيون الكواكب الثابتة فى القصر الثامن (السماء الثامنة) * نجما «الثريا» و«بنات النعش» يمدحان الرسول (ﷺ)،
النسر الطائر يُحلق حول الرسول (ﷺ) * النسر الواقع يقع تحت قدمى الرسول (ﷺ) * الفلك الحريرى (السفء التاسعة) يلقى بلباسه الحريرى تحت قدمى الرسول (ﷺ) * جبريل يتوقف والرسول (ﷺ) يتقدم * إسرافيل يتدخل فى الأمر * العرش يتلقف الرسول (ﷺ) * المعراج بالروح فقط * من دهليز الدنيا إلى الحضرة العالية * انقطاع الجهة والمكان * الرسول (ﷺ) يجد المكان خاليا من المكان * صنيع القدم والوجوب مع الرسول (ﷺ)، تطهره (ﷺ) من قيود الوجبة والكثرة والقلة * وصف الكيفية التى رأى بها الرسول (ﷺ) ربه - عز وجل - * الحق - عز وجل - تعالى عن الكم والكيف * خصائص الكلام الإلهى وما ينبغى حياله * الشاعر يحذر نفسه.

الشاعر وحشى البافقى

وصف ليلة الإسراء * وصف الطريق من الأرض إلى أوج السماء * وصف ما قام به الملائكة من دار أم هانئ حتى العرش * تصرف الزمان إزاء هذا الحدث * وصف المجرة فى تلك الليلة * وصف طريق البراق وكيفية وصوله من العرش إلى الأرض * وصف البراق ذاته * نعت

الرسول (ﷺ). * الشاعر يغبط البراق * الشاعر يغبط دار أم هاني *
جبريل يستفتح باب الدار، ويدعو الرسول للخروج ومخاصمة الكون
والمكان * جبريل ينقل للرسول (ﷺ) حالة الكواكب والأفلاك بعد علمها
بمقدمه (ﷺ) (حالة القمر، عطارد، الزهرة، الشمس، المريخ،
المشتري، زحل) * وصف تحرك البراق إلى المسجد الأقصى * وصف ما
حدث بين الرسول (ﷺ) والأنبياء في المسجد الأقصى * الرسول
(ﷺ) في :

السماء الأولى (مع القمر) * الرسول (ﷺ) في السماء الثانية (مع
عطارد) * الرسول (ﷺ) في السماء الثالثة (مع الزهرة) * الرسول
(ﷺ) في السماء الرابعة (مع الشمس والمسيح عليه السلام) *
الرسول (ﷺ) في السماء الخامسة (مع المريخ) * الرسول (ﷺ)
في المحكمة الشرعية للمشتري (قاضي الفلك - السماء السادسة) *
كوكب زحل (السماء السابعة) يشهد بأن محمدا (ﷺ) نبي آخر
الزمان * الرسول (ﷺ) يترفع عن قبول هدايا الكواكب الثابتة (السماء
الثامنة) والأبراج * جبريل يودع الرسول (ﷺ) عند سدة المنتهى *
الرفرف يتدخل * زوال الحجاب والأثينية، ظهور التوحيد * وصف الكيفية
التي كان تحدث بها الرسول (ﷺ) ويسمع في الملا الأعلى * الرسول
(ﷺ) لم ينس أمته في خلوته مع الله - عز وجل - * وضوح الأثر
الشيوعي عند الشاعر.

الشاعر مير محمد إسماعيل أبجدى

- أولاً - راغب مرغوب

وصف ليلة الإسراء والمعراج * وصف حالة الناس والدنيا فى تلك الليلة * وصف الرسول (ﷺ) وحالته ليلة الإسراء والمعراج (٢) وصف هبوط جبريل - عليه السلام - * وصف الرسول (ﷺ) حسبما رآه جبريل طبقاً لخيال الشاعر * الحوار الذى دار بين جبريل والرسول (ﷺ) بعدما هبط عليه * وصف البراق على لسان جبريل حسبما تخيل الشاعر * الشاعر يصف الرسول (ﷺ) وما قام به (ﷺ) بعد خطاب جبريل له * وصف أرواح الأنبياء وهى ترافق قائد الرسل (ﷺ) فى طريقه إلى المسجد الأقصى * وصف طريق الرسول (ﷺ) من مكة إلى بيت المقدس * وصف صعود الرسول (ﷺ) بالبراق إلى السماء الأولى حيث يوجد القمر * فضل الرسول (ﷺ) على عطارده (السماء الثانية) * مرور ربيع الأمل (الرسول ﷺ) إلى السماء الثالثة (مع الزهرة) * وصف استقبال الشمس للرسول (ﷺ) فى السماء الرابعة * تصرف المريح (فى السماء الخامسة) أمام الرسول (ﷺ) * وصف استقبال المشتري للرسول (ﷺ) فى القصر السادس (السماء السادسة) * وصف تصرف زحل فى المتكأ السابع (السماء السابعة) أمام الرسول (ﷺ) * وصف أثر صعود الرسول (ﷺ) إلى القصر الثامن (السماء الثامنة) * مدى تأثر فلك الأفلاك (السماء التاسعة) بصعود الرسول (ﷺ) إليه * وصف ما حدث عند مرور الرسول (ﷺ)

بسدرة المنتهى * إسرافيل يتدخل بالرفرف* وصوله (ﷺ) إلى محفل
الملائكة المقربين وحملة العرش* خروجه (ﷺ) من دائرة المكان بعد
رفع الراية * وصف انعدام الرفيق والوزن والجهة بالنسبة للرسول
(ﷺ) * العشق يأتي للرسول (ﷺ) فيجرده من الكثرة ويزينه
بحجاب الوحدة * الشاعر «أبجدى» يستشهد بشعر الشاعر الخاقاني *
وصف فراش الرسول (ﷺ) بعد عودته ودلالة هذا الوصف * ما
اصطفاه الرسول (ﷺ) من الحضرة الإلهية * الرسول (ﷺ) يهب
للعلاء مما مُنح في الحضرة الإلهية من شراب العشق الإلهي، والشاعر
أيضاً يحظى بنصيب من هذا الشراب.

- ثانياً - زبدة الأفكار

الرسول (ﷺ) يرفع الراية ويدق الطبول * وصف ليلة الإسراء
والمعراج عند وصول جبريل من الفلك إلى الحرم * وصف جبريل عند
هبوطه * الهيئة التي كان الرسول (ﷺ) عليها عندما رآه جبريل*
التمثيل للكيفية التي تعامل بها جبريل مع الرسول (ﷺ) عند إيقاظه
(ﷺ) * استيقاظ الرسول (ﷺ) الذي وصفه الشاعر بالملك ذي
الجلال * وصف البراق عندما رأى الرسول (ﷺ) * وصف الرسول
(ﷺ) من منظور صوفي * كيفية تصوير الأنبياء عند وصول الرسول
(ﷺ) إلى الأقصى * سجود السماء الأولى والقمر أمام الرسول
(ﷺ) * تصوير انتقال الرسول (ﷺ) من السماء الأولى إلى الحلقة
(السماء) الثانية حيث عطاره * وصف السماء الثالثة على أثر توجه

الرسول (ﷺ) إليها * تصوير السماء الرابعة وهي تستقبل الرسول (ﷺ) * كيفية الإيحاء بتدنى منزلة المريح أمام الرسول (ﷺ) * انتقاله (ﷺ) من السماء الخامسة إلى السماء السادسة * وصف أثر صعود الرسول (ﷺ) إلى كوكب المشتري * أثر صعود الرسول إلى السماء الثامنة * تخلف السدرة وجبريل * الرسول (ﷺ) يطوى الرفرف والكرسى * الرسول (ﷺ) يرفع راية الوحدة * تجلى حالة أخرى من القدم وذهاب الكثرة وبقاء الفرد * توحد العاشق والمعشوق * كيفية تعبير الشاعر عما رأى الرسول (ﷺ) وما سمع * وصف فراش الرسول (ﷺ) عند عودته.

* * *

ثانيًا - مقارنات بين وجوه معالجة الإسراء والمعراج في بعض عناصره وأفكاره :

مقدمة :

استعرضنا فيما تقدم الوجوه التي عالج بها بعض الشعراء الفرس موضوع الإسراء والمعراج، وجهاً وجهاً، كل وجه على حده، ثم قدمنا عرضاً إجمالياً يشمل كل هذه الوجوه، بما يحتوى عليه كل وجه من عناصر وأفكار وصور وأوصاف ترتبط بالإسراء والمعراج بشكل أو بآخر، حسب كيفية نظرة كل شاعر - ممن عرضنا لهم - إلى هذا الموضوع، تلك النظرة التي بُنيت من الناحية الموضوعية على أساس ما روى في النصوص الإسلامية، عن هذا الحدث الإسلامي العظيم، كما بُنيت من ناحية أخرى على ما استلهمه هؤلاء الشعراء من الكثير من المعاني الصوفية أو الفلسفية مما لم ترد في هذه النصوص، فضلاً عما استلهمه أيضاً هؤلاء الشعراء من صور خيالية وأفكار استمدوها من خيالهم الخصب.

والآن نقوم بعقد بعض المقارنات بين الوجوه المختلفة التي عالج بها هؤلاء الشعراء هذا الموضوع من خلال مختارات من أبرز العناصر والنقاط التي كانت قاسماً مشتركاً بين شاعرين منهم فأكثر يعيننا في هذا الأمر - إن شاء الله تعالى - الغرض الإجمالي الذي تضمن العناصر والنقاط التي عرض لها كل شاعر على حدة، والذي يمكن من

خلاله تتبع هذه العناصر والنقاط التي يقع عليها اختيارنا لتكون محل مقارنة بين شاعرين منهم أو أكثر بعد الرجوع إلى شعرهم ذاته. وما سنعرضه هنا من مقارنات، قليل من كثير؛ فهو على سبيل الأمثلة والنماذج، التي يمكن الاستكثار منها لمن أراد من خلال الاستعانة بالعرض الإجمالي على نحو ما تقدم.

١ - وصف ليلة الإسراء والمعراج :

عرض لوصف ليلة الإسراء والمعراج من واقع هذه الدراسة كل من الشاعر «نظامي الكنجوي» في مثنوى «مخزن الأسرار» من خلال وصف الكون في هذه الليلة، والشاعر «أمير خسرو دهلوي» في مثنوى «مطلع الأنوار» من خلال وصف العالم العلوي بما فيه انتظاراً للرسول (ﷺ)، والشاعر «عصار التبريزي» في مثنوى «مهر ومشتري»، وقد انصب وصفه على الليلة ذاتها وليس الكون والطبيعة والشاعر «نور الدين الجامي» في مثنوى «يوسف وزليخا»، والشاعر «وحشي البافقي»، والشاعر «مير محمد إسماعيل أبجدي» في مثنوى «راغب ومرغوب»، ومثنوى «زبدة الأفكار». وفيما يلي بعض ما جاء من وصف لهذه الليلة المباركة لدى الشعراء المذكورين.

يقول الشاعر «نظامي الكنجوي» :

في منتصف الليل ذهب شمس الرسول (ﷺ) بنورها إلى المعراج* واتخذت السموات التسع من نجومها هودجا له.

بينما يقول الشاعر «أمير خسرو دهلوى» :

علت الأصوات والصيحات فى العالم العلوى، وحدثت الجلبة والضوضاء
فى الفلك الأعلى* نهضت السموات التسع والكواكب السيارة السبعة
وزينت سبعتها وتسعتها* تلاشى السكون من الكواكب الثابتة والسيارة
انتظارا للرسول (ﷺ)* وظل خازن الجنة يخرج حيناً ويدخل حيناً
أخرى مضطرب القلب*... إلخ.

والشاعر «عصار التبريزى»، الذى يصف اللية ذاتها :

كانت ليلة حبلى بالسعادة الأبدية، تبعث على الفرح مثل ليالى
عهد الشباب.*

والشاعر الجامى الذى يصف أيضاً الليلة ذاتها :

كانت هذه الليلة مقدمة لصبح السعادة، وهى تفوق فى سعادتها كل
سعادة كبيرة* تُعد ليلة القدر مثلاً لقدر هذه الليلة، وتعد ليلة البدر
صبكاً من نورها* إن سواد ذؤابة هذه الليلة يُخجل الحور العين أما
بياض غرتها فهو نور على نور... إلخ.

والشاعر وحشى البافقى، وهو يصف الليلة بقوله :

كانت ليلة أكثر ضياء من الشمس المضيئة، وكان وجه الليل مستتراً
فى نقاب النهار* أشرق صبح السعادة فى السماء، فأيقظ سعيد الحظ

(الرسول ﷺ) من النوم* كانت ليلة المعراج أكثر ضياء من النهار الشديد الضياء، وكأن كل نجم تحول إلى شمس*.

والشاعر «أبجدى» :

حينما حلقت الشمس فى الغرب، ضعد البخار من لباب الأرض*
جاءت ليلة مباركة مثل السحر، وهى راحة من الله تبارك وتعالى * جاءت
فى حجاب من عباءة مسكية، مثل قطعة من الظل المفعم بالعنبر.. إلخ
(راغب ومرغوب).

و:

كانت ليلة مظلمة، توجه فيها الملك (جبريل) إلى الحرم آتياً من الفلك.
(زبدة الأفكار) .

٢ - الرسول (ﷺ) قبيل الإسراء به :

يقول الشاعر «نظامى الكنجوى» فى وصف الحالة التى كان عليها
الرسول (ﷺ) قبيل هبوط جبريل - عليه السلام - ليلة الإسراء
والمعراج:

ذات ليلة اتجه الرسول (ﷺ) من هذا الدير الفانى (الدنيا) إلى
الخلوة فى دار أم هانئ (خسرو وشيرين).

ويقول الشاعر : همام التبريزي ، :-

حينما أخبر (ﷺ) جبريل ليلة المعراج بأمر الله ورافقه* كان
(ﷺ) في الحرم أمام البيت الحرام؛ حيث مقام الخليل إبراهيم.

بينما يقول الشاعر :أمير خسرو دهلوي، :

كان الرسول (ﷺ) مثل شمعة في مضجع النور، حينما جاءه
رسول البشارة (جبريل).

والشاعر : عصار التبريزي ، :

كان النبي (ﷺ) تلك الأوراق النضرة للورد المنفتح، نائماً في دار
أم هانئ* أطراف ثوبه ممزقة بأشواك المشركين، رأسه مغطى بلحاف
كالبرعمة * عندما غط نرجس عينيه الثملتين في النوم، كان وجهه مثل
الشقائق المضيفة، من حرقة قلبه.

والشاعر :الجامي، في :يوسف وزليخا، :

حينما اختفت السعادة بسبب الأعداء، توجه الرسول (ﷺ) إلى
كنف أم هانئ* اتكأ بجانبه على مهد الأرض، وبذلك جعل الأرض مهداً
لروحه اللطيفة * قلبه يقظ وعيناه في نوم هانئ، لم تر عين الحظ هذه
الرؤية في المنام.

ويقول الشاعر «أبجدى، مادحاً الرسول (ﷺ) وواصفاً حاله (ﷺ) :

ملك الرسل، كريم الأخلاق، بحر الكرم، عميم الإشفاق * كان نائماً
فى دار أم هانئ، فوق سرير الحظ والسعادة * كان متحرراً من فتنة
الزمان ومن مكر الأعداء فى هذه الدنيا * سلم جسده إلى الفراش
الوثير، فصار هذا الفراش وكأنه مرآة تعكس الصورة الميمونة. (راغب
ومرغوب) -.

و :

شاهد جبريلُ الرسولَ الأمين * واضعاً يده تحت رأسه وجسده على
الأرض * كانت عينه المباركة مستغرقة فى النوم، وكان وجهه المضىء
مشعاً بالنور * حرك جبريل يد الأدب ببطء وحل العقدة * فاستيقظ الملك
ذو الجلال (الرسول ، ﷺ) واتجه بنظره ناحية السماء. (زبدة
الأفكار).

٣ - ما بين جبريل والرسول (ﷺ) قبيل الإسراء :

يقول الشاعر «عصار التبريزى» :

أقبل جبريل على عجل، مثل ريح الصبا، نحو ذلك السرو (الرسول ﷺ)
المتورد الوجة * فتشبت بأوراق الورد ذات الوجه المبتسم، وأنهضه
(ﷺ) فى خفة من فراش نومه * قال جبريل يا شجرة الورد فى
حديقة الحسن، أنت سعادة العالم ويمنه، عن أى شىء تبحث بنومك *

افتح النرجس المخمور (عينيك) برهة، واخرج من برعمة الوجود (الدنيا
الفانية) مثل الورد.

بينما يقول «الجامي» :

مسح جبريل على الرسول (ﷺ) بجناحيه ، قائلاً: انهض أيها
السيد، فالليلة جاء نومك مثيراً للسعادة * عليك بمغادرة هذا المهجع
فوراً، إذ أن حظ العالم منوط بك، ومن الأفضل لهذا الحظ ألا يكون
نائماً * الآن أردتُ لك أن تسلك طريق العرش، فأحضرت إليك هذا
البراق السريع.

ويقول «أبجدى» :

كان جبريل يقول مبتسماً ابتسامة عريضة، قم قم يا أيها النبي، قم
* رفع (ﷺ) المقنعة عن وجهه كالقمر، وسأل قائلاً: أى حكم صدر عن
القاضي (الله عز وجل) * قال جبريل: لقد استدعاك الله - عز وجل - فى
تلك الليلة المظلمة من أجل الخروج بك. * لدى لك براق الجنة مع مؤن
الجنة وعتادها (راغب ومرغوب).

٤ - وصف البراق:

يقول الشاعر خاقانى الشروانى فى وصف البراق: تحت الرسول
(ﷺ) مطية، جسدها فى انسياب تام، ناطقة، وصامته ومنقادة،

وحرونة * كان جواداً للسماء ثم صار جواداً للحي السائر * محل رعيه،
مرتع الملائكة ، محل سكناه؛ مريبط السدرة * ألقى (البراق) قبل آدم
أسنانه، التي عمرها ألف عام في الجنة * قام على تربيته ورعايته ووسمه
رايخ (سائس) في رياض الجنة... إلخ.

**بينما يقول الشاعر نظامي الكنجوي في مثنوى «خسرو
وشيرين» :**

منقوش الجسد كوجه الحديقة، لا أثر للجام على رأسه، ولا أثر للوسم
على فخذه * إنه ليس بسحاب، بل هو أكثر لمعانا من سحب نيسان، إنه
ليس بريح، إنه أكثر سلاسة من ريح البستان * إنه مثل البحر الذي
تزين بالجواهر، لم يركب على قارب هذا البحر فكر أحد قط * قوى
الظهر كبير الحافر، سريع السير، حاد البصر عند الرؤية، خفيف
الحركة... إلخ.

والشاعر «عصار التبريزي» :

ورأى النبي بالباب البراق الشبيه بالبرق، واقفاً لجامه وسرجه من
الذهب. * إنه مثل أفكار الحكماء عند تطوافها بالفلك، وهو مثل أورد
الفقراء (الصوفية) عند تجولها في العرش * مسرعٌ متعجلٌ مثل يوم
وصال الأحبة، يجوب الآفاق مثل دموع العاشقين.

ويقول الشاعر «وحشى البافقى» :

براقٌ ، تفوق سرعته سرعة البرق بمراحل، يطوى المسافة من الأرض إلى السماء التاسعة بخطوة واحدة* لم تر عين الفكر أثراً لقدم البراق، لم تمس يد الخيال عنانه* لو أن نعل حافره اصطدم بحجر صوان في الغرب، لكان البراق قد بلغ الشرق قبل أن تتلاشى شرارة الاصطدام بالهواء* إنه ينطلق من أحد جانبي الأرض إلى الجانب الآخر منها، بقفزة واحدة، ودون أن يُضرب بالمهماز* إنه لا يوقظ النمل النائم إذا مر عليه بقدمه أثناء سيره*... إلخ.

ويقول الشاعر أبجدى:

إنه جوادٌ ، ويا له من جواد كالبرق، إن وجهه ضربٌ من الخيال المتقد* يبسط جناحيه مثل الملك، يهبط من القمة إلى المنخفض* يطوى هذه الأركان الأربعة من المنخفضات والمرتفعات كالروح* من شدة سرعته لا يستطيع أى خيال أن يلحق به ، لا يدركه العقل* تهب من ذلك الجواد الواسع الخطوة رائحة الجنة فتملأ أنوف المغيبين من السكارى.

هـ - ما بين الرسول (ﷺ) والبراق عند هبوط جبريل بالبراق وعند تحركه:

يقول الشاعر «خاقانى الشروانى» :

جلس على ظهر هذا الجواد السماوى، من كان ملائكى الطبع* فبدا الأمر على الفور وكأن العقل الفعال قد ركب على النفس الشريفة.

ويقول الشاعر «نظامى الكنجوى» :

لقد جعل جواده العالى الترقوة الجميع فى طاعته، وخدمته (ﷺ).

ويقول الشاعر أمير خسرو دهلوى :

نهض ملك الرسل (ﷺ) من النوم، وقفز على ظهر البراق كالبرق.

ويقول الشاعر «سلمان ساوجى» :

جلس أحمد الرسول (ﷺ) على ذلك البراق الذى حافره كالقمر،
جلوس الشمس على السماء الرابعة * انطلق البراق فى الهواء
كالسحاب، وقد كان النبى (ﷺ) على ظهره كالشمس.

ويقول الشاعر «عصار تبريزى» :

فجلس الرسول (ﷺ) على البراق فى سلاسة ويسر، سعيد الفؤاد،
فخطفه البراق بسرعة، كما يخطف الريح أوراق الورد.

ويقول الشاعر «وحشى البافى» :

حينما تحرك البراق إلى المسجد الأقصى تسابق مع برق
السماء.

ويقول الشاعر «أبجدى» :

حينما وقع نظر البراق على تلك الجوهرة المضيئة (الرسول ﷺ)
صار كالبرق مضىء الرأس * لظالمنا كان البراق يتمنى ذلك، والآن
تحققت أمنيته بفضل الرسول (ﷺ) المفضال.

٦ - «سبحان الذى أسرى بعبده» :

والآن نتعرف بمشيئة الله على السياقات المختلفة التى وظف فيها
شعراؤنا من الفرس - من واقع هذه الدراسة - قوله - عز وجل - :
«سبحان الذى أسرى بعبده ليلاً ...».

يقول الشاعر «همام التبريزي» :

أيها الرسول العظيم، إن قوله - عز وجل - «أسرى بعبده» شاهدٌ
على خلوتك به - عز وجل - وإن قوله - عز وجل - : «دنى فتدلى» دليلٌ
على قربك من الحق تعالى.*

ويقول الشاعر «سلمان ساوجي» :

حينما سافر أحمد (ﷺ) من البيت الحرام، ثم مرَّ بالمسجد
الأقصى * جاء الخطاب من السلطان العاطي أن : «سبحان الذى
أسرى بعبده».

ويقول الشاعر «عصار التبريزي» :

ربط (البراق) على قوس الإسراء وترأ من «سبحان الذي أسرى
بعبدته».

ويقول الشاعر «الجامي» :

حينما مضى سيد الدين (الرسول ﷺ) من تلك الدنيا، إلى موضع
جلوسه على سرج البراق في جلال وعزة * أخذ الفلك يعج بأصوات
الملائكة، «سبحان الذي أسرى بعبدته».

٧ - إلى المسجد الأقصى، مع الأنبياء :

يقول الشاعر «نظامي الكنجوي» :

خَلَقَ (ﷺ) عالياً من المدينة مثل طائر، فوصل إلى أقصى المسجد
الأقصى، * أظهر للأنبياء قبلته، وصار إماماً لهم بما له من أفضلية
الإمامة * بعد أن أمَّ الأنبياء في المسجد الأقصى، سلك الطريق إلى الله
وعرج به (ﷺ) إلى أعلى .

ويقول الشاعر «أمير خسرو دهلوي»، في مثنوى «مطلع الأنوار» :

سار (ﷺ) في جلال من الحرم الأول، ماراً بقبة المسجد الحرام *
وحينما تجاوز ذلك الحرم القدسي ألقى بالنور (المحمدي) في المسجد
الأقصى المقدس.

ويقول الشاعر «عصار التبريزي» :

لما كان للقمر (أى الرسول ﷺ) جوادٌ ، هو جواد الفلك الأخضر،
فقد أوصله (ﷺ) هذا الجواد إلى الأقصى دفعة واحدة. * عندما أضاء
ذلك الشمع (الرسول ﷺ) صحن المسجد، تجمعت حوله أرواح
الأنبياء الطاهرة (مثل تجمع الفراش حول النور) * حينما رأوا محراب
حاجبيه، ولّوا وجوههم شطر ذلك المحراب * عرض عليهم الراية أولاً، ثم
تولى إمام الدين الإمامة.

ويقول الشاعر «الجامي» في مثنوى «يوسف وزليخا» :

ضرب ذلك البراق السريع بحافره سكته كالدرهم من مكة إلى
الأقصى * وفى نصف لحظه، بل أقل طرق باب المسجد باستدارة حلقة
حافره. * فى ذلك المسجد صار الرسول (ﷺ) إماماً للأنبياء ، كما
صار إماماً للسابقين الأولين.

ويقول الشاعر «وحشى البافقى» :

تجمع كل الأنبياء من آدم حتى المسيح، حول هذا الشمع
(الرسول ﷺ) كالفراش * فى هذا المسجد صار إماماً للأنبياء،
وصار حاجبه المنحنى محراباً للدعاء * بعد ذلك ودع الأنبياء ومضى
براقه إلى طريق الكبرياء (طريق الله عز وجل).

ويقول الشاعر «أبجدى، فى مثنوى «راغب ومرغوب» :

عندما سلك قائد الرسل (ﷺ) طريقه إلى المسجد الأقصى رافقته
أرواح الأنبياء * التحق موسى (عليه السلام) بركبه الخاص، وصار
عيسى (عليه السلام) فى مقدمة ركبه كنقيب على استعداد لخدمة
الرسول (ﷺ) * اصطف الجميع فى صفوف ركبه، ونثروا أرواحهم
أمامه (ﷺ) قائمين قائمين * سبحان الله، ما هذه العظمة! أى
كوكب هذا ! يا لهذه الشوكة!

ويقول أيضاً فى «زبدة الأفكار» :

حينما وصل من الحرم حتى باب الأقصى، جرى فوج الرسل حتى
باب الأقصى * انطلق جميع العسكر (الأنبياء) إليه (ﷺ) معلنين
خضوعهم وتبعية لهم.

ويقول الشاعر «أبجدى» :

فرغ الرسول (ﷺ) من طريقه الطاهر فقد وصل من الحرم إلى
الأقصى * هبط من صرة الأرض (مكة) على بيت المقدس كالروح
المقدسة * وكأن المسك ينصب من صرة المسك ليستقر فى لب الضمير
الطاهر كله.

٨ - الرسول (ﷺ) فى السماء الأولى مع القمر :

يقول الشاعر «أمير خسرو الدهلوى» :

بعد ذلك ، بحركة واحدة من تلك المطية الذلول السريعة (البراق)، صار ذلك الفارس (الرسول- ﷺ) فوق كرة القمر * فأنير إنسان العين خاصة عين القمر، وصارت طفرة العين بعيدة عنه.

ويقول الشاعر «الجامى» :

ومن الأقصى انطلق (ﷺ) إلى الخيمة الفيروزية الكبيرة (السماء الأولى)، فضرب (ﷺ) حول القمر خيمة مثل الهالة * فرسم القمر على جبينه وسم العبد، وصار له منذ ذلك الوقت اسم الكمال.

ويقول الشاعر «وحشى البافقى» فى وصف حالة القمر أثناء انتظاره للرسول (ﷺ) على لسان جبريل وهو يدعو (ﷺ) للخروج من دار أم هانئ :

تفضل بالخروج، فللقمر قلب محطم، وقد جلس على رأس النار شوقاً إليك.
ثم يقول فى صعوده (ﷺ) إلى السماء، حيث يوجد القمر الذى كان فى انتظاره (ﷺ):

طوى (ﷺ) تحت قدميه السماء الأولى، فتمسح القمر بوجهه على ركابه المنير * كان النور الذى يسطع من ركابه، أقوى من النور الذى يصل من الشمس إلى القمر فى الليلة الرابعة عشرة.

ويقول الشاعر «أبجدى» :

بعد ذلك ألقى الجواد الأحمر (البراق) بنعله على السماء الأولى *
فوضع وسماً على جبين القمر لحسن سمعته، وعلى سبيل وصفه
بالعبودية له.

٩ - الرسول (ﷺ) فى السماء الثانية حيث كوكب عطارد :
يقول الشاعر «الجامى» :

ومن القمر انطلق الرسول (ﷺ) بسرعة إلى أعلى ، فصار
(ﷺ) مصدر عطاء لعطارد.
بينما يقول الشاعر وحشى البافقى فى وصف «عطارد» عند علمه
بخبر معراج الرسول (ﷺ):
منذ أن بُشر «عطارد» (كاتب الفلك وراعى العلماء) بوصالك أيها
النبي الكريم، صار كتلميذ صغير.

فى ليلة العبد، ثم يقول فى وصف صعوده (ﷺ) إلى السماء
الثانية، حيث يوجد هذا الكوكب «عطارد»، وحاله كما علمنا أى حال:
وسافر النبي الكريم (ﷺ) من القمر، ليتخذ مكانه المناسب فى
المدرسة الثانية أى السماء الثانية * فأحضر عطارد (ناظر هذه المدرسة)
للرسول (ﷺ) لوحته التى لديه (التى يكتب عليها) قائلاً له (ﷺ):
هذا هو ما لدى يا حبيب الله، ضعه تحت قدميك بديلاً عن نعليك ، دُس
عليه بقدميك الشريفتين يا رسول الله.

ويقول الشاعر «أبجدى» :

ومن القمر هبطت هذه الرحمة العامة (الرسول ﷺ) على رأس
عطارد.

ملحوظة: فيما يتعلق بالمقارنات الخاصة بسائر السموات والأبراج ،
يمكن الوقوف عليها بسهولة من خلال النظر في ترجمات الأشعار، إذ
يضيق المجال هنا لعرض جميع هذه المقارنات.

١٠- الرسول (ﷺ) وجبريل عند سدرة المنتهى، حيث
كان الرفرف في انتظار الرسول. يصف الشاعر
«سنائي الغزنوي» فراق جبريل للرسول (ﷺ) على
التحو التالي :

حينما وصل جبريل (الروح الأمين) إلى الرفرف، افترق عن المصطفى
المختار* وعاد إلى مقامه المعلوم حيث صار محروماً منه * وقال جبريل
للرسول (ﷺ): «أيها الملك، الآن تمضى وحدك في كبرياء، فلا مقام لى
بعد هذا * فلو أنتى خطوت قدر أصبع أكثر من هذا أو حتى لو أعطيت ظهري
لتلك الساحة * لاحتترقت تماماً كالفحم، ولاحتترقت قدماى وقبضتى وأصابعى.

بينما يقول الشاعر «جمال الدين محمد الرازق» :

يا من طريقك الرئيسى يبدأ من فوق سدرة المنتهى، ويا من تكون قبة
العرش هى محل خانقاهك.

ويقول الشاعر «خاقانى الشروانى» :

لقد منحت السماء السابعة رسولنا الكريم (ﷺ) التصريح بالمرور،
فوضع (ﷺ) قدمه على رأس السدرة.

ويقول الشاعر «نظامى الكنجوى» فى «مخزن الأسرار» :

الطائر أى الملك (جبريل) صار عاجزاً عن الطيران، أما الفلك فقد
ألقى بخرقته معلناً عن استسلامه أمام قدر الرسول (ﷺ).

كما يقول فى «خسرو وشيرين» :

ألقى الطاووس الأخضر (جبريل) ريشه وجناحه على أثر سرعته
(ﷺ) فى طيرانه * حينئذ تخلف جبريل عن ركابه ، فأسرع (ﷺ)
ومر بميكائيل * .

ويقول الشاعر «همام التبريزى» :

مررت أيها الرسول الكريم من حيث تخلف جبريل أمام عزمك، لم
تصبح السدرة هى المنتهى.

كما يقول :

صارت السدرة منتهى مسير جبريل، خرج المصطفى (ﷺ) عن
الأفلاك السبعة * لم يكن حد البراق يتجاوز أكثر من هذه السدرة .

ويقول الشاعر «سلمان ساوجي» :

وانطلق الرسول (ﷺ) من سطح السماء السابعة ليرفع رايته على
اللامكان * هناك توقف البراق وجبريل، بينما استُدعى (ﷺ) بمفرده
إلى الخلوة الربوبية.

بينما يقول الشاعر «عصار التبريزي» :

بعد ذلك استوطن الرسول (ﷺ) الكرسي (الفلك الثامن) ، ومنه
هجم الجواد (البراق) على العرش الأعلى * فى تلك الليلة مرت الروح من
سدرة المنتهى كمرور نسيم الصباح على المرج * وحينما عجز مرافقه
(أى جبريل والبراق) عن مرافقته خرج من ذلك المكان بمفرده * فكان
(ﷺ) يمزق صفوف الملائكة بخيول الروح وليس بخيل البراق.

ويقول الشاعر «الجامي» :

ومن فلك الأفلاك (الفلك التاسع) التمس الرسول (ﷺ) طريقه إلى
غصن السدرة، وهنا عجز جناح جبريل عن الطيران * فقفز إسرافيل
من مكمته من أجل تدبير الأمر، وربط هودج الرسول (ﷺ) الشبيه
بحجرة العروس بالرفرف.

بينما يقول الشاعر «وحشى الباقى» :

حينما وصل (ﷺ) إلى سدرة المنتهى، ودّعه جبريل، ومضى حيث
لم تعد له طاقة للسير معه * فتدخل الرفوف وأخذ بزمam هودج
الرسول (ﷺ) وسار به على الساحة الربوبية المقدسة.

أما الشاعر «أبجدى»، فيقول فى مثنوى «راغب ومرغوب» :

حان مرور الرسول (ﷺ) بالسدره، فسقط الجناح عن حامل
الوحى (جبريل)، فأسرع إسرافيل إلى الرسول (ﷺ) باسطا الرفرف
أمامه * وبعد أن قطع الرسول (ﷺ) مسافة كبيرة من السدره، وصل
إلى محفل الملائكة المقربين وحمله العرش.

كما أن الشاعر «أبجدى» يجعل السدره نفسها عاجزة أمام
منزلة الرسول (ﷺ)، حيث يقول فى «زبدة الأفكار» :

تخلفت السدره وجبريل عن ركب ذلك الملك عزيز النفس
(الرسول - ﷺ).

١١ - مع الله، و «قاب قوسين أو أدنى»، ورؤية الله - تعالى - .
يقول الشاعر سنائى الغزنوى :

وجد سيد العقبى (الرسول ﷺ) ليلة القرب من الحق، مقاما له
بالقرب من مقام الألوهية * مضى (ﷺ) من صخرة بيت المقدس إلى
الرفرف، ثم وضع اللطيف (الله عز وجل) «قاب قوسين» فى كفيه
(ﷺ) * قال (ﷺ) (ما قال) وسمع (ما سمع)، ثم عاد فى نفس
الليلة إلى موضع صلاته.

كما يقول فى موضع آخر:

ذهب (ﷺ) ورأى ما رأى، تحدث مع الحق، وسمع الجواب.

ويقول الشاعر جمال الدين عبد الرازق، :

يا من وطأت الكونين بقدميك، وتجاوزت حدود «قاب قوسين».

ويقول الشاعر خاقاني الشرواني، :

طوى الرسول (ﷺ) الليل المظلم، بعد أن فارقه جبريل عند سدره المنتهى، بالنور الإلهي، أى بنور بسم الله الرحمن الرحيم، فمضى بجسده إلى حيث رغبت روحه * تقدم الرسول (ﷺ) للعرش طالبا البشارة، فأعطاه الله الدارين وما فيهما * رفع (ﷺ) قدمه من الوادى المقدس (بيت المقدس)، فإذا به يصل إلى الكعبة التى لا جهة لها * رأى بلاط القدم بعينيه، سمع «لبيك» بأذن الرأس * استمع (ﷺ) إلى تسعين ألف إشارة، وساق فى كلامه : «لا أحصى» * تجرع فى تلك الليلة من الساقى المنصف مائة كأس من العشق الإلهي.

ويمهد الشاعر «نظامى الكنجوى» للحديث عن لقاء الرسول (ﷺ) بربه، كما يلي:

عندما تناقلت الأيدى هذه الوردة (الرسول - ﷺ) من هذه الدنيا والعالم السفلى إلى السموات ثم إلى ساق العرش الإلهي * الذى التصق به * عجز مرافقوه عن مواصلة السير فحطموا أجنحتهم وطرحوا ريشهم وتوقفوا * كان (ﷺ) فى حيرة كالغريباء فى الطريق، فأخذ يرق على باب ذلك البلاط * حتى الملائكة الذين كانوا معه تركوا هودجه بمفرده، فمضى (ﷺ) فى ذلك الطريق الذى ليس له فيه مرافق، دون أن تدري قدمه اليمنى شيئاً عن قدمه اليسرى * كانت قدمه تاجاً على

رأس الوجود، وكان العرش محتاجا لتلك المائدة (وجود النبي - ص) *
حينما مضى إلى ما هو أبعد من الحد، أخرج رأسه من جيب الطبيعة *
نزلت همته في منزل بلا منزل، بفضل نقاء قلبه وعمق علمه ومعرفته.

ثم يقول :

حينما وصل النبي (ﷺ) إلى العرش الأعلى رفعت يد الوصال
الحجب عن قصر الجلال الإلهي، من باب التعظيم للرسول (ﷺ) * إن
رؤية الحق إنما تكون بلا عرض، وبلا جوهر؛ لأنه منزّه عن العرض
والجواهر * رأى محمد (ﷺ) ربه، ولكن ليست بالعين المجردة، بل
بالعين التي تفوق عين الرأس * لا ينبغي أن تخفى رؤيته عن العين، إن
من يزعم عدم رؤيته أعمى * إن رؤية المعبود جديرة بالاستحسان، إنها
رؤية دون رؤية، حقيق به الرؤية * إنه موجود، ولكنه ليس في مكان
محدد، كل من لا يكون كذلك، لا يكون إلها * شرب الرسول (ﷺ)
الشراب الذي أعده الحق، ثم أراق جرعته في قلوبنا * كان لطف الأزل
جلياً لأنفاس الحبيب (ﷺ)، وكانت رحمة الحق ملبية لرغباته (ﷺ)
النفيسة * زين شفّتيه بالابتسامة، وطلب الرحمة من الله لأمته، صار
عزمه قويا بكنز المحبوب له (ﷺ) كما أراد.

ويقول في مثنوى خسرو وشيرين :

أفزع الرسول (ﷺ) الجواد من العالمين ، ورفع الراية على عرش
«قاب قوسين» * رفع القدم البرقع عن وجهه، وأزال حجاب الكائنات *
ظهر محمد (ﷺ) في مكان بلا مكان ، كآثر بلا أثر * سمع (ﷺ)

الكلام السرمدي مباشرة، رأى (ﷺ) إله العالم في غير جهة * انتابته
الحيرة مما رآه بعينه، وصار قلبه في عينه، وعينه في قلبه * جاء
الخطاب يا محمد ، أيها المقصود بالخلق، اطلب كل ما تريد * كان بلاط
الفضل والرحمة الإلهية خالياً من البخل، لذا طلب الرسول (ﷺ) صك
الرحمة والعفو الإلهي لأمته * طلب الغفران لذنبى أمتي، استجاب الله -
تبارك وتعالى - لكل ما سأل .

ويقول الشاعر «همام التبريزي» :

صار نور الحق رفيقاً وعوناً لمحمد (ﷺ) بعد مفارقة جبريل له،
فأرشد نور الحق «أحمد» (ﷺ) إلى الواحد الأحد * صار للعبد نور
الخالق * كما صار هذا النور مدداً للعين والأذن واللسان * رأى
(ﷺ) وسمع وقال : « لا أحصى عليك ثناء»، أنت تتثنى عليك ما تتثنى .

ويقول الشاعر «أمير خسرو الدهلوي» :

حينما ارتقى الرسول (ﷺ) إلى أعلى من الفلك التاسع، سار في
عزة على بساط القدم * ومن كثرة توغله (ﷺ) في إيوان الأسرار
ابتعد عن نفسه، سائراً في طريق طويل * ذهب إلى مكان ليس بالمكان ،
لم يكن لنفسه في هذا المكان من أثر * صار تائها عن نفسه، لما لقيه من
إحسان بالغ، ومع ذلك فقد وجد نفسه في هذا التيه والضياع * تجرد
جسده (ﷺ) من العنصر المادي وصار مكانه غير قابل للتصوير؛ لأنه
في غير مكان * حينما انقطعت الجهات من جميع الجهات، اتجه

(ﷺ) إلى حيث اللا جهة * صار خيال الإثنينية بعيداً عن عينيه، فقد توحدت عيناه بالنور الإلهي * مدّ يد العوز والتكفف إلى خالق العالم، وتوجه إلى حيث طاعة المعبود * أخذ ينظر إلى وجه المحمود، ومن أجل رؤيته تحول كل جسده إلى عين * وجد عين الله وعين اليقين * رأى وسمع بنفس هذه الأذن، ما لا يدركه عقل * صلى (ﷺ) في خشوع وضراعة، كانت الصلاة منه ومن الحق سلاماً * رفع الرسول (ﷺ) على رأسه الحمل الذي انحنى منه ظهرُ الفلك، ومضى في جلال من هذه الدنيا. * حصل على خلعة الصلاة من الله - عز وجل -.

ويقول الشاعر «سلمان ساوجي» :

منح المولى - عز وجل - الرسول (ﷺ) خلعة «لولاك»، وشرب (ﷺ) رحيق كأس «أعطيناك». * أزالَت الملائكة الحجب، وجلس النبي (ﷺ) مع ربه للحدث * أهدى (ﷺ) في الحضرة الإلهية ثمان جنان، جعلها (ﷺ) وقفاً على أمته.

ويقول الشاعر «عصار التبريزي» :

عندما اقترب سهم ذلك القائد، إمام الكونين حتى صار «قاب قوسين» * احتسى الشراب في المحفل الخاص للرحمن، وارتدى حلة الكرامة على سبيل التشرف * عندما صار محمداً بلا محمد، في تلك الخلوة، في قصر الفضل الخالد * سمع كلام الحق دون سماع ودون صوت، ورأى جماله بعيداً عن نقاب الكم والكيف.

ويقول الشاعر «الجامي» :

حُمِلَت الوردَة (الرسول ﷺ) من هذا الدهليز الحقيق (الدنيا) إلى
الحضرة العلية * وجد الرسول (ﷺ) المكان خاليًا من المكان، لم يكن
الجسد في هذا المكان محرمًا، ولم تكن الروح أيضًا كذلك * طهر القدم
روح الرسول (ﷺ) من صدى الحدث. نقي «الوجوب» الرسول
(ﷺ) من لوث الإمكان * بقي (ﷺ) وحده، ومع ذلك تطهر من قيد
الوحدة، ابتعد الرسول (ﷺ) عن الكثرة والتعدد، وتطهر من القلة *
رأى (ﷺ) ما هو خارج حدود الرؤية ، فلا تسلنا كيف كانت كيفيته
عز وجل * لا مجال هناك لـ: كم وكيف، فلتغلق فمك عن القلة والكثرة *
حينئذ سمع الرسول (ﷺ) كلاما دون صوت، كان هذا الكلام مليئًا
بالمعاني والأسرار ... إلخ.

ويقول الشاعر «وحشى البافقى» :

أزال باطنه (ﷺ) الحجاب، فتلاشت الإثنية وظهر التوحد، وصار
(ﷺ) خالداً. * استخدم لساناً بلا لسان، استمع قلبه (ﷺ) بإذن
الروح، وحفظ (ﷺ) ما سمع * في تلك الخلوة التي يضل فيها العقل،
فيكون من الصعب تذكر أى شىء، لم ينس (ﷺ) خاملى الذكر
من أمة المسلمين * لم ينسنا (ﷺ) في الحضرة الإلهية، فقد أحضر
لنا وثيقة غفران، وأعتقنا من النار.

ويقول الشاعر «أبجدى، فى مثنوى «راغب ومرغوب» :

حينما رفع (ﷺ) الراية أعلى محفل الملائكة وحملة العرش، خرج
بسرعة من دائرة المكان * لم يبق الرفيق ولا الحمل، نُثرت الخرزة خارج
دائرة الجهات * جاء العشق وغسل لون الكثرة، وألقى عليه نقاب حسن
التوحد.

ويقول فى مثنوى «زبدة الأفكار» :

مضى (ﷺ) فى اتجاه العرش وتجاوزه أيضاً، رفع راية التوحد
(مع الله) بشكل آخر * تجلت حالة أخرى من القدم، انصرفت عنه
الكثرة، بقى الفرد * ظهر موج القدم وطهره (ﷺ)، وكان ورود
النرجس قد نمت على جسده بسرعة * صاراً واحداً، فأخذ (ﷺ)
يفكر مطأطأ رأسه، أصبح العقل أسير الريب حينئذ * صار الطالب
والمطلوب على هيئة واحدة، صار العاشق والمعشوق معاً فى اتحاد
ووصال * رأى بنفسه ما استطاع رؤيته، سمع بأذنه ما استطاع
سماعه.

١٢ - عودة الرسول (ﷺ) من رحلته السماوية :

يقول الشاعر «خاقانى الشروانىك» :

عاد (ﷺ) إلى الدنيا، دنيا اللا بأس ، فأعطى لأصحابه جرعة من
مما تجرعه فى تلك الليلة من الساقى المنصف.

بينما يقول الشاعر «نظامى النجوى» فى «مخزن الأسرار» :

صار (ﷺ) قوياً بفضل الحضرة الإلهية ، ثم ولى وجهه شطر هذه الدنيا عائداً * صار معزّزاً بفضل رحلة العشق هذه، ذهب وعاد فى لحظة.

ويقول فى مثنوى «خسرو وشيرين» :

حينما ارتدى خلعة خاصة، على سبيل التكريم، عاد بكنز الإخلاص * ذهب (ﷺ) وردة، وعاد شجرة سرو * ذهب (ﷺ) هلالاً، وعاد بدرأ * جلب صك السعادة للخلقة، أحضر (ﷺ) صك النجاة من جهنم.

ويقول الشاعر «سلمان ساوجى» :

حينما انتهى (ﷺ) من تنظيم أمور الملك والدين، عاد من الحضرة الإلهية بالنصر * أحضر مفتاح الجنة هدية لأصحابه من متاع الآخرة.

ويقول الشاعر «عصار التبريزى» :

حينما عزم (ﷺ) على العودة من تلك الحجب، التى لم يكن بعدها طريق آخر * التمس (ﷺ) مكنة على سبيل الهدية التى يعود بها المسافر، فتم إعدادها له بمعونة الحق * أعطاه المولى عز وجل بلطفه، من أجل جمع الأمة صكاً من ديوان الرحمة * حتى يكون سنداً لنا أمام الله - عز وجل - ننجو به يوم الحساب.

ويقول الشاعر «أبجدى» :

عاد الرسول (ﷺ) إلى الحرم على درجة من السرعة، وجد معها
فراشه بنفس الدفء الذي كان عليه * اختار من الحضرة الخاصة
ما سمعه وما رآه فيها * ألقى (ﷺ) جرعات من مشروب العشق
الإلهي والإنعامات الروحانية، في خلق كل عاقل.

كما يقول :

عاد مرة ثانية إلى فراشه، فوجد حرارة فراشه كما كانت عليه.

* * *

المصادر والمراجع

أولاً : باللغة العربية

- إبراهيم الدسوقي شتا (دكتور) : سنائي الغزنوي - حديقة الحقيقة - الترجمة الكاملة - القاهرة.
- ابن الأثير : الكامل في التاريخ - بيروت ١٣٩٩هـ / ١٩٧٩م.
- ابن عباس : الإسراء والمعراج - بدون تاريخ.
- ابن عربي - الفتوحات المكية - دار الفكر.
- ابن الفارض : ديوان - بيروت.
- الألوسي البغدادي : روح المعاني في تفسير القرآن المجيد - بيروت.
- أبو الحسن أحمد بن عبد الله البكري : الأنوار ومصباح السرور والأفكار - القاهرة ١٣٧٩هـ - ١٩٥٩م.
- البوصيري : بردة المديح - الطبعة الأولى - بولاق مصر - القاهرة - على ذمة مصطفى أفندي نديم - أحمد أفندي حسين.
- أبو طالب المكي : قوت القلوب - دار صادر.

- أبو العباس أحمد بن محمد عجيبية : البحر المديد فى تفسير القرآن المجيد - القاهرة ١٤١٩ هـ - ١٩٩٩ م.
- أبو الفداء الحافظ ابن كثير الدمشقى : البداية والنهاية - تدقيق الأصل : د/ أحمد أبو ملحم وآخرون - الطبعة الأولى ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م - بيروت.
- أبو محمد عبد الملك بن هشام : السيرة النبوية - القاهرة - بدون تاريخ .
- أبو نصر السراج الطوسى : اللمع - القاهرة ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م.
- إسماعيل عبد الهادى قنديل (دكتورة) : السماع - القاهرة ١٩٨٠ هـ الطبعة الأولى.
- أميل ناصف : أروع ما قيل فى المديح - بيروت ١٤١٦ هـ - ١٩٩٥ م الطبعة الثالثة.
- إيليا حاوى : فن الوصف - الطبعة الثالثة ١٩٨٠ م - بيروت.
- جلال الدين السيوطى : شرح قصة الإسراء والمعراج - تحقيق وتعليق خالد فاروق - القاهرة ١٩٨٧ م.
- حسان بن ثابت : ديوان شرح وكتابة هوامش وتقديم - ليس واضحاً - بيروت - الطبعة الأولى ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م.
- خير الدين وانلى : الصحيح من الإسراء والمعراج - الكويت ١٤٢١ هـ - الطبعة الأولى.

- رجاء عبد المنعم جبر (دكتور) : فى الأدب المقارن - دراسة فى المصادر والتأثيرات - القاهرة ١٩٨٦م.
- زكى مبارك : المدائح النبوية فى الأدب العربى - القاهرة ١٣٥٤هـ - ١٩٣٥.
- السهروردى : عوارف المعارف - بيروت - الطبعة الثانية - ١٤٣٠ هـ - ١٩٨٣م.
- سيد قطب : فى ظلال القرآن - الطبعة الشرعية العاشرة ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م دار الشروق.
- على الخطيب (دكتور) : اتجاهات الأدب الصوفى - القاهرة ١٤٠٤هـ.
- على صافى حسين (دكتور) : الأدب الصوفى فى مصر - ابن الصباغ القوصى - القاهرة ١٩٧١م.
- فتحى عثمان : شرح البردة للبوصيرى ونهج البردة لشوقي - القاهرة ١٩٧٣م.
- فريد الدين العطار : منطق الطير - ترجمة وتعليق : د. بديع محمد جمعة، مراجعة د. عبد النعيم حسنين - الطبعة الأولى ١٩٧٥م، القاهرة.
- فضل حسن عباس (دكتور) : المنهاج نفحات من الإسراء والمعراج - عمان ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧م.
- محمد إقبال : فى السماء - تقديم وشرح وترجمة : د. حسين مجيب المصرى - القاهرة ١٩٧٣م.

- محمد طاهر درويش (دكتور) : حسان بن ثابت الطبعة الثانية - دار المعارف بمصر.
- محمد عبد المنعم خفاجي (د) - الأدب في التراث الصوفي - القاهرة ١٩٨٠م.
- محمد متولى الشعراوى : المعجزة الكبرى - القاهرة - بدون تاريخ.
- هاشم معروف الحسينى - سيرة المصطفى - الطبعة الثانية ١٩٧٨م - بيروت.
- الهجویری : كشف المحجوب - دراسة وترجمة وتعليق : د. إسعاد قنديل، مراجعة : د. بدوى - القاهرة ١٣٩٤هـ - ١٩٧٤م.
- يوسف بن إسماعيل النبھانى : حجة الله على العالمين فى معجزات سيد المرسلين - تحقيق وتعليق : محمد مصطفى أبو العلا - القاهرة ١٣٩٠هـ - ١٩٧١م.

ثانياً : باللغة الفارسية

- أبجدى - زبدة الأفكار - مرتبه - محمد حسين محموى لکهنوى - سنة ١٩٥١م مدارس.
- أبجدى، مير محمد إسماعيل خان - راغب ومرغوب - مرتبه محمد حسين محوى لکهنوى - سنة ١٩٥١م - مدارس.

- أحمد رنجبر (دکتر) - چند معراجنامه - چاپ چهارم ۱۳۷۸ ه.ش - تهران.
- چشتی - دیوان چشتی - یوسف وزلیخا جامی - نولکشور - ۱۲۸۸ ه.ق.
- سنائی غزنوی - حذیقة الحقیقة - بتصحیح مدرس رضوی، چاخانه سپهر - بدون تاریخ.
- شمس الدین محمد بن قیسی الرازی - المعجم فی معاییر أشعار العجم - بتصحیح مدرس رضوی - تهران ۱۳۳۸ ه.ش.
- عباس ماهیار (دکتر) - گزیده ای اشعار خاقانی - تهران - قطره چاپ چهارم ۱۳۷۵.
- عصام تبریزی - مهر و مشتری - چاپ اول - تهران ۱۳۷۵ ه.ش.
- کامل أحمد نژاد (دکتر) - گزیده مخزن الاسرار نظامی - تهران ۱۳۷۴ - چاپ اول.
- نظامی گنجوی - مخزن الاسرار - بسعی و اهتمام عبد الکرم علی اوغلی - باکو ۱۹۶۰ م.
- نظام گنجوی - خسرو و شیرین - زیر نظر علی حصوری - تهران ۱۳۴۴ ه.ش.
- همام تبریزی - دیوان به تصحیح د. رشید عیوضی ۱۳۵۱ ه.ش.

ثالثاً : باللغة الألمانية

- Die Burda (قصيدة البردة) Von Al- Busiri: Persicher
Übersetzung von G. A. RALFS wien 1860 DE VQ wortet won
DR. Walter Behrnauer S. 23 - 25.

رابعاً : من الرسائل الجامعية

- رفعت عبد العظيم : رسوم الطريقة المولوية ومظاهرها -
رسالة دكتوراة - جامعة القاهرة ١٩٩٣م.

خامساً : المعاجم

(أ) العربية

- أنور فؤاد أبو خزام : معجم المصطلحات الصوفية -
الطبعة الأولى ١٩٩٣م - لبنان.
- عبد المنعم الحفنى : المعجم الشامل لمصطلحات الفلسفة -
القاهرة ٢٠٠٠م.
- كمال الدين عبد الرازق القاشانى : اصطلاحات الصوفية -
تحقيق وتعليق د. محمد كمال إبراهيم جعفر القاهرة
١٩٨١م.

(ب) الفارسية

- سيد جعفر سجادی - فرهنگ لغات واصطلاحات وتعبيرات عرفانی - تهران - چاپ دوم ۱۳۵۴ هـ. ش.
- علی اکبر دهخدا - لغت نامه دهخدا - چاپ اول ۱۳۷۲ تهران.
- محمد حسين خلف تبریزی - برهان قاطع.

* * *

المترجم فى سطور

علاء الدين عبد العزيز السباعى

من مواليد القاهرة عام ١٩٥٤ ، حصل على الليسانس فى اللغة الفارسية وآدابها من كلية اللغات والترجمة جامعة الأزهر ١٩٧٧ ثم الماجستير ١٩٨٢ والدكتوراة ١٩٨٧ بعد الإعداد وجمع المادة العلمية فى ألمانيا لمدة ثلاث سنوات - من أهم بحوثه ومقالاته :

- " هل ترجموا رباعيات الخيام "
- مجلة كلية اللغات والترجمة ١٩٩٢
- كتاب " فى الأمثال الفارسية وقصصها "
- الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٩٣
- " عالم الصورة فى ديوان صائب التبريزى "
- مجلة كلية اللغات والترجمة ١٩٩٨
- ترجمة كتاب " الدين والفكر فى فح الاستبداد "
- للدكتور الرئيس محمد خاتمی ، مكتب الشروق ٢٠٠١
- ترجمة كتاب " مصر القديمة فى عيون الأيرانيين "
- المجلس الأعلى للثقافة - المشروع القومى للترجمة

المشروع القومي للترجمة

المشروع القومي للترجمة مشروع تنمية ثقافية بالدرجة الأولى ، ينطلق من الإيجابيات التي حققتها مشروعات الترجمة التي سبقته في مصر والعالم العربي ويسعى إلى الإضافة بما يفتح الأفق على وجود المستقبل، معتمداً المبادئ التالية :

١- الخروج من أسر المركزية الأوروبية وهيمنة اللغتين الإنجليزية والفرنسية .

٢- التوازن بين المعارف الإنسانية في المجالات العلمية والفنية والفكرية والإبداعية .

٣- الانحياز إلى كل ما يؤسس لأفكار التقدم وحضور العلم وإشاعة العقلانية والتشجيع على التجريب .

٤- ترجمة الأصول المعرفية التي أصبحت أقرب إلى الإطار المرجعي في الثقافة الإنسانية المعاصرة، جنباً إلى جنب المنجزات الجديدة التي تضع القارئ في القلب من حركة الإبداع والفكر العالمين .

٥- العمل على إعداد جيل جديد من المترجمين المتخصصين عن طريق ورش العمل بالتنسيق مع لجنة الترجمة بالمجلس الأعلى للثقافة .

٦- الاستعانة بكل الخبرات العربية وتنسيق الجهود مع المؤسسات المعنية بالترجمة .

المشروع القومى للترجمة

١- اللغة العليا	جون كوين	أحمد درويش
٢- الوثنية والإسلام (ط١)	ك. ماهدو باننيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣- التراث المسروق	جورج جيمس	شوقي جلال
٤- كيف يتم كتابة السيناريو	انجا كاريتكوفا	أحمد الحصري
٥- ثريا فى غيبوبة	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
٦- اتجاهات البحث اللساني	ميلكا إفتيش	سعد مصلوح ووفاء كامل فايد
٧- العلوم الإنسانية والفلسفة	لوسيان غولمان	يوسف الأنطكى
٨- مشعلو الحرائق	ماكس فريش	مصطفى ماهر
٩- التغيرات البيئية	أندرو. س. جودى	محمود محمد هاشور
١٠- خطاب الحكاية	جيرار جينيت	محمد معتمد وعبد الجليل الأزدي وعمر حلى
١١- مختارات	فيسوافا شيمبوريسكا	هناء عبد الفتاح
١٢- طريق الحرير	ديفيد براونستون وايرين فرانك	أحمد محمود
١٣- ديانة الساميين	روبرتسن سميث	عبد الوهاب طروب
١٤- التحليل النفسى للأدب	جان بيلمان نويل	حسن المورن
١٥- الحركات الفنية	إنوارد لويس سميث	أشرف رفيق عطيفى
١٦- أثينة السوداء (ج١)	مارتن برنال	ياسر أحمد عثمان
١٧- مختارات	فيليب لاركين	محمد مصطفى بدوى
١٨- الشعر النسائى فى أمريكا اللاتينية	مختارات	طلعت شاهين
١٩- الأعمال الشعرية الكاملة	جورج سفيريس	نعيم عطية
٢٠- قصة العلم	ج. ج. كراوثر	يمنى طريف الخولى و بدوى عبد الفتاح
٢١- خوخة وألف خوخة	صمد بهرنجى	ماجدة العنانى
٢٢- مذكرات رحالة عن المصريين	جون أنتيس	سيد أحمد على الناصرى
٢٣- تجلى الجميل	هانز جيورج جادامر	سعيد توفيق
٢٤- ظلال المستقبل	باتريك بارنر	بكر عباس
٢٥- مثنوى	مولانا جلال الدين الرومى	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦- دين مصر العام	محمد حسين هيكل	أحمد محمد حسين هيكل
٢٧- التنوع البشرى الخلاق	مقالات	نخبة
٢٨- رسالة فى التسامح	جون لوك	منى أبو سنة
٢٩- الموت والوجود	جيمس ب. كارس	بدر الديب
٣٠- الوثنية والإسلام (ط٢)	ك. ماهدو باننيكار	أحمد فؤاد بليغ
٣١- مصادر دراسة التاريخ الإسلامى	جان سوفاجيه - كلود كاين	عبد الستار الطلوجى وعبد الوهاب طروب
٣٢- الانقراض	ديفيد روس	مصطفى إبراهيم فهمى
٣٣- التاريخ الاقتصادى لأفريقيا الغربية	أ. ج. هويكنز	أحمد فؤاد بليغ
٣٤- الرواية العربية	روجر آلن	حصه إبراهيم المنيف
٣٥- الأسطورة والحداثة	بول. ب. نيكسون	خليل كلفت
٣٦- نظريات السرد الحديثة	والاس مارتن	حياة جاسم محمد
٣٧- واحة سيوة وموسيقاها	بريجيت شيفر	جمال عبد الرحيم

٢٨-	نقد الحداثة	الن تورين	أنور مغيث
٢٩-	الإغريق والحسد	بيتر والكوت	منيرة كروان
٤٠-	قصائد حب	أن سكستون	محمد عبيد إبراهيم
٤١-	ما بعد المركزية الأوروبية	بيتر جران	عاطف احمد وإبراهيم فتحي ومحمود ماجد
٤٢-	عالم ماك	بنجامين بارير	أحمد محمود
٤٣-	اللهب المزبوج	أوكتايفو پات	المهدي أخريف
٤٤-	بعد عدة أصياف	ألدوس هكسلي	مارلين تانرس
٤٥-	التراث المغفور	روبرت ج دنيا - جون ف أ فاين	أحمد محمود
٤٦-	عشرون قصيدة حب	بابلو نيرودا	محمود السيد علي
٤٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٤٨-	حضارة مصر الفرعونية	فرانسوا دوما	ماهر جويجاتي
٤٩-	الإسلام في البلقان	ه . ت . نوريس	عبد الوهاب علوب
٥٠-	ألف ليلة وليلة أو القول الأسير	جمال الدين بن الشيخ	محمد يرانة وعثمانى الميود ويوسف الأملكى
٥١-	مسار الرواية الإسبانية أمريكية	داريو بيانوبيا وخ . م بينيا ليستى	محمد أبو العطا
٥٢-	العلاج النفسى التدميى	ب. نوفاليس وس . روجسيفيتز ووجر بيل	لطفي لطيم وعادل دمر داش
٥٣-	الدراما والتعليم	أ . ف . أنجتون	مرسى سعد الدين
٥٤-	المفهوم الإغريقى للمسرح	ج . مايكل والتون	محسن مصيلحي
٥٥-	ما وراء العلم	جون بولكنجهوم	علي يوسف علي
٥٦-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج١)	فديريكو غرسية لوركا	محمود علي مكى
٥٧-	الأعمال الشعرية الكاملة (ج٢)	فديريكو غرسية لوركا	محمود السيد و ماهر البطوطى
٥٨-	مسرحيتان	فديريكو غرسية لوركا	محمد أبو العطا
٥٩-	المحبرة (مسرحية)	كاراوس مونيث	السيد السيد سهيم
٦٠-	التصميم والشكل	جوهانز إيتن	مببرى محمد عبد الفتى
٦١-	موسوعة علم الإنسان	شارلوت سيمور - سميت	مراجعة وإشراف : محمد الجوهري
٦٢-	لذة النص	رولان بارت	محمد خير البقاعى .
٦٣-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٦٤-	برتراند راسل (سيرة حياة)	الان رود	رمسيس عوض .
٦٥-	في مدح الكسل ومقالات أخرى	برتراند راسل	رمسيس عوض .
٦٦-	خمسة مسرحيات أندلسية	أنطونيو جالا	عبد اللطيف عبد الحليم
٦٧-	مختارات	فرناندو بيسوا	المهدي أخريف
٦٨-	نتاشا العجوز وقصص أخرى	فالنتين راسيوتين	أشرف الصباغ
٦٩-	العالم الإسلامى فى أول القرن العشرين	عبد الرشيد إبراهيم	أحمد فؤاد متولى وهويدا محمد فهمى
٧٠-	ثقافة وحضارة أمريكا اللاتينية	أوخينيرو تشانتج رودريجت	عبد الحميد غلاب وأحمد حشاد
٧١-	السيدة لا تصلح إلا للرعى	داريو فو	حسين محمود
٧٢-	السياسى العجوز	ت . س . إليوت	فؤاد مجلى
٧٣-	نقد استجابة القارئ	جين . ب . توميكنتز	حسن ناظم وهلى حاكم
٧٤-	صلاح الدين والمماليك فى مصر	ل . ا . سيمينوفا	حسن بيومى
٧٥-	فن التراجم والسير الذاتية	أندريه موروا	أحمد درويش
٧٦-	چاك لاكان وإغواء التحليل النفسى	مجموعة من الكتاب	عبد المقصود عبد الكريم

٧٧-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج٢)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٧٨-	العولمة : النظرية الاجتماعية والثقافة الكونية	رونالد روبرتسون	أحمد محمود ونورا أمين
٧٩-	شعرية التأليف	بوريس أوسينسكى	سعيد الفانمى وناصر حلاوى
٨٠-	بوشكين عند مناقورة الدموع	الكستدر بوشكين	مكارم الغمرى
٨١-	الجماعات المتخيلة	بنكت أندرسن	محمد طارق الشرقاوى
٨٢-	مسرح ميجيل	ميجيل دى أونامونو	محمود السيد على
٨٣-	مختارات	غوتفريد بن	خالد المعالى
٨٤-	موسوعة الأدب والنقد	مجموعة من الكتاب	عبد الحميد شبيحة
٨٥-	منصور الحلاج (مسرحية)	صلاح زكى أقطاي	عبد الرازق بركات
٨٦-	طول الليل	جمال مير صادق	أحمد فتحى يوسف شتا
٨٧-	نون والقلم	جلال آل أحمد	ماجدة العناني
٨٨-	الابتلاء بالتغرب	جلال آل أحمد	إبراهيم الدسوقي شتا
٨٩-	الطريق الثالث	أتونى جيلنز	أحمد زايد ومحمد محيى الدين
٩٠-	وسم السيف	ميجل دى ثريانس	محمد إبراهيم مبروك
٩١-	المسرح والتجريب بين النظرية والتطبيق	بارير الاسوستكا	محمد هناء عبد الفتاح
٩٢-	أساليب ومضامين المسرح الإسباني المعاصر	كارلوس ميغيل	نادية جمال الدين
٩٣-	محدثات العولمة	مايك فيذرستون وسكوت لاش	عبد الوهاب علوب
٩٤-	الحب الأول والصعبة	صمويل بيكيت	فوزية العشماوى
٩٥-	مختارات من المسرح الإسباني	أنطونيو بويزو بايخو	سرى محمد عبد اللطيف
٩٦-	ثلاث زنبقات ووردة	قصص مختارة	إنوار الخراط
٩٧-	هوية فرنسا (مج١)	فرنان برودل	بشير السباعى
٩٨-	الهم الإنسانى والابتزاز الصهيونى	نخبة	أشرف الصباغ
٩٩-	تاريخ السينما العالمية	ديفيد روبنسون	إبراهيم قنديل
١٠٠-	مساطة العولمة	بول هيرست وجراهام تومبسون	إبراهيم فتحى
١٠١-	النص الرئائى (تقنيات ومناهج)	بيرنار فاليط	رشيد بنهدر
١٠٢-	السياسة والتسامح	عبد الكريم الخليلى	عز الدين الكتانى الإدريسي
١٠٣-	قبر ابن عيسى يليه آباء	عبد الوهاب المؤدب	محمد بنيس
١٠٤-	أوبرا ماهوجنى	برتوات بريشت	عبد الغفار مكوى
١٠٥-	مدخل إلى النص الجامع	جيرارچينيت	عبد العزيز شبيل
١٠٦-	الأدب الأندلسى	ماريا خيسوس روبييرامتى	أشرف على دعور
١٠٧-	سيرة اللدائى فى الشعر الأمريكى المعاصر	نخبة	محمد عبد الله الجعيدى
١٠٨-	ثلاث دراسات من الشعر الأندلسى	مجموعة من النقاد	محمود على مكى
١٠٩-	حروب المياه	جون بواوك وعادل درويش	هاشم أحمد محمد
١١٠-	النساء فى العالم النامى	حسنة بيجوم	منى قطان
١١١-	المرأة والجريمة	فرانسيس ميلندسون	ريهام حسين إبراهيم
١١٢-	الاحتجاج الهادئ	أرلين علوى ماكليود	إكرام يوسف
١١٣-	رأية التمرد	سادى پلانت	أحمد حسان
١١٤-	مسرحيتا حماد كرنجى وسكان المستنقع	ول شوينكا	نسيم مجلى
١١٥-	غرفة تخص المرء وحده	فرجينيا وولف	سمية رمضان

١١٦-	امرأة مختلفة (درية شفيق)	سينثيا تلسون	نهاد أحمد سالم
١١٧-	المرأة والجنوسة في الإسلام	ليلى أحمد	منى إبراهيم وهالة كمال
١١٨-	النهضة النسائية في مصر	بث بارون	لميس النقاش
١١٩-	النساء والأسرة وقوانين الطلاق	أميرة الأزهرى سنيل	يأشراق: روف عباس
١٢٠-	الحركة النسائية والتطور في الشرق الأوسط	ليلى أبو لغد	نخبة من المترجمين
١٢١-	الدليل الصغير عن الكاتبات العربيات	فاطمة موسى	محمد الجندى وإيزابيل كمال
١٢٢-	نظام العبودية القديم ونموذج الإنسان	جوزيف فوجت	منيرة كروان
١٢٣-	الإمبراطورية العثمانية وعلاقاتها الدولية	نيتل ألكسندر وفنادولينا	أنور محمد إبراهيم
١٢٤-	الفجر الكاذب	جون جراي	أحمد فؤاد بلبح
١٢٥-	التحليل الموسيقي	سيدريك ثورپ ديللي	سمحة الخولي
١٢٦-	فعل القراءة	فولفغانج إيسر	عبد الوهاب علوب
١٢٧-	إرهاق	صفاء فتحي	بشير السباعي
١٢٨-	الأدب المقارن	سوزان باسنيت	أميرة حسن نويرة
١٢٩-	الرواية الإسبانية المعاصرة	ماريا دواورس أسيس جارتو	محمد أبو العطا وآخرون
١٣٠-	الشرق يصعد ثانية	أندريه جوندز فرانك	شوقي جلال
١٣١-	مصر القديمة (التاريخ الاجتماعي)	مجموعة من المؤلفين	لويس يقطر
١٣٢-	ثقافة العزلة	مايك فيذرستون	عبد الوهاب علوب
١٣٣-	الخوف من المرايا	طارق على	طلعت الشايب
١٣٤-	تشريح حضارة	باري ج. كيمب	أحمد محمود
١٣٥-	المختار من نقد ت. س. إليوت	ت. س. إليوت	ماهر شفيق فريد
١٣٦-	فلاحو الباشا	كينيث كوني	سحر توفيق
١٣٧-	مذكرات ضابط في الحملة الفرنسية	جوزيف ماري مواريه	كاميليا صبحي
١٣٨-	عالم التليفزيون بين الجمال والعنف	إيفيلينا تاروني	وجيه سمعان عبد المسيح
١٣٩-	پارسيغال	ريشارد فاچنر	مصطفى ماهر
١٤٠-	حيث تلتقي الأنهار	هربرت ميسن	أمل الجبوري
١٤١-	اثنتا عشرة مسرحية يونانية	مجموعة من المؤلفين	نعيم عطية
١٤٢-	الإسكندرية : تاريخ ودليل	أ. م. فورستر	حسن بيومي
١٤٣-	قضايا التنظير في البحث الاجتماعي	ديريك لايدار	عدلى السمرى
١٤٤-	صاحبة اللوكائدة	كارلو جولونوني	سلامة محمد سليمان
١٤٥-	موت أرتيميو كروث	كارلوس فوينتس	أحمد حسان
١٤٦-	الورقة الحمراء	ميجيل دى ليبس	على عبدالرؤف البعبي
١٤٧-	خطبة الإدانة الطويلة	تاتكريد نورست	عبدالغفار مكاوي
١٤٨-	القصة القصيرة (النظرية والتقنية)	إنريكي أندرسون إمبروت	على إبراهيم منوفى
١٤٩-	النظرية الشعرية عند إليوت وأندونيس	عاطف فضول	أسامة إسبر
١٥٠-	التجربة الإغريقية	روبرت ج. ليتمان	منيرة كروان
١٥١-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج١)	فرتان برودل	بشير السباعي
١٥٢-	عدالة الهنود وقصص أخرى	نخبة من الكتاب	محمد محمد الخطابي
١٥٣-	غرام القراعة	فيولين قاتويك	فاطمة عبدالله محمود
١٥٤-	مدرسة فرانكفورت	فيل سليتر	خليل كلنت

١٥٥-	الشعر الأمريكي المعاصر	نخبة من الشعراء	أحمد مرسى
١٥٦-	المدارس الجمالية الكبرى	جى أنبال وآلان وأوديت ثيرمو	مى التلمسانى
١٥٧-	خسرو وشيرين	النظامى الكتوجى	عبدالعزیز بقوش
١٥٨-	هوية فرنسا (مج ٢ ، ج٢)	لوران برودل	بشير السباعى
١٥٩-	الإيديولوجية	ديفيد هوكس	إبراهيم فتحى
١٦٠-	آلة الطبيعة	بول إيرليش	حسين بيومى
١٦١-	من المسرح الإسباني	اليفاندرو كاسونا وأنطونيو جالا	زیدان عبدالحليم زیدان
١٦٢-	تاريخ الكنيسة	بيوحنا الأسيرى	صلاح عبدالعزیز محجوب
١٦٣-	موسوعة علم الاجتماع	جورجن مارشال	باشراف: محمد الجوهري
١٦٤-	شامبوليون (حياة من نور)	جان لاكوثير	نبيل سعد
١٦٥-	حكايات الثعلب	ا. ن أفانا سيفا	سهير المصادفة
١٦٦-	العلاقات بين المتدينين والعلانيين فى إسرائيل	يشعياهو ليتمان	محمد محمود أبو غدیر
١٦٧-	فى عالم طاغور	رابندراناث طاغور	شكرى محمد عياد
١٦٨-	دراسات فى الأدب والثقافة	مجموعة من المؤلفين	شكرى محمد عياد
١٦٩-	إبداعات أدبية	مجموعة من المبدعين	شكرى محمد عياد
١٧٠-	الطريق	ميفيل دليبيس	بسام ياسين رشيد
١٧١-	وضع حد	فرائك بيجو	هدى حسين
١٧٢-	حجر الشمس	مختارات	محمد محمد الخطايبى
١٧٣-	معنى الجمال	ولتر ت. ستيس	إمام عبد الفتاح إمام
١٧٤-	صناعة الثقافة السوداء	ايليس كاشمور	أحمد محمود
١٧٥-	التلفزيون فى الحياة اليومية	لورينزو فيلشس	وجيه سمعان عبد المسيح
١٧٦-	نهر مفهوم للاقتصاديات البيئية	توم تيتنبرج	جلال البنا
١٧٧-	أنطون تشيخوف	هنرى تروايا	حصه إبراهيم المنيل
١٧٨-	مختارات من الشعر اليونانى الحديث	نخبة من الشعراء	محمد حمدى إبراهيم
١٧٩-	حكايات أيسوب	أيسوب	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٠-	قصة جاويد	إسماعيل فصيح	سليم عبد الأمير حمدان
١٨١-	النقد الأدبى الأمريكى	فلمنت ب. ليتش	محمد يحيى
١٨٢-	العنف والنبوة	و.ب. بيفس	ياسين طه حافظ
١٨٣-	جان كركتو على شاشة السينما	رينيه جيلسون	فتحى العشرى
١٨٤-	القاهرة... حالة لا تنام	هانز إبنهورفر	دسوقي سعيد
١٨٥-	أسفار العهد القديم	توماس تومسن	عبد الوهاب طوب
١٨٦-	معجم مصطلحات فيجل	ميخائيل إنوود	إمام عبد الفتاح إمام
١٨٧-	الأرضة	بُزرج علوى	محمد علاء الدين منصور
١٨٨-	موت الأدب	الفين كرنان	پدر الديب
١٨٩-	العمى والبصيرة	بول دى مان	سعيد الغانمى
١٩٠-	محاورات كوتفوشيويس	كوتفوشيويس	محسن سيد فرجاني
١٩١-	الكلام رأسمال	الحاج أبو بكر إمام	مصطفى حجازى السيد
١٩٢-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج١)	زين العابدين المرافى	محمود سلامة علاوى
١٩٣-	عامل المنجم	بيتر أبراهامز	محمد عبد الواحد محمد

١٩٤-	مختارات من النقد الأنجلو-أمريكي	مجموعة من النقاد	ماهر شفيق فريد
١٩٥-	شتاء ٨٤	إسماعيل فصيح	محمد علاء الدين منصور
١٩٦-	المهلة الأخيرة	قالتين راسيوتين	أشرف الصباغ
١٩٧-	الفاروق	شمس العلماء شبلي النعماني	جلال السعيد الحفناوي
١٩٨-	الاتصال الجماهيري	أدوين إمري وآخرون	إبراهيم سلامة إبراهيم
١٩٩-	تاريخ يهود مصر في الفترة العثمانية	يعقوب لاندواي	جمال أحمد الزماحي وأحمد عبد اللطيف حماد
٢٠٠-	ضحايا التنمية	جيمس سيبروك	فخرى ليبي
٢٠١-	الجانب الديني للفلسفة	جوزايا رويس	أحمد الأنصاري
٢٠٢-	تاريخ النقد الأدبي الحديث (ج١)	رينيه ويليك	مجاهد عبد المنعم مجاهد
٢٠٢-	الشعر والشاعرية	ألفاف حسين حالي	جلال السعيد الحفناوي
٢٠٤-	تاريخ نقد العهد القديم	زالمان شانازار	أحمد محمود هويدي
٢٠٥-	الجنات والشعوب واللغات	لويجي لوقا كافاللي-سلفورزا	أحمد مستجير
٢٠٦-	الهيلولية تصنع علماء جديداً	جيمس جلايك	علي يوسف علي
٢٠٧-	ليل أفريقي	رامون خوتاسنديز	محمد أبو العطا
٢٠٨-	شخصية العربي في المسرح الإسرائيلي	دان أوريان	محمد أحمد صالحي
٢٠٩-	السرد والمسرح	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٠-	مثنويات حكيم سنائي	سنائي الغزنوي	يوسف عبد الفتاح فرج
٢١١-	فريدناند لوسوسير	جوناثان كلر	محمود حمدي عبد الغني
٢١٢-	قصص الأمير مرزيان	مرزيان بن رستم بن شروين	يوسف عبد الفتاح فرج
٢١٣-	مصر منذ قدم نابليون حتى رحيل عبدالناصر	ريمون فلادر	سيد أحمد علي الناصري
٢١٤-	قواعد جديدة للمنهج في علم الاجتماع	أنتوني جيتنز	محمد محمود محي الدين
٢١٥-	سياحة نامة إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراهي	محمود سلامة علاوي
٢١٦-	جوانب أخرى من حياتهم	مجموعة من المؤلفين	أشرف الصباغ
٢١٧-	مسرحيتان طبيعيتان	ص. بيكيت	نادية البنهاوي
٢١٨-	لعبة الحجلة (رايولا)	خوايو كورتازان	علي إبراهيم منوفي
٢١٩-	بقايا اليوم	كانو أيشجورو	طلعت الشايب
٢٢٠-	الهيلولية في الكون	باري باركر	علي يوسف علي
٢٢١-	شعرية كفافى	جريجورى جوزدانيس	رفعت سلام
٢٢٢-	فرائز كافكا	رونالد جراي	نسيم مجلى
٢٢٣-	العلم في مجتمع حر	بول فيراينر	السيد محمد نفادي
٢٢٤-	دمار يوغسلافيا	يرانكا ماجاس	منى عبدالظاهر إبراهيم
٢٢٥-	حكاية فريق	جابريل جارثيا ماركث	السيد عبدالظاهر السيد
٢٢٦-	أرض النساء وقصائد أخرى	ديفيد هربت لورانس	طاهر محمد علي البريري
٢٢٧-	المسرح الإسباني في القرن السابع عشر	موسى ماريديا ديلف بوركي	السيد عبدالظاهر عبدالله
٢٢٨-	علم الجمالية وعلم اجتماع الفن	جانيت وولف	ماري تيريز عبدالمسيح وخالد حسين
٢٢٩-	مازق البطل الوحيد	نورمان كيغان	أمير إبراهيم العمري
٢٣٠-	عن الذباب والفران والبشر	فرانسواز جاكوب	مصطفى إبراهيم فهمي
٢٣١-	الدرافيل	خايمي سالوم بيدال	جمال عبدالرحمن
٢٣٢-	ما بعد المعلومات	توم ستينر	مصطفى إبراهيم فهمي

٢٣٣-	فكرة الاضمحلال	آرثر هومان	طلعت الشايب
٢٣٤-	الإسلام في السودان	ج. سبنسر تريمينجهام	فؤاد محمد عكود
٢٣٥-	ديوان شمس تبريزي (ج١)	مولانا جلال الدين الرومي	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٣٦-	الولاية	ميشيل تود	أحمد الطيب
٢٣٧-	مصر أرض الوادي	روين فيورين	عنايات حسين طلعت
٢٣٨-	العولة والتحرير	الانتقاد	ياسر محمد جادالله وعيسى مديولى أحمد
٢٣٩-	العربي في الأدب الإسرائيلي	جيلرافر - راينخ	نادية سليمان حافظ وإيهاب صلاح فايق
٢٤٠-	الإسلام والغرب وإمكانية الحوار	كامي حافظ	صلاح عبدالعزيز محجوب
٢٤١-	في انتظار البرابرة	ج. م. كويتز	إقتسام عبدالله سعيد
٢٤٢-	سبعة أنماط من الفموض	وليام إيمسون	صبري محمد حسن عبدالنبي
٢٤٣-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج١)	ليفي بروفنسال	علي عبدالرحمن البمبي
٢٤٤-	الغليان	لاورا إسكييل	نادية جمال الدين محمد
٢٤٥-	نساء مقاتلات	إليزابيتا أنيس	توفيق علي منصور
٢٤٦-	مختارات قصصية	جابريل جارتيا ماركث	علي إبراهيم منوفي
٢٤٧-	الثقافة الجماهيرية والعدالة في مصر	والتر إرمبريست	محمد طارق الشرقاوي
٢٤٨-	حقول عدن الخضراء	أنطونيو جالا	عبداللطيف عبدالحليم
٢٤٩-	لغة التمزق	دراجو شتامبوك	رفعت سلام
٢٥٠-	علم اجتماع العلوم	دومنيك فينيك	ماجدة محسن أياظة
٢٥١-	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	جوردين مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
٢٥٢-	رائدات الحركة النسوية المصرية	مارجو بدران	علي بدران
٢٥٣-	تاريخ مصر الفاطمية	ل. أ. سيمينوفا	حسن بيومي
٢٥٤-	الفلسفة	ديف روينسون وجودي جروفز	إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٥-	أفلاطون	ديف روينسون وجودي جروفز	إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٦-	ديكارت	ديف روينسون وكريس جرات	إمام عبد الفتاح إمام
٢٥٧-	تاريخ الفلسفة الحديثة	وليم كلى رايت	محمود سيد أحمد
٢٥٨-	الشجر	سير أنجوس فريزر	عبادة كحيلة
٢٥٩-	مختارات من الشعر الأرمني عبر العصور	أقلام مختلفة	فاروجان كازانجيان
٢٦٠-	موسوعة علم الاجتماع (ج٢)	جوردين مارشال	بإشراف: محمد الجوهري
٢٦١-	رحلة في فكر زكي نجيب محمود	زكي نجيب محمود	إمام عبد الفتاح إمام
٢٦٢-	مدينة المعجزات	إنوار منوثا	محمد أبو العطا
٢٦٣-	الكشف من حافة الزمن	جون جرين	علي يوسف علي
٢٦٤-	إبداعات شعرية مترجمة	هوراس وشلي	لويس عوض
٢٦٥-	روايات مترجمة	أوسكار وايلد وصموئيل جونسون	لويس عوض
٢٦٦-	مدير المدرسة	جلال آل أحمد	عادل عبدالمعزم سويلم
٢٦٧-	فن الرواية	ميلان كونديرا	بدر الدين عروديكي
٢٦٨-	ديوان شمس تبريزي (ج٢)	مولانا جلال الدين الرومي	إبراهيم الدسوقي شتا
٢٦٩-	وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج١)	وليم جيفور بالجريف	صبري محمد حسن
٢٧٠-	وسط الجزيرة العربية وشرقها (ج٢)	وليم جيفور بالجريف	صبري محمد حسن
٢٧١-	الحضارة الغربية	توماس سي. باترسون	شوقي جلال

٢٧٢-	الأدبيرة الأثرية في مصر	س. س. والترز	إبراهيم سلامة
٢٧٣-	الاستعمار والثورة في الشرق الأوسط	جوان آر. لوك	هنان الشهاوي
٢٧٤-	السيدة باربارا	رومولو جلاجوس	محمود علي مكي
٢٧٥-	د. س. إليوت شاعرًا وناقدًا وكاتبًا مسرحيًا	أقلام مختلفة	ماهر شليق فريد
٢٧٦-	فنون السينما	فرائد جوتيران	عبد القادر التمسائي
٢٧٧-	الحيوانات: الصراع من أجل الحياة	بريان فورد	أحمد فوزي
٢٧٨-	البدائيات	إسحق عظيموف	حزيف عبدالله
٢٧٩-	الحرب الباردة الثقافية	ل. س. سوندرز	طلعت الشايب
٢٨٠-	من الأدب الهندي الحديث والمعاصر	بريم شند وآخرون	سمير عبد الحميد
٢٨١-	الفردوس الأعلى	مولانا عبد الحليم شرد الكهنوي	جلال الحفناوي
٢٨٢-	طبيعة العلم غير الطبيعية	لويس وابيرت	سمير حنا صادق
٢٨٣-	السهل يحترق	خوان رولفو	علي الببسي
٢٨٤-	هزقل مخنونا	يوريبيدس	أحمد عثمان
٢٨٥-	رحلة الخراجة حسن نظامي	حسن نظامي	سمير عبد الحميد
٢٨٦-	سياحت نامه إبراهيم بك (ج٢)	زين العابدين المراهي	محمود سلامة علاوي
٢٨٧-	الثقافة والعولة والنظام العالمي	انتوني كنج	محمد يحيى وآخرون
٢٨٨-	الفن الروائي	ديفيد لودج	ماهر البطوطي
٢٨٩-	ديوان منهوهرى الدامغانى	أبو نجم أحمد بن قوص	محمد نور الدين عبد المنعم
٢٩٠-	علم اللغة والترجمة	جورج مولان	أحمد زكريا إبراهيم
٢٩١-	المسرح الإسباني في القرن العشرين (ج١)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر
٢٩٢-	المسرح الإسباني في القرن العشرين (ج٢)	فرانشيسكو رويس رامون	السيد عبد الظاهر
٢٩٣-	مقدمة للأدب العربي	روجر آلن	نخبة من المترجمين
٢٩٤-	فن الشعر	بوالو	رجاء ياقوت صالح
٢٩٥-	سلطان الأسطورة	جوزيف كامبل	بدر الدين حب الله الديب
٢٩٦-	مكبث	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوي
٢٩٧-	فن النحر بين اليونانية والسريانية	ليونيسيوس ثراكس ويوسف الأهواني	ماجدة محمد أنور
٢٩٨-	مأساة العبيد	أبو بكر ثقافا بليوه	مصطفى حجازي السيد
٢٩٩-	ثورة في التكنولوجيا الحيوية	جين ل. ماركس	هاشم أحمد فؤاد
٣٠٠-	أسطورة برنيس في الأدب الإنجليزي والفرنسي (ج١)	لويس هوش	جمال الجزيري رباه جاجن وإيزابيل كمال
٣٠١-	أسطورة برنيس في الأدب الإنجليزي والفرنسي (ج٢)	لويس هوش	جمال الجزيري و محمد الجندي
٣٠٢-	فنتجنتين	جون هيتون وجودي جروفرز	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٣-	بوذا	جين هوب ويرون فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٤-	ماركس	ريوس	إمام عبد الفتاح إمام
٣٠٥-	الجلد	كروزيو مالابارته	صلاح عبد الصبور
٣٠٦-	الحساسية: النقد الكانطي للتاريخ	جان فرانسوا ليوتار	نبيل سعد
٣٠٧-	الشعور	ديفيد بايينو	محمود محمد أحمد
٣٠٨-	علم الوراثة	ستيف جونز	ممدوح عبد المنعم أحمد
٣٠٩-	الذهن والمخ	أنجوس چيلاتي	جمال الجزيري
٣١٠-	يونج	ناجي هيد	محيي الدين محمد حسن

٣١١-	مقال فى المنتهج الفلسفى	كوانجورد	فاطمة إسماعيل
٣١٢-	روح الشعب الأسود	وليم دى بويز	أسعد حليم
٣١٣-	أمثال فلسطينية	خاير بيان	عبدالله الجعيدى
٣١٤-	الفن كعدم	جيتس مينيك	هويدا السباعى
٣١٥-	جرامشى فى العالم العربى	ميشيل بروندينو	كاميليا صبحى
٣١٦-	محاكمة سقراط	ألف. ستون	نسيم مجلى
٣١٧-	بلا غد	شير لايموفا- زنيكين	أشرف الصباغ
٣١٨-	الأدب الروسى فى السنوات العشر الأخيرة	نخبة	أشرف الصباغ
٣١٩-	صور دريدا	جايتز ياسييفاك وكريستوفر نوريس	حسام نايل
٣٢٠-	لمعة السراج فى حضرة التاج	مؤلف مجهول	محمد علاء الدين منصور
٣٢١-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ١)	ليفى برو لنسال	نخبة من المترجمين
٣٢٢-	وجهات غربية حديثة فى تاريخ الفن	دبليو يوجين كلينباور	خالد مفلح حمزة
٣٢٣-	فن الساتورا	تراث يونانى قديم	هانم سليمان
٣٢٤-	اللعب بالنار	أشرف أسدى	محمود سلامة علاوى
٣٢٥-	عالم الآثار	فيليب بوسان	كريستين يوسف
٣٢٦-	المعرفة والمصلحة	جورجين هابرماس	حسن صقر
٣٢٧-	مختارات شعرية مترجمة (ج ١)	نخبة	توليق على منصور
٣٢٨-	يوسف وزليخا	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	عبد العزيز يقوش
٣٢٩-	رسائل عيد الميلاد	تد هيوز	محمد عيد إبراهيم
٣٣٠-	كل شيء عن التمثيل الصامت	مارفن شبرد	سامى صلاح
٣٣١-	عندما جاء السردين	ستيفن جراى	سامية دياب
٣٣٢-	القصة القصيرة فى إسبانيا	نخبة	على إبراهيم منوفى
٣٣٣-	الإسلام فى بريطانيا	نبيل مطر	بكر عباس
٣٣٤-	لقطات من المستقبل	أرثرس كلارك	مصطفى فهمى
٣٣٥-	عصر الشك	ناتالى ساروت	فتحي العشرى
٣٣٦-	متون الأهرام	نصوص قديمة	حسن صابر
٣٣٧-	فلسفة الولاء	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٣٣٨-	نظرات حائرة (وتضمن أخرى من الهند)	نخبة	جلال السعيد الحفناوى
٣٣٩-	تاريخ الأدب فى إيران (ج ٣)	على أصغر حكمت	محمد علاء الدين منصور
٣٤٠-	اضطراب فى الشرق الأوسط	بيرش بيريزوجلو	فخرى لبيب
٣٤١-	قصائد من رلكه	رايثر ماريا رلكه	حسن حلمى
٣٤٢-	سلامان وأبسال	نور الدين عبد الرحمن بن أحمد	عبد العزيز يقوش
٣٤٣-	العالم البرجوازى الزائل	نادين جورديمر	سمير عبد ربه
٣٤٤-	الموت فى الشمس	بيتر بلانجوه	سمير عبد ربه
٣٤٥-	الركض خلف الزمن	يوته لدائى	يوسف عبد الفتاح فرج
٣٤٦-	سحر مصر	رشاد رشدى	جمال الجزيرى
٣٤٧-	الصبيبة الطائشون	جان كوكتو	بكر الحلو
٣٤٨-	المتصوفة الأولون فى الأدب التركى (ج ١)	محمد فؤاد كوبريلى	عبدالله أحمد إبراهيم
٣٤٩-	دليل القارئ إلى الثقافة الجادة	أرثر والدرون وآخرون	أحمد عمر شاهين

٢٥٠-	بانوراما الحياة السياحية	أقلام مختلفة	عطية شحاتة
٢٥١-	مبادئ المنطق	جوزايا رويس	أحمد الانصارى
٢٥٢-	قصائد من كفافيس	قسطنطين كفافيس	نعيم عطية
٢٥٣-	الذن الإسلامى فى الأندلس (الزخرفة الهندسية)	باسيليو بايون مالدونادو	على إبراهيم منولى
٢٥٤-	الذن الإسلامى فى الأندلس (الزخرفة النباتية)	باسيليو بايون مالدونادو	على إبراهيم منولى
٢٥٥-	التيارات السياسية فى إيران	حجت مرتضى	محمود سلامة علاوى
٢٥٦-	الميراث المر	بول سالم	بدر الرفاعى
٢٥٧-	متون هيرميس	نصوص قديمة	عمر الفاروق عمر
٢٥٨-	أمثال الهوسا العامة	نخبة	مصطفى حجازى السيد
٢٥٩-	محاورات پارمنيدس	أفلاطون	حبيب الشارونى
٢٦٠-	أنثروبولوجيا اللغة	أندريه جاكوب ونويلا باركان	ليلى الشربيني
٢٦١-	التصحر: التهديد والمجابهة	الان جرينجر	هاطف معتمد وآمال شاوور
٢٦٢-	تلميذ بابنبرج	هاينرش شيبورال	سيد أحمد فتح الله
٢٦٣-	حركات التحرير الأفريقية	ريتشارد جيبسون	صبرى محمد حسن
٢٦٤-	عداثة شكسبير	إسماعيل سراج الدين	نجلاء أبو عجاج
٢٦٥-	سام باريس	شارل بودلير	محمد أحمد حمد
٢٦٦-	نساء يركضن مع الذئاب	كلاريسا بنكولا	مصطفى محمود محمد
٢٦٧-	القلم الجرىء	نخبة	البراقى عبدالهادى رضا
٢٦٨-	المصطلح السردى	جيرالد برنس	عابد خزندار
٢٦٩-	المرأة فى أدب نجيب محفوظ	فوزية العشماوى	فوزية العشماوى
٢٧٠-	الذن والحياة فى مصر الفرعونية	كليرلا لويت	فاطمة عبدالله محمود
٢٧١-	المسرح الأتوم فى الأدب التركى (ج٢)	محمد فؤاد كوبريلى	عبدالله أحمد إبراهيم
٢٧٢-	هاش الشباب	وانغ مينغ	وحيد السعيد عبدالحميد
٢٧٣-	كيف تعد رسالة دكتوراه	أمبرتو إيكو	على إبراهيم منولى
٢٧٤-	اليوم السادس	أندريه شديد	حمادة إبراهيم
٢٧٥-	الخلود	ميلان كونديرا	خالد أبو اليزيد
٢٧٦-	الغضب وأحلام السنين	نخبة	إدوار الخراط
٢٧٧-	تاريخ الأدب فى إيران (ج١)	على أصغر حكمت	محمد علاء الدين منصور
٢٧٨-	المسافر	محمد إقبال	يوسف عبدالفتاح فرج
٢٧٩-	ملك فى الحديقة	سنيلا باث	جمال عبدالرحمن
٢٨٠-	حديث من الخسارة	جوتتر جراس	شيرين عبدالسلام
٢٨١-	أساسيات اللغة	ر. ل. تراسك	رائيا إبراهيم يوسف
٢٨٢-	تاريخ طبرستان	بهاء الدين محمد إسفنديار	أحمد محمد نادى
٢٨٣-	هدية الحجاز	محمد إقبال	سمير عبدالحميد إبراهيم
٢٨٤-	القصص التى يحكيها الأطفال	سوزان إنجيل	إيزابيل كمال
٢٨٥-	مشتري العشق	محمد على بهزادراد	يوسف عبدالفتاح فرج
٢٨٦-	دفاعاً عن التاريخ الأدبى النسوى	جانيت تود	ريهام حسين إبراهيم
٢٨٧-	أغنيات وسوناتات	جون دن	بهاء جاهين
٢٨٨-	مراغظ سعدى الشيرازى	سعدى الشيرازى	محمد علاء الدين منصور

٢٨٩-	من الأدب الباكستاني المعاصر	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٢٩٠-	الأرشيفات والمدن الكبرى	نخبة	عثمان مصطفى عثمان
٢٩١-	الحافلة الليكسية	مايف بينشى	منى الدروبي
٢٩٢-	مقامات ورسائل أندلسية	نخبة	عبداللطيف عبدالعليم
٢٩٣-	فى قلب الشرق	ندوة لويس ماسينيون	زينب محمود الخضيرى
٢٩٤-	القوى الأربع الأساسية فى الكون	بول ديفيز	هاشم أحمد محمد
٢٩٥-	آلام سياوش	إسماعيل نصيح	سليم حمدان
٢٩٦-	السافاك	تقى نجارى راد	محمود سلامة علاوى
٢٩٧-	نيتشه	لورانس جين	إمام عبدالفتاح إمام
٢٩٨-	سارتر	فيليب تودى	إمام عبدالفتاح إمام
٢٩٩-	كاسى	ديفيد ميروفتس	إمام عبدالفتاح إمام
٤٠٠-	مومو	ميشائيل إنده	باهر الجوهري
٤٠١-	الرياضيات	زيانجون سارنر	ممدوح عبد المنعم
٤٠٢-	هوكنج	ج. ب. ماك ايلوى	ممدوح عبد المنعم
٤٠٣-	ربة المطر والملابس تصنع الناس	تودور شتورم	عماد حسن بكر
٤٠٤-	تعريضة الحسى	ديفيد إبرام	طلبة خميس
٤٠٥-	إيزابيل	أندريه جيد	حمادة إبراهيم
٤٠٦-	المستعربون الإسبان فى القرن ١٩	مانويلا مانتاناريس	جمال عبد الرحمن
٤٠٧-	الأدب الإسباني المعاصر بأقلام كتابه	أقلام مختلفة	طلعت شاهين
٤٠٨-	معجم تاريخ مصر	جوان فوشركنج	هنان الشهاوى
٤٠٩-	انتصار السعادة	برتراند راسل	إلهامى عمارة
٤١٠-	خلاصة القرن	كارل بوبر	الزواوى بفودة
٤١١-	ممس من الماضى	جينيفر أكرمان	أحمد مستجير
٤١٢-	تاريخ إسبانيا الإسلامية (مج ٢، ج ٢)	ليفى بروفنسال	نخبة
٤١٣-	أغنيات المنفى	ناظم حكمت	محمد البخارى
٤١٤-	الجمهورية العالمية للأداب	باسكال كازانوف	أمل المسبان
٤١٥-	صورة كوكب	فريدريش دورنيمات	أحمد كامل عبدالرحيم
٤١٦-	مبادئ النقد الأدبى والعلم والشعر	أ. أ. رتشاردز	مصطفى بنوى
٤١٧-	تاريخ النقد الأدبى الحديث (ج ٥)	رينيه ويليك	مجاهد عبدالمنعم مجاهد
٤١٨-	سياسات الزمر المالكة فى مصر العثمانية	جين هاثواى	عبد الرحمن الشيخ
٤١٩-	العصر الذهبى للإسكندرية	جون مايو	نسيم مجلى
٤٢٠-	مكرو ميجاس	فولتير	الطيب بن رجب
٤٢١-	الولاء والقيادة	روى متحدة	أشرف محمد كيلانى
٤٢٢-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج ١)	نخبة	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٤٢٣-	إسراءات الرجل الطيف	نخبة	وحيد النقاش
٤٢٤-	لوائح الحق ولوامع العشق	نور الدين عبدالرحمن الجامى	محمد علاء الدين منصور
٤٢٥-	من طاروس إلى فرج	محمود طلوعى	محمود سلامة علاوى
٤٢٦-	الخفافيش وقصص أخرى	نخبة	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٢٧-	بانديراس الطاغية	باى إنكلان	ثريا شلبى

٤٢٨-	الخزانة الخفية	محمد هوتك	محمد أمان صفاني
٤٢٩-	هيجل	ليود سينسر وأندرزجي كروز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٠-	كانط	كرستوفر ولت وأندرزجي كليوفسكي	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣١-	لوكو	كريس هوروكس وزوران جلتيك	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٢-	ماكياثلي	باتريك كيري وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٣-	جويس	ديفيد نوريس وكارل فلنت	حمدي الجابري
٤٣٤-	الرومانسية	دوتكان هيث وچون بورهام	مصام حجازي
٤٣٥-	توجهات ما بعد الحداثة	نيكولاس زيرج	ناجي رشوان
٤٣٦-	تاريخ الفلسفة (مج ١)	فريدريك كويلستون	إمام عبدالفتاح إمام
٤٣٧-	رجال هندي في بلاد الشرق	شبلو النعماني	جلال السعيد الحفناوي
٤٣٨-	بطلات وضحايا	إيمان ضياء الدين بييرس	عايدة سيف الدولة
٤٣٩-	موت المرابي	صدر الدين عيني	محمد علاء الدين منصور وعبد الحفيظ يعقوب
٤٤٠-	قواعد اللهجات العربية	كرستن بروستاد	محمد طارق الشرفاوي
٤٤١-	رب الأشياء الصغيرة	أروناتى روي	فخري لبيب
٤٤٢-	حتشيسوت (المرأة الفرعونية)	فوزية أسعد	ماهر جويجاتي
٤٤٣-	اللغة العربية	كيس فرستينغ	محمد طارق الشرفاوي
٤٤٤-	أمريكا اللاتينية: الثقافات القديمة	لاوريت سيجورنه	صالح علماني
٤٤٥-	حول وزن الشعر	پرويز نائل خانلري	محمد محمد يونس
٤٤٦-	التحالف الأسود	ألكسندر كركين وجيفري سانت كلير	أحمد محمود
٤٤٧-	نظرية الكم	ج. پ. ماك إيفوي	ممدوح عبدالمنعم
٤٤٨-	علم نفس التطور	ديلان إيفانز وأوسكار زاريت	ممدوح عبدالمنعم
٤٤٩-	الحركة النسائية	نخبة	جمال الجزيري
٤٥٠-	ما بعد الحركة النسائية	صوفيا فوكا وريبيكا رايت	جمال الجزيري
٤٥١-	الفلسفة الشرقية	ريتشارد أوزبورن ويون فان لون	إمام عبد الفتاح إمام
٤٥٢-	لينين والثورة الروسية	ريتشارد إيجناتري وأوسكار زاريت	محيي الدين مزيد
٤٥٣-	القاهرة: إقامة مدينة حديثة	جان لوك أرنو	حليم طوسون وفؤاد الدهان
٤٥٤-	خمسون عاماً من السينما الفرنسية	رينيه بريدال	سوزان خليل
٤٥٥-	تاريخ الفلسفة الحديثة (مج ٥)	فريدريك كويلستون	محمود سيد أحمد
٤٥٦-	لا تنسني	مريم جعفري	هويدا عزت محمد
٤٥٧-	النساء في الفكر السياسي الغربي	سوزان مولر أوكين	إمام عبدالفتاح إمام
٤٥٨-	المورييسكيون الأندلسيون	مرثيدس غارثيا أرينال	جمال عبد الرحمن
٤٥٩-	نحو مفهوم لاقتصاديات الموارد الطبيعية	توم تيتنبرج	جلال البنا
٤٦٠-	الفاشية والنازية	ستوارت هود وليتزا جانستز	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦١-	لكان	داريان ليدر وجودي جروفر	إمام عبدالفتاح إمام
٤٦٢-	طه حسين من الأزهر إلى السوربون	عبدالرشيد الصادق محمودي	عبدالرشيد الصادق محمودي
٤٦٣-	الدولة المارقة	ويليام بلوم	كمال السيد
٤٦٤-	ديمقراطية للقلة	مايكل بارنتي	حصه إبراهيم المنيف
٤٦٥-	قصص اليهود	لويس جفنزيرج	جمال الرقاهي
٤٦٦-	حكايات حب وبطولات فرعونية	فيولين قانونيك	فاطمة محمود

١٦٧	التفكير السياسى	ستيفين ديلى	ربيع وهبة
٤٦٨-	روح الفلسفة الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصارى
٤٦٩-	جلال الملوك	نصوص حبشية قديمة	مجدى عبدالرازق
٤٧٠-	الأراضى والجودة البيئية	نخبة	محمد السيد النة
٤٧١-	رحلة لاستكشاف أفريقيا (ج٢)	نخبة	عبد الله عبد الرزاق إبراهيم
٤٧٢-	دون كيكوتى (القسم الأول)	ميجيل دى ثريانتس سايبيرا	سليمان العطار
٤٧٣-	دون كيكوتى (القسم الثانى)	ميجيل دى ثريانتس سايبيرا	سليمان العطار
٤٧٤-	الأدب والنسوية	يام موريس	سهام عبدالسلام
٤٧٥-	صوت مصر: أم كلثوم	فرجينيا دانيلسون	عادل هلال هنانى
٤٧٦-	أرض العبايب بعيدة: بيرم التونسي	مارلين بوث	سحر توليق
٤٧٧-	تاريخ الصين	هيلدا موخام	أشرف كيلانى
٤٧٨-	الصين والولايات المتحدة	ليوشيه شنج ولى شى تونج	عبد العزيز حمدى
٤٧٩-	المقهى (مسرحية صينية)	لاوشه	عبد العزيز حمدى
٤٨٠-	تساي ون جى (مسرحية صينية)	كو موروا	عبد العزيز حمدى
٤٨١-	عبادة النبى	روى متحدة	رضوان السيد
٤٨٢-	موسوعة الأساطير والرموز الفرعونية	روبير جاك تيبو	فاطمة محمود
٤٨٣-	النسوية وما بعد النسوية	سارة چامبل	أحمد الشامى
٤٨٤-	جمالية التلقى	هانسن رويبرت ياوس	رشيد بنهدو
٤٨٥-	التوبة (رواية)	نذير أحمد الدهلوى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٦-	الذاكرة الحضارية	يان أسمن	عبدالحليم عبدالغنى رجب
٤٨٧-	الرحلة الهندية إلى الجزيرة العربية	رفيع الدين المراد أبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٨-	الحب الذى كان وقصائد أخرى	نخبة	سمير عبدالحميد إبراهيم
٤٨٩-	مُسْئَلُ: الفلسفة علماً دقيقاً	مُسْئَلُ	محمود رجب
٤٩٠-	أسماء البقاء	محمد قادري	عبد الوهاب ملوب
٤٩١-	نصوص قصصية من روائع الأدب الأفريقى	نخبة	سمير عبد ربه
٤٩٢-	محمد على مؤسس مصر الحديثة	جى فارجيت	محمد رفعت عواد
٤٩٣-	خطابات إلى طالب الصوتيات	هارولد بالمز	محمد صالح الضالع
٤٩٤-	كتاب الموتى (الخروج فى النهار)	نصوص مصرية قديمة	شريف الصيلى
٤٩٥-	اللوى	إدوارد تيفان	حسن عبد ربه المصرى
٤٩٦-	الحكم والسياسة فى أفريقيا (ج١)	إكوانو بانولى	نخبة
٤٩٧-	العلمانية والنوع والنوة فى الشرق الأوسط	نادية العلى	مصطفى رياضى
٤٩٨-	النساء والنوع فى الشرق الأوسط الحديث	جوديث تاكر ومارجريت مريودز	أحمد على بدوى
٤٩٩-	تقاطعات: الأمة والمجتمع والجنس	نخبة	فيصل بن خضراء
٥٠٠-	فى حلقولتى (دراسة فى السيرة اللاهية العربية)	تيمز رووكى	طلعت الشايب
٥٠١-	تاريخ النساء فى الغرب (ج١)	أرثر جولاد هامر	سحر قراج
٥٠٢-	أصوات بديلة	هدى الصدة	هالة كمال
٥٠٣-	مختارات من الشعر الفارسي الحديث	نخبة	محمد نور الدين عبدالمنعم
٥٠٤-	كتابات أساسية (ج١)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق
٥٠٥-	كتابات أساسية (ج٢)	مارتن هايدجر	إسماعيل المصدق

٥٠٦-	ربما كان قديساً	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥٠٧-	سيدة المأخس الجميل	بيتر شيفر	شوقي فهمي
٥٠٨-	المولوية بعد جلال الدين الرومي	عبد الباقي جلياناري	عبد الله أحمد إبراهيم
٥٠٩-	الفر والإحسان في عهد سلاطين المماليك	أدم صبرة	قاسم عبده قاسم
٥١٠-	الأرملة المأخرة	كارلو جولدوتي	عبد الرزاق عيد
٥١١-	كوكب مرقع	آن تيلر	عبد الحميد فهمي الجمال
٥١٢-	كتابة النقد السينمائي	تيموثي كوريغان	جمال عبد الناصر
٥١٣-	العلم الجسور	تيد أنتون	مصطفى إبراهيم فهمي
٥١٤-	مدخل إلى النظرية الأدبية	جوتثان كولر	مصطفى بيومي عبد السلام
٥١٥-	من التقليد إلى ما بعد الحداثة	فدوى مالمى دوجلاس	فدوى مالمى دوجلاس
٥١٦-	إرادة الإنسان في شفاء الإدمان	أرنولد واشنطن وودونا باوندي	صبري محمد حسن
٥١٧-	نقش على الماء وقصص أخرى	نخبة	سمير عبد الحميد إبراهيم
٥١٨-	استكشاف الأرض والكون	إسحق عظيموف	هاشم أحمد محمد
٥١٩-	محاضرات في المثالية الحديثة	جوزايا رويس	أحمد الأنصاري
٥٢٠-	الولع بمصر من الحلم إلى المشروع	أحمد يوسف	أمل الصبان
٥٢١-	قاموس تراجم مصر الحديثة	آرثر جولد سميت	عبد الوهاب بكر
٥٢٢-	إسبانيا في تاريخها	أميركو كاسترو	على إبراهيم منوفي
٥٢٣-	الفن الطليطي الإسلامي والمدجن	باسيليو بابون مالدونادو	على إبراهيم منوفي
٥٢٤-	الملك لير	وليم شكسبير	محمد مصطفى بدوي
٥٢٥-	موسم صيد في بيروت وقصص أخرى	دنيس جونسون رزيفز	نادية رفعت
٥٢٦-	علم السياسة البيئية	ستيفن كروول ووليم رانكين	محبى الدين مزيد
٥٢٧-	كانكا	ديفيد زين ميروفتس وروبرت كرمب	جمال الجزيري
٥٢٨-	تروتسكي والماركسية	طارق علي وفيل إيفانز	جمال الجزيري
٥٢٩-	بدائع العلامة إقبال في شعره الأردى	محمد إقبال	حازم مخلوق وحسين نجيب المصري
٥٣٠-	مدخل عام إلى فهم النظريات التراثية	رينيه جينو	عمر الفاروق عمر
٥٣١-	ما الذي حدث في «حدث» ١١ سبتمبر؟	جاك دريدا	صفاء فتحي
٥٣٢-	المغامر والمستشرق	هنري لورنس	بشير السباهي
٥٣٣-	تعلم اللغة الثانية	سوزان جاس	محمد الشرقاوي
٥٣٤-	الإسلاميون الجزائريون	سيفرين لاپا	حمادة إبراهيم
٥٣٥-	مخزن الأسرار	نظامي الكنجوي	عبد العزيز يقوش
٥٣٦-	الثقافات وقيم التلدم	معمول منتجنتون	شوقي جلال
٥٣٧-	للصوب والحرية	نخبة	عبد الغفار مكاوي
٥٣٨-	النفس والآخر في قصص بوسك الشاروني	كيت دانيال	محمد الحديدي
٥٣٩-	خمس مسرحيات قصيرة	كاريل تشيرشل	محسن مصيلحي
٥٤٠-	ترجمات بريطانية - شرقية	السير رونالد ستورس	عوف عباس
٥٤١-	هي تتخيل وملاوس أخرى	خوان خوسيه مياس	مروة رزق
٥٤٢-	قصص مختارة من الأدب اليوناني الحديث	نخبة	نعيم عطية
٥٤٣-	السياسة الأمريكية	باتريك بروجان وكريس جرات	ولاء عبد القادر
٥٤٤-	ميلاني كلابن	نخبة	حمدي الجابري

٥٤٥-	يا له من سباق محموم	فرانسيس كريك	عزت عامر
٥٤٦-	ريموس	ت. ب. وايزمان	توفيق على منصور
٥٤٧-	بارت	فيليب ثودى وأن كورس	جمال الجزيرى
٥٤٨-	علم الاجتماع	ريتشارد أوزيرن ويورن فان لون	حمدى الجابرى
٥٤٩-	علم العلامات	بول كويلى وايتاجالز	جمال الجزيرى
٥٥٠-	شكسبير	نيك جروم وييرد	حمدى الجابرى
٥٥١-	الموسيقى والعزلة	سايمون مائدى	سمحة الخولى
٥٥٢-	قصص مثالية	ميجيل دى ثريانتس	على عبد الرؤف الهمبى
٥٥٣-	مدخل للشعر الفرنسى الحديث والمعاصر	دانيال لوفرس	رجاء ياقوت
٥٥٤-	مصر فى عهد محمد على	عفاف لطفى السيد مارسوه	عبدالسميع عمر زين الدين
٥٥٥-	الإستراتيجية الأمريكية للقرن الحادى والعشرين	أناثولى أوتكين	أنور محمد إبراهيم ومحمد نصرالدين الجبالي
٥٥٦-	جان بودريار	كريس هوروكس وزوران جيفتك	حمدى الجابرى
٥٥٧-	الماركيز دى ساد	ستوارت هود وجراهام كرولى	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٨-	الدراسات الثقافية	زيومين سارداروويدين فان لون	إمام عبدالفتاح إمام
٥٥٩-	الماس الزائف	تشما تشاجى	عبدالحى أحمد سالم
٥٦٠-	صلصلة الجرس	نخبة	جلال السعيد الحفناوى
٥٦١-	جناح جبريل	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوى
٥٦٢-	بلايين وبلايين	كارل ساغان	عزت عامر
٥٦٣-	ورود الخريف	خاثيثتو بينابينتى	صبرى محمدى التهامى
٥٦٤-	عش الغريب	خاثيثتو بينابينتى	صبرى محمدى التهامى
٥٦٥-	الشرق الأوسط المعاصر	دييورا، ج. جيرنر	أحمد عبدالحميد أحمد
٥٦٦-	تاريخ أوروبا فى العصر الوسطى	موريس بيشوب	على السيد على
٥٦٧-	الوطن المقتصب	مايكل رايس	إبراهيم سلامة إبراهيم
٥٦٨-	الأصول فى الرواية	عبد السلام حيدر	عبد السلام حيدر
٥٦٩-	موقع الثقافة	هومي، ك. بابا	فائل ديب
٥٧٠-	نول الخليج الفارسى	سير رويرت هاى	يوسف الشارونى
٥٧١-	تاريخ النقد الإشبائى المعاصر	إيميليا دى ثوليتا	السيد عبد الظاهر
٥٧٢-	الطب فى زمن الزراعة	برونو ألبا	كمال السيد
٥٧٣-	لرويد	ريتشارد ايجنانس وأسكار زارتى	جمال الجزيرى
٥٧٤-	مصر القديمة فى عيون الإيرانيين	حسن بيرنيا	علاء الدين عبد العزيز السباعى
٥٧٥-	الاقتصاد السياسى للعزلة	نجير وونز	أحمد محمود
٥٧٦-	فكر ثريانتس	أمريكو كاسترو	ناهد العشرى محمد
٥٧٧-	مغامرات بينوكيو	كارلو كولودى	محمد قدرى عمارة
٥٧٨-	الجماليات عند كيتس وهنت	أيومى ميزوكوشى	محمد إبراهيم وعصام عبد الرؤف
٥٧٩-	تشومسكى	جون ماهر وجودى جرونز	محبى الدين مزيد
٥٨٠-	دائرة المعارف البولية (ج١)	جون فيزر ويول سيتزجز	محمد فتحى عبدالهادى
٥٨١-	العملى يموتون	ماريو يوزو	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٢-	مرايا الذات	هوشك كشميرى	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٣-	الجيران	أحمد محمود	سليم عبد الأمير حمدان

٥٨٤-	سفر	محمود دولت آبادي	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٥-	الأمير احتجاج	هوشنگ كلشيري	سليم عبد الأمير حمدان
٥٨٦-	السينما العربية والأفريقية	ليزييث مالكموس وروي آرمنز	سهام عبد السلام
٥٨٧-	تاريخ تطور الفكر الصيني	نخبة	عبد العزيز حمدي
٥٨٨-	أمنوتب الثالث	أنيس كابرول	ماهر جويجاني
٥٨٩-	تمبكت العجبية	فيلكس ديرواه	عبدالله عبدالرازق إبراهيم
٥٩٠-	أساطير من الموروثات الشعبية الفنلندية	نخبة	محمود مهدي عبدالله
٥٩١-	الشاعر والمفكر	موراتيوس	علي عبدالقواب علي وصلاح رمضان السيد
٥٩٢-	الثورة المصرية	محمد صبري السوربوني	مجدى عبدالحافظ وعلي كورخان
٥٩٣-	قصائد ساحرة	بول فاليري	بكر الحلوي
٥٩٤-	القلب السمين	سونانا تامارو	أمانى فوزي
٥٩٥-	الحكم والسياسة في أفريقيا (ج٢)	إكوابو بانولي	نخبة
٥٩٦-	الصحة العقلية في العالم	روبرت ديجارليه وآخرون	إيهاب عبدالرحيم محمد
٥٩٧-	مسلمو غرناطة	خوليو كاروباروخا	جمال عبدالرحمن
٥٩٨-	مصر وكثمان وإسرائيل	دونالد رينفورد	بيومي علي قنديل
٥٩٩-	فلسفة الشرق	هرداد مهرين	محمود سلامة علاوي
٦٠٠-	الإسلام في التاريخ	برنارد لويس	منحت طه
٦٠١-	النسوية والمواطنة	ريان قوت	أيمن بكر وسمر الشيشكلي
٦٠٢-	ليوتان: نحو فلسفة ما بعد حداثة	جيمس وليامز	إيمان عبدالعزيز
٦٠٣-	النقد الثقافي	آرثر آيزنبرجر	وفاء إبراهيم ورمضان بسطاوي
٦٠٤-	الكوارث الطبيعية (ج١)	باتريك ل. أبوت	توفيق علي منصور
٦٠٥-	مخاطر كوكبنا المضطرب	إرنست زيبروسكي الصغير	مصطفى إبراهيم فهمي
٦٠٦-	قصة البردي اليوناني في مصر	ريتشارد هاريس	محمود إبراهيم السعدني
٦٠٧-	قلب الجزيرة العربية (ج١)	هاري سينت فيلبس	صبري محمد حسن
٦٠٨-	قلب الجزيرة العربية (ج٢)	هاري سينت فيلبس	صبري محمد حسن
٦٠٩-	الانتخاب الثقافي	أجنر فوج	شوقي جلال
٦١٠-	العمارة المدجنة	رفائيل لويث جوثمان	علي إبراهيم منوفي
٦١١-	النقد والأيدولوجية	تيري إيجلتون	فخرى صالح
٦١٢-	رسالة النفسية	فضل الله بن حامد الحسيني	محمد محمد يونس
٦١٣-	السياحة والسياسة	كولين مايكل هول	محمد فريد حجاب
٦١٤-	بيت الأقصر الكبير	فوزية أسعد	منى قطان
٦١٥-	معرض الأحداث التي وقعت في بغداد	أليس يسيري	محمد رفعت عواد
٦١٦-	أساطير بيضاء	روبرت يانج	أحمد محمود
٦١٧-	الفولكلور والبحر	هوراس بيك	أحمد محمود
٦١٨-	نحو مفهوم لاقتصاديات الصحة	تشارلز فيليبس	جلال البنا
٦١٩-	مفاتيح أورشليم القدس	ريمون استانبولي	عايدة الباجوري
٦٢٠-	السلام الصليبي	توماش ماستناك	بشير السباعي
٦٢١-	النوبة المعبر الحضاري	وليم. ي. أنمز	فؤاد عكود
٦٢٢-	أشعار من عالم اسمه الصين	أي تشينغ	أمير نبيه وعبد الرحمن حجازي

٦٢٣-	نواذر جحا الإيراني	سعيد قناعي	يوسف عبدالفتاح
٦٢٤-	أزمة العالم الحديث	رينيه جينو	عمر الفاروق
٦٢٥-	الجرح السرى	جان جيتيه	محمد برادة
٦٢٦-	مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	نخبة	توليق على منصور
٦٢٧-	حكايات إيرانية	نخبة	عبدالوهاب علوب
٦٢٨-	أصل الأنواع	تشارلس داروين	مجدى محمود المليجى
٦٢٩-	قرن آخر من الهيمنة الأمريكية	نيقولاى جويات	عزة الخميسى
٦٣٠-	سيرتى الذاتية	أحمد بللو	صبرى محمد حسن
٦٣١-	مختارات من الشعر الأتريقى المعاصر	نخبة	ياشرف: حسن طلب
٦٣٢-	المسلمون واليهود فى مملكة فالنسيا	بولورس برامون	رانيا محمد
٦٣٣-	الحب وفنونه	نخبة	حمادة إبراهيم
٦٣٤-	مكتبة الإسكندرية	روى ماكلويد وإسماعيل سراج الدين	مصطفى البهنساوى
٦٣٥-	التثيت والتكيف فى مصر	جودة عبد الخالق	سمير كريم
٦٣٦-	هج يراندة	جناب شهاب الدين	سامية محمد جلال
٦٣٧-	مصر الخديوية	ف. روبرت هتتر	بدر الرفاعى
٦٣٨-	الديمقراطية والشعر	روبرت بن ودين	فؤاد عبد المطلب
٦٣٩-	فندق الأرق	تشارلز سيميك	أحمد شافعى
٦٤٠-	الكسياد	الأميرة أناكومينا	حسن حبشى
٦٤١-	برتراند رسل (مختارات)	برتراند رسل	محمد قدرى عمارة
٦٤٢-	داروين والتطور	جوناثان ميلر ويورين فان لون	ممنوح عبد المنعم
٦٤٣-	سفرنامه هجاز	عبد الماجد الديرىبادى	سمير عبدالحميد إبراهيم
٦٤٤-	العلوم عند المسلمين	هوارد د. تيرنر	فتح الله الشيخ
٦٤٥-	السياسة الخارجية الأمريكية بمصائرنا الداخلية	تشارلز كجلى ويوجين ويتكوف	عبد الوهاب علوب
٦٤٦-	قصة الثورة الإيرانية	سبهر ذبيح	عبد الوهاب علوب
٦٤٧-	رسائل من مصر	جون نينيه	فتحي العشرى
٦٤٨-	بورخيس	بياتريث سارلو	خليل كلفت
٦٤٩-	الخوف والحبس خرافية أخرى	نخبة	سحر يوسف
٦٥٠-	الدولة والسلطة والسياسة فى الشرق الأوسط	روجر أوين	عبد الوهاب علوب
٦٥١-	ديلبسب الذى لا تعرفه	وثائق قديمة	أمل الصبيان
٦٥٢-	آلهة مصر القديمة	كلود ترونكر	حسن نصر الدين
٦٥٣-	مدرسة الطنافة	إيريش كستتر	سمير جريس
٦٥٤-	أساطير شعبية من أوزبكستان (ج١)	نصوص قديمة	عبد الرحمن الخميسى
٦٥٥-	أساطير وآلهة	إيزابييل فرانكو	حليم طوسون ومحمود ماهر طه
٦٥٦-	خبز الشعب والأرض الحمراء	آلفونسو ساسترى	ممنوح البستاوى
٦٥٧-	محاكم التفتيش والموريسكيون	مرثيديس غارثيا- أرينال	خالد عباس
٦٥٨-	حوارات مع خوان رامون خيمينيث	خوان رامون خيمينيث	صبرى التهامى
٦٥٩-	قصائد من إسبانيا وأمريكا اللاتينية	نخبة	عبد الحليف عبدالعليم
٦٦٠-	نافذة على أحدث العلوم	ريتشارد فايفيلد	هاشم أحمد محمد
٦٦١-	روائع أندلسية إسلامية	نخبة	صبرى التهامى

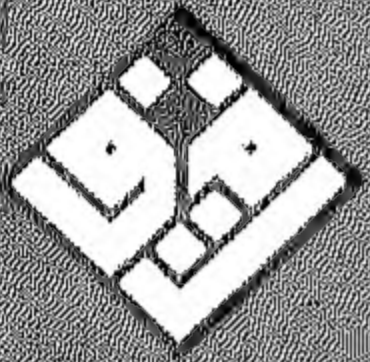
رحلة إلى الجنود	داسو سالديبار	صبري التهامي	٦٦٢-
امراة مادية	ليوسيل كليفتون	أحمد شافعي	٦٦٣-
الرجل على الشاشة	ستيفن كوهان - إنا راى هارك	عمام زكريا	٦٦٤-
عوالم أخرى	بول دافيز	هاشم أحمد محمد	٦٦٥-
تطور الصورة الشعرية عند شكسبير	ولفجانج اتش كلين	مدحت الجيار	٦٦٦-
الأزمة القادمة لعلم الاجتماع الغربي	ألن جولدنر	على ليلة	٦٦٧-
ثقافات العولمة	فريدريك جيمسون - ماساو ميوشي	ليلي الجبالي	٦٦٨-
ثلاث مسرحيات	بول شويتكا	نسيم مجلى	٦٦٩-
أشعار جوستاف أدولفو	جوستاف أدولفو	ماهر البطوطي	٦٧٠-
قل لي كم مضى على رحيل القطار؟	جيمس بولدوين	على عبدالأمير صالح	٦٧١-
مختارات قصائد فرنسية للأطفال	نخبة	إبتهاال سالم	٦٧٢-
ضرب الكليم	محمد إقبال	جلال السعيد الحفناوي	٦٧٣-
ديوان الإمام الخميني	آية الله العظمى الخميني	محمد علاء الدين منصور	٦٧٤-
أثينا السوداء (ج٢، مج١)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدني	٦٧٥-
أثينا السوداء (ج٢، مج٢)	مارتن برنال	باشراف: محمود إبراهيم السعدني	٦٧٦-
تاريخ الأدب في إيران (ج١، مج١)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمي	٦٧٧-
تاريخ الأدب في إيران (ج٢، مج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أحمد كمال الدين حلمي	٦٧٨-
مختارات شعرية مترجمة (ج٢)	ويليام شكسبير	توفيق على منصور	٦٧٩-
سنوات الطفولة	ول شويتكا	سمير عبد ربه	٦٨٠-
هل يوجد نص في هذا الفصل؟	ستانلي فاش	أحمد الشيمي	٦٨١-
نجوم حطر التجول الجديد	بن أوكري	صبري محمد حسن	٦٨٢-
سكين واحد لكل رجل	تي. م. أوكو	صبري محمد حسن	٦٨٣-
الأعمال القصصية (ج١)	أوراثيو كيروجا	رزق أحمد بهنسي	٦٨٤-
الأعمال القصصية (ج٢)	أوراثيو كيروجا	رزق أحمد بهنسي	٦٨٥-
امراة محاربة	ماكسين هونج كنجستون	سحر توفيق	٦٨٦-
محبوبة	فتانة حاج سيد جوادى	ماجدة العناني	٦٨٧-
الانفجارات الثلاثة الكبرى	فيليب م. دوير وريتشارد أ. موار	فتح الله الشيخ وأحمد السماحي	٦٨٨-
الملف	تادوش روجيفيتش	هنا عبد الفتاح	٦٨٩-
محاكم التفتيش في فرنسا	جوزيف ر. ستراير	رمسيس عوض	٦٩٠-
ألبرت أينشتاين: حياته وغرامياته	مختارات	رمسيس عوض	٦٩١-
الوجودية	ريتشارد أيجانسر وأوسكار زاريت	حمدي الجابري	٦٩٢-
القتل الجماعي: المعركة	هانيم برشيت وأخران	جمال الجزيري	٦٩٣-
دريدا	جيف كولنر وبيل ماييلين	حمدي الجابري	٦٩٤-
رسل	ديف روينسون وجودي جروف	إمام عبدالفتاح إمام	٦٩٥-
روسو	ديف روينسون وأوسكار زاريت	إمام عبدالفتاح إمام	٦٩٦-
أرسطو	روبرت ولفين وجودي جروف	إمام عبدالفتاح إمام	٦٩٧-
عصر التنوير	ليود سينسر وأندريجي كروز	إمام عبدالفتاح إمام	٦٩٨-
التحليل النفسي	إيلان وارد وأوسكار زاراتي	جمال الجزيري	٦٩٩-
حقيقة كاتب	ماريو فرجاش	بسمة عبدالرحمن	٧٠٠-

٧٠١-	الذاكرة والحداج	وايم رود فيليان	منى البرنس
٧٠٢-	الأمثال الفارسية	أحمد وكيلىان	محمود علاوى
٧٠٣-	تاريخ الأدب فى إيران (ج٢)	إدوارد جرانفيل براون	أمين الشواربى
٧٠٤-	فيه ما فيه	مولانا جلال الدين الرومى	محمد علاء الدين منصور وآخران
٧٠٥-	فضل الأنام من رسائل حجة الإسلام	الإمام الغزالى	عبد الحميد مذكور
٧٠٦-	الشفرة الوراثية وكتاب التحولات	جونسون ف. يان	عزت عامر
٧٠٧-	قالت بنيامين	نخبة	وفاء عبد القادر
٧٠٨-	قراءة من؟	دونالد مالكونم ريد	روح عباس
٧٠٩-	معنى الحياة	ألبريد أدلر	عادل نجيب بشرى
٧١٠-	الأطفال: التكنولوجيا والثقافة	يان هاتشبائ وجوموران - إليس	دعاء محمد الخطيب
٧١١-	درة التاج	ميرزا محمد هادى رسوا	هنا عبد الفتاح
٧١٢-	الإلياذة (ج١)	هوميروس	سليمان البستانى
٧١٣-	الإلياذة (ج٢)	هوميروس	سليمان البستانى
٧١٤-	حديث القلوب	لامنيه	حنا صاوه
٧١٥-	جامعة كل المعارف (ج١)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٦-	جامعة كل المعارف (ج٢)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٧-	جامعة كل المعارف (ج٢)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٨-	جامعة كل المعارف (ج١)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧١٩-	جامعة كل المعارف (ج٢)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧٢٠-	جامعة كل المعارف (ج١)	مجموعة من المؤلفين	نخبة من المترجمين
٧٢١-	فلسفة المتكلمين فى الإسلام (مج١)	هارى أ. ولفسون	مصطفى لبيب عبد الغنى
٧٢٢-	الصلحية وقصص أخرى	يشار كمال	الصفصالى أحمد القطورى
٧٢٣-	تحديات ما بعد الصهيونية	إفرايم نيمنى	أحمد ثابت
٧٢٤-	اليسار الفرويدى	بول روبنسون	عبد الرئيس
٧٢٥-	الاضطراب النفسى	جون فيتكس	مى مثلد
٧٢٦-	الموريسكيين فى الغرب	غيرمو هوثاليس يوستو	مروة محمد إبراهيم
٧٢٧-	حلم البحر	باچين	وحيد السعيد
٧٢٨-	العولة: تدمير العمالة والنمو	موريس آليه	أميرة جمعة
٧٢٩-	الثورة الإسلامية فى إيران	صائق زيبا كلام	هویدا عزت
٧٣٠-	حكايات من السهول الأفريقية	آن جاتى	عزت هاجر
٧٣١-	النوع: الذكر والأنثى بين التمييز والاختلاف	نخبة	محمد قدرى عمارة
٧٣٢-	قصص بسيطة	إنجو شواتسه	سمير جريس
٧٣٣-	مأساة عطيل	وايم شيكسبير	محمد مصطفى بدوى
٧٣٤-	بونايرت فى الشرق الإسلامى	أحمد يوسف	أمل العبيان
٧٣٥-	فن السيرة فى العربية	مايكل كوبرسون	محمود محمد مكي
٧٣٦-	التاريخ الشعبى للولايات المتحدة (ج١)	موارد زن	شعبان مكارى
٧٣٧-	الكوارث الطبيعية (ج٢)	باتريك ل. أيت	توفيق على منصور
٧٣٨-	مثل من مصر ما قبل التاريخ إلى الثورة للماركسية (ج١)	جيرار دى جورج	محمد عواد
٧٣٩-	مثل من الإمبراطورية العثمانية حتى الثورة المعاصرة (ج٢)	جيرار دى جورج	محمد عواد

مرفت ياقوت	بارى هندس	٧٤٠- خطابات القوة
أحمد مياكل	برنارد لويس	٧٤١- الإسلام وأزمة العصر
دقيق بهنسى	خوسيه لاكوارا	٧٤٢- أرض حارة
شوقى جلال	روبرت أونجر	٧٤٣- الثقافة منظور داروينى
سمير عبد الحميد	محمد إقبال	٧٤٤- ديوان الأسرار والرموز
محمد أبوزيد	بيك الدنبلى	٧٤٥- المآثر السلطانية
حسن النعيمى	جوزيف . أ. شومبيتر	٧٤٦- تاريخ التحليل الاقتصادى (مج ١)
إيمان عبد العزيز	تريفور وايتوك	٧٤٧- المجاز فى لغة السينما
سمير كريم	فرانسيس بويل	٧٤٨- تدمير النظام العالمى
باتسى جمال الدين	ل.ج. كالفيه	٧٤٩- أيكولوجيا لغات العالم
أحمد هتمان	شومبروس	٧٥٠- الإلياذة
علاء السباعى	نخبة	٧٥١- الإسراء والمعراج فى تراث الشعر الفارسى

طبع بالهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية

رقم الإيداع ١٠٧٢٧ / ٢٠٠٥



بين يدي القارئ ترجمة لمختارات من شعر المناسبات الدينية في الأدب الفارسي القديم، وقد جاءت هذه الترجمة في قالب توضح البناء الدرامي للمنظومات الشعرية التي نظمها أحد عشر شاعراً فارسياً في موضوع الإسراء والمعراج، كل حسب معالجته لهذا الموضوع، وذلك من خلال استعراض أحداث هذه المعجزة بالتفصيل، بعد أن قرأها الشعراء الفرس في النصوص الدينية والتاريخية فتأثروا بها واستلهموا منها أفكارهم وصورهم الشعرية على نحو يظهر الإبداع الفني لدى الشعراء الفارسي؛ ذلك الإبداع الذي يتجلى في أبهى صورته من خلال الوقوف على الفارق بين وصف تفاصيل الحدث كما تم سرده في النص من جانب وبين وصف الحدث نفسه من خلال قريح الشاعر بعد أن انفع به وأدخله في الشعرية.

Bibliotheca Alexandrina



0550810

